

DÜNYA KALİTESİYLE
DAHA VERİMLİ GELECEĞE



2013 FAALİYET RAPORU

TürkTraktör

İÇİNDEKİLER

KALICI LİDERLİĞİN VAZGEÇİLMEZ PARÇALARI

- 03 Ar-Ge Gücümüz
- 05 TürkTraktör Hakkında
- 07 Stratejik Yatırımlarımız
- 09 İhracat Gücümüz
- 10 Performansımız ve Sürdürülebilir Kârlılığımız
- 13 Ödüllerimiz
- 15 Vizyon ve Misyonumuz
- 16 Kilometre Taşları
- 19 Güçlü Ortaklığımız
- 20 Ürünlerimiz
- 23 İş Makineleri
- 26 Yaygınlığımız ve Pazardaki Konumumuz
- 28 Satış ve Pazarlama
- 30 2013 Yılında Öne Çıkanlar

YÖNETİMDEN

- 34 Yönetim Kurulu Raporu
- 36 Yönetim Kurulu Başkanı'nın Değerlendirmesi
- 38 Yönetim Kurulu
- 42 Genel Müdür'ün Mesajı
- 44 Üst Yönetim

FAALİYETLER

- 46 Tarım Sektörü ve Traktör Pazarı
- 48 Ar-Ge Faaliyetleri
- 50 Üretim
- 52 Kalite Faaliyetleri
- 54 Yatırımcı İlişkileri

SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK

- 55 İş Sağlığı ve Güvenliği
- 56 Çevre
- 57 Enerji Yönetimi
- 58 İnsan Kaynakları
- 60 Kurumsal Sosyal Sorumluluk

FİNANSAL BİLGİLER

- 64 Dönem Boyunca Görevde Bulunan Yönetim Kurulu İle Komite Üyeleri
- 65 Hukuki Açıklamalar
- 66 24.03.2014 Tarihli Olağan Genel Kurul Toplantısı Gündemi
- 67 Dönem İçinde Gerçekleşen Ana Sözleşme Değişiklikleri
- 68 Kâr Dağıtım Politikası
- 68 Temettü Dağıtım Teklifi
- 69 Kâr Dağıtım Tablosu
- 70 Türk Ticaret Kanunu'nun 199'uncü Maddesi Kapsamında Hazırlanan Bağlı Şirket Raporu
- 71 2013 Yılı İlişkili Taraf İşlemleri
- 73 Üst Düzey Yöneticiler ve Yönetim Kurulu Üyeleri İçin Ücret Politikası
- 74 Risk Yönetimi ve Risk Yönetim Komitesi Çalışmaları
- 76 Kurumsal Yönetim İlkelerine Uyum Raporu
- 91 Yönetim Kurulu Üyelerinin Bağımsızlığına İlişkin Beyan
- 92 Yönetim Kurulu Üyelerinin Bağımsızlığına İlişkin Beyan
- 93 Denetimden Sorumlu Komite Raporu
- 95 Finansal Tablolar ve Bağımsız Denetçi Raporu

1954 yılında yola koyulduk.

Yola Türkiye'den çıktık, bugün ihracatımızla dünyanın **130'dan fazla ülkesine ulaştık.** Emeğimizi, özenimizi kattığımız traktör parçalarının önemli bir kısmını üretip, montajını tesislerimizde yapar hale geldik. **Türk mühendislerinin başarısını dünyaya taşıdık.**

Her bir TürkTraktör çalışanının elinin ve gözünün değdiği ve mükemmel bütünü oluşturan parçaların aslında anlatacağı çok şey var...

Liderliğimizin vazgeçilmez parçalarını sizlerle paylaşmaktan gurur duyuyoruz.

Sektörümüze ve tarıma yön verdik.

Ar-Ge'ye verdiğimiz önem,
sunduğumuz yenilikler ve
başarılarımızla sektördeki
liderliğimizi sürdürüyor ve
sektöre yön veriyoruz.



AR-GE GÜCÜMÜZ

Sürdürülebilir finansal performansı ve güçlü kurumsal altyapısından güç alan TürkTraktör, istikrarlı bir biçimde Ar-Ge alanındaki yatırımlarına devam ederek rekabet üstünlüğünü ve ürün yetkinliğini korumuştur.

60 yıla yaklaşan deneyim ve uzmanlık ışığında faaliyetlerini sürdüren TürkTraktör, Ar-Ge alanında eriştiği yetkinlikle rakiplerinden önemli oranda ayrılmaktadır. Şirket, bu alandaki birikiminin bir sonucu olarak CNHI tarafından 1999 yılında Ar-Ge Merkezi olarak kabul edilmiş ve CNHI'nın uluslararası üretim ağına yeni görevler edinmiştir.

Türk sanayisi açısından da büyük önem taşıyan bu çalışmalar neticesinde, TürkTraktör, 2009 yılında Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı tarafından 5746 sayılı Araştırma ve Geliştirme Faaliyetlerinin Desteklenmesi Hakkında Kanun çerçevesinde Ar-Ge Merkezi olarak tescil edilmiştir. Sürdürülebilir

finansal performansı ve güçlü kurumsal altyapısından güç alan TürkTraktör, istikrarlı bir biçimde Ar-Ge alanındaki yatırımlarına devam ederek rekabet üstünlüğünü ve ürün yetkinliğini korumuştur. 49 milyon TL tutarında Ar-Ge harcaması gerçekleştiren Şirket, tüm faaliyetlerini inovatif bir yaklaşım çerçevesinde sürdürerek Türkiye ekonomisinin ve tarımının gelişimine nitelikli katkı sağlamayı hedeflemektedir.

Ürün geliştirme alanındaki kapsamlı çalışmaları sayesinde istikrarlı bir biçimde sahip olduğu patent sayısını artıran TürkTraktör, Ar-Ge Merkezi bünyesinde oluşturduğu Fikri Haklar Komitesi aracılığıyla fikri haklarla ilgili tüm süreçleri tanımlanmış ve uygulamaya geçirmiştir.



PATENT BAŞVURULARI	2010	2011	2012	2013
Toplam Başvuru Sayısı	62	66	84	105
Yıllar Bazında Eklenen Başvuru Sayısı	18	4	18	21

**Başarı basamaklarını
hızla tırmandık.**

TürkTraktör olarak başarılarımıza
sürekli yenilerini ekledik. Son
6 yılda bu topraklarda satılan
her iki traktörden biri imzamızı
taşıyor.



TÜRKTRAKTÖR HAKKINDA

Toplam 257.325 m² kullanım alanına sahip TürkTraktör Ankara Üretim Tesisleri, son teknolojik gelişmeler ışığında yapılandırılmış altyapısı sayesinde hız ve kalite açısından etkin üretim süreçlerine imza atmaktadır.

Türkiye'nin en önemli sanayi kuruluşları arasında yer alan TürkTraktör 1954 yılından buyana üretim faaliyetlerini Ankara'da yürütmektedir. Modern tarıma yön verme vizyonu çerçevesinde faaliyetlerini şekillendiren Şirket, istikrarlı bir biçimde geliştirdiği üretim kapasitesi ve kalite standartları sayesinde, Türkiye'nin en büyük traktör üreticisi konumuna erişmiştir. Şirket'in ortaklarından Koç Holding'in profesyonel yönetim anlayışının ve CNHI'nın tarımsal makine ekipmanları üretimi alanındaki yetkinliğinin göstergesi konumunda olan TürkTraktör Fabrikası, açık ve kapalı kısımlar dahil olmak üzere toplam 257.325 m² alan üzerinde faaliyetlerini sürdürmektedir. Üretim tesisleri bünyesinde dişli ve ısıtım işlem tesisleri, 400'den fazla CNC tezgahı, motor üretim tesisleri, boyahane, gövde ve montaj hatlarının yanı sıra modern kalite kontrol laboratuvarları, motor ve gövde test cihazları, bilgisayar destekli tasarım ve üretim altyapısı bulunmaktadır. TürkTraktör ürünlerinde kullandığı parçaların önemli bir kısmını kendi tesislerinde üretirken, bir kısmını ise uluslararası kalite standartlarının gereklerini karşılayan yerli ve yabancı tedarikçiler tarafından karşılanmaktadır. Uluslararası standartlarda üretim faaliyeti yürütmenin getirdiği sorumluluk bilinciyle sertifikasyon süreçlerine de büyük önem vermektedir. 25.02.2005 tarihinde ISO 9001:2000 belgesini sıfır hata ile almaya hak kazanan Türk Traktör, 17.10.2005 tarihinde de "Endüstriyel Atıksu Arıtma Tesisi" için ISO 14001 Çevre Yönetim Sistemi Sertifikası alınmıştır. Türk Traktör'de bir yaşam biçimi haline gelen Güvenlik Kültürü süreci içinde çalışanların da aktif katılımıyla yürütülen uygulamalar sayesinde çalışma ortamında ve üretim proseslerinde sürekli iyileştirmeler yapılmaktadır. Türk Traktör, sürdürmekte olduğu iş sağlığı ve güvenliği uygulamalarını, yapmış olduğu proje çalışmasıyla BS OHSAS 18001 standardına uygun hale getirmiş, denetimleri başarıyla

tamamlayarak BS OHSAS 18001 İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi sertifikasını almaya hak kazanmıştır. TürkTraktör ayrıca, Türkiye'de TS ISO/IEC 27001 belgesini alan ilk şirket konumunda bulunmaktadır. Müşteriye yönelik yenilikçi uygulamaları ve kaliteli hizmetiyle dikkat çeken TürkTraktör, New Holland Çağrı Merkezi'nin Müşteri Başvurularının Ele Alınması Süreci'ndeki başarısı neticesinde ISO 10002 Müşteri Memnuniyeti ve Müşteri Şikâyetlerinin Yönetimi Sertifikasının sahibi olmuştur. Ayrıca 2012 yılında, kuruluşların enerji ihtiyaçlarının belirlenmesi, tüketimlerinin izlenmesi, ölçülmesi odaklı bir standart olan ISO 50001 Enerji Yönetim Sistemi ve dünya atmosferindeki sera gazı değişimlerinin sınırlandırılması amacı ile hazırlanmış bir standart olan ISO 14064 Sera Gazı Emisyonlarının Azaltımı Standartlarını alarak her iki standarda sahip olan ilk şirket olma başarısını elde etmiştir.

2013 yılsonu itibarıyla 38.530 adet traktör üreterek 349.219.859 TL faaliyet kârı açıklayan TürkTraktör, yurt içi piyasada yaklaşık %50 pazar payına sahip olmanın yanı sıra ihracat faaliyeti yürüttüğü 130'u aşkın ülke ile uluslararası bir oyuncu konumundadır. Köklü kurumsal kültürü sayesinde yerleşik bir müşteri portföyüne sahip olan Şirket, Türkiye çapına yayılan 224 adet traktör ve yedek parça satış bayisi ve 468 adet satış sonrası hizmet noktası ile müşterileriyle karşılıklı güvene dayalı ilişkiler geliştirmektedir.

Sektör ortalamasının üzerinde nitelik ve deneyime sahip toplam 2.572 çalışanın istihdam edildiği TürkTraktör Fabrikası, New Holland, Case IH ve Steyr marka traktörleri aynı anda üretme yetkinliğine sahiptir. CNHI'nın uluslararası üretim altyapısının tasarım ve üretim geliştirme gereksinimlerine yönelik gelişmiş bir Ar-Ge Merkezi'ni de bünyesinde bulunduran

60
YILA YAKLAŞAN
ÜRETİM DENEYİMİ

TürkTraktör Tesisleri; New Holland TDD ile Case IH JX seri traktörlerin ve farklı özel serilerinin dünyadaki tek tasarım merkezi; Utility Light seri traktörlerin dünyadaki tek üretim merkezi ve 66 serisi transmisyonlar için dünyadaki tek mühendislik ve üretim merkezi konumundadır.

İstikrarlı bir biçimde artış gösteren iş hacmine paralel olarak 2013 yılında Adapazarı Montaj Fabrikası'nın temelini atan TürkTraktör, bu yatırımla rekabet üstünlüğünü sürdürülebilir kılmayı hedeflemektedir. 2014 yılında hizmete alınması planlanan Adapazarı Montaj Fabrikası'nın, sunduğu lojistik avantajlar sayesinde Şirket'in yurtiçi satış ve ihracat kapasitesini de güçlendirmesi beklenmektedir. 2014 yılında hizmete girmesi planlanan Adapazarı Fabrikası'nın montaj ve boyahane süreçlerine odaklanması, Ankara Fabrikası'nın ise motor/ transmisyon üretim merkezi olarak faaliyetlerini sürdürmesi planlanmaktadır. Adapazarı Montaj Fabrikası'nın devreye girmesiyle Şirket'in yıllık üretim kapasitesinin 35.000 adet traktörden 50.000 adet traktöre yükseltilmesi öngörülmektedir. Fabrika'nın, sağlayacağı yerel istihdam ve yan sanayi imkanlarıyla da Adapazarı'nın ekonomik gelişimine katkı sağlaması öngörülmektedir.

Geleceğe hep umutla baktık.

Türk ve dünya çiftçilerinin
taleplerini karşılıyor, sağlam
stratejilerimizle geleceğe
güvenle bakıyoruz.



STRATEJİK YATIRIMLARIMIZ

2014'de açılması planlanan Adapazarı Montaj Fabrikası'nın TürkTraktör'ün üretim kapasitesini artırması öngörülmektedir.

Türkiye'nin en köklü sanayi kuruluşları arasında yer almanın verdiği sorumluluk duygusuyla faaliyetlerini yürüten TürkTraktör'ün yatırım ve gelecek planlarını oluştururken dikkate aldığı stratejik öncelikler şunlardır:

- Aynı segmentte faaliyet gösterilen uluslararası üreticiler karşısında en üst seviyede rekabet edilmesi,
- Dünya pazarlarındaki gelişmelerin yanı sıra sektördeki yeniliklerin yakından takip edilmesi,
- Ar-Ge ve pazar bilinirliğine yönelik yatırımlar ile avantajlı fiyat sunan şirket imajının yurt içi ve uluslararası pazarlarda sürdürülebilir kılınması,
- Adet ve pazar payında elde edilen artışlar ile kârlılığın ve hissedar çıkarlarının korunması,
- Dengeli FAVÖK, dünyanın önde gelen sanayi kuruluşlarıyla kıyaslanabilecek yüksek öz sermaye ve aktif kârlılığı sayesinde performans istikrarının sürdürülmesi,
- Döviz kuru piyasasındaki gelişmeler karşısında şirket değerini korumaya yönelik pozisyon alınması.

Bu stratejik önceliklerinin yanı sıra Türkiye ekonomisi ve tarımının gelişimi için katma değer üretme hedefi doğrultusunda faaliyetlerini şekillendiren TürkTraktör, 2013 yılında önemli bir atılım gerçekleştirerek Adapazarı'nda Montaj Fabrikası'nın temelini atmıştır. Şirket'in 80 milyon ABD doları tutarının üzerinde bir yatırım bedeliyle 2014 yılında hizmete açmayı planladığı montaj tesislerinin, TürkTraktör'ün yurt içi ve uluslararası pazarlara yönelik üretim kapasitesini artırması beklenmektedir. TürkTraktör'ün Ankara Üretim Tesisleri'ndeki 60 yıla yaklaşan üretim deneyimi ile Ar-Ge alanındaki yetkinliği ışığında Adapazarı Montaj Fabrikası'nın CNHI'nin uluslararası satış ve pazarlama ağı üzerinden üstleneceği ihracat kapasitesiyle Türkiye ekonomisine katkı sağlamaya devam etmesi hedeflenmektedir.



Türkiye'nin gücüne güç kattık.
İhracat rekorlarımızla Türk
ekonomisinin itici gücü olmaya
devam ediyoruz.



İHRACAT GÜCÜMÜZ

2013 yılsonu itibarıyla 130'dan fazla ülkeye yönelik ihracat faaliyeti yürüten TürkTraktör'ün 2013 yılı ihracat cirosu 690 milyon TL olarak gerçekleşmiştir.

Türkiye'nin önde gelen ihracatçı şirketlerinden biri konumunda olan TürkTraktör, güçlü ürün portföyü ve CNHI'nın etkin uluslararası satış ağı

sayesinde yurt dışı pazarlardaki yavaşlığa rağmen 14.402 adet traktör ihracatı gerçekleştirmiştir. Şirket 2013 yılında 3.698 adet transmisyon üretmiş ve 3.813 adetlik transmisyon ihracatı gerçekleştirmiştir.

2013 yılsonu itibarıyla 130'dan fazla ülkeye ihracat faaliyeti yürüten TürkTraktör'ün 2013 yılı ihracat cirosu 690 milyon TL olarak gerçekleşmiştir.

TRAKTÖR İHRACAT ADETLERİ

2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
678	8.991	6.723	5.124	4.597	5.404	9.645	8.808	8.938	9.601	14.565	14.402

TRANSMİSYON İHRACAT ADETLERİ

2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
4.625	1.594	3.622	5.433	6.459	8.436	7.979	4.767	5.280	5.346	5.211	3.813

130'DAN
FAZLA ÜLKEYE
İHRACAT

PERFORMANSIMIZ VE SÜRDÜRÜLEBİLİR KÂRLILIĞIMIZ

Yüksek özsermayesi, aktif kârlılığı ve güçlü finansal performansı ile rakiplerinden ayrılan TürkTraktör, bir önceki yıla kıyasla %15 artışla faaliyet kârını 324.628.094 TL'ye yükseltmiştir.

ÖZET SONUÇLAR

FINANSAL BİLGİLER (MİLYON TL)	2009	2010	2011	2012	2013
Satış Gelirleri	668	1.193	1.801	1.974	2.175
- Yurt İçi	344	878	1.398	1.363	1.485
- Yurt Dışı	323	315	403	611	690
Faaliyet Kârı	54	240	311	294	325
Faaliyet Kâr Marjı (%)	8	20	17	15	15
Favök	61	248	322	313	349
Favök Marjı (%)	9	21	18	16	16
Vergi Öncesi Kâr	37	223	342	318	320
Net Kâr	31	180	277	268	280
Net Kâr Marjı	5	15	15	14	13
Finansal Borçlar	-242	80	10	23	-139
Yatırım Harcamaları	11	35	74	75	187
Net İşletme Sermayesi	440	271	373	405	470
Özsermaye Kârlılığı (%)	10	38	47	40	38
Aktif Kârlılığı (%)	4	20	22	20	19
Yılsonu Şirket Değeri	483	1.254	1.804	3.109	3.282

325

(MİLYON TL)
TÜRKTRAKTÖR
2013 YILI
FAALİYET KÂRI



FAALİYET KÂRI

325 MİLYON TL



294 MİLYON TL



311 MİLYON TL



NET KÂR

280 MİLYON TL



268 MİLYON TL



277 MİLYON TL



FAVÖK

349 MİLYON TL



313 MİLYON TL



322 MİLYON TL



NET İŞLETME SERMAYESİ

470 MİLYON TL



405 MİLYON TL



373 MİLYON TL



**Kalitemizle
sektöre ağırlığımızı koyduk.**

TürkTraktör olarak her zaman
için en iyi hedefliyor, aldığımız
her ödülle sunduğumuz kaliteyi
kanıtlıyoruz.



ÖDÜLLERİMİZ

Türkiye'nin en köklü sanayi kuruluşları arasında yer alan TürkTraktör, 2012 yılsonu itibarıyla 1,78 milyar TL üretimden satışlar (net) rakamıyla ISO "Türkiye'nin 500 Büyük Sanayi Kuruluşu" sıralamasında 32. sırada yer almıştır.

En Değerli Markalar Listesi Açıklandı

Uluslararası marka değerlendirme şirketi Brand Finance tarafından gerçekleştirilen marka araştırması ışığında 7. "Türkiye'nin En Değerli Markalar" listesi yayımlanmıştır. 2012 yılında 84 milyon ABD doları marka değeri ile 45. sırada yer alan TürkTraktör, 2013 yılında yarattığı 105 milyon ABD doları marka değeri ile listede 41. sırada yer almıştır.

Kariyer.net 12. İnsana Saygı Ödülleri

Türkiye'nin en çok tercih edilen insan kaynakları platformu Kariyer.net tarafından, insan kaynakları alanındaki özenli çalışmaları öne çıkarmak ve kamuoyu ile paylaşmak amacıyla her yıl geleneksel olarak düzenlenen İnsana Saygı Ödülleri'nin 2012 yılı sahipleri belli olmuştur. Bu yıl 12'ncisi düzenlenen ödül töreni kapsamında TürkTraktör İnsana Saygı Ödülü'nü kazanmıştır.

ISO 500 Açıklandı

İstanbul Sanayi Odası'nın (İSO) "Türkiye'nin 500 Büyük Sanayi Kuruluşu" 2012 yılı araştırması sonuçları açıklanmıştır. ISO 500 listesine göre Türkiye'nin en büyük şirketleri arasında 2011 yılında 35'ncisırada yer alan TürkTraktör, 2012 yılında 1.781.623.268 TL üretimden satışlar (net) rakamı ile 32'nci sıraya yükselmiştir.

TürkTraktör Ankara'da En Çok Prim Ödeyen İşverenler Arasında İlk 10'da

TürkTraktör, 2013 yılında Ankara'da SGK'ya borcu olmayan ve en çok prim ödemesi gerçekleştiren özel sektör işverenleri arasında ilk 10 içinde yer almıştır.

Kurumsal Yönetim İlkeleri'ne Tam Uyum Hedefi Doğrultusunda Güçlü Adımlar

Kurumsal Yönetim Endeksi'ne dahil olan ilk beş şirketten birisi olan TürkTraktör'ün kurumsal yönetim notu 2013 yılında 89,2'den 91,04'e yükselmiştir.

TürkTraktör'ün Kurumsal Yönetim İlkelerine uyum notunu her geçen yıl artırması, bir anlamda Şirket'in pay sahiplerinin çıkarlarına ne derecede hizmet ettiğinin önemli bir göstergesidir. Mevcut piyasa koşullarında yatırımcılar yatırım kararlarını verirken şirketlerin finansal sonuçları kadar yönetimlerinin kalitesi, finansal olmayan verileri de içeren kurumsal yönetim uygulamalarının kalitesini de göz önünde bulundurmaktadır. İyi kurumsal yönetimin, sadece işletmeler için değil aynı zamanda bir bütün olarak ekonomik gelişme için de çok önemli olduğu gerçeğinin bilincinde olarak Şirket, kurumsal yönetim kalitesini artırmaya yönelik çalışmalarına hız kesmeden devam etmektedir.





**Köklü geçmişimizle
geleceğe ilerledik.**

Bugünün gücünü köklü
geçmişimizden alıyor, geleceğe
doğru güçlü adımlarla ilerliyoruz.

VİZYONUMUZ

Bugün ve gelecekte modern tarıma yön veren
Şirket olmaktır.

MİSYONUMUZ

Yarım yüzyılı geçen deneyimimizle ve Koç Topluluğu'na duyulan güven ile; iç pazarın lideri olarak; tarım makineleri sektörünün küresel lideri CNHI'nın saygınlığıyla, New Holland, Case IH ve Steyr markalarının sağladığı güçle; kendi teknolojimizi üretme ve esnek üretim olanaklarımız ile; müşterilerimize, daha verimli çalışabilmelerini sağlayan modern ve gelişmiş tarım donanımlarını sunarak; en mükemmel satış ve satış sonrası deneyimiyle müşterimizin beklentilerini en iyi ve hızlı şekilde yanıtlayarak; modern tarıma yön veriyor, müşterilerimiz, ülkemiz, çalışanlarımız, bayilerimiz, tedarikçilerimiz ve hissedarlarımız için değer yaratıyoruz.

KİLOMETRE TAŞLARI

CNHI International SA ile New Holland ve Case IH markalı iş makinalarının ithal edilerek, yurt içine yönelik satış, pazarlama ve satış sonrası hizmetlerini sağlama faaliyetlerine yönelik, İthalat ve Distribütörlük Sözleşmesi imzalanmıştır.

2013

ADAPAZARI MONTAJ
FABRİKASI'NIN
TEMELİ ATILDI.

1954 Minneapolis Moline TürkTraktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. (MMTT), Türk otomotiv sanayinin ilk yerli üreticisi olarak Ankara'da 20 TL sermaye ile kurulmuştur.

1955 Türkiye'nin ilk traktörü 08.03.1955'te TürkTraktör tesislerinde üretilmiştir.

1962 Yılın ikinci yarısında ilk FIAT traktörü monte edilmiştir.

1963 Fiat'ın Türkiye genel satıcısı olan Egemak ile ticari anlaşma imzalanmış ve Egemak, TürkTraktör tesislerinde imal ve montajı yapılan traktörlerin satışına başlamıştır.

1967 Internazionale Holding Fiat S.A. ve Egemak Şirkete ortak olmuştur.

1968 Şirketin unvanı "TürkTraktör ve Ziraat Makineleri A.Ş." olarak değiştirilmiştir.

1977 Egemak genel satıcılık görevini %100 Koç Grubu iştiraki ile kurulan Trakmak'a devretmiştir.

1978 100.000'inci traktör üretilmiştir.

1979 25. yılını kutlayan TürkTraktör, Türkiye'den yurt dışına ilk traktör ihracatını gerçekleştirmiştir.

1983 1982 yılında ortaklığa kabul edilen Garanti Bankası elindeki hisseleri Koç Holding A.Ş.'ye devretmiştir. Koç Holding'in sermayedeki payı %18'e ulaşmıştır.

1992 Kamu Ortaklığı İdaresi elindeki bütün hisselerini 12.09.1992'de Koç Grubu'na devretmiştir. Bu tarihte Şirket tamamen özelleştirilmiştir.

1993 Fiat Geotech S.p.A. (eski adı Internazionale Holding Fiat S.A.) firmasının ismi yılbaşında Fiat S.p.A. yılsonuna doğru da New Holland N.V. olarak değiştirilmiştir. Böylece Şirketin yabancı ortağı New Holland N.V. olmuştur.

1998 Koç Holding A.Ş. ve New Holland N.V. arasında imzalanan ortaklık anlaşmasına göre her iki şirketin nama yazılı hisseleri iki ortak arasında eşitlenmiş ve TürkTraktör'de müşterek yönetim esası benimsenmiştir.

"Türk Fiat" markalı ürünlerin markası "New Holland" markasına dönüşmüştür.

1999 TürkTraktör, New Holland'ın küresel ağı içerisinde, 50-95 beygir gücü kategorisindeki 56-66 serisi traktörlerin Ar-Ge ve üretim merkezi seçilmiştir.

2002 New Holland, Case şirketinin hisselerini almış ve böylece TürkTraktör'ün ortağı CNH – Case New Holland olmuştur.

TürkTraktör tarafından tasarlanarak geliştirilen TD ve JX seri traktörlerin yurt içi ve yurt dışı için seri üretimine ayrıca CNH satış ağı vasıtası ile 5 kıtada ihracatına başlanmıştır.



2004 TürkTraktör, Case New Holland tarafından TD/JX modelin tasarımında gösterilen üstün başarı neticesinde "Circle of Excellence Award" ile ödüllendirilmiştir.

Koç Holding A.Ş.'nin elinde bulunan C Grubu hamiline yazılı hisse senetleri İstanbul Menkul Kıymetler Borsası'nda 8 TL fiyattan halka arz edilmiş ve Şirket hisseleri Borsa'da işlem görmeye başlamıştır.

2007 TürkTraktör, pay sahiplerine 107.000.000 TL temettü ödeyerek İMKB'de en yüksek oranda temettü ödeyen şirketlerden biri olmuştur.

500.000'inci traktör üretilmiştir.

2008 TürkTraktör ile New Holland Trakmak şirketleri, TürkTraktör çatısı altında birleşmiştir.

2009 TürkTraktör Ar-Ge Merkezi, 02.07.2009 tarihi itibarıyla 5746 Sayılı Araştırma ve Geliştirme Faaliyetlerinin desteklenmesi hakkındaki kanun ve bu kanunun uygulanmasına ve denetlenmesine ilişkin yönetmelik kapsamında T.C. Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı tarafından tescillenmiştir.

2010 200.000'inci motor üretilmiştir.

CNH ile yeni model traktör ailesinin (Utility serisi) TürkTraktör tarafından üretilmesini ve söz konusu traktörlerin yurt dışı pazarlara ihraç edilmesini sağlayacak bir Temin Anlaşması imzalanmıştır.



2011 Şirket hissedarlarından Hollanda merkezli CNH Global NV, Şirket sermayesinde sahip olduğu 20.013.375 TL tutarındaki hissesini, %100 iştiraki olan Avusturya merkezli CNH Österreich GmbH firmasına devretmiştir.

600 bininci traktörün banttan indirildiği 2011 yılında toplam 40.753 adet traktör satışı gerçekleştirilerek rekor kırılmıştır.

2009 yılında hazırlıkları başlayan ve 2011 yılı itibarıyla sonuçlanan Tier 3 projesi tamamlanmış ve Türkiye'de Tier 3 seri tarım motorlarının üretimini ilk gerçekleştiren TürkTraktör olmuştur. Yeni model tarım motorlarının üretimi ile beraber dünya standartlarında ve çevreye daha duyarlı motorların kullanımı sağlanmıştır.

2012 14.565 adet traktör ihracatı gerçekleştirilerek rekor kırılmıştır.

TDD/JX serisi traktörlerin ihracatında 10. yıl kutlanmıştır.

Türkiye traktör pazarında bir ilk gerçekleştirilerek 110 HP motor gücünde traktörler ilk defa üretilmiştir.

2013 Dünyanın önde gelen sanayi ülkelerinden Japonya'ya NH UTL light 75HP modeliyle ilk ihracat gerçekleştirilerek önemli bir başarıya imza atılmıştır.

Adapazarı Montaj Fabrikası'nın temeli atılmıştır.

2011 yılı itibarıyla uluslararası pazarlarda satışa sunulan Utility Light serisi, 2013 yılında yurt içi pazarda satışa sunulmuştur.

Yüksek motor gücüyle geniş tarım alanları için tasarlanan TDD/JX 110 HP modeli, Rusya Federasyonu, Ukrayna, Güney Afrika ve Arjantin'e ihraç edilmeye başlanmıştır.

Utility Medium model traktörlerin üretim ve sevkiyatı başlamıştır.

2013 yılında, 2012 yılına kıyasla %51'lik artış ile 651 adet biçerdöver satılarak rekor kırılmıştır.

CNHI International SA ile New Holland ve Case IH markalı iş makinelerinin ithal edilerek, yurt içine yönelik satış, pazarlama ve satış sonrası hizmetlerini sağlama faaliyetlerine yönelik, İthalat ve Distribütörlük Sözleşmesi imzalanmıştır.





Aileden biri olduk.

Yaz kış, yağmur çamur demeden
Anadolu'da ve dünyanın birçok
ülkesinde aileden biri olduk,
zoru birlikte başarmanın
gururunu yaşadık.

GÜÇLÜ ORTAKLIĞIMIZ

TürkTraktör, Koç Holding'in köklü iş kültürü ve CNHI'nın tarımsal ekipman üretimi alanındaki uluslararası deneyimi sayesinde finansal ve operasyonel başarılarını sürdürülebilir kılacak atılımlar gerçekleştirmektedir.

Koç Holding A.Ş.

TürkTraktör'ün %37,50'sine sahip olan Koç Holding, ciro ve ihracat gelirlerinin yanı sıra Borsa İstanbul'dan aldığı pay ve yarattığı istihdamla Türkiye'nin en büyük şirketler topluluğu konumundadır. 87 yıldır paydaşları için değer yaratmaya odaklanan Holding, uluslararası alandaki başarılı faaliyetleriyle Türkiye ekonomisine önemli oranda katma değer sağlamaktadır.

CNH Industrial NV

TürkTraktör'ün %37,50'sine sahip olan CNHI, dünyanın en büyük traktör ve tarımsal ekipman üreticilerinden biri konumundadır. Toplam 68 bini aşkın çalışan istihdam eden Şirket'in küresel organizasyon yapısı içerisinde 11 marka, 64 üretim tesisi ile 49 Ar-Ge Merkezi yer almaktadır. Dünyanın 190 ülkesinde satış ve pazarlama faaliyeti yürüten Şirket, küresel ölçekte 6.000'ni aşkın bayiye sahiptir.

Sermaye Piyasası Kurulu'nun (SPK) 25.02.2008 tarih ve B.02.1.SP.K.0.13-276/3197 sayılı iznine istinaden 31.03.2008 tarihinde tescil edilen birleşme sonucunda, TürkTraktör'ün çıkarılmış sermayesi 53.369.000 TL olarak

HİSSEDARLAR	HİSSE GRUBU	PAY ADEDİ	SERMAYE (TL)	(%)
Koç Holding A.Ş.	A Grubu Nama	2.001.337.500	20.013.375	37,50
CNHI Grubu	B Grubu Nama	2.001.337.500	20.013.375	37,50
A. W. Huff Varisleri	C Grubu Nama	36.190,00	361.900.001	0,001
İnan Kıraç	C Grubu Nama	1.751.475,00	17.514,75	0,033
A.Aslıgöl Kıraç	C Grubu Nama	875.738,00	8.757,38	0,016
A.Numan Kıraç	C Grubu Nama	875.738,00	8.757,38	0,016
Halka Açık Kısım	C Grubu Nama	1.330.685.859,00	13.306.858,59	24,93
GENEL TOPLAM		5.336.900.000	53.369.000	

değişmiş ancak kayıtlı sermaye tavanı 250.000.000 TL olarak kalmıştır. Artan sermayeyi temsil eden paylar, 2499 sayılı Sermaye Piyasası Kanunu hükümlerine göre, SPK'nın 31.03.2008 tarih ve 17/214 sayılı belgesi ile kayda alınmıştır.

Sermayenin A, B ve C Grubu tamamı nama yazılı paylarının gruplar itibarıyla pay sayıları ve tutarları tabloda gösterilmiştir.

53
(MİLYON TL)
TÜRKTRAKTÖR'ÜN
ÇIKARILMIŞ
SERMAYESİ

ÜRÜNLERİMİZ



Traktörler



Yerli Ürünler
T 480
T480 > 48 HP

TT
TT 50 > 50 HP
TT 55 > 55 HP
TT 65 > 65 HP
TT 75 > 72 HP

56S
55-56S > 55 HP
65-56S > 65 HP
75-56S > 75 HP

TDS
TD 65S > 65 HP
TD 75S > 72 HP
TD 80S > 80 HP

TDD
TD 65D > 65 HP
TD 75D > 75 HP
TD 80D > 83 HP
TD 90D > 88 HP
TD 100D > 98 HP
TD 110D > 110 HP

TTJ
TT50J > 50 HP
TT55J > 55 HP
TT65J > 65 HP
TT75J > 72 HP

TTB
TT 50B > 50 HP
TT 55B > 55 HP
TT 65B > 65 HP

TDB
TD 65B > 65 HP
TD 75B > 72 HP
TD 80B > 80 HP

Yeni ürünler



İthal Ürünler
TCF
TC25F > 22 HP
TC30F > 25 HP
TC70F > 66 HP

T4000 Deluxe/F/N/V
T4030 De. F-N-V* > 78 HP
T4040F > 88 HP
T4050F > 97 HP

** Deluxe Fruit-Narrow-Vineyard*

T5000
T5050 > 96 HP
T5060 > 106 HP
T5070 > 113 HP

T6000
T6020 > 112 HP
T6050 > 127 HP
T6060 > 132 HP
T6070 > 141 HP
T6080 > 155 HP
T6090 > 165 HP

T7000
T7040 > 182 HP
T7060 > 213 HP
T7070 > 225 HP

T8
T8.300 > 257 HP
T8.360 > 311 HP
T8.390 > 340 HP



Traktörler



Yerli Ürünler
JXC
55 > 55 HP
65 > 65 HP
75 > 75 HP

JX
70 > 65 HP
75 > 75 HP
80 > 80 HP
90 > 88 HP
100 > 98 HP
110 > 110 HP



İthal Ürünler
Quantum
75N > 78 HP
85N > 88 HP
95N > 98 HP

JXU
95 > 96 HP
105 > 106 HP
115 > 113 HP

Maxxum
110 > 112 HP
130 > 132 HP
140 > 141 HP

Puma
125 > 126 HP
140 > 141 HP
155 > 155 HP
165 > 167 HP
180 > 182 HP
210 > 213 HP
225 CVX > 225 HP

Magnum
260 > 257 HP
315 > 311 HP
340 > 340 HP



Traktörler



Steyr**
Compact 4055 S > 55 HP
Compact 4065 S > 65 HP

***Sadece ihracat pazarı*



Tarımsal Ekipmanlar



Bıçerdöverler

TC 5070 > 207 HP
CX 5080 > 238 HP
CX 5090 > 272 HP
CX 6080 > 272 HP
CX 6090 > 299 HP
CX 8070 > 326 HP
CR 9080 > 489 HP

Kendi Yürür Silaj Makineleri

FR 450 > 424 HP
FR 500 > 500 HP
FR 600 > 600 HP
FR 700 > 685 HP
R 850 > 824 HP

Prizmatik Balya Makineleri

BC5040 HB > 46X36X135cm
BC5060 ET > 46X36X132cm
BIG BALER 870 > 80X70X260
BIG BALER 890 > 80X90X260
BIG BALER 1270 > 120X70X260
BIG BALER 1290 > 120X90X260

New Holland Mısır Tablaları

5 sıralı sabit şasi
6 sıralı sabit şasi
6 sıralı katlanır şasi

Fantını Mısır Tablaları

L03 sabit > 2-12 veya 6-16
LH3 katlanır > 5-10 veya 8-12

Silindirik Balya Makineleri

BR6090 RF > 125X120cm
BR6090 RC > 125X120cm
BR6090 Combi > 125X120cm
BR 7060 > 120x90-150 cm
BR 7070 > 120x90-180 cm

İlaçlama Makineleri

SA400 > 400 lt.*
SA600 > 600 lt.*
SA1000 > 1000 lt.*
SA1600 > 1600 lt.*
SA2000 > 2000lt.*
SA2002*
SP600 > 600lt.**
SP800 > 800lt.**
SPI000 > 1000lt.**
SP2000 > 2000 lt.**
Berthoud Asılır Tip > 400 lt

*Bahçe atomizörü
**Tarla pülverizatör

Fantını Ayçiçek Tablaları

G02 > 2-12 veya 6-16
GH2 > 5-9 veya 8-1

Çayır Bıçme Makineleri

H 7220 > 280 cm
H 7230 > 320 cm
H 7450 > 400 cm

Pedrotti Dane

Kurutma Makineleri
Super 120 > 10-12 ton
Super 180 > 16-18 ton
Large 240 > 20-24 ton
XLM 350 > 30-35 ton



Tarımsal Ekipmanlar



Pnömatik Hassas

Ekim Makineleri

DV40R *
DV60R *
DV60T Teleskopik Şasi *
CV40R **
CV50R **
CV60R **
CV60T Teleskopik Şasi **
DD40R ***
DD60R ***
DD80R ***
DD100R ***
DD120R ***

* Diskli tip

** Balta ayaklı tip

*** Doğrudan (Anıza) ekim

Pamuk Toplama Makineleri

Cotton Express 420
(4-5 sıralı) > 275 HP
Module Express 635 > 400 HP

Bıçerdöverler

Axial Flow 5130 > 265 HP
Axial Flow 6130 > 320 HP
Axial Flow 7130 > 350 HP

Kendi Yürür İlaçlama Makineleri

Patriot 3330 > 250 HP

TürkTraktör

Tarımsal Ekipmanlar



Pnömatik Hassas

Ekim Makineleri

DM40S > 4 sıralı*
DM60S > 6 sıralı*
BM40S > 4 sıralı**
BM50S > 5 sıralı**
BM60S > 6 sıralı**

* Diskli tip

** Balta ayaklı tip

Dik Rotovatorlar

DR 250M(4V) > 250 cm
DR 300M(4V) > 300 cm
DR 400M(4V) > 400 cm

Toprak Frezeler

TF 160 > 160 cm
TF 180 > 185 cm
TF 210(4V) > 210 cm
TF 240(4V) > 235 cm
TF 160K > 160 cm
TF 180K > 185 cm
TF 210K > 210 cm
TF 180M(4V) > 185 cm
TF 205M(4V) > 210 cm
TF 230M(4V) > 235 cm
TF 265M(4V) > 280 cm
TF 300M(4V) > 290 cm

ÜRÜNLERİMİZ



İş Makineleri



Mini Yükleyici

L213 590 kg
L215 680 kg
L218 818 kg
L225 1,135 kg

Kazıcı Yükleyici

B110B Ön tekeri küçük
B115B 4 tekeri büyük

Kompakt Yükleyici

W50 4,800 kg
W60 5,085 kg
W70 5,580 kg
W80 5,930 kg

Lastikli Yükleyici

W110C 11 ton
W130C 12,5 ton
W170C 14,5 ton
W190C 17,6 ton
W230C 19,95 ton
W270C 24,38 ton
W300C 27,7 ton

Mini Ekskavatör

E16B 1,62 ton
E18B 1,78 ton
E26BSR 2,7 ton
E29B 2,87 ton
E35B 3,50 ton
E39B 3,90 ton
E45B 4,44 ton
E50B 4,95 ton

Paletli Eksavatör

E135B 15,20 ton
E215C 21,4 ton
E245C 23,3 ton
E305C 29,6 ton
E385C 35,63 ton
E485C 49,08 ton

Teleskopik Yükleyici

LM1333 13 m
LM1445 14 m
LM1745 17 m



İş Makineleri



Mini Yükleyici

SR130 590 kg
SR150 680 kg
SR220 1,000 kg
SV250 1,135 kg

Kazıcı Yükleyici

580ST Ön tekeri küçük
695ST 4 tekeri büyük

Kompakt Yükleyici

21E 4,624 kg
121E 4,920 kg
221E 5,418 kg
321E 5,771 kg

Lastikli Yükleyici

521F 10,46 ton
621F 12,17 ton
721F 14,53 ton
821F 17,6 ton
921F 19,95 ton
1021F 24,38 ton
1121F 27 ton

Mini Ekskavatör

CX15B 1,48 ton
CX17B 1,62 ton
CX18B 1,78 ton
CX26B 2,7 ton
CX30B 2,87 ton
CX35B 3,5 ton
CX39B 3,9 ton
CX45B 4,44 ton
CX50B 4,87 ton

Paletli Eksavatör

CX130B 14,3 ton
CX210B 20,9 ton
CX250C 24,8 ton
CX300C 29,9 ton
CX370C 37,05 ton
CX470C 48,2 ton
CX700C 69,3 ton

Teleskopik Yükleyici

TX130 13 m
TX140 14 m
TX170 17 m

İŞ MAKİNELERİ

İnşaat sektörünün Türk ekonomisi içerisindeki belirleyici konumundan hareketle, bu yeni işkolunun TürkTraktör'e katma değer sağlaması ve iş hacmini artırması öngörülmektedir.

TÜRKİYE
İŞ MAKİNELERİ
SEKTÖRÜ YILLIK
6,2 MİLYAR ABD DOLARI
SEVİYESİNDE CİROYA
SAHİPTİR.

Sürekli gelişim ilkesi ışığında faaliyetlerine yön veren TürkTraktör, 2013 yılında Case ve New Holland markalarıyla iş makineleri pazarına giriş yaparak kurumsal gelişimine yeni bir boyut eklemiştir. İnşaat sektörünün Türk ekonomisi içerisindeki belirleyici konumundan hareketle, bu yeni işkolunun TürkTraktör'e katma değer sağlaması ve iş hacmini artırması öngörülmektedir.

TürkTraktör'ün Pazara Sunacağı Ürünler



Mini
Yükleyici



Kazıcı
Yükleyici



Kompakt
Yükleyici



Lastikli
Yükleyici



Mini
Ekskavatör



Paletli
Ekskavatör



Teleskopik
Yükleyici



Mini
Yükleyici



Kazıcı
Yükleyici



Kompakt
Yükleyici



Lastikli
Yükleyici



Mini
Ekskavatör



Paletli
Ekskavatör



Teleskopik
Yükleyici

İŞ MAKİNELERİ

Türkiye İş Makineleri Pazarı

Türkiye ekonomisinin son dönemde yakaladığı yüksek büyüme ivmesinde öncü roller üstlenen Türk inşaat sektörü, farklı yan sanayilerinin hızlı gelişimine de ön ayak olmaktadır. Türkiye GSYİH'sinin %6'sını karşılayan sektör, yan sektörlerle birlikte yaklaşık 1,5 milyon çalışana istihdam olanağı sunmaktadır. Bu sektörler arasında yer alan iş makineleri, son dönemde ülkemizde hem üretim hem de satış anlamında önemli oranda gelişme sağlamıştır.

Çin ve Hindistan'ın ardından dünyanın en hızlı gelişen iş makineleri pazarı konumunda olan Türkiye, büyüklük açısından dünyanın 11'nci, Avrupa'nın ise 4'ncü en büyük pazarı konumundadır. Pazardaki mevcut talebin %40'ı yerli üreticiler, %60'ise distribütörler tarafından karşılanmaktadır. Küresel iş makinesi üretim sıralamasında dokuzuncu sırada

yer alan Türkiye, 100'ü üretici ve yedek parça imalatçısı olmak üzere 600 sektörel firmaya sahiptir.

Mevcut iş makineleri pazarının %80'ini ekskavatör, kazıcı yükleyici ve lastikli yükleyici olmak üzere 3 ana ürün oluşmaktadır.

Yıllık 6,2 milyar ABD doları seviyesinde ciroya sahip olan Türkiye iş makineleri sektörüne yönelik son 10 yılda 1,6 milyar ABD doları seviyesinde yatırım gerçekleştirilmiştir. Uluslararası standartlardaki üretim altyapısıyla da dikkat çeken sektör, 25'i Avrupa Birliği üyesi olmak üzere toplam 127 ülkeye ihracat faaliyeti yürütmektedir. 7.500'ü üretimde (iş makinesi, yedek parça, ek ve destek ürünleri) olmak üzere toplam 14.000 çalışana istihdam olanağı sunan sektörün, istikrarlı gelişim performansına paralel olarak önümüzdeki dönemde daha

çok çalışana istihdam olanağı sunması öngörülmektedir.

Sektörün gelişimine ivme katacak unsurlar şu şekildedir:

- Kentsel dönüşüm projeleri kapsamında hızla gelişen konut sektörü ve kentsel altyapı ihtiyacı,
- Türk inşaat-taahhüt firmalarının başta komşu ülkeler olmak üzere yurt dışındaki iş hacmini istikrarlı bir biçimde artırması.

CNH Industrial'ın iş makinelerindeki global gücü ve sahip olduğu ürün bilgisinin TürkTraktör'ün mevcut saygın konumu, geniş dağıtım ağı ve üstün hizmet anlayışıyla bir araya gelmesi ile Türkiye iş makineleri pazarında New Holland ve Case marka iş makinelerinin konumu daha da güçlenecektir.

TÜRKİYE İŞ MAKİNELERİ PAZARI (2007-2013)

	HAFİF MAKİNE	(%)	AĞIR MAKİNE	(%)
2013	5.428	(%49)	5.649	(%51)
2012	5.406	(%51)	5.162	(%49)
2011	4.198	(%45)	5.052	(%55)
2010	2.962	(%44)	3.710	(%56)
2009	1.256	(%39)	1.938	(%61)
2008	2.181	(%40)	3.233	(%60)
2007	4.759	(%47)	5.341	(%53)

TÜRKİYE İŞ MAKİNELERİ PAZARI ÜRÜN DAĞILIMI (%)

	KAZICI YÜKLEYİCİ	MİNİ EKSKAVATÖR	EKSKAVATÖR	MİNİ YÜKLEYİCİ	LASTİKLİ YÜKLEYİCİ	TELESKOPIK YÜKLEYİCİ
2013	36	6	35	3	12	3
2012	38	6	32	3	11	3
2011	34	3	32	4	15	3
2010	36	3	32	4	17	2



İŞ MAKİNELERİ PAZARI – SATIŞLAR (TÜRKİYE) 2009-2012





SATIŞ VE PAZARLAMA

TürkTraktör, 2013 yılında fuarlarda ürün lansmanları gerçekleştirerek ulaştığı üstün kalite standartlarını müşterilerinin beğenisine sunmuştur.

TürkTraktör, etkin ve hızlı satış ağıının yanı sıra güçlü dağıtım ve servis ağıyla da rakiplerinden ayrılmaktadır. Yurt çapına yayılan 224 New Holland ve Case IH traktör ve yedek parça bayisine sahip olan Şirket'in satış sonrası hizmet ağı ise 468 servisi kapsamaktadır. Şirket, üstün üretim kalitesi standartlarıyla eşgüdmlü bir biçimde yürüyen etkin satış-pazarlama faaliyetleri sayesinde New Holland markası ile son yedi yıldır sektör liderliğini sürdürmekte, Case IH markası ile de pazarda ilk beşte yer almaktadır.

Yurt dışı satışlarını CNHI'nin uluslararası satış-pazarlama ağı üzerinden gerçekleştiren Şirket, dünyanın farklı coğrafi bölgelerine yönelik ihracat faaliyeti yürütme yetkinliğine sahiptir.

Satış-pazarlama alanında sahip olduğu nitelikli insan kaynağı sayesinde farklı satış-pazarlama kanallarını bir arada kullanabilen TürkTraktör; İzmir, Bursa, Konya ve Adana'da gerçekleştirilen önemli ulusal tarım fuarlarında 2013 yılında da başarıyla temsil edilmiştir. Sektördeki lider konumunu sürdürülebilir kılmaya odaklanan Şirket, önümüzdeki dönemde de fuarlar ve sektör etkinlikleri aracılığıyla marka bilinirliğini pekiştirmeyi hedeflemektedir.

Türk ve dünya çiftçilerinin hayatını kolaylaştıracak ürünler geliştirmeye odaklanan TürkTraktör, müşteri memnuniyeti odaklı satış sonrası hizmet performansı ile de paydaşlarının takdirini toplamaktadır. Bu kapsamda, New Holland Çağrı Merkezi'nin Müşteri Başvurularının Ele Alınması Süreci'ndeki başarısı neticesinde Şirket, ISO 10002 Müşteri Memnuniyeti ve Müşteri Şikayetlerinin Yönetimi Sertifikası almaya hak kazanmıştır.

Şirket'in ürün portföyünde yer alan Case IH markası ise Türkiye pazarına girdiği günden bu yana sürdürdüğü başarılı büyüme performansı 2013 yılında da tekrarlayarak toplam 2.634 adet traktör satışı gerçekleştirmiştir.

TÜRKTRAKTÖR
2013 YILINDA
651 BİÇERDÖVER
SATARAK
REKOR KIRDI.





2013 YILINDA ÖNE ÇIKANLAR

TürkTraktör, 2013 yılında da önde gelen ulusal fuarlarda sektör temsilcileri ve müşterilerle buluşmuştur.



New Holland TDD Blumaster'in Lansmanı Gerçekleştirildi

2012 yılında tanıtımı gerçekleştirilen yeni New Holland TDD serisi, yenilenen özellikleri ve yeni seri ismi TDD Bluemaster ile 2013 Ulusal Konya Tarım Fuarı'nda Türk çiftçilerinin beğenisine sunulmuştur. 65 HP'den 110 HP'ye kadar uzanan geniş bir ürün yelpazesine sahip olan New Holland TDD serisi, sahip olduğu çevreci Tier 3 motorları ile güç ve performansı yakıt ekonomisiyle buluşturmaktadır. Tüm TDD serisinde standart olarak sunulan kompresör uygulaması ile de traktörün günlük bakım ve temizlik işlemleri de kolay ve hızlı bir şekilde gerçekleştirilmektedir. İsteğe bağlı olarak sunulan Powershuttle ileri geri mekik kolu ise ileri-geri hareket gerçekleştirebilmek için, operatörün debriyaja basma zorunluluğunu ortadan kaldırmaktadır.



Ekipman Ürün Gamında Yeni Bir Ürün: New Holland Mısır Tablaları

Ekipman ürün gamını sürekli geliştiren TürkTraktör, müşteri ihtiyaçları doğrultusunda New Holland mısır tablalarını 2013 yılı itibarıyla Türk tarımının hizmetine sunmuştur. New Holland kalitesi ile üretilen üstün özellikli mısır tablaları, 5,6 sıralı sabit şasi ve 6 sıralı katlanır şasili modellerden oluşmaktadır.



Toprak İşleme Makineleri Yerileştirme Projesi Tamamlandı

Yüksek yerlilik oranıyla rakiplerinden ayrılan TürkTraktör, yerli tedarik çalışmaları kapsamında New Holland ürün gamı için yerli tedarikçiler tarafından üretilen New Holland ilaçlama makineleri, New Holland haşpaylı küçük balya makineleri ve Türk Traktör hassas ekim makinelerinin ardından toprak işleme makineleri yerileştirme çalışmalarını 2013 yılında tamamlamış, aynı hassas ekim makinelerinde olduğu gibi TürkTraktör markalı toprak işleme makinelerini New Holland ürün gamına dahil ederek, ilk ürünleri Konya Tarım Fuarı'nda çiftçilerin beğenisine sunmuştur.



Ürün CE Sertifikasyonları Güncelleme Çalışmaları Başarıyla Tamamlandı

New Holland ürün gamında yer alan Amerika menşeli, New Holland çayır biçme makineleri, küçük balya makineleri ve Case IH ürün gamında yer alan Case IH marka pamuk hasat makineleri için yerel CE sertifikasyon çalışmaları 2013 yılında güncellenmiştir. Bu doğrultuda söz konusu makinelerin, ilgili Türk Standartları Enstitüsü mevzuatlarında yer alan en güncel makine emniyet direktif ve standartlarına uygunluğu kontrol edilerek, belgelendirme çalışmaları tamamlanmıştır. Aynı şekilde, New Holland satış teşkilatı için TürkTraktör markası ile pazara sunulacak bir ilkin gerçekleştirildiği, yerli tedarikçiler tarafından üretilen, TürkTraktör toprak işleme makineleri, TürkTraktör hassas ekim makineleri ile yine yerli tedarikçiler tarafından üretilen New Holland ilaçlama makineleri ve New Holland haşpaylı balya makineleri için de CE sertifikasyon çalışmalarına başlanarak, ilgili teknik dosyalar oluşturulmaya başlanmıştır. Söz konusu yerli tedarik ekipman ürün gamı için başlatılan CE sertifikasyon çalışmaları ile birlikte, ilgili makinelerin Türk Standartları Enstitüsü tarafından kabul edilmiş olan Avrupa Birliği makine emniyet direktif ve standartlarına uyumluluğu belgelendirilerek, kullanıcı güvenliği konusunda öncü bir adım atılması hedeflenmiştir.

Bunun yanı sıra, New Holland büyük balya makineleri, TürkTraktör toprak frezeleri, Türk Traktör ekim makineleri ve bazı New Holland ilaçlama makineleri modelleri için ürün zirai kredilendirme belgesi temini sürecinde esas alınan Üniversite deney raporu çalışmaları tamamlanarak, zirai kredilendirme belgeleri temin edilmiştir.



Case IH JX MaxPro Çiftçilerin Beğenisine Sunuldu

TYurt içi piyasada büyük bir beğeni toplayan JX Serisi, yenilenen özellikleri ile JX MaxPro adıyla Ulusal Konya Tarım Fuarı 2013'de Türk çiftçilerinin beğenisine sunulmuştur. Güçlü motoru ve yeni özellikleriyle orta ve büyük işletmelerin vazgeçilmez traktörü olması beklenen seri, 65 HP'den 110 HP'ye kadar uzanan geniş ürün gamının yanı sıra tüm modellerde standart olarak sunulan viskoz fan ve fan aspirasyon sistemi, 4 silindirli modellerde standart olarak sunulan kompresör seçeneği ve JX90, JX100 ile JX110 modellerinde yine standart olarak bulunan orta hidrolik kol özelliği ile sınıfında fark yaratması öngörülmektedir. Güçlü ve güvenilir hidrolik sistemi sayesinde 4.700 kg'a kadar kaldırma kapasitesi ile de göz dolduran MaxPro serisi, debriyaja basmadan ileri-geri hareket sağlayan ve 4 silindirli modellerde standart olarak sunulan Powershuttle ileri-geri mekik kolu sayesinde de manevralarda kolaylık sağlamaktadır.

Yüksek donanımı sayesinde müşteri beklentilerini en üst düzeyde karşılamaya odaklanan JX MaxPro serisi; 4 silindirli, kabinli ve gölgelikli modellerde standart olarak sunulan kompresör ile kullanıcısının günlük bakım ve temizlik işlemlerini kolay ve hızlı bir şekilde gerçekleştirmesine olanak sağlamaktadır.

Türkiye'nin dört bir yanına yayılan TürkTraktör bayi ve servislerinde istihdam edilen çalışanlara mesleki ve kişisel gelişim imkanı sunmayı amaçlayan TürkTraktör Akademi, Haziran 2013 tarihi itibarıyla faaliyetlerine başlamıştır.



New Holland TL665 Model Ön Yükleyiciler İzmir'de Çiftçilerle Buluştu

New Holland TDD serisi 4 silindirli modellerde isteğe bağlı olarak sunulan yeni TL665 model orijinal ön yükleyiciler, 2013 İzmir Tarım Fuarı'nda Türk çiftçilerle buluşmuştur. Ürünün, hayvancılık işletmeleri başta olmak üzere fabrikaların, inşaat firmalarının ve tarımsal işletmelerin yükleme-boşaltma işlemlerinde kullanılmak üzere yoğun talep görmesi öngörülmektedir.



New Holland Büyük Balya Makineleri Yeni Özelliklerle Donatıldı

Yeni kaporta dizaynı, artırılan piston hızı ile gelişmiş balya yoğunluk kontrolü gibi yeni özelliklerle desteklenen New Holland Büyük Balya Makineleri, çiftçiler tarafından büyük bir beğeni ile karşılanmıştır. Bu seride yer alan New Holland, 4 ipli modelleri; Big Baler 870 ile Big Baler 890 ve 6 ipli modelleri; Big Baler 1270 ile Big Baler 1290 büyük balya makineleri yüksek kapasiteleriyle önemli oranda verim artışı sunmaktadır.



New Holland FR Serisi Kendi Yürür Yem Hasat Makineleri Bursa Tarım Fuarında Çiftçilerin Beğenisine Sunuldu

TürkTraktör ürün gamında önemli bir yere sahip New Holland FR Serisi Kendi Yürür Yem Hasat Makineleri yeni kaporta dizaynı ve geliştirilmiş teknolojisi ile BURTARIM 2013'de çiftçilerin beğenisine sunulmuştur. New Holland FR Serisi, sahip olduğu Variflow™ sistemi ile benzer ürünlere göre daha verimli hasat imkanı sunmaktadır. Yüksek kapasiteli besleme ağızına sahip olan seri, günde ortalama 40 futbol sahası büyüklüğünde bir alanı hasat edebilmektedir.



TürkTraktör Akademi Eğitime Başladı

Türkiye'nin dört bir yanına yayılan TürkTraktör bayi ve servislerinde istihdam edilen çalışanlara mesleki ve kişisel gelişim imkanı sunmayı amaçlayan TürkTraktör Akademi, Haziran 2013 tarihi itibarıyla faaliyetlerine başlamıştır. Şirket'in satış ve satış sonrası hizmet standartlarını daha da ileri seviyeye çekmeyi hedefleyen bir platform olarak tasarlanan Akademi kapsamında rekabet yönetimi, insan kaynakları, müşteri ilişkileri, ürün yönetimi ve finansal hizmetlerin yanı sıra kişisel gelişim eğitimleri verilmesi planlanmaktadır.

Proje kapsamında kullanıcılara sunulacak Akademi web sitesi ile internet üzerinden eğitimler düzenlenecektir. İnteraktif eğitimler ile kullanıcıların var olan ve yeni çıkacak ürünler ile ilgili bilgilendirilmeleri gerçekleştirilecek, satış üzerine verilecek eğitimler ile müşterinin ihtiyacına en doğru cevabın verilmesi sağlanacak, müşteri ilişkileri ve iş süreçleri yönetimi ile bayilerimizin ihtiyacı olan tüm iletişim ve kişisel gelişim ihtiyaçları karşılanacaktır.

İlerleyen süreçte değişen ve gelişen ihtiyaçlar doğrultusunda hem web ortamındaki hem de sınıf ortamındaki eğitimlerin içeriği ve çeşitliliği artırılabilecektir. Böylece saha teşkilatımızın daha etkili ve verimli çalışmaları için gerekli destek sağlanacaktır.

Daha önce gerçekleştirilmiş olan, traktörlerin ve ekipmanların hem teorik hem de tarla ve hasat koşullarındaki uygulamalı eğitimleri Akademi bünyesinde de ihtiyaçlara göre gerçekleştirilmeye devam edecektir.

Türk Traktör Akademi bünyesinde bayilere, bayi satış personellerine, yedek parça servisleri ile satış personellerine ve servis personeline Satış, Ürün, Müşteri İlişkileri Yönetimi (CRM) ve İş Süreçleri Yönetimi başlıkları altında eğitimler verilmesi planlanmaktadır. Eğitimlerin amacı, katılımcıların satış becerilerini ve müşteri ilişkilerini artırmak, yeni ürünleri tanımak ve en doğru şekilde müşteriye tanıtımını sağlamaktır. Bayi yöneticilerinin personel seçiminde, finans ve iş süreçlerinde deneyimli eğitici kadro ile daha doğru bir yönetim izlemelerini sağlamaktadır.



New Holland CX 5000-6000 Serisi Biçerdöverlere Yönelik Yeni Strateji Çalışmaları

TürkTraktör her geçen gün önemi artan orta kapasite biçerdöver pazarındaki etkinliği daha da artırmak için bu segmentteki temsilcisi CX 5000-6000 serisi biçerdöverlere yönelik geliştirilen yeni fiyat ve promosyon stratejisini tüm biçerdöver bayilerinin bir araya getirildiği bir toplantı ile duyurmuştur.



Yeni New Holland TC 5070 Biçerdöver

Yeni kaporta dizaynı, tümüyle yenilenen kabini, artan dane deposu hacmi gibi önemli özellikleri ile yeni TC 5070, test biçerdöveri olarak 2013 yılı içinde ithal edilmiş, TürkTraktör ilgili birim çalışanlarının katılımı ile buğday hasadı tarla denemeleri düzenlenmiştir. Bu etkinlik sırasında tüm katılımcılar biçerdöveri tarla ortamında kullanma fırsatı yakalayarak ürün hakkında önemli geri bildirimler sağlamışlardır. Yeni New Holland TC 5070 biçerdöverlere yönelik olarak 2014 yılı satış sezonu için kampanya düzenlenmiş, ilgili kampanya duyurusu bayilere yapılmıştır.

YÖNETİM KURULU RAPORU

Değerli ortaklarımız,

TürkTraktör'ün 60'ıncı Olağan Genel Kurul Toplantısı'na hoş geldiniz.

2013 yılına ait Faaliyet Raporu'nu incelemelerinize sunuyoruz. Raporda, şirket ile ilgili genel bilgilere, Şirket Yönetimi'nin 2013 yılı faaliyetlerine ilişkin değerlendirmelerine ve sektörde yaşanan gelişmelere yer verilmiştir. Raporun son bölümünde, bağımsız dış denetimden geçmiş 31.12.2013 tarihli mali tablolar ve bunlara ilişkin notlar yer almaktadır. Bu raporda sunulan mali neticeler, SPK Finansal Raporlama Tebliği kapsamında Türkiye Muhasebe Standartları/Türkiye Finansal Raporlama Standartları (TMS/ TFRS) ve SPK tarafından belirlenen uyulması zorunlu formatlara uygun olarak hazırlanmıştır.

2013 yılına ilişkin genel değerlendirme

2013 yılında, TÜİK trafik kayıtlarına göre, traktör satış adetleri geçen yıla kıyasla %4 artarak, 52.286 olmuştur. 2013 yılına baktığımızda, kış ve bahar aylarında yağışların oldukça bol olduğu görülmektedir. Bu da ayçiçeği ve pamuk dışında özellikle hububat (buğday ve arpa), mısır, pirinç, sebze ve meyve hasatlarını olumlu etkilemiştir. 2013 yılında emtia fiyatları 2012 yılına

paralel gerçekleşmiş, perakende satış finansmanı için düşük maliyetli kredi imkanı olmuştur. Genel anlamda devlet desteğinin de iyi yönde olduğu bir yıl olan 2013 yılında doğrudan ve dolaylı desteklerde de %17 artış gerçekleşmiştir. Ayrıca, Ziraat Bankası aracılığıyla tüm traktör alımları için sunulan destek oranı da %25'ten %50'ye çıkmıştır.

Türkiye dünyanın 5. büyük traktör pazarı konumundadır. Pazarda satılan traktör adedi ve piyasada 32 farklı markanın rekabet ettiği göz önünde bulundurulduğunda bu yoğun rekabet ortamına rağmen, TürkTraktör iki markası ile kesintisiz 6 yıldır %50 pazar payı ile liderliğini sürdürme başarısını göstermiştir.

TürkTraktör'ün misyonu, daha verimli ve daha konforlu traktör talep eden ve beklentileri sürekli artan müşterilerine en uygun ürünü sağlamaktır. Büyük bir gayret ile çalışan Ar-Ge merkezimiz tarafından geliştirilen traktörlerimiz ve sürekli genişleyen ürün gamımız ile Türk çiftçilerinin ihtiyaçlarını karşılayacağımıza eminiz. Türk Traktör ailesi olarak, hedeflerimize ulaşmak ve müşteri memnuniyeti ile sadakatini yüksek tutmak için her gün çalışıyoruz.

Endüstri için güzel geçen 3 yılın ardından, mevcut sektör göstergelerine bakarak 2014 yılı için de olumlu beklenti içindeyiz. Dünya ve ülke ekonomisinde yaşanabilecek önemli değişiklikler veya kötü hava koşulları haricinde, 2014

yılının da traktör sektörü için güzel bir yıl olmasını beklemekteyiz. Ziraat Bankası ve özel ticari bankalar tarafından sağlanacak finansman imkanı ve hükümet tarafından sağlanacak tarımsal destek ve teşvikler 2014 yılının gidişatı için önemli belirleyici faktörler olacaktır.

Mali ve operasyonel sonuçlarımız hakkında

2013 yılında, toplam üretimimiz 38.530, ihracatımız 14.402 ve yurt içi satışlarımız 24.624 adet traktöre ulaşmıştır. Toplam 3.698 adet transmisyon üretilmiş olup, yurt dışı satışı 3.813 adet olarak gerçekleşmiştir.

Şirketimiz Yönetim Kurulu tarafından onaylanan mali tablolara göre 2013 yılı yurt içi satışlarımızdan 1.485.301.660 TL, ihracattan da 690.018.221 TL olmak üzere toplam 2.175.319.881 TL hasılatı ulaşılmıştır. Brüt kar ise 471.866.535 TL olarak gerçekleşmiştir.

Faaliyet karımız 349.219.859 TL olurken faaliyet kar marjı %16 olmuştur. 320.254.571 TL vergi öncesi kara ulaşılmış, vergi karşılıkları indirildikten sonra şirket net dönem karı 279.905.939 TL olarak gerçekleşmiştir.

TürkTraktör, 2013 yılında da toplumsal duyarlılık bilincini gelecek nesillere aktarmak için çeşitli sivil toplum ve eğitim kuruluşlarına bağış ve sponsorluk yoluyla da katkı sağlamıştır. Yıl içinde, şirketimizce 4.156.770 TL tutarında bağış ve yardımda bulunulmuştur.

2.175

(MİLYON TL)
TÜRKTRAKTÖR
2013 YILI
TOPLAM GELİRİ

Temettü dağıtım teklifi

Şirketimiz tarafından 31 Aralık 2013 tarihli ve Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na göre hazırlanan ve Güney Bağımsız Denetim ve S.M.M.M. A.Ş. (A member firm of Ernst & Young Global Limited) tarafından denetlenen finansal tablolarımıza göre 279.905.939 TL Net Dönem Karı elde edilmiş olup karlılık ve nakit durumu dikkate alınarak hazırlanan kar dağıtım önerimiz aşağıda yer almaktadır.

SPK Tebliğlerine uygun olarak hesaplanan cari dönem karından;

170.437.625,40 - TL ortaklara birinci kar payı,
84.264.905,51 - TL ortaklara ikinci kar payı,
45.297.469,09 - TL geçmiş yıl karlarından ortaklara kar pay dağıtılması,
29.733.155,00 - TL II. Tertip Yasal Yedek Akçe ayrılması, 25.203.408,09 TL'sinin cari yıl karından ve kalan bakiye 4.529.746,91 TL'nin ise geçmiş yıl karlarından karşılanması;
Temettü dağıtım başlangıç tarihinin 31 Mart 2014 olarak belirlenmesi;

Böylece;

- Tam mükellef kurumlar ile Türkiye'de bir işyeri ve daimi temsilci aracılığı ile kar payı elde eden dar mükellef kurum ortaklarımıza %562,12408 nispetinde ve 1 kr'lik nominal değerde bir adet hisse senedine 5,6212408 kr brüt = net nakit temettü ödenmesi,
- Genel oranın dışında temettü stopajına tabi dar mükellef kurum ortaklarımıza % 534,017876 nispetinde ve 1 kr'lik nominal değerde bir adet hisse senedine brüt 5,6212408 kr, net 5,34017876 kr nakit temettü ödenmesi,
- Diğer hissedarlarımıza %477,80547 nispetinde ve 1 kr'lik nominal değerde bir adet hisse senedine brüt 5,6212408 kr, net 4,7780547 kr nakit temettü ödenmesi,

teklifinin 24 Mart 2014'de toplanacak olan Genel Kurul'a sunulmasına karar verilmiştir.

Sayın yatırımcılarımız, iş ortaklarımız ve çalışanlarımız,

Yönetim Kurulumuz bugün çalışma süresini tamamlamış bulunmaktadır. Bu toplantıda yeni Yönetim Kurulu üyelerimizin seçimi ve görev süresi tespiti yapılacaktır. Hizmet süremiz içinde bizlere gösterilen güven ve destekleriniz için hepimize teşekkür ederiz.

2013 yılı çalışmalarımızın ve elde edilen neticelerin kısa bir özetini Faaliyet Raporumuz ile bilgilerinize sunuyoruz. Özverili çalışmaları ve güçlü destekleri için başta çalışanlarımıza, paydaşlarımıza ve beraber yol aldığımız iş ortaklarımıza, yan sanayilerimiz ve yetkili satıcılarımıza teşekkür eder; bu güçlü birlikteliğin daha da güçlü başarılar getirmesini dilerim.



Turgay DURAK
Yönetim Kurulu Başkanı



YÖNETİM KURULU BAŞKANI'NIN DEĞERLENDİRMESİ

Ürün portföyünü çeşitlendirmeyi planlayan TürkTraktör, New Holland ve Case markalı iş makineleri ile yedek parça ve aksesuarlarının ithalatı için CNHI International SA ile sözleşme imzalamıştır.

Değerli yatırımcılarımız, iş ortaklarımız ve çalışanlarımız,

2013 faaliyet dönemi, küresel piyasalarda umut verici gelişmelerin yanı sıra kriz sonrası canlanma sürecini sektöre uğrattacak risklerin ortaya çıktığı bir yıl olarak kayda geçmiştir. 2013 yılında %3 düzeyinde büyümesi beklenen küresel ekonominin yıl içerisindeki seyrini özetleyen temel eğilim, ABD ve Avro Bölgesi'ni kapsayan gelişmiş ekonomilerde yaşanan kısmi iyileşme sürecine paralel olarak Çin'in başını çektiği yükselen ekonomilerin büyüme oranlarında yaşanan düşüş olmuştur. Ocak 2014'de, IMF 2014 yılı büyüme beklentisini %3,7 olarak açıklamıştır.

ABD ekonomisindeki kısmi istihdam artışı ve ekonomik canlanmaya paralel olarak Amerikan Merkez Bankası FED'in 22 Mayıs tarihinde parasal genişleme amacıyla piyasalardan almakta olduğu tahvil tutarını azaltacağı yönündeki açıklaması, dış finansman ihtiyacı bulunan gelişmekte olan piyasalara yönelik risk algısını artırmış, gelişmiş ekonomiler ise yeniden "güvenli liman" olarak algılanmaya başlanmıştır. ABD Senatosu'nda yaşanan borç tavanının artırılması ve kamu sektörünün bir süre durmasına neden olan bütçe yasası tartışmalarının da etkisiyle tahvil alımlarını azaltma kararını erteleyen FED, Aralık ayındaki toplantısında tahvil alımlarını 10 milyar dolar azaltarak piyasaya sağlamakta olduğu ucuz ve bol likidite desteğini sonlandırma yönünde ilk adımı atmıştır. Bu durumun, Türkiye'nin de içinde yer aldığı gelişmekte olan piyasalar üzerinde baskı yaratmaya devam edeceği tahmin edilmektedir. Kamu borç krizinin etkisiyle küresel finansal krizden derinden etkilenen Avro Bölgesi'nde ise 2013 yılı itibarıyla sorunlu çevre ülkelerinde mali disiplini yeniden sağlamaya yönelik programların olumlu sonuçlar vermeye başlaması ve bölge genelinde imalat sektöründe görülen iyileşme, resesyondan çıkış sürecinin ilk belirtileri olarak yorumlanmıştır.

Türkiye'nin de dahil olduğu gelişmekte olan ülkelerin büyüme oranında yaşanan düşüş ise gelişmiş ülkelere yönelik ihracatın azalmasının yanı sıra art arda gelen yüksek büyüme oranlarının yarattığı enflasyon ve cari açık sorunlarına yönelik alınan önlemlerin bir sonucu olarak değerlendirilmektedir.

Bunlara ilaveten, FED'in daha sıkı bir para politikasına geçiyor olması gelişmekte olan ülkeler açısından ek bir sorun teşkil etmektedir. Genel yavaşlama eğilimine rağmen, gelişmekte olan ülkelerin önümüzdeki dönemde de gelişmiş ülkelere daha yüksek büyüme oranlarına imza atması öngörülmektedir.

2012 yılından bu yana cari açığı azaltmaya odaklanan bir makro-ekonomik program uygulayan Türkiye'nin, IMF Dünya Ekonomik Görünüm Raporu'na göre 2013 yılında da büyüme ivmesini sürdürerek %3,8 oranında büyüme kaydetmesi beklenmektedir. Gerek yüksek büyüme oranları ardından ekonomiyi soğutmaya yönelik alınan önlemler gerekse FED'in tahvil alımlarını azaltma yönündeki kararı ardından azalma eğilimi gösteren sermaye girişleri, Türkiye'nin üretim ve iç tüketim rakamlarını kısmen olumsuz yönde etkilemiştir. Küresel finansal kriz sonrasında yüksek büyüme performansı sergileyen tüm yükselen ekonomilerde kendisini hissettiren bu süreç karşısında Hükümet, cari açığın azaltılmasının yanı sıra ihracat odaklı üretimin artırılması ve tasarrufu ön plana çıkaran Orta Vadeli Programı (2014-2016) açıklamıştır. Program kapsamında, 2013 yılsonu itibarıyla 58,8 milyar ABD doları seviyesinde gerçekleşmesi öngörülen cari açık tutarının 2014 yılında 55,5 milyar ABD doları seviyesine indirilmesi hedeflenmektedir. Merkez Bankası'nın Ocak 2014'teki tahminine göre, 2014 yılında enflasyonun 2013 yılı gerçekleşen %7,4 oranına göre azalarak %6,6 olması beklenmektedir.

Orta Vadeli Program'da da (2014-2016) genel hatları çizildiği üzere, Türkiye önümüzdeki dönemde "tasarruflu büyüme" politikasını esas alan bir ekonomik ortama girmiş bulunmaktadır. Program kapsamında belirlenen hedeflerin gerçekleşmesinde kamu kesiminde uygulanması planlanan tasarruf tedbirlerinin yanı sıra özel sektör kuruluşlarının Türkiye'nin uluslararası rekabet üstünlüğünü güçlendirecek Ar-Ge yatırımlarına yönelmesi hayati önem taşımaktadır. Güçlü ürün portföyünün yanı sıra uluslararası tanınırlığa sahip Ar-Ge yetkinliğiyle 130'u aşkın ülkeye ihracat faaliyeti yürüten TürkTraktör, önümüzdeki dönemde de Türkiye'nin ekonomik hedeflerine yönelik güçlü desteğini sürdürmeyi hedeflemektedir.

186
(MİLYON TL)
TÜRKTRAKTÖR
2013 YILI
YATIRIM MİKTARI

Önümüzdeki yıl, 60. kuruluş yıldönümünü kutlayacak olan TürkTraktör, ana hissedarları Koç Holding ve CNHI'nın köklü iş kültüründen aldığı güçle 2013 yılında da önemli başarıları imza atmıştır. 2013 yılsonu itibarıyla 38.530 adet traktör üretimi gerçekleştiren Şirketimiz, yurt içi pazar payını %48 olarak korumayı başarmış, ihracat faaliyeti gerçekleştirdiği ülke sayısını ise 130'a yükseltmiştir. Yılsonu itibarıyla 349.219.859 TL faaliyet kârı açıklayarak paydaşları nezdindeki güçlü itibarını pekiştiren TürkTraktör, 186.563.421 TL yatırım harcamasıyla kurumsal yapısını sürdürülebilir kılacak önemli projeler hayata geçirmiştir.

Yenilikçi yönetim anlayışı çerçevesinde önümüzdeki dönemde ürün portföyünü çeşitlendirmeyi planlayan Türk Traktör, New Holland ve Case markalı iş makineleri ile yedek parça ve aksesuarlarının ithalatı için CNHI International SA ile sözleşme imzalamıştır. Şirketimiz, New Holland ve Case markalı ürünlere yönelik satış ve pazarlama faaliyeti yürüterek finansal karlılığına katkı sağlamayı hedeflemektedir.

60 yıla yaklaşan kurumsal gelişim sürecinde Türkiye ekonomisinin ve tarımının gelişiminde öncü roller üstlenen TürkTraktör'ün 2013 faaliyet dönemi içerisinde gerçekleştirdiği atılımlara destek olan tüm paydaşlarımıza şükranlarımı sunuyorum. Önümüzdeki faaliyet döneminde, TürkTraktör'ün güçlü marka imajını sürdürülebilir kılacak nice başarıları ulaşmak dileğiyle.



Turgay DURAK
Yönetim Kurulu Başkanı

YÖNETİM KURULU

Turgay Durak **Başkan**

Yükseköğrenimini Northwestern Üniversitesi'nde (ABD) Makine Mühendisliği Yüksek Lisansı ile tamamlamıştır. Koç Topluluğu'na 1976 yılında ürün geliştirme mühendisi olarak Ford Otomotiv'de katıldıktan sonra 1986 yılında Genel Müdür Yardımcılığı'na atanmış, 2000 yılında Genel Müdür Başyardımcısı ve 2002 yılında Ford Otosan Genel Müdürü olmuştur. 2007-2009 yılları arasında Koç Holding Otomotiv Grubu Başkanlığı görevini yürütmüştür. Mayıs 2009'da CEO Vekili olan Sn. Durak, Nisan 2010'dan bu yana Koç Holding'de CEO olarak görev yapmaktadır.

Franco Fusignani **Başkan Vekili**

Yükseköğrenimini Elektrik Mühendisliği bölümünde tamamlamıştır. İş hayatına, çeşitli görevler üstlendiği ve ardından Otobüs Grubu Endüstriyel Operasyonlardan sorumlu olduğu Fiat Kamyon ve Otobüs Fabrikası'nda 1970 yılında başlamıştır. 1981 yılından 2002 yılında kadar sırasıyla New Holland Satış Sonrası Hizmetler Başkan Yardımcılığı, Avrupa Ticari Operasyonlar Başkanlığı, New Holland Uluslararası Operasyonlar Başkan Yardımcılığı, Fiat Sınai ve Ticari Operasyonlar Başkan Yardımcılığı görevlerini üstlenmiştir. 2002 yılında, CNH, Avrupa- Afrika-Asya bölgeleri Tarımsal Operasyonlar Başkanı olarak atanan Sn. Fusignani 2007 yılında CNH International S.A.'da CEO ve Başkan olarak, 2010 yılı Ekim ayında ise New Holland Agricultural Equipment S.p.A firmasına CEO ve Başkan atanmıştır.Sn. Fusignani 2013 yılı Eylül ayından bu yana IVECO S.p.A'nin Operasyonlardan Sorumlu Başkanı olarak görev yapmaktadır.

Temel Kamil Atay **Üye**

İTÜ Makine Mühendisliği'nin ardından Wayne State Üniversitesi (ABD) İşletme Bölümü'nde ihtisas yapmıştır. Koç Topluluğu'na 1966 yılında katılmış, Otoyol Sanayi A.Ş. ve Tofaş Türk Otomobil Fabrikası A.Ş. Genel Müdürlüğü görevlerinin yanı sıra Koç Holding bünyesinde çeşitli üst düzey görevler aldıktan sonra 2000-2001 yıllarında Koç Holding CEO'luğunu yapmıştır. 1998 yılından bu yana Koç Holding Yönetim Kurulu Başkan Vekili olarak görev almaktadır.

Kudret Önen **Üye**

Yükseköğrenimini Gazi Üniversitesi Makine Mühendisliği bölümünde tamamlamıştır. Koç Topluluğu'na 1975 yılında Ford Otosan'da katılmıştır. 1980 yılında Koç Holding'de Ar-Ge Bölüm Müdürü ve 1984 yılında Otokar'da Genel Müdür Yardımcısı olmasının ardından, 1994-2005 yılları arasında Otokar'da Genel Müdürlük görevini sürdürmüştür. 2005 yılında Koç Holding Diğer Otomotiv Şirketleri Grubu Eş Başkanı görevini üstlendikten sonra, 2006 yılında Koç Holding Savunma Sanayi ve Diğer Otomotiv Grubu Başkanlığı görevine atanan Sn. Önen 2010 yılından bu yana Koç Holding Savunma Sanayi, Diğer Otomotiv ve Bilgi Grubu Başkanı olarak görev yapmaktadır.

Marco Votta

Üye – Genel Müdür

Yükseköğrenimini Luigi Bocconi Ticaret Üniversitesi İşletme bölümünde tamamlamıştır. İş yaşamına 1994 yılında önce Pluritec S.p.A. (Sanayi Makinaları Üretimi) ve daha sonra Andersen Danışmanlıkta Yönetim Danışmanı olarak başlamıştır. 1998 yılında New Holland İş Geliştirme Bölümü'nde göreve başlamış, 1999 yılında TürkTraktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. ve New Holland Traktör ve Ziraat Makinaları Ticaret A.Ş.'ye İş Kontrol Genel Müdür Yardımcısı olarak atanan Sn. Votta, 2006 -2010 yılları arasında Mali İşler Genel Müdür Yardımcısı olarak görev yapmıştır. Nisan 2010 tarihinden bu yana Genel Müdürlük görevini sürdürmektedir.

Memet İlkan Kamber

Üye - Genel Müdür Yardımcısı - Mali İşler

Orta Doğu Teknik Üniversitesi İktisat Bölümü'nün ardından, yüksek lisans derecesini Massachusetts Üniversitesi İşletme Bölümü'nde tamamlamıştır. İş yaşamına 1991 yılında Koç Holding A.Ş.'de Mali İşler Yetiştirme Elemanı olarak başlayan Kamber, 1995 ve 1998 yılları arasında Mali İşler Denetim Uzmanı olarak görevine devam etmiştir. 1999 yılında Mali Grup Koordinatör Yardımcısı, 2002 yılında Mali Grup Koordinatörü ve 2004 yılında Finans Koordinatörü olarak atanmıştır. Nisan 2010 tarihinden bu yana TürkTraktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'de Mali İşler Genel Müdür Yardımcılığı görevini sürdürmektedir.



Memet İlkan Kamber
Üye - Genel Müdür Yardımcısı - Mali İşler

Andreas Christian Schröter
Bağımsız Üye

Alessio Berretta
Üye

Marco Votta
Üye - Genel Müdür

Temel Kamil Atay
Üye



Turgay Durak
Başkan

Franco Fusignani
Başkan Vekili

Kudret Önen
Üye

Haşim Savaş Arıkan
Bağımsız Üye

Ali Aydın Pandır
Üye

Alessio Berretta**Üye**

Politecnico di Torino Üniversitesi Makine Mühendisliği Bölümü'nden mezun olduktan sonra 1993 yılında iş hayatına başlamıştır. 1995 yılında New Holland'a katılan Sn. Berretta Modena'daki CNH fabrikasında Çevre, Sağlık ve Güvenlik Sorumlusu olarak göreve başlamış ardından Endüstri Mühendisliği Yöneticisi ve Üretim Birim Müdürü olarak atanmıştır. 2001 yılından 2004 yılına kadar Basildon Fabrikası'nda Fabrika ve Üretim Mühendisliği Direktörü olarak görev yapmıştır. 2004 yılında Avrupa Tarımsal Ekipman ve Ortak Girişim Merkez Teknolojileri Sorumlusu olarak atanan Sn. Beretta 2006 yılında ise Modena Fabrika Müdürü olarak atanmıştır. Kasım 2009'dan bu yana Tarımsal ve İnşaat Ekipmanları Uluslararası Endüstriyel Koordinasyondan Sorumlu Müdür Yardımcısı olarak görev yapmaktadır.

Ali Aydın Pandır**Üye**

Yükseköğrenimini İstanbul Teknik Üniversitesi Makina Mühendisliği bölümünde tamamlamıştır. Kariyerine Koç Holding'de başlamış ve ardından Otokar, General Motors Türkiye, Opel Almanya, General Motors Asya Pasifik Operasyonları Singapur, General Motors Çin, General Motors Endonezya'da farklı pozisyonlarda görev yaptıktan sonra 2006 - 2012 yılları arasında Tofaş Türk Otomobil Fabrikaları'nda CEO olarak görev yapmıştır. Halen Tofaş A.Ş. ve Türk Prysmian Kablo ve Sistemleri A.Ş.'de Yönetim Kurulu Üyesi olup Ereğli Demir ve Çelik Fab. T.A.Ş.'de Yönetim Kurulu Başkanı olarak görev yapmaktadır.

Haşim Savaş Arıkan**Bağımsız Üye**

1965 yılında Robert Kolej Mühendislik Okulu'ndan Makine Mühendisi olarak mezun olan Haşim Savaş Arıkan, 1942 yılında İstanbul'da doğmuştur. ODTÜ'de master çalışmasını tamamlamıştır. 1970 yılında TOFAŞ Türk Otomobil Fabrikası'na katıldıktan sonra, 1972 yılında Pres Atölyesi Şefi, 1977 yılında İmalat Müdür Muavini, 1979 yılında Bakım Müdür Muavini, 1981 yılında Bakım ve Tesisler Müdürü, 1983 yılında Teknik Servisler Müdürü, 1995 yılında Genel Müdür Muavini (İşletme) ve 2001 yılında Üretim Direktörü olarak görev yapmıştır. Sn. Arıkan 2002 yılında TOFAŞ'tan emekli olarak ayrılmıştır. Ayrıca, 1996 senesinde kurulan Uludağ Üniversitesi Mühendislik ve Mimarlık Fakültesi Teknoloji Vakfı kurucu üyelerinden olan Sn. Arıkan, vakfın Yönetim Kurulu Üyesi ve 2. Başkanı'dır. Halen Deren Ambalaj Sanayi ve Ticaret A.Ş.'ye yönetim danışmanlığı yapmakta olan Sn. Arıkan, Bursa Makine Mühendisleri Odası üst danışma kurulu üyeliği, USİGEM danışma kurulu üyeliği ve Bursa Afet Derneği yönetim kurulu üyeliği yapmaktadır. Sabancı Üniversitesi ve TÜSİAD tarafından 2003 yılında kurulan ULG'in (Ulusal İnovasyon Girişimi) 71 üyesi arasında olan Sn. Arıkan, Uludağ Üniversitesi Mühendislik Fakültesinde Teknoloji dersi içinde "inovasyon" eğitimi vermektedir.

Andreas Christian Schröter**Bağımsız Üye**

Yükseköğrenimini Bergische Üniversitesi'nde (Almanya) Ekonomi lisansı ile tamamlamıştır. İş yaşamına 1983 yılında Westdeutsche Landesbank AG 'de İşe Alma Memuru olarak başlamıştır. 1988 yılında Düsseldorf, 1991 yılında Almanya İnsan Kaynakları'ndan Sorumlu Başkan olarak atanmıştır. 1998 yılında WestLB New York şubesine transfer olmuş ve Müşteri İlişkileri Müdürü olarak görev yapmıştır. 2003 yılında WestLB İstanbul Şubesi'ne Genel Müdür ve Türkiye'den Sorumlu Başkan olarak atanmıştır. 2011 yılında mevcut görevlerine ek olarak, WestLB AG'de - Temmuz 2012'de Portigon AG olarak değişmiştir.- Uluslararası İş Yönetimi & Geliştirme'den Sorumlu Başkanlık görevini de üstlenmiştir. 2009 yılından bu yana Alman - Türk Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu Üyeliği ve 2011 yılından bu yana Companie Belge de la WestLB S.A. yönetim kurulu üyeliği görevlerini yürütmektedir.



GENEL MÜDÜR'ÜN MESAJI

TürkTraktör, istikrarlı bir biçimde artış gösteren satış hacminin bir yansıması olarak yatırım kararı aldığı Adapazarı-Erenler üretim tesislerinin temelini 28 Mart 2013 tarihinde atmıştır.

Değerli yatırımcılarımız, iş ortaklarımız ve çalışanlarımız,

Kurulduğu 1954 yılından bu yana gerçekleştirdiği atılımlarla Türkiye'nin dünyanın önde gelen tarım ürünü ihracatçısı ekonomilerinden biri konumuna gelmesinde önemli katkıları bulunan TürkTraktör, 2013 yılında da küresel ve yerel piyasalardaki gelişmeleri yakından izlemenin yanı sıra Türk tarımının güncel ihtiyaçlarına etkin çözümler getirecek projeler hayata geçirmiştir. Portföyümüzde yer alan New Holland, Case IH ve Steyr markalı ürünlerin CNHI'nin küresel bayi ağı üzerinden ihraç edildiği ülke sayısının 2013 yılsonu itibarıyla dünyanın farklı coğrafyalarındaki 130'dan fazla ülkeyi kapsaması ise, Şirketimizin kurumsal itibarının ve farklı ihtiyaçlara tatmin edici çözümler üretmeye odaklanan üretim altyapısının gücünün ispatı konumundadır.

2013 yılsonu itibarıyla dünyanın yedinci en büyük tarım ekonomisi konumunda olan Türkiye, GSYH'sinin %8'ini, reel istihdamının ise %25'ini bu sektörden karşılamaktadır. 1.532 tarımsal üründe ihracatçı konumunda olan ülkemiz, uluslararası rekabet koşulları karşısında endüstriyel tarım alanında halen daha eksiklere sahiptir. 1,5 milyon araçtan oluşan Türkiye traktör parkının yaş ortalamasının 23 olması, Türkiye'yi dünyanın en önemli yenileme potansiyeline sahip traktör pazarlarından biri konumuna getirmiştir. Kamu tarafından sürdürülen tarımsal destek mekanizmalarının yanı sıra Türk bankacılık sisteminin son dönemde tarım sektörüne yönelik cazip finansman modelleri sunması, Türkiye traktör pazarına dinamizm katan bir başka unsur olarak öne çıkmaktadır.

Odaklandığı traktör ve tarım ekipmanları sektöründe elde ettiği başarılar sayesinde yeniliklerle özdeşleşmiş güçlü bir marka imajına sahip olan TürkTraktör, uluslararası marka değerlendirme şirketi Brand Finance tarafından gerçekleştirilen "Türkiye'nin En Değerli Markaları 2013 Araştırması'nda 41. sırada, İstanbul Sanayi Odası (İSO) tarafından gerçekleştirilen "Türkiye'nin 500 Büyük Sanayi Kuruluşu" sıralamasında ise 32. sırada yer almıştır. Türkiye ekonomisi için temel referans kaynağı olan bu araştırmalardan da görüleceği üzere TürkTraktör, Ankara Fabrikası'nda yıllık 35.000 adet traktör üretim kapasitesi ve 2.572 çalışandan oluşan nitelikli insan

kaynağı aktifiyle, tarım ekipmanları sektörünün ötesinde Türkiye özel sektörünün önde gelen oyuncularından birisi konumundadır.

Şirketimiz, bu öncü rolün yüklediği sorumlulukların idraki içinde 2013 yılında da üretimden satış-sonrası hizmetlere kadar yayılan geniş faaliyet alanında güçlü marka imajına yakışır projeleri hayata geçirmiştir.

Kuruluşundan bu yana üretim faaliyetlerini Ankara'da bulunan üretim tesislerinde sürdüren TürkTraktör, istikrarlı bir biçimde artış gösteren satış hacminin bir yansıması olarak yatırım kararı aldığı Adapazarı-Erenler Montaj Fabrikası temelinin 28 Mart 2013 tarihinde atılmıştır. Şirketimizin ana hissedarları konumunda olan Koç Topluluğu ve CNHI'nin güçlü desteğiyle, 2014 yılında tamamlanması planlanan tesislerin TürkTraktör'ün yurt içi ve uluslararası pazarlardaki rekabet üstünlüğünü daha da yukarı seviyelere taşıması öngörülmektedir.

Türkiye'nin önde gelen ihracatçı firmaları arasında yer alan TürkTraktör, 2013 yılında New Holland T4.75 Utility Light traktör modeliyle Japonya'ya ihracat gerçekleştirerek rekabetçi pazarlarda iddialı olduğunu gözler önüne sermiştir. 2013 yılında yurt dışına 14.402 adet traktör ihracatı gerçekleştiren Şirketimiz, ürün portföyüne 2013 yılında eklediği TDD/JX 110 HP modeliyle Rusya Federasyonu, Ukrayna, Güney Afrika ve Arjantin gibi büyük tarım işletmelerine sahip ülkelerde pazar payını önemli ölçüde artırmıştır.

Türkiye pazarının sunduğu fırsatları yakından takip eden TürkTraktör, önümüzdeki dönemde katma değer odaklı yeni projelerle rekabet üstünlüğünü korumayı planlamaktadır. Şirketimiz, CNHI International SA ile yapılan İthalat ve Distribütörlük Sözleşmesi çerçevesinde New Holland ve Case marka iş makinelerinin da satış-pazarlaması ile satış sonrası hizmetlerini üstlenmiştir.

Dengeli FAVÖK ve yüksek aktif kârlılığına dayalı sürdürülebilir finansal yapısıyla rakiplerinden ayrılan TürkTraktör, 2013 yılında toplam 39.026 adet yurt içi ve uluslararası satış gerçekleştirerek, bir önceki yıla kıyasla %15 artışla 349.219.859 TL faaliyet kârı açıklamıştır. Küresel ekonomide yaşanan durgunluğa rağmen TürkTraktör'ün yurt içi ve uluslararası pazar paylarını ve finansal kârlılığını koruması,

hissedarlarımız ve paydaşlarımız nezdinde sahip olduğumuz güçlü itibarı tazeleyen bir unsur olmuştur.

Dünyanın farklı bölgelerindeki coğrafi koşullarla uyumlu geniş bir ürün portföyüne sahip olan TürkTraktör, değişen müşteri ihtiyaç ve beklentileri doğrultusunda yatırımlarına ve Ar-Ge çalışmalarına kesintisiz olarak devam etmektedir. Kapasite artırımı ve modernizasyon çalışmaları kapsamında, Şirket Ankara Üretim Tesisleri'nde yatırım gerçekleştirmiştir. Bünyesinde yer alan Ar-Ge Merkezi koordinasyonunda ürün geliştirme çalışmaları yürüten Şirketimiz, 2013 yılında 49 milyon TL tutarında Ar-Ge harcaması gerçekleştirmiş ve 18 yeni ürünün patentini almıştır.

Kurumsal sosyal sorumluluk çalışmalarını asli faaliyetlerinin ayrılmaz bir bileşeni olarak gören TürkTraktör, 2013 yılında ağırlıklı olarak eğitim ve engelliler alanlarında projelere odaklanmıştır. Yıl içerisinde 19 meslek lisesine pek çok traktör aksamı bağışında bulunan Şirketimiz; TürkTraktör Tarım Makineleri Laboratuvarı açarak desteklediği Ankara, Amasya ve Bursa illerinden meslek lisesi öğrencileri için Ankara Üretim Tesisleri'nde eğitim gezileri düzenlemiştir. "Ülkem İçin Engel Tanımıyorum" sloganı çerçevesinde engelli vatandaşlarımızın toplumsal yaşama katılımı noktasında farkındalık yaratmayı amaçlayan TürkTraktör, 2013 yılı içerisinde kendi çalışanlarından oluşan gönüllü eğitimci gruplarıyla 2.186 kişiye "engellilere doğru yaklaşım" ile ilgili eğitimler vermiştir.

2013 faaliyetlerimiz boyunca desteklerini esirgemeyen başta ana hissedarlarımız olan Koç Topluluğu ve CNHI olmak üzere tüm paydaşlarımıza teşekkür ediyorum. 60. kuruluş yıl dönümünü kutlayacağımız önümüzdeki faaliyet döneminin yeni kazanç ve mutluluklara vesile olması en büyük arzumuz.

Marco Votta
Genel Müdür

ÜST YÖNETİM



Marco Votta
Genel Müdür

Memet İlkan Kamber
Genel Müdür Yardımcısı -
Mali İşler

Sedat Tezerişener
Genel Müdür Yardımcısı -
Satınalma

İrfan Özdemir
Genel Müdür Yardımcısı -
Satış

Marco Votta Genel Müdür

Yükseköğrenimini Luigi Bocconi Ticaret Üniversitesi İşletme bölümünde tamamlamıştır. İş yaşamına 1994 yılında önce Pluritec S.p.A. (Sanayi Makinaları Üretimi) ve daha sonra Andersen Danışmanlıkta Yönetim Danışmanı olarak başlamıştır. 1998 yılında New Holland İş Geliştirme Bölümü'nde göreve başlamış, 1999 yılında TürkTraktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. ve New Holland Traktör ve Ziraat Makinaları Ticaret A.Ş.'ye İş Kontrol Genel Müdür Yardımcısı olarak atanan Sn. Votta, 2006-2010 yılları arasında Mali İşler Genel Müdür Yardımcısı olarak görev yapmıştır. Nisan 2010 tarihinden bu yana Genel Müdürlük görevini sürdürmektedir.

Memet İlkan Kamber

Genel Müdür Yardımcısı - Mali İşler

Orta Doğu Teknik Üniversitesi İktisat Bölümü'nün ardından, yüksek lisans derecesini Massachusetts Üniversitesi İşletme Bölümü'nde tamamlamıştır. İş yaşamına 1991 yılında Koç Holding A.Ş.'de Mali İşler Yetiştirme Elemanı olarak başlayan Kamber, 1995 ve 1998 yılları arasında Mali İşler Denetim Uzmanı olarak görevine devam etmiştir. 1999 yılında Mali Grup Koordinatör Yardımcısı, 2002 yılında Mali Grup Koordinatörü ve 2004 yılında Finans Koordinatörü olarak atanmıştır. Nisan 2010 tarihinden bu yana TürkTraktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'de Mali İşler Genel Müdür Yardımcılığı görevini sürdürmektedir.

Sedat Tezerişener

Genel Müdür Yardımcısı - Satınalma

ODTÜ Makine Mühendisliği bölümünden mezun olan Sn. Tezerişener, iş yaşamına 1984 yılında TürkTraktör ve Ziraat

Makineleri A.Ş.'de Metod Mühendisi olarak başlamıştır. Sırasıyla Makine Atölyesi Müdürlüğü, Üretim Planlama ve Takip Takım Müdürlüğü ve Sektörler Müdürlüğü görevlerinde bulunan Sn. Tezerişener 2003 yılından bu yana Satınalma'dan Sorumlu Genel Müdür Yardımcılığı görevini sürdürmektedir.

İrfan Özdemir

Genel Müdür Yardımcısı - Satış

Yükseköğrenimini İstanbul Teknik Üniversitesi İşletme Mühendisliği bölümünde tamamlamıştır. İş yaşamına 1991 yılında DYO firmasında Pazarlama Sorumlusu olarak başlamış, Pazarlama Uzmanı ve Pazarlama Yöneticiliği görevlerinin ardından 1994 - 2007 yılları arasında Tofaş'ta sırasıyla Bölge Satış Müdürü, Bölge Satış Koordinatörü görevlerini yürütmüştür. Sn. Özdemir 2007 yılından bu yana Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'de Satış'tan Sorumlu Genel Müdür Yardımcılığı görevini sürdürmektedir.



Siyami Eser
Genel Müdür Yardımcısı -
Üretim

Friedrich Wirleitner
Genel Müdür Yardımcısı -
  r  n ve AR-GE

Matthieu S  journ  
Genel Müdür Yardımcısı -
Pazarlama

Hasan Haldun   zg  m   
Genel Müdür Yardımcısı -
Kalite

Siyami Eser

Genel Müdür Yardımcısı -   retim

ODTÜ Makine M  hendisli   bölümünü ardından aynı   niversitede Yüksek Lisans derecesini de tamamlamıştır.     yaşamına 1980 yılında ODTÜ Makine M  hendisli   Bölümünde Araştırma Asistanı olarak başlamıştır. 1983 yılında Hersek Makine ve   elik   malat şirketinde   malat Sorumlusu olarak görev alan Sn. Eser, 1984 yılında Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.  'de Kesici Takım Mühendisi olarak çalışmaya başlamıştır. 1996 yılında   retim M  hendisli   Müdürü olarak atanmıştır, 2008 yılından bu yana üretim'den Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı görevini sürdürmektedir.

Friedrich Wirleitner

Genel Müdür Yardımcısı -   r  n ve AR-GE

Tarım Makineleri alanında Yüksek Lisans derecesine sahip olan Sn. Wirleitner,     yaşamına 1979 yılında Steyr Daimler Puch AG firmasında başlamıştır. 2003 yılına kadar sırasıyla, Orta Doğu Steyr Takım

Lideri, Satış Sonrası Departmanı'nda   r  n Uzmanı, Teknik ve Garanti Alanında Sorumlu, Satış Sonrası Sorumlusu,   r  n Sorumlusu ve Telehandler   r  n Sorumlusu görevlerinde bulunmuştur. 2004 yılında India Tractors firmasına   r  n Koordinatörü olarak atanmıştır. 2008 yılından bu yana Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.  'de ürün ve ARGE'den Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı olarak görev yapmaktadır.

Matthieu S  journ  

Genel Müdür Yardımcısı - Pazarlama

CESTI-Paris Üniversitesi Makine M  hendisli   Bölümü mezunu olan Sejourne, yüksek lisans derecesini SDA Bocconi Milan   niversitesi    letme Bölümü'nden almıştır.     yaşamına 2002 yılında CNH'de Ticari Lojistik Bölümü'nde başlayan Bay Sejourne, 2003-2005 yılları arasında CNH Asya, Afrika, Orta Doğu ve Doğu Avrupa Bölgeleri yeni ürün süreçlerine ilişkin planlama görevinde bulunmuştur. Daha sonra Afrika'da Fransızca konuşulan ülkelerden sorumlu Bölge

Yöneticisi olarak ve CNH Güney Afrika Bölge Yöneticisi olarak görev yapmıştır. Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.  . Pazarlama'dan Sorumlu Genel Müdür Yardımcılığı görevine 2009 yılında atanmıştır.

Hasan Haldun   zg  m   

Genel Müdür Yardımcısı - Kalite

Ortadoğu Teknik Üniversitesi, Mühendislik Fakültesi, Makine M  hendisli   Bölümü'nden 1982 yılında mezun olan Hasan Haldun   zg  m        yaşamına aynı yılda ODTÜ Isılmaren Enstitüsü'nde Araştırma Görevlisi olarak başlamıştır. Askerlik sonrası 1984 yılında TürkTraktör Fabrikasında Proje Etüt Mühendisi olarak    e başlayan   zg  m    sırasıyla Montaj Muayene Mühendisi, Kalite Güvence Mühendisi, Kalite Güvence Uzmanı, Kalite Güvence Müdürü ve Mevcut   r  n Mühendislik Müdürü görevlerinde bulunmuştur. Hasan Haldun   zg  m    2011 yılından bu yana Kalite'den sorumlu Genel Müdür Yardımcılığı görevini sürdürmektedir.

TARIM SEKTÖRÜ VE TRAKTÖR PAZARI

Küresel piyasalarda ve Türkiye'de endüstriyel tarımın öneminin artmasına paralel olarak, Türkiye traktör pazarının önümüzdeki dönemde hızlı bir gelişim seyri izlemesi beklenmektedir.

Dünyada ve Türkiye'de Tarım Sektörü

7 milyar seviyesini aşan dünya nüfusu ve küresel ısınma kaynaklı iklim değişiklikleri neticesinde tarımsal ürün fiyatlarında son dönemde artışlar yaşanmış, tarım sektörünün küresel ekonomideki önemi devam etmiştir. Biyo-enerji kullanımına paralel olarak biyo-enerji bitkilerine yönelik talebin artması ise, sektöre yönelik yatırımcı ilgisini artıran bir unsur olarak ön plana çıkmıştır. Bunun yanı sıra, nüfus artışı kaynaklı gıda sıkıntısı ve iklimsel değişiklikler dünya genelinde bilimsel tarım metotları ve endüstriyel tarıma yönelimi hızlandırmıştır.

188 ülkeye ihraç ettiği 1.663 tarımsal ürünle dünyanın yedinci en büyük tarım ekonomisi konumunda olan Türkiye'de sektör, son dönemde önemli bir dönüşüm süreci yaşamaktadır. 2013 yılsonu itibarıyla Avrupa'nın en büyük tarım ekonomisi konumunda olan Türkiye'de tarım sektörü 2013 yılsonu itibarıyla

GSYH'den %8,1 oranında pay almaktadır. Türkiye istihdamının %25'ini oluşturan sektör; kentsel göç kaynaklı emek açığı, veraset yoluyla verimli arazilerin bölünmesi, küresel ısınma kaynaklı iklim değişikliği gibi sorunlarla karşı karşıyadır. Bu sorunlar karşısında, sektörde ihracat potansiyeli yüksek ürünlerde markalaşma eğilimi, arazi toplulaştırma çalışmaları, tarımsal makineleşme ve bilimsel tarım uygulamalarına yönelik destek ve muafiyet uygulamaları ön plana çıkmıştır.

2013 yılındaki iklim koşulları tarımsal üretimi olumlu yönde etkilemiştir. Kış ve bahar yağmurlarının yeterli olması; arpa ve buğdayın yanı sıra mısır, pirinç, sebze ve meyve hasadını olumlu yönde etkilemiştir. Ayçiçeği ve pamuk hasadında ise aynı verim artışı yakalanamamıştır. Devlet tarafından yürütülen doğrudan ve dolaylı finansal desteklerin %17 oranında artış göstermesi ve değeri 35 bin TL'nin üzerindeki traktör alımları için Ziraat

Bankası tarafından verilen desteğin %25'ten %50'ye çıkması sektördeki canlılığın göstergesi konumundadır. Yem fiyatlarındaki düşüş ve hayvan yetiştiriciliğine yönelik teşvikler de hayvancılığın yeniden canlanmasına önemli katkılar sağlamıştır.

Türkiye Traktör Pazarı

Dünya traktör pazarının, 2012 yılına paralel olarak, 2013 yılsonunda 1,5 milyon adede ulaşması beklenmektedir. Global pazarın yarısını oluşturan, Çin ve Hindistan'da ise toplamda 900 bin civarında traktör satılması beklenmektedir. 2012 yılında 171 bin adet traktör satılan Avrupa pazarında daralma beklenirken, Kuzey Amerika pazarında ise canlanma beklenmektedir. Brezilya'daki artan talebe bağlı olarak Latin Amerika bölgesinde de artış beklenmektedir.

Türkiye'de ise 2013 yılında, TÜİK trafik tescil kayıtlarına göre traktör satış adetleri 2012 yılına kıyasla %4 artarak, 52.286 olarak gerçekleşmiştir. 2013 yılında emtia fiyatları geçen seneye paralel gerçekleşmiş, perakende satış finansmanı için düşük maliyetli krediye ulaşma imkanı kolaylaşmıştır.

Saman fiyatlarındaki artış ve müteahhit firmaların gelirlerindeki artışa bağlı olarak biçerdöver pazarında da %50 oranında büyüme gerçekleşmiştir.

Türkiye, dünyanın beşinci büyük traktör pazarı konumundadır. Bu durum üreticilere önemli fırsatlar sunmaktadır. TÜİK verilerine göre, Türkiye traktör parkında bulunan 1.466.208 adet traktörün yaş

TÜRK TRAKTÖR PAZARI (ADET)

52.286



50.318



60.314



TÜRKİYE;
DÜNYANIN
7.
BÜYÜK TARIM
EKONOMİSİ

ortalaması 23'tür. Mevcut traktör parkında yer alan yarım milyondan fazla traktörün geçerliliğini yitirmiş spesifikasyonlara sahip olması, traktör parkının yenileme potansiyelini önemli ölçüde artırmaktadır. Bunun yanı sıra, sektördeki markalaşma eğilimine paralel olarak verimlilik ve kalite anlayışının yaygınlaşması daha yüksek beygir gücüne sahip, farklı teknolojik işlevlerle desteklenmiş ürünlere ilgiyi artırmaktadır. Son dönemde tarım sektörüne yönelik özel finansal ürün ve hizmetler geliştiren Türk finans sektörü de bu süreci yakından izleyerek traktör pazarı için özel kredi paketleri oluşturmaktadır. Türkiye traktör parkındaki yenileme potansiyeli iyi değerlendirildiği takdirde tarım sektöründe önümüzdeki dönemde önemli oranda verimlilik artışı beklenmektedir.

Küresel piyasalarda ve Türkiye'de endüstriyel tarımın öneminin artmasına paralel olarak, Türk traktör pazarının önümüzdeki dönemde hızlı bir gelişim seyri izlemesi beklenmektedir. Bu sürecin sağlıklı bir biçimde işlemesi için modern tarım teknikleri ve tarımsal mekanizasyona yönelik teşviklerin artırılması hayati önem taşımaktadır. Bunun yanı sıra, 4. nesil emisyon değerlerine geçiş gibi uluslararası standartların yurt içi pazarda zorunlu hale gelmesinin sektörün ihracat potansiyelini önemli ölçüde artırması öngörülmektedir.

Yeni ürün lansmanları ve toplam pazardaki daralma neticesinde 2013 yılında Türkiye traktör pazarında rekabet iyice artmıştır. Özellikle fiyat bazlı yoğun bir rekabetin hakim olduğu sektörde, TürkTraktör 60 yıla yaklaşan sektörel

deneyim ve uzmanlığı sayesinde önemli rekabet üstünlüklerine sahiptir. Motor, transmisyon, aks, hidrolik kaldırıcı gibi ana parçaları kendi tesislerinde üreten Şirket, yüksek yerli üretim oranıyla başta çiftçiler olmak üzere tüm paydaşlarının takdirini kazanmaktadır. Küresel ısınmayla mücadele konusunda büyük hassasiyet gösteren TürkTraktör, 2011 yılında Türkiye'de Tier 3 emisyon seviyesine uygun motor üretimini gerçekleştiren sektörünün ilk şirketi olmuştur. 21/05/2013 tarihli 28563 sayılı Resmi Gazetede yayımlanan 2000/25/AT sayılı Yönetmelikte Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmeliğe göre önümüzdeki yıllarda Türkiye'de piyasaya sunulacak tüm traktörlerin motorlarının Tier 4 emisyon seviyesine uyumlu olması zorunluluğu bulunmaktadır. 2013 yılsonu itibarıyla de mevcut durumda üretme kapasitesine sahip olduğumuz Tier 4 emisyon seviyesine uygun motorlara ek yeni bir motor ailesinin üretimine yönelik Ar-Ge çalışmalarına hız verilerek, CNHI International SA firması ile 21,7 milyon Avro tutarında Mühendislik Hizmet Alımı Anlaşması imzalanmıştır.

Son 6 yıllık dönemde, önemli artışların yaşandığı Türkiye traktör pazarında, TürkTraktör faaliyet gösterdiği New Holland ve Case IH markaları ile TÜİK trafik tescil kayıtlarına göre toplamda %48 pazar payına sahiptir. Şirket, her segmentte çiftçiyle buluşan New Holland markası ile TÜİK kayıtlarına göre 23 bin adet traktör satışı gerçekleştirerek %43,

Case IH markası ile JXC serisinin başarısı sayesinde 3 bin adet traktör satışı gerçekleştirerek %5 pazar payına sahip konumda bulunmaktadır.

Şirket'in rakipleri karşısında sahip olduğu başlıca rekabet üstünlükleri şunlardır:

- Tarım traktörleri ve ekipmanları alanında sektörünün en etkin satış ve satış sonrası hizmet ağı, New Holland , Case IH ve Steyr markalarını kapsayan güçlü marka karması,
- Farklı motor hacimlerindeki tarım traktörlerinden (22 HP'den 340 HP'ye), biçerdöver, tohum ve pamuk toplama makinelerine uzanan zengin ürün portföyü,
- "Türk Malı" imajının paydaşlar nezdinde yarattığı güçlü marka itibarı,
- İhracatta liderliği getiren güçlü uluslararası satış-pazarlama ağı,
- Üretimden satış pazarlamaya kadar tüm iş süreçlerinde istihdam edilen yetkin insan kaynağı,
- Ürün kalitesinin getirdiği yüksek marka tanınırlığı ve müşteri memnuniyeti,
- Ürün geliştirme alanındaki yetkinlik sayesinde yeni özelliklerle donatılan ürün portföyü.



AR-GE FAALİYETLERİ

TürkTraktör Ar-Ge Merkezi'nde motor, aktarma organları, hidrolik ve kabin-platform tasarım bölümleri, simülasyon, sistem ve komponent test, prototip ve ürün değerlendirme, tarla testi doğrulama bölümleri, homologasyon ve mühendislik hizmeti bölümleri mevcuttur.

117

AR-GE MERKEZİ ÇALIŞAN SAYISI

TürkTraktör, bünyesinde yer alan CNHI ile Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı'ndan onaylı Ar-Ge Merkezi ile ürün geliştirme ve yerli üretim konularında yetkinlik sahibidir.

2013 yılsonu itibarıyla 98 çalışanın istihdam edildiği TürkTraktör Ar-Ge Merkezi'nde motor, aktarma organları, hidrolik ve kabin-platform tasarım bölümleri, simülasyon, sistem ve komponent test, prototip ve ürün değerlendirme, tarla testi doğrulama bölümleri, homologasyon ve mühendislik hizmeti bölümleri mevcuttur. Bunun yanı sıra, 2013 yılı içerisinde simülasyon ekibi içerisinde ses ve titreşim özellikleri geliştirmeyi hedefleyen ayrı bir NVH (Rahatsızlık Veren Etkiler – İzlenimler - Tahribat) bölümü kurulmuş ve ilk çalışmalarını yeni kabin projesinde başarıyla ortaya koymuştur. Bölüm önümüzdeki dönemde, TÜBİTAK TEYDEB ve Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı SANTEZ Programları kapsamında yeni NVH projelerine odaklanmayı planlamaktadır. Mevcut insan kaynağından 15 kişinin master derecesine sahip olduğu, 18 çalışanın master eğitimine, 2 çalışanın ise doktora programına devam ettiği TürkTraktör Ar-Ge Merkezi bünyesinde çalışanların görev aldığı projelerle ilgili lisansüstü çalışma yürütmeleri teşvik edilmektedir.

Hızla gelişen ürün geliştirme altyapısına paralel olarak TürkTraktör Ar-Ge Merkezi organizasyon yapısında da köklü bir kurumsallaşma süreci yaşanmaktadır. Merkez bünyesinde kurulması planlanan Araç Entegrasyon, Matris Organizasyon, Maliyet Yönetimi ile faaliyetlerine başlamış olan Yeni Teknolojiler Araştırma Müdürlüğü bölümleri sayesinde Merkez bünyesindeki işbölümünün daha verimli hale getirilmesi öngörülmektedir.

CNHI ile ortak projeler yürütmek suretiyle yeni uzmanlıklar edinen TürkTraktör Ar-Ge Merkezi, başta Utility Projesi olmak üzere bir dizi farklı projede CNHI ile ortak test çalışmaları yürütmeye devam etmektedir.

Ar-Ge altyapısını güçlendirmek adına yazılım geliştirme çalışmalarına büyük önem veren TürkTraktör Ar-Ge Merkezi'nde 2013 yılı içerisinde devreye alınan başlıca yazılımlar şunlardır: Abaqus CFD Non lineer Analiz Programı, STAR CCM Akış Analizi Programı, Lab-View Laboratuvar Yönetimi ve Test Sonuçları Analizi Programı, Hypermesh Analiz Programı, MathLab Hesaplama Programı, DesignLife ve N-Code Fatigue Yorulma Yazılımı Programları, AVL Boost ve AVL Fire motor tasarım yazılımları.

2013 yılında merkez bünyesinde yürütülen başlıca ürün geliştirme projeleri şunlardır:

Compact Orchard Projesi

TürkTraktör Ar-Ge Merkezi tarafından geliştirilen Compact Orchard traktörüyle dar bağ ve bahçelerde rahat kullanım hedeflenmiştir. TÜBİTAK-TEYDEB Projesi olarak başlayan projenin tasarım ve üretim hazırlıkları 2012 yılında gerçekleştirilmiş, ön seri üretimlerine ise 2013 yılında başlanmıştır.

Narrow Orchard Ergonomi Çalışması

TürkTraktör Ar-Ge Merkezi tarafından 2013 yılında tamamlanan bir diğer proje ise Narrow Orchard Ergonomi Projesi'dir. Proje kapsamında müşteri talepleri doğrultusunda Narrow Orchard model traktörlerde tasarım odaklı iyileştirme çalışmaları yürütülmüştür. Ayrıca, sadece çift çeker olarak üretimi ve satışı gerçekleştirilen ilgili traktörlere müşteri beklentileri doğrultusunda tek çeker özelliği eklenmiştir.

Tier 4 Emisyon Seviyesi Motorların Geliştirilmesi Projesi

TürkTraktör Ar-Ge Merkezi bünyesinde TÜBİTAK/TEYDEB Projesi olarak yürütülen Tier 4 Emisyon Seviyesi Motorların Geliştirilmesi Projesi kapsamında iki adet Tier 4 seviyesi motor testleri ve emisyon ölçümlerini yapabilecek test sistemi AVL' den satın alınmış ve işletmeye alınmıştır. Kendi kategorisinde en gelişmiş teknolojiye sahip olan sistem, hızlı test yapabilecek şekilde yükleme ayarlama sistemleri, şartlandırma sistemleri ve otomatik kullanım özelliklerine sahiptir. TürkTraktör'e önemli oranda katma değer sağlayacak sistemin motor onayları için sertifika alınabilecek düzeye gelinmiştir.

Bunun yanı sıra; Asya, Afrika, Avustralya ve Amerika için üretimine başlanan, yenilenen New Holland TDD ve Case IH JX traktörlerinin Avrupa ülkelerine yönelik üretimi ve satışı için gerekli olan tasarım çalışmaları Ar-Ge Merkezi bünyesinde gerçekleştirilmiş ve hedef pazarlarda uygulanmakta olan regülasyonların gerekleri yerine getirilmiştir. İlgili traktörlerin Avrupa ülkelerine ihracatına 2013 yılı itibarıyla başlanmıştır.

ÜRETİM

TürkTraktör, ürün portföyüne eklenen yeni ürünler ve modernizasyon çalışmaları kapsamında Ankara Üretim Tesisleri'nde yıl içerisinde önemli yatırımlar gerçekleştirmiştir.

Türk otomotiv sektörünün ilk üretici kuruluşu olan ve Türkiye'nin üretim öncülerinden TürkTraktör, endüstriyel hayatına 1954 yılında başlamış ve yıllar içerisinde yükselen bir grafikte, bugün gelinen noktada başta Amerika kıtası olmak üzere yaptığı ihracatla ülkemizin önemli kuruluşlarından biri olmuştur.

TürkTraktör'ün dünya pazarına sunduğu ve yabancı ortağı CNHI kanalı ile tüm dünyaya ihracatını gerçekleştirdiği Türkiye'nin gururu Türk traktörlerin tasarımı Türkiye'de, Türk mühendisler tarafından gerçekleştirilmekte ve yine üretimde kullanılan parçaların tamamına yakını Türkiye'de üretilmektedir.

Güçlü bir üretim teknolojisine sahip bulunan TürkTraktör'ün kendi üretim çatısı altında dişli ve ıslı işlem tesisleri, 400'den fazla CNC tezgahı, kendi motorunu ürettiği motor üretim tesisleri, boyahane, gövde ve montaj hatları bulunmaktadır. Modern kalite kontrol laboratuvarları, motor ve gövde test cihazları, bilgisayar destekli tasarım ve üretim imkanları ve hataya yer vermeyen esnek üretim yapısıyla TürkTraktör, uzun yıllar sorunsuz çalışacak traktör standardı ile çalışmalarını sürdürmektedir.

Tüm bu özelliklerinin yanında TürkTraktör, hem devlet hem de CNH tarafından tescillenmiş sektöründe Türkiye'nin ilk Ar-Ge merkezidir. Ar-Ge çalışmaları, pazar araştırmaları ve analizleri ile TürkTraktör, sektörün nabzını tutmakta, üretimin ilk aşamasından sonuna kadar Türk ve dünya çiftçisinin beklentilerini ve taleplerini göz önünde bulundurarak üretim yapmaktadır. Bu nedenledir ki, bugün bu topraklarda faaliyet gösteren her iki traktörden biri TürkTraktör imzasını taşımaktadır.

Yıllık 35.000 traktör, 25.000 motor üretim kapasitesine sahip olan TürkTraktör, 2013 yılında bir önceki yıla kıyasla %3 azalışla 38.530 adet traktör, 3.698 adet transmisyon üretimi gerçekleştirmiştir. Güçlü üretim altyapısı ve yüksek marka tanınırlığı sayesinde üretim çalışmalarını kesintisiz olarak sürdüren Şirket, %48 pazar payı ile yurt içi pazardaki liderliğini korumuş, ihracat faaliyeti yürüttüğü ülke sayısı 130'u geçmiştir. 2013 yılında dünyanın önde gelen sanayi ülkelerinden Japonya'ya NH UTL light 75HP modelinin ihracat edilmesi ise Şirket'in üretim alanında ulaştığı yüksek kalite standartlarının göstergesi konumundadır.

TürkTraktör, ürün portföyüne eklenen yeni ürünler ve modernizasyon çalışmaları kapsamında Ankara Üretim Tesisleri'nde yıl içerisinde önemli yatırımlar gerçekleştirmiştir. Şirket, üretimine 2015

yılında başlanacak 8000 serisi Tier 4 motorlar için birçok üretim aşamasında faaliyetlere başlamıştır. Motorun emisyon normları, yağ sarfiyatı, temizliği, yüksek verimliliği gibi ürün teknolojisini yansıtan unsurlara yönelik 3 milyon Avro seviyesinde yatırım gerçekleştirmiş ve yatırımlarına yeni yılda da devam etmeyi hedeflemiştir. İkinci üretim tesisini 2014 yılında Adapazarı'nda devreye almayı planlayan Şirket, tesisinin üretim altyapısını kurma çalışmalarında montaj üretimini dünyanın en yüksek üretim teknolojisi ile buluşturmayı hedeflemiştir. Sektörün lideri konumundaki firmalar ile işbirliği yapılmıştır. Lojistik açısından önemli fırsatlar sunan Adapazarı'nda projelendirilen tesisin, lojistik ve planlama çalışmaları ise "Dünya Klasında Üretim" (WCM) felsefesinden hareketle Türkiye'de alanında lider bir danışman firma eşliğinde yürütülmektedir.



YILLIK
35.000 TRAKTÖR
VE 25.000 MOTOR
ÜRETİM
KAPASİTESİ

KALİTE FAALİYETLERİ

TürkTraktör, Entegre Yönetim Sistemi'nin yanında ISO 27001 Bilgi Güvenliği Yönetim Sistemi, ISO 10002 Müşteri Şikâyetleri Yönetim Sistemi, ISO 50001 Enerji Yönetim Sistemi ile ISO 14064 Sera Gazları Azaltımı ve Doğrulanması belgelerine sahiptir.

TürkTraktör, tüm süreçlerini ölçmekte, izlemekte ve sürekli iyileştirmektedir. Bunu yaparken de kendisine ISO 9001'i kılavuz olarak belirlemiştir. Aynı şekilde, çevre, iş güvenliği ve enerji verimliliğine verdiği önceliği de OHSAS 18001:2007 İş Güvenliği Yönetim Sistemi, ISO 14001:2004 Çevre Yönetim Sistemleri standartlarına sahip olarak kanıtlamıştır. Tüm bu yönetim sistemlerinin daha etkin bir şekilde yürütülebilmesi için standartların gereklilikleri ortak bir paydada toplanmış ve kapsamlı bir dış denetim geçirilerek bu sistemlerin 2010 yılında entegre olarak doğrulanması sağlanmıştır. Bu entegrasyon sayesinde; standartların gerekliliği olan doküman kontrolü, iç denetimler, yönetim gözden geçirme toplantıları, düzeltici/önleyici faaliyetler daha verimli yürütülmektedir. 2013 Temmuz ayında belge yenileme denetimi başarı ile tamamlanmış ve entegre yönetim sistemi belgesinin devamlılığı sağlanmıştır. TürkTraktör Entegre Yönetim Sistemi dışında; ISO 27001 Bilgi Güvenliği Yönetim Sistemi ve ISO 10002 Müşteri Şikâyetleri Yönetim Sistemi Standartlarını da almıştır. Ayrıca TürkTraktör Türkiye'de ISO 50001 Enerji Yönetim Sistemi ve ISO 14064 Sera Gazları Azaltımı ve Doğrulanması Standartlarının ikisini birden alan ilk kuruluştur.

TürkTraktör Entegre Yönetim Sistemi politikasını tanımlamış ve bütün çalışanları ile paylaşmıştır. Bu politika kaliteyi ve sürekli iyileştirmeyi, müşteri memnuniyetini, iş sağlığı ve güvenliğini sağlamayı, çevreye verilen zararların ve sera gazlarının en aza indirgenmesini, enerjinin verimli kullanılmasını ve tüm bunlar için gerekli kaynakların sağlanacağını taahhüt etmektedir. TürkTraktör, bu taahhüdünü tüm çalışanlarının katılımı ile sürekli kılmaktadır.

Entegre Yönetim Sistemi Politikası:

TürkTraktör, Kalite, Müşteri Şikâyetleri Yönetimi, İş Sağlığı ve Güvenliği (İSG), Çevre ve Enerji süreçlerini yönetmeyi ve sürekli iyileştirmeyi, proses tasarımlarında ve satın almalarda enerji verimliliğini gözetmeyi ana felsefe olarak benimsemiştir.

Bunu sağlamak için;

- Tasarımlarımızda müşteri beklentilerini göz önünde tutmayı,
- Koşulsuz müşteri memnuniyetini sağlamayı,
- Tüm çalışanların katılımı ve dayanışması ile kalite, zamanında üretim, enerji verimliliği, maliyet ve karlılık hedeflerimizi gerçekleştirmeyi,

- Kalite, İSG ve çevre ve enerji ile ilgili her türlü yasal mevzuata ve diğer yükümlülüklerle uymayı, gerekli tüm kaynakları sağlamayı, faaliyet alanlarında yeni teknolojileri kullanmayı,
- Çalışanlar, ziyaretçiler, alt işverenler ve stajyerler için iş kazası ve meslek hastalıklarının önlenmesi, çevrenin korunduğu, enerji verimliliği bilincinin olduğu bir çalışma ortamı yaratmayı,
- Çalışanlarımızın, servislerimizin, tedarikçilerimizin, bayilerimizin ve nihai müşterilerimizin bilincini geliştirmeyi, ortak bir kültür yaratmak için eğitim ve duyarlılığı artırmaya yönelik çalışmalar yapmayı,
- Çalışma ortamında, sağlık ve güvenlik tehlikelerini ve çevresel etkileri belirleyip gerekli tedbirleri alarak, riskleri ve sera gazlarını sistematik şekilde azaltmayı,

Taahhüt ederiz.

DÜNYA
KLASINDA
ÜRETİM

TÜRKİYE'DE
ISO 50001 ENERJİ
YÖNETİM SİSTEMİ VE ISO
14064 SERA GAZLARI
AZALTIMI VE DOĞRULANMASI
STANDARTLARININ İKİSİNİ
BİRDEN ALAN
İLK KURULUŞ

YATIRIMCI İLİŞKİLERİ

"TTRAK" sembolüyle Borsa İstanbul'da işlem gören TürkTraktör'ün halka açık hisselerindeki yabancı payı %85 düzeyindedir.

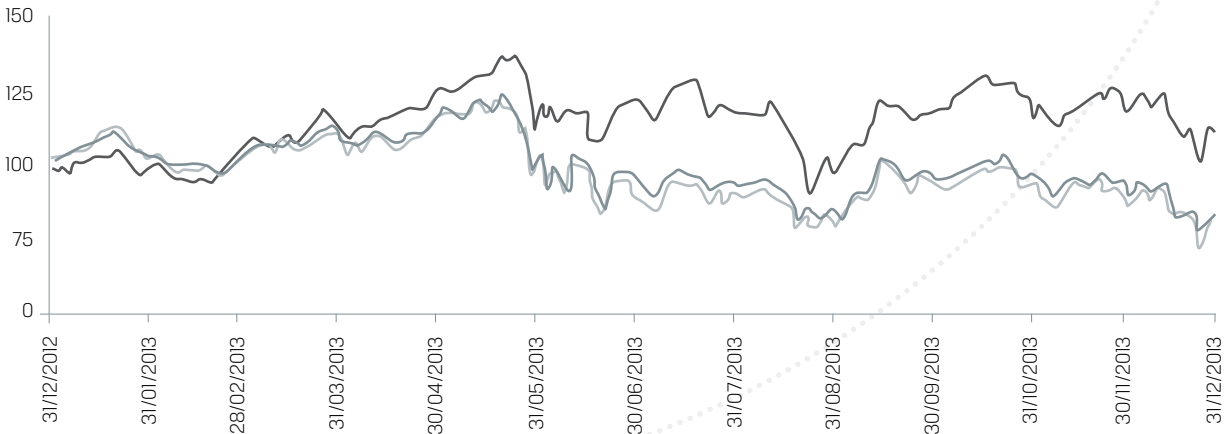
TürkTraktör hisselerinin %25'i 2004 yılından bu yana Borsa İstanbul Ulusal Pazarı'nda işlem görmektedir. Hissedarlarıyla şeffaf ilişkiler geliştirmeyi ilke edinen Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliği, birebir görüşmeler, roadshow organizasyonları ve analist toplantılarının yanı sıra, yıl boyunca yazılı ve sözlü olarak hissedarlardan, analistlerden ve fon yöneticilerinden gelen her türlü soruyu cevaplandırmaktadır. Bu faaliyetler sayesinde yatırımcıların bilgilенmeleri ve değişikliklerden haberdar olmaları sağlanmış; mevcut ve potansiyel yatırımcıların Şirket'e ilgisi artırılmaya çalışılmıştır.

"TTRAK" sembolüyle Borsa İstanbul'da işlem gören TürkTraktör'ün halka açık hisselerindeki yabancı payı 31.12.2013 tarihi itibarıyla %85 düzeyindedir. Halka açıldığından bu yana istikrarlı fiyat performansı ile dikkat çeken TürkTraktör'ün Borsa İstanbul Ulusal Pazardaki 2013 performansı şu şekildedir:

TÜRKTRAKTÖR
HİSSELERİNİN %25'İ
2004 YILINDAN BU YANA
BORSA İSTANBUL ULUSAL
PAZARI'NDA İŞLEM
GÖRMEKTEDİR.

HİSSE PERFORMANSI (31.12.2012 = 100)

■ TürkTraktör ■ BİST 100 ■ BİST 30



İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ

İş sağlığı ve güvenliğinin temelindeki önleyici yaklaşım felsefesini birinci önceliği haline getiren TürkTraktör, bu felsefenin gerekliliklerini yerine getirmeyi amaç edinmiştir.

TürkTraktör, her zaman sağlıklı ve güvenli bir çalışma ortamı yaratmayı kendisine hedef edinmiştir. Şirket'in iş sağlığı ve güvenliği çalışmaları Dünya Klasında Üretim Felsefesine uygun olarak OHSAS 18001 sertifikasyonu ile devam ettirilmektedir. İş sağlığı ve güvenliğinin temelindeki önleyici yaklaşım felsefesini birinci önceliği haline getiren TürkTraktör, bu felsefenin gerekliliklerini yerine getirmeyi amaç edinmiştir. 2012 yılında başlatılan "İşbaşı İSG Konuşmaları" Verimlilik Genel Müdürlüğü'nün Türkiye'den paydaş olarak katıldığı AB LDV projesi olan HESAPRO (Health and Safety At Work in Relation With Productivity) projesinde 2013 yılı içerisinde "İyi Uygulama Örneği"

olarak Fransa'da sunulmuştur. Katılımcı AB ülkelerinin (Fransa, Belçika, Finlandiya ve Slovakya) beğenisini toplayan ve TürkTraktör fabrikasında, düzenli olarak güncellenen içeriğiyle 1 yılı aşkın bir süredir uygulanan İş Başı İSG Konuşmaları; doğal afetlerdeki hareket tarzları, elektrik çarpmaları gibi gündelik yaşam konularının yanı sıra, kullanılan tezgahlar ve montaj hatlarında uyulması gereken iş güvenliği kuralları gibi konuları da ele alıyor. Bu proje çerçevesinde Verimlilik Genel Müdürlüğü TürkTraktör'e bir teşekkür beratı vermiştir.

TÜRKTRAKTÖR
2013 YILINDA
FRANSA'DA "İYİ
UYGULAMA ÖRNEĞİ"
OLARAK
SUNULDU.

ÇEVRE

Çevresel sürdürülebilirlik faaliyetlerine büyük önem veren TürkTraktör, çalışanları arasında çevrenin korunması yönünde farkındalık yaratmak amacıyla eğitim çalışmaları ve teşvik uygulamaları düzenlemektedir.

Faaliyetleri sırasında ortaya çıkabilecek çevresel etkiyi minimize etmek için çevresel sürdürülebilirlik faaliyetlerine büyük önem veren TürkTraktör, çalışanları arasında çevrenin korunması yönünde farkındalık yaratmak amacıyla eğitim çalışmaları düzenlemektedir. Şirket tarafından çevresel sürdürülebilirlik alanında gerçekleştirilen başlıca uygulamalar şunlardır:

- Entegre Yönetim Sistemi kapsamındaki çevre denetimleri başarıyla tamamlanmıştır.
- Entegre Yönetim Sistemi, TÜV Rheinland tarafından dış denetimden geçirilmiştir.
- Tarımsal çevrenin gelecek nesillere aktarılması ve yaşam döngüsünün korunması konusunda büyük hassasiyet gösteren TürkTraktör, "karbon ayak izi" çalışması başlatarak küresel ısınmayla mücadele konusunda önemli bir adım atmıştır. Şirket bünyesinde Temmuz 2013 tarihinde ISO 14064 Sera Gazı Emisyonlarının ve Uzaklaştırılmalarının Kuruluş Seviyesinde hesaplama ve raporlama gerçekleştirilmiştir. 2012 yılı baz alınarak gerçekleştirilen hesaplamalar, BSI tarafından da onaylanmıştır. Bunun yanı sıra, eş zamanlı olarak ISO 50001 Enerji Yönetim Sistemi iç ve dış denetimleri gerçekleştirilmiş, uygunsuzluk tespit edilmemiştir.
- Ankara Üretim Tesisleri bünyesinde gerçekleştirilen saha denetimi neticesinde denetim raporu yayınlanmış, tespit edilen uygunsuzluklarla ilgili birim müdürlüklerine "DÖFT"lar açılmıştır. Bunun yanı sıra, kritik konudaki uygunsuzluklar Çevre Kurulu tarafından takip edilmiş ve kısa sürede çözüme kavuşturulmuştur.
- Ankara Üretim Tesisleri'nde 7 tip risk başlığında, 12 Müdürlükte, 8.042 noktada çevresel risk analizi yapılmış, raporlar bölümlere iletilmiş, iyileştirme faaliyetleri hazırlamaları sağlanmıştır.
- Atıkların kaynağında ayrı toplanmasını sağlamak için çalışanlara yönelik bilinçlendirme çalışması çerçevesinde çevre eğitimleri düzenlenmiştir.
- Şirket iş birimlerinde enerji tasarrufuna yönelik ofis, atölye, toplantı odaları, lavabo gibi alanlarda görsel bilinçlendirme materyalleri hazırlanmıştır.

ISO 14064 SERA GAZI
EMİSYONLARININ VE
UZAKLAŞTIRILMALARININ
HESAPLAMA VE
RAPORLAMA
GERÇEKLEŞTİRİLMİŞTİR.

ENERJİ YÖNETİMİ

TürkTraktör Ankara Tesisleri sistem altyapısına yeni entegre edilmiş 250 KW gücündeki kompresörün motor sürücü yardımıyla kontrol edilmesi ve Mevcut Enerji ve Proses İzleme Sistemi (SCADA) adaptasyonuna yönelik çalışmalar 2013 yılında başlamıştır.

TürkTraktör, enerji yönetimi alanında yürüttüğü faaliyetlerini ekonomik verimliliğin yanı sıra çevresel öncelikleri dikkate alarak şekillendirmektedir. Şirket'in 2013 yılında enerji yönetimi alanında yürüttüğü başlıca projeler şunlardır:

250 KW Kompresörün İnvertör ile Sürülmesi Projesi

TürkTraktör Ankara Tesisleri sistem altyapısına yeni entegre edilmiş 250 KW gücündeki kompresörün motor sürücü yardımıyla kontrol edilmesi ve Mevcut Enerji ve Proses İzleme Sistemi (SCADA) adaptasyonuna yönelik çalışmalar 2013 yılında başlamıştır. Proje kapsamında kompresörlerin eş yaşlandırma fonksiyonları, set değerlerinin enerji izleme SCADA/DCS sisteminden verilmesi ve tesisi basınçlı hava ihtiyacına göre, kompresör otomatik yük paylaşımları SCADA/DCS sistemi tarafından yerine getirilmesi ve

enerji verimliliği alanında önemli oranda tasarruf sağlanması hedeflenmektedir. Proje kapsamında 2013 yılı içerisinde mevcut kompresör sürücüleri DCS/ SCADA sistemine haberleşme yolu ile entegre edilmiş, proje kapsamında sürücü diagnostik, kompresör çalışma durumu/ süresi, arıza, alarm gibi. Tüm verilerin merkezi olarak izlenmesi sağlanmıştır. Kompresörlerin otomatik olarak çalıştırıp, ihtiyaca göre devreye girmesini sağlayan bu uygulamanın %15 oranında enerji tasarrufu sağladığı tespit edilmiştir.

Kompresör Atık Isısından Sıcak Su Elde Edilmesi Projesi

2013 yılında uygulamaya geçen Kompresör Atık Isısından Sıcak Su Elde Edilmesi Projesi kapsamında atık olarak dışarı atılan atık ısı sıcak su elde etmek için kullanılmaya başlanmış ve önemli oranda verimlilik artışı yakalanmıştır.

%15
ENERJİ TASARRUFU
SAĞLANDI.

İNSAN KAYNAKLARI

Kurumsal hedefler ile bireysel hedeflerin uyumlu olmasına odaklanan TürkTraktör, her yıl çalışanların performanslarını dengelenmiş hedef kartı yaklaşımı ile adil ve objektif kriterler çerçevesinde değerlendirmektedir.

En önemli sermayemiz insan...

TürkTraktör, 1954 yılından bu yana, modern tarıma yön veren şirket olma vizyonu ile faaliyetlerini sürdürmekte ve insan kaynakları felsefesini Vehbi Koç'un "En önemli sermayemiz insan kaynağımızdır" sözü üzerine kurmaktadır.

Doğru iş için seçilen doğru iş gücü...

TürkTraktör bünyesinde kurum kültürüne, yetkinliklerine ve organizasyon yapısına uygun elemanların işe alınması için, her aday pozisyonun gerekliliklerine uygun olarak değerlendirilmektedir. İş ilanları şirket içerisinde de yayınlanarak çalışanların kendilerine uygun buldukları pozisyonlara ve iş alanlarına geçişleri desteklenmektedir.

Çalışanlarımızı en iyi performanslarını göstermeleri için destekleriz...

Kurumsal hedefler ile bireysel hedeflerin uyumlu olmasına odaklanan TürkTraktör, her yıl çalışanların performanslarını adil ve objektif kriterler çerçevesinde değerlendirmekte ve çalışanlarını daha yüksek performans göstermeleri için desteklemektedir.

Farkındalık yaratmak için yeteneklerimizi yönetiyoruz...

TürkTraktör İnsan Kaynakları Departmanı, üniversiteler ve meslek liseleri ile işbirliği içerisinde çalışarak, öğrencilere iş imkanı sunmakta ve onları iş hayatına hazırlamaktadır.

Koç Holding ve MEB işbirliğiyle yürütülen MLMM projesi kapsamında 4 farklı ilde (Ankara- Gazi Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi, Amasya-Gökhöyük Tarım Meslek Lisesi, Bursa- Ziraat Teknik ve Tarım Meslek Lisesi, Şanlıurfa- Gap Tarım Meslek Lisesi) kurulan TürkTraktör Tarım Makinaları Eğitim Laboratuvarları aracılığıyla da ortaöğretim düzeyinde meslek eğitiminin önem ve kalitesinin artırılması, mesleki bilgi ve tecrübeye sahip kalifiye insan gücü oluşturabilmesi ve özel sektör-okul işbirliğinin oluşturulması amaçlanmaktadır.

Gelişimin yolunu açıyoruz...

TürkTraktör bünyesinde çalışanların mesleki ve kişisel gelişimlerine katkıda bulunmak amacıyla yılda bir kez 360 derece değerlendirme uygulaması gerçekleştirilmektedir. TürkTraktör İnsan Kaynakları Departmanı tarafından çalışanların gelişim alanları önceliklendirilerek bireysel gelişim planları oluşturulmaktadır.

Düzenli olarak gerçekleştirilen İK çalıştayları ve İK Planlama Toplantıları ile potansiyel çalışanların kariyer planlamaları takip edilip, kısa-orta-uzun vadeli yedekleme planları yıllık olarak gözden geçirilerek İnsan Kaynakları Stratejik Planı'nın sürekli güncelliği sağlanmaktadır.

Yeteneklerimizin bağlılığını artırıp, çalışanlarımızı takdir ediyoruz...

TürkTraktör, çalışan bağlılığı ve memnuniyetini ölçmeyi hedefleyen anketler hazırlayarak, sonuçlar doğrultusunda iyileştirme faaliyetleri hayata geçirmektedir.

Çalışanların katma değer sağlayacak her türlü faaliyette ortaya koydukları başarılarını ve performanslarını paylaşmak, çalışanları takdir etmek ve diğer çalışanları özendirmek amacıyla her yıl çalışanların başarıları "İz Bırakanlar" Töreni'nde takdir edilmektedir.

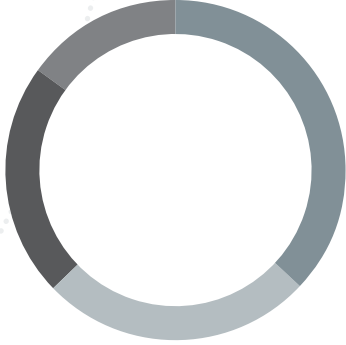
TürkTraktör çalışanlarını düşünüyoruz...

TürkTraktör, takım ruhunu, gelenekselleşen TürkTraktör Spor Şenliği, Yaz Şenliği, Koç Spor Şenliği ve yeni yıl kutlamaları ile daha da güçlendirmektedir.

2.572
TOPLAM ÇALIŞAN
SAYISI

İnsan Kaynakları Profili

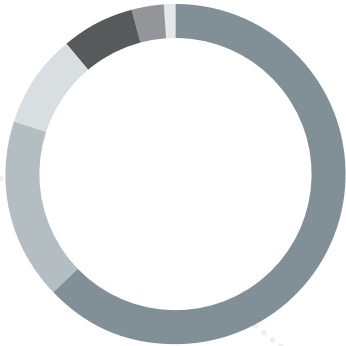
YAŞ DAĞILIMI



25-29 yaş %37
30-39 yaş %26
25 yaş altı %22
40-54 yaş %15

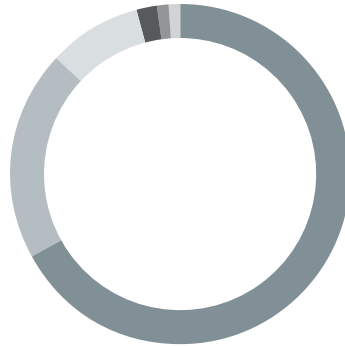


EĞİTİM DURUMU - BEYAZ YAKA



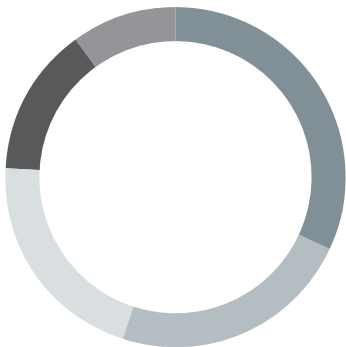
Lisans-%63
Yüksek Lisans-%17
Ön Lisans-%9
EML-%7
Lise-%3
Doktora-%1

EĞİTİM DURUMU - MAVİ YAKA



EML-%67
Ön Lisans-%20
Lise-%9
Ortaokul-%2
İlkokul-%1
Lisans-%1

KIDEM DAĞILIM - BEYAZ YAKA



10+ yıl %32
5-10 yıl %23
1-3 yıl %21
0-1 yıl %14
3-5 yıl %10

KIDEM DAĞILIM - MAVİ YAKA



1-3 yıl %30
5-10 yıl %19
3-5 yıl %19
10+ yıl %17
0-1 yıl %15



KURUMSAL SOSYAL SORUMLULUK

Engellilerin içinde bulunduğu duruma farkındalık yaratmak için "Ülkem İçin Engel Tanımıyorum" sloganıyla iki sene boyunca engellilerle ilgili sosyal sorumluluk çalışmaları, farkındalık eğitimleri gerçekleştirilmektedir.

4

TARIM MAKİNELERİ LABORATUVARLARI OLAN MESLEK LİSESİ SAYISI

TürkTraktör, ülkesine ve toplumuna katma değer sağlayacak, başta sektörünün içinde bulunduğu konular olmak üzere birçok konuda sosyal sorumluluk ve sponsorluk faaliyetleri gerçekleştirmeye büyük önem vermektedir. Gerçekleştirdiği sosyal sorumluluk projelerinde, sadece maddi katkı değil aynı zamanda çalışanlarının da sosyal sorumluluk projelerinde gönüllülük göstererek, projeleri sahiplenmesine öncelik vermektedir. Çalışanları kanalıyla çalışanlarının ailesi ve çevresine ulaşarak, daha fazla insanın sosyal konularda farkındalığının artmasına ve katılımının sağlanmasına çalışmaktadır. Eğitim alanında yaptığı sosyal sorumluluk projeleri ile gençlerin gelişimine katkı sağlarken aynı zamanda sosyal sorumluluk bilincini aşılamaktadır.

Tarım Makineleri Laboratuvarı

TürkTraktör joined the Vocational Koç Holding'in Milli Eğitim Bakanlığı ve Vehbi Koç Vakfı ile işbirliği içerisinde sürdürdüğü "Meslek Lisesi Memleket Meselesi Projesi" kapsamında oluşturulan okul-işletme eşleşme modelinden hareketle geliştirilen işbirliği doğrultusunda, Ankara Gazi Teknik ve Endüstri Meslek Lisesi, Amasya Gökhöyük Tarım Meslek Lisesi, Şanlıurfa Gap Tarım Meslek Lisesi ve Bursa Osmangazi Ziraat Teknik ve Tarım Meslek Lisesi'nde "TürkTraktör Tarım Makineleri Laboratuvarı" kurulmuştur.

Sektörde bir ilk gerçekleştirilerek açılan laboratuvarların, aynı zamanda Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı ile gerçekleştirilen işbirliği neticesinde çiftçilerin de hizmetine sunulması planlanmaktadır. Hizmete sokulan laboratuvarlarla tarım makinelerine yönelik mesleki eğitimin kalitesinin artırılması, sektördeki donanımlı ve eğitilmiş personel ihtiyacının karşılanmasına katkıda bulunulması ve çiftçilerin güvenli tarım aletleri kullanımı konusunda bilinçlendirilmesi amaçlanmaktadır.

Eğitim ve mesleki gelişime verilen büyük önem ile Türkiye'de işsizliğin kökenleri arasında mesleksizliğin önemli bir rol oynadığının bilinci ile 2012 yılında 4 ilde, tarım makineleri laboratuvarları kurularak; toplamda 32 öğretmen, 300'ün üzerinde öğrenci ve 750 çiftçiye eğitim vermeye başlanmıştır. 2013 yılında; TürkTraktör Tarım Makineleri Laboratuvarı çalışmaları Gazi Endüstri Meslek Lisesi'nde 45 Öğretmen ve yaklaşık 600 öğrenciye tanıtılmıştır. Laboratuvarlarda eğitim gören öğrenciler için düzenlenen yardımcı kitabın 2.si hazırlanmış, Ankara, Amasya ve Bursa TürkTraktör Tarım Makineleri Laboratuvarı öğrencileri için mezuniyet sınavları yapılarak başarılı olanlara sertifika verilmiştir. Ankara, Amasya ve Bursa TürkTraktör Tarım Makineleri Laboratuvarı öğrencileri TürkTraktör'e getirilerek iki günlük eğitim ve gezi organizasyonu düzenlenmiştir. Ankara Gazi Endüstri Meslek Lisesi TürkTraktör Tarım Makineleri Laboratuvarı öğrencilerinden 3 kişinin TürkTraktör'de iş hayatına başlaması gerçekleştirilen faaliyetlerin olumlu sonuç verdiğini göstermektedir.

Çevre Haftası Kompozisyon Yarışması

Haziran ayının ikinci haftasında kutlanan çevre haftası kapsamında "çevreyi korumak için senin önerin ne" konulu bir kompozisyon yarışması düzenlenmiştir. Tüm çalışanların 7-14 yaş aralığındaki çocuklarının katılımıyla gerçekleşen yarışmanın sonuçları Yaz Şenliğinde açıklanırken, yarışmaya katılan tüm çocuklara Yapı Kredi Yayınları'ndan kitap seti dereceye giren çocuklara ise Kindle, hediye edilmiştir.

Motor ve Parça Bağıışı

2013 yılında 20 okula toplamda 13 motor, 27 şanzıman, 23 adet transmisyon bağışlanarak teknik eğitim alan meslek lisesi öğrencilerinin eğitimine destek olunmuştur.

TürkTraktör Anadolu Bursiyerleri

Üniversite giriş sınavı sonuçları değerlendirildiğinde, üstün başarılı adayların oldukça önemli bir çoğunluğu ihtiyaç sahibi öğrencilerden oluştuğu gözlemlenmiştir. Maddi imkansızlıklara rağmen ülkemizin en parlak zihinlerini en iyi eğitim imkanlarıyla buluşturmak ve bu mükemmel öğrenciler ile bilime daha çok katkı sağlamak toplumsal sorumluluğu ile yürüyen Koç Üniversitesi, 2011 yılında başarıyla Anadolu bursiyerleri programını hayata geçirmiştir. TürkTraktör Koç Üniversitesi ile imzaladığı protokol uyarınca başarılı ve ihtiyaç sahibi iki öğrencinin 5 yıllık eğitim hayatı boyunca Koç Üniversitesi çatısı altında eğitimini sürdürmesi için gerekli maddi desteği sağlamaya devam etmektedir.

Ülkem İçin Engel Tanımıyorum Eğitimleri

Devlet Planlama Teşkilatı ve Devlet İstatistik Enstitüsü tarafından açıklanan verilere göre ülke nüfusunun %12.29'u engellidir. Bu oran son nüfus sayımına göre 8.431.937 kişiye karşılık gelmektedir. Günlük yaşantımızda, cadde ve sokaklarda çok sayıda engelli kişi ile karşılaşmamızın nedeni, engelli kişilerin mevcut olmaması değil, bu kişilerin dış mekanlardan yardım almadan faydalanabilmelerinin çoğu durumda olanaksız olmasıdır. Engellilerin içinde bulunduğu bu duruma farkındalık yaratmak için "Ülkem İçin Engel Tanımıyorum" sloganıyla iki sene boyunca engellilerle ilgili sosyal sorumluluk çalışmaları, farkındalık eğitimleri gibi birçok konu, tüm Koç Topluluğu şirketlerinde olduğu gibi TürkTraktör'de de gerçekleştirilmektedir. TürkTraktör 2013 yılı içerisinde kendi gönüllü eğitimleri tarafından 2.660 kişiye "engellilere doğru yaklaşım" ile ilgili eğitimler vermiştir. Ayrıca şirket içerisine engelli tuvaleti yapılmıştır.



FİNANSAL BİLGİLER

DÖNEM BOYUNCA GÖREVDE BULUNAN YÖNETİM KURULU İLE KOMİTE ÜYELERİ

YÖNETİM KURULU	UNVAN	BAŞLANGIÇ	BİTİŞ
Turgay Durak	Başkan	18.03.2013	24.03.2014
Franco Fusignani	Başkan Vekili	18.03.2013	24.03.2014
Kudret Önen	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Temel Kamil Atay	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Marco Votta	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Memet İlkan Kamber	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Alessio Berretta	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Haşim Savaş Arıkan	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Andreas Christian Schröter	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Ali Aydın Pandır	Üye	18.03.2013	24.03.2014

İCRA KURULU	UNVAN	BAŞLANGIÇ	BİTİŞ
Franco Fusignani	Başkan	18.03.2013	24.03.2014
Kudret Önen	Üye	18.03.2013	24.03.2014

DENETİM KOMİTESİ	UNVAN	BAŞLANGIÇ	BİTİŞ
Haşim Savaş Arıkan	Başkan	18.03.2013	24.03.2014
Andreas Christian Schröter	Üye	18.03.2013	24.03.2014

KURUMSAL YÖNETİM KOMİTESİ	UNVAN	BAŞLANGIÇ	BİTİŞ
Haşim Savaş Arıkan	Başkan	18.03.2013	24.03.2014
Kudret Önen	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Alessio Berretta	Üye	18.03.2013	24.03.2014

RİSK YÖNETİM KOMİTESİ	UNVAN	BAŞLANGIÇ	BİTİŞ
Andreas Christian Schröter	Başkan	18.03.2013	24.03.2014
Temel Kamil Atay	Üye	18.03.2013	24.03.2014
Alessio Berretta	Üye	18.03.2013	24.03.2014

HUKUKİ AÇIKLAMALAR

- Şirketin 31.12.2013 tarihi itibarıyla kayda alınan personel mevcudu 2.572'dir. Bunun 471'i memur ve idareci, 2.101'i işçidir. Dönem içerisinde faaliyetler bazında herhangi bir uyumsuzluk veya işçi hareketi gözlenmemiştir.

- Şirketimiz, Türk Metal Sendikası ile MESS (Türkiye Metal Sanayicileri Sendikası) arasında imzalanan grup toplu iş sözleşmesine tabidir. 6356 sayılı Sendikalar ve Toplu İş Sözleşmesi Kanunu'nun 07.11.2012 tarihinde yürürlüğe girmesi ve yetki tespitlerinin tebliğ edilmesi sonucunda MESS ile Türk Metal Sendikası arasında imzalanan 01/09/2012 - 31/08/2014 dönemine ait toplu iş sözleşmesinin koşulları 03.06.2013 tarihinde açıklanmıştır.

- Personelimize yasal mevzuat kapsamında sosyal hakları düzenli ve periyodik olarak sağlanmaktadır.

- Sermaye Piyasası Kurulu'nun (SPK) Seri II.14.1. sayılı "Sermaye Piyasasında Finansal Raporlamaya İlişkin Esaslar Tebliği" ("Tebliğ") uyarınca Türkiye Muhasebe Standartları/Türkiye Finansal Raporlama Standartları ("TMS/TFRS") ve SPK tarafından belirlenen formatlarla uyumlu olarak hazırlanan finansal tablolara göre dönem sonunda ayrılan kıdem tazminatı karşılık tutarı 15.435.367 TL'dir.

- Yönetim Kurulu 2013 yılı içerisinde 25 toplantı yapmıştır. Yönetim Kurulu üyeleri, toplantılara düzenli bir biçimde iştirak etmiştir.

- Şirket Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyelerine mevcut Ücret Politikasına paralel ödeme gerçekleştirilmiştir. Yönetim kurulu üyelerine, atanma ve ayrılma tarihleri itibarıyla görevde bulundukları süre dikkate alınarak kıst esasına göre ödeme yapılır. Yönetim kurulu üyelerinin şirkete sağladığı katkılar dolayısıyla katlandığı giderler (ulaşım, telefon, sigorta vb. giderleri) şirket tarafından karşılanabilir.

- Mevzuat hükümlerine aykırı uygulamalar nedeniyle şirket ve yönetim kurulu üyeleri hakkında verilen önemli nitelikteki idari yaptırım ve ceza bulunmamaktadır.

- Şirket faaliyetlerini önemli derecede etkileyebilecek mevzuat değişiklikleri bulunmamaktadır.

- Şirket aleyhine açılan önemli dava bulunmamaktadır.

Yasal Uyarı:

Bu Faaliyet Raporu ("Rapor") içinde yer alan 2013 yılı faaliyet ve hesapları hakkındaki Yönetim Kurulu Raporu, Mali Tablolar ve Bağımsız Denetim Raporu 24 Mart 2014 Pazartesi günü, saat 15.00'da Güvercin Yolu No: 111 Gazi 06560 Ankara adresinde bulunan Şirket merkezimizde yapılacak olan Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. (Şirket) Olağan Genel Kurulu'na sunulmak üzere, yasal mevzuata uygun olarak hazırlanmıştır. Rapor, ortakları bilgilendirme amacıyla hazırlanmış olup, herhangi bir yatırım kararı için temel oluşturma amacı taşımaz. Rapor'da yer alan ileriye dönük görüş ve tahmini rakamlar, Şirket yönetiminin gelecekteki duruma ilişkin görüşlerini yansıtmakta olup, gerçekleştirmeleri, ileriye dönük tahmini rakamları oluşturan değişkenlere ve varsayımlara bağımlı olarak farklılık gösterebilir. Buna uygun olarak, Şirket veya Yönetim Kurulu Üyeleri, danışmanları veya çalışanları bu Rapor kapsamında iletilen herhangi bir bilgi veya iletişimden veya bu Rapor'da yer alan bilgilere dayanan veya yer almayan bir bilgi neticesinde bir kişinin doğrudan veya dolaylı olarak uğrayacağı kayıp ve zararından sorumlu değildir. Bu Rapor'un hazırlanma zamanı itibarıyla, yer alan tüm bilgilerin doğru olduğuna inanılmakta olup, yazım ve basım aşamalarında oluşabilecek yanlışlıklar nedeniyle Şirket hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir.

24.03.2014 TARİHLİ OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI GÜNDEMİ

1. Açılış ve Toplantı Başkanlığı'nın seçilmesi,
2. Şirket Yönetim Kurulu'nca hazırlanan 2013 Yılı Faaliyet Raporunun okunması, müzakeresi ve onaylanması,
3. 2013 Yılı hesap dönemine ilişkin Bağımsız Denetim Rapor Özeti'nin okunması,
4. 2013 Yılı hesap dönemine ilişkin Finansal Tabloların okunması, müzakeresi ve onaylanması,
5. Yönetim Kurulu üyelerinin Şirketin 2013 yılı faaliyetlerinden dolayı ayrı ayrı ibra edilmesi,
6. Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemeleri gereğince, 2013 yılı ve izleyen yıllara ilişkin Şirket'in "Kar Dağıtım Politikası"nın onaylanması,
7. 2013 yılı kârının dağıtılması ve kar dağıtım tarihi konusundaki Yönetim Kurulu'nun önerisinin kabulü, değiştirilerek kabulü veya reddi,
8. Sermaye Piyasası Kurulu ile T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'ndan gerekli onayın alınmış olması şartıyla, Yönetim Kurulu'nun Şirket Esas Sözleşmesi'nin; "Amaç ve Konu" başlıklı 3.maddesinin, "Sermaye" başlıklı 6. maddesinin, "Payların Devri ve Paylar Üzerinde İntifa Hakkı Tesisi" başlıklı 8. Maddesinin ve "Şirketin Günlük Yönetimi ve İcra Komitesi" başlıklı 12. maddesinin tadil edilmesi hakkındaki önerisinin kabulü, değiştirilerek kabulü veya reddedilmesi,
9. Yönetim Kurulu Üyeliklerine seçim yapılması ve görev sürelerinin belirlenmesi, Bağımsız Yönetim Kurulu Üyelerinin seçilmesi,
10. Kurumsal Yönetim İlkeleri gereğince Yönetim Kurulu Üyeleri ve Üst Düzey Yöneticiler için "Ücret Politikası" ve politika kapsamında yapılan ödemeler hakkında Pay Sahiplerine bilgi verilmesi ve onay alınması.
11. Yönetim Kurulu üyelerinin aylık brüt ücretlerinin belirlenmesi,
12. Türk Ticaret Kanunu ve Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemeleri gereğince Yönetim Kurulu tarafından yapılan Bağımsız Denetleme Kuruluşu seçiminin onaylanması.
13. Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemeleri kapsamında, 2013 yılı içerisinde ilişkili taraflarla yapılan işlemler hakkında Pay Sahiplerine bilgi verilmesi,
14. Şirketin 2013 yılı içerisindeki bağışları hakkında pay sahiplerine bilgi verilmesi ve 2014 yılında yapılacak bağışlar için üst sınır belirlenmesi.
15. Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemeleri gereğince Şirketin ve bağlı ortaklıklarının 2013 yılında 3. kişiler lehine verdiği teminat, rehin, ipotek ve kefaletler ile elde edilen gelir veya menfaatler hakkında Pay Sahiplerine bilgi verilmesi,
16. Yönetim hakimiyetini elinde bulunduran pay sahiplerine, Yönetim Kurulu Üyelerine, üst düzey yöneticilere ve bunların eş ve ikinci dereceye kadar kan ve sıhrî yakınlarına; Türk Ticaret Kanunu'nun 395. ve 396. maddeleri çerçevesinde izin verilmesi ve Sermaye Piyasası Kurulu Kurumsal Yönetim Tebliği doğrultusunda 2013 yılı içerisinde bu kapsamda gerçekleştirilen işlemler hakkında pay sahiplerine bilgi verilmesi,
17. Dilek ve görüşler.

DÖNEM İÇİNDE GERÇEKLEŞEN ANA SÖZLEŞME DEĞİŞİKLİKLERİ

18.03.2013 tarihli Ortaklar Olağan Genel Kurul Toplantısı'nda Şirket Ana Sözleşmesi'nin Kuruluş başlıklı 1. maddesinin, Şirketin Unvanı başlıklı 2. maddesinin, Amaç ve Çalışma Konuları başlıklı 3. maddesinin, Şirketin Merkez ve Şubeleri başlıklı 4. maddesinin, Şirketin Süresi başlıklı 5. maddesinin, Sermaye başlıklı 6. maddesinin, Hisse Senetlerinin Bölünemeyeceği başlıklı 7. maddesinin, Hissedarların Mesuliyeti başlıklı 8. maddesinin, Hisse Senedine Sahip Olmanın Neticeleri başlıklı 9. maddesinin, Sermayenin Artırılıp Azaltılması başlıklı 10. maddesinin, Hisselerin Devri başlıklı 11. maddesinin, Tahvil İhracı başlıklı 12. maddesinin, Hisse Senetlerinin ve Tahvillerin Zayi başlıklı 13. maddesinin, Yönetim Kurulu başlıklı 14. maddesinin, Yönetim Kuruluna Ait Hükümler başlıklı 15. maddesinin, Azaların Vereceği Teminat başlıklı 16. maddesinin, Yönetim Kurulunun Yetkileri ve Yetkilerinin Devri başlıklı 17. maddesinin, İdare ve Temsil başlıklı 18. maddesinin, Diğer Hususlar başlıklı 19. maddesinin, Azaların Ücreti başlıklı 20. maddesinin, Denetçiler başlıklı 21. maddesinin ve Denetçilerin Görev ve Yükümlülükleri başlıklı 22. maddesinin tadil edilmesi; ve Genel kurul başlıklı 23. maddesinin, Toplantı Gündemi başlıklı 24. maddesinin, Toplantı Yeri başlıklı 25. maddesinin, Toplantı Komiseri başlıklı 26. maddesinin, Toplantı Nisabı

başlıklı 27. maddesinin, Oy Hakları ve Kullanılması başlıklı 28. maddesinin, Vekil Tayini başlıklı 29. maddesinin, Giriş Kartı başlıklı 30. maddesinin, Hazır Bulunanlar Cetveli başlıklı 31. maddesinin, Hisse Senetlerinin Devredilemeyeceği zaman başlıklı 32. maddesinin, İlanlar başlıklı 33. maddesinin, Ana Sözleşme Değişikliği başlıklı 34. maddesinin, Sermaye Piyasası Kurulu ve Bakanlığa Verilecek Evrak başlıklı 35. maddesinin, Hesap Dönemi başlıklı 36. maddesinin, Karın Tesbit ve Dağıtımı başlıklı 37. maddesinin, İhtiyat Akçesi başlıklı 38. maddesinin, Şirket Personeli İçin Vakıf başlıklı 39. maddesinin, Fesih ve İnfisah başlıklı 40. maddesinin, Hakem ve Mahkeme Merci başlıklı 41. maddesinin, Kanuni Hükümler başlıklı 42. maddesinin, Geçici Maddelerin ve Kurumsal Yönetim İlkelerine Uyum başlıklı 43. maddesinin iptal edilmesi onaylanmıştır. İlgili maddelerin eski ve yeni metinleri internet sitemizde Yatırımcı İlişkileri bölümünün altında yayınlanmıştır.

KÂR DAĞITIM POLİTİKASI

Şirketimiz Türk Ticaret Kanunu hükümleri, Sermaye Piyasası Düzenlemeleri, Vergi Düzenlemeleri ve diğer ilgili düzenlemeler ile Esas Sözleşmemizin kâr dağıtımı ile ilgili maddesi çerçevesinde kâr dağıtımını yapmaktadır. Kâr dağıtımında, Kurumsal Yönetim İlkeleri'ne uygun olarak pay sahipleri ve Şirket menfaatleri arasında dengeli ve tutarlı bir politika izlenmektedir.

İlke olarak, ilgili düzenlemeler ve finansal imkânlar elverdiği sürece, piyasa beklentileri, uzun vadeli şirket stratejisi, yatırım ve finansman politikaları, kârlılık ve nakit durumu dikkate alınarak Sermaye Piyasası Düzenlemeleri çerçevesinde hesaplanan net dağıtılabilir dönem kârının asgari %60'ı nakit ve/veya bedelsiz hisse şeklinde dağıtılır.

Kâr dağıtımının Genel Kurul toplantısını takiben en geç bir ay içinde yapılması amaçlanmakta olup, kar dağıtım tarihine Genel Kurul karar vermektedir. Genel Kurul veya yetki verilmesi halinde Yönetim Kurulu, Sermaye Piyasası Düzenlemelerine uygun olarak kar payının taksitli dağıtımına karar verebilir.

Şirket Esas Sözleşmesi'ne göre; Yönetim Kurulu, Genel Kurul tarafından yetkilendirilmiş olmak ve Sermaye Piyasası Düzenlemelerine uymak kaydı ile kâr payı avansı dağıtılabilir.

TEMETTÜ DAĞITIM TEKLİFİ

Şirketimiz tarafından 31 Aralık 2013 tarihli ve Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na göre hazırlanan ve Güney Bağımsız Denetim ve S.M.M.M. A.Ş. (A member firm of Ernst & Young Global Limited) tarafından denetlenen finansal tablolarımıza göre 279.905.939 TL Net Dönem Karı elde edilmiş olup karlılık ve nakit durumu dikkate alınarak hazırlanan kar dağıtım önerimiz aşağıda yer almaktadır.

SPK Tebliğlerine uygun olarak hesaplanan cari dönem karından;

170.437.625,40 - TL ortaklara birinci kar payı,
84.264.905,51 - TL ortaklara ikinci kar payı,
45.297.469,09 - TL geçmiş yıl kârlarından ortaklara kar pay dağıtılması,
29.733.155,00 - TL II. Tertip Yasal Yedek Akçe ayrılması, 25.203.408,09 TL'sinin cari yıl karından ve kalan bakiye 4.529.746,91 TL'nin ise geçmiş yıl karlarından karşılanması; Temettü dağıtım başlangıç tarihinin 31 Mart 2014 olarak belirlenmesi;

Böylece;

- Tam mükellef kurumlar ile Türkiye'de bir işyeri ve daimi temsilci aracılığı ile kar payı elde eden dar mükellef kurum ortaklarımıza %562,12408 nispetinde ve 1 kr'lik nominal değerinde bir adet hisse senedine 5,6212408 kr brüt = net nakit temettü ödenmesi,

- Genel oranın dışında temettü stopajına tabi dar mükellef kurum ortaklarımıza % 534,017876 nispetinde ve 1 kr'lik nominal değerinde bir adet hisse senedine brüt 5,6212408 kr, net 5,34017876 kr nakit temettü ödenmesi,

- Diğer hissedarlarımıza %477,80547 nispetinde ve 1 kr'lik nominal değerinde bir adet hisse senedine brüt 5,6212408 kr, net 4,7780547 kr nakit temettü ödenmesi,

teklifinin Mart 2014'de toplanacak olan Genel Kurul'a sunulmasına karar verilmiştir.

KÂR DAĞITIM TABLOSU

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş. 2013 YILI KÂR PAYI DAĞITIM TABLOSU (TL)

1. Ödenmiş/Çıkarılmış Sermaye		53.369.000,00
2. Genel Kanuni Yedek Akçe (Yasal Kayıtlara Göre)		114.169.112,03
Esas sözleşme uyarınca kâr dağıtımında imtiyaz var ise söz konusu imtiyaza ilişkin bilgi		
	SPK'YA GÖRE	YASAL KAYITLARA (YK) GÖRE
3. Dönem Kârı	320.254.571,00	316.063.265,57
4. Vergiler (-)	40.348.632,00	55.300.896,39
5. Net Dönem Kârı (=)	279.905.939,00	260.762.369,18
6. Geçmiş Yıllar Zararları (-)		
7. Genel Kanuni Yedek Akçe (-)		
8. NET DAĞITILABİLİR DÖNEM KÂRI (=)	279.905.939,00	260.762.369,18
9. Yıl İçinde Yapılan Bağışlar (+)	4.156.770,00	
10. Bağışlar Eklenmiş Net Dağıtılabilir Dönem Kârı	284.062.709,00	260.762.369,18
11. Ortaklara Birinci Kar Payı		
- Nakit	170.437.625,40	2.668.450,00
- Bedelsiz		
- Toplam		
12. İmtiyazlı Pay Sahiplerine Dağıtılan Kâr Payı		
13. Dağıtılan Diğer Kâr Payı		
- Yönetim Kurulu Üyelerine,		
- Çalışanlara		
- Pay Sahibi Dışındaki Kişilere		
14. İntifa Senedi Sahiplerine Dağıtılan Kâr Payı		
15. Ortaklara İkinci Kâr Payı	84.264.905,51	234.630.835,61
16. Genel Kanuni Yedek Akçe	25.203.408,09	23.463.083,56
17. Statü Yedekleri		
18. Özel Yedekler		
19. OLAĞANÜSTÜ YEDEK		
20. Dağıtılması Öngörülen Diğer Kaynaklar	45.297.469,09	62.700.714,39
21. Dağıtılması Öngörülen Diğer Kaynaklar İçin Ayrılan Genel Kanuni Yedek Akçe	4.529.746,91	6.270.071,44

KÂR PAYI ORANLARI TABLOSU

GRUBU	TOPLAM DAĞITILAN KÂR PAYI		TOPLAM DAĞITILAN KÂR PAYI / NET DAĞITILABİLİR DÖNEM KÂRI	1 TL NOMİNAL DEĞERLİ PAYA İSABET EDEN KÂR PAYI	
	NAKİT (TL)	BEDELSİZ (TL)	ORANI (%)	TUTARI (TL)	ORANI (%)
NET	A	112.500.000	40,19	5,6212408	562,12408
	B	106.875.000	38,18	5,34017876	534,017876
	C	63.750.000	22,78	4,7780547	477,80547
TOPLAM		283.125.000	101,15	-	-

(1) Kârda imtiyazlı pay grubu yoktur.

(2) A Grubu hisseler tam mükellef tüzel kişilere ait olduğundan, bu grup için net temettü hesaplanırken %0 stopaj oranı kullanılmıştır.

(3) Genel oranın dışında temettü stopajına tabi dar mükellef kurum ortağımız Şirketimizin Avusturya merkezli yabancı ortağı B Grubu hisse sahibi CNH Industrial Österreich firmasıdır. Avusturya ile yapılmış bulunan Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasının 10. maddesi ile Protokol'ün IX. maddesi gereği Türkiye'de mukim bir şirketin ödediği temettüler yönünden tevkifat oranının %5 olacağı belirlenmiştir. B Grubu hisseler için net temettü bu oran dikkate alınarak hesaplanmıştır.

(4) C grubu hisseler için net temettü tutarı, tamamının gerçek kişilerde olduğu varsayılarak %15 stopaj oranı kullanılarak hesaplanmıştır.

TÜRK TİCARET KANUNU'NUN 199'UNCU MADDESİ KAPSAMINDA HAZIRLANAN BAĞLI ŞİRKET RAPORU

1 Temmuz 2012 tarihinde yürürlüğe giren 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu'nun 199'uncu maddesi uyarınca, Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. yönetim kurulu, faaliyet yılının ilk üç ayı içinde, geçmiş faaliyet yılında şirketin hâkim ortağı ve hakim ortağına bağlı şirketlerle ilişkileri hakkında bir rapor düzenlemek ve bu raporun sonuç kısmına faaliyet raporunda yer vermekle yükümlüdür. Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'nin ilişkili taraflarla yapmış olduğu işlemler hakkında gerekli açıklamalar 22 nolu finansal rapor dipnotunda yer almaktadır.

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. Yönetim Kurulu tarafından hazırlanan 25 Şubat 2014 tarihli Rapor'da "Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'nin hâkim ortakları ve hâkim ortaklarının bağlı ortaklıkları ile 2013 yılı içinde yapmış olduğu tüm işlemlerde, işlemin yapıldığı veya önlemin alındığı veya alınmasından kaçınıldığı anda tarafımızca bilinen hal ve şartlara göre, her bir işlemde uygun bir karşı edim sağlandığı ve şirketi zarara uğratabilecek alınan veya alınmasından kaçınılan herhangi bir önlem bulunmadığı ve bu çerçevede denkleştirmeyi gerektirecek herhangi bir işlem veya önlemin olmadığı sonucuna ulaşılmıştır. " denilmektedir.

2013 YILI İLİŞKİLİ TARAF İŞLEMLERİ RAPORU

Bu rapor Sermaye Piyasası Kurulu'nun (SPK) Seri II.17.1 sayılı Tebliği'nin (Tebliğ) 10. maddesi kapsamında hazırlanmıştır. Anılan madde uyarınca, payları İMKB'de işlem gören şirketler ile ilişkili tarafları arasındaki yaygın ve süreklilik arz eden işlemlerin bir hesap dönemi içerisindeki tutarının, alış işlemlerinde kamuya açıklanan son yıllık finansal tablolara göre oluşan satışların maliyetine olan oranının, satış işlemlerinde kamuya açıklanan son yıllık finansal tablolara göre oluşan hasılat tutarına olan oranının %10'una veya daha fazlasına ulaşacağına ilişkin öngörülmesi durumunda, şirket yönetim kurulu tarafından işlemlerin şartlarına ve piyasa koşulları ile karşılaştırılmasına ilişkin olarak bir rapor hazırlanır ve bu raporun KAP'tan açıklanması zorunlu kılınmıştır.

Bu Rapor'un amacı Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'nin (TürkTraktör) SPK mevzuatı çerçevesinde 24 numaralı Uluslararası Muhasebe Standardı'nda (UMS 24) tanımlanan ilişkili kişiler ile gerçekleştirdiği işlemlerin, ticari sır kapsamına girmemek kaydıyla şartlarının açıklanması ve piyasa koşulları ile karşılaştırıldığında Şirketimiz aleyhine bir sonuç doğmadığının gösterilmesidir.

2013 yılı içerisinde TürkTraktör'ün ilişkili taraflarla gerçekleştirmiş olduğu işlemler hakkında detaylı bilgiler, 2013 yılı faaliyetlerimize ilişkin kamuya açıklanan finansal tablolarımızın 22 nolu dipnotunda açıklanmış olup, bu Rapor'da sadece %10 sınırını aşan CNHI International SA'ya (CNHI International) yapılan traktör, gövde ve yedek parça satışlarının piyasa koşullarına uygunluğu değerlendirilmiştir.

a) TürkTraktör'e İlişkin Bilgiler

TürkTraktör; traktör, biçerdöver, ziraat makineleri, motorları ve dizel motorlarının imalatı ve satışı faaliyeti ile iştigal etmektedir.

TürkTraktör'ün faaliyetleri, 1998 yılında imzalanan Ortak Yönetim (Joint Venture) Anlaşması şartlarına göre Koç Grubu ve CNHI Grubunun eşit yönetimi ile sürdürülmektedir. Birbirinden tamamen bağımsız olan her

iki grubun çıkarlarının korunması sureti ile imzalanan anlaşma kapsamında taraflar TürkTraktör sermayesinde eşit tutarda hisseye sahip bulunmaktadır.

TürkTraktör'ün sermayesi 53.369.000 TL olup ortaklık yapısına ilişkin detaylara aşağıda yer verilmiştir.

ORTAĞIN ADI / UNVANI	HİSSE NİSPETİ (%)
Koç Holding A.Ş. (Koç Grubu)	37,50
CNH Österreich GmbH (CNH Grubu)	37,50
İMKB'de İşlem Gören	24,93
Diğer	0,07

CNH International Hakkında Genel Bilgiler

Hollanda merkezli CNH Industrial NV'nin (CNHI) ana hissedarı olduğu CNHI International S.A. firması, Afrika, Bağımsız Devletler Topluluğu, Orta Doğu, Asya, Uzak Doğu ve Okyanusya kıtası dahil dünya genelinde 120 ülkeye tarımsal ekipman satışı, satış sonrası destek ve müşteri hizmetleri faaliyetleri ile iştigal etmektedir.

Şirket hissedarlarından Hollanda merkezli CNHI, Şirket sermayesinde sahip olduğu tamamı ödenmiş 20.013.375 TL nominal kıymetteki 2.001.337.500 adet B Grubu hissesini, 16 Şubat 2011 tarihinde Avusturya merkezli CNH Industrial Österreich GmbH firmasına devretmiştir. Steyr, Case IH ve New Holland markalı traktör ve tarımsal ekipman üretimi, satış sonrası servis hizmetleri ile iştigal eden, CNH Industrial Österreich GmbH, %100 CNHI iştirakidir.

CNHI hem tarım ve hem de inşaat ekipmanları sektöründe dünya çapında güçlü ve genel olarak lider pozisyonda bulunmaktadır. CNHI'nin hisseleri New York Menkul Kıymetler Borsasında işlem görmektedir (NYSE:CNH).

Operasyonları aşağıdaki şekilde 3 kısım olarak bölünmektedir:

- 1) Tarım Ekipmanlarının Üretimi
- 2) İnşaat Ekipmanlarının Üretimi
- 3) Finansal Hizmetler

CNHI ürünlerini, dünya çapında 2 marka yoluyla pazara sunmaktadır, bunlar Case IH ve New Holland'dır. Case IH (Avrupa'da ise Steyr) ve New Holland, CNHI'nin tarım sektöründeki marka ailesini, Case ve New Holland Construction (Kuzey Amerika'da ise Kobelco) ise inşaat sektöründeki marka ailesini meydana getirmektedir. 31.12.2013 itibarıyla, CNHI ürünlerinin üretimini 64 tesis yoluyla yapmaktadır ve 6.000 bayi ve distribütörler yoluyla yaklaşık olarak 190 ülkede bu ürünlerin dağıtımı yapılmaktadır. CNHI, özellikle tarım ekipmanlarında lider pozisyonundadır. 31.12.2013 itibarıyla, tarım ekipmanları ve inşaat makinelerinin satışı 16 milyar Euro'ya ulaşmış, kamyon ve ticari araçlar net satışı ise 8,8 milyar Euro olmuştur. Toplamda net satışlar ise 25,8 milyar Euro'ya çıkmıştır.

b) İlişkili Kişiler Arasında Gerçekleştirilen İşlemlerin Şartları ve Piyasa Koşullarına Uygunluğuna İlişkin Bilgiler

Koç Grubu ve CNHI tarafından imzalanan Ortaklık Anlaşması gereği telif haklarının CNHI şirketine ait olması nedeniyle, TürkTraktör yurtdışına yedek parça, gövde ve traktör satışını CNHI üzerinden gerçekleştirmektedir. CNHI'na yapılan satışlarda risklerin büyük çoğunluğu ve nakliye ve sigorta masrafları CNHI şirketi tarafından üstlenilmektedir. Yurtdışı satışlarının büyük çoğunluğunu CNHI'na yapması TürkTraktör'ün, yurtdışı müşteri ve pazar arama, reklam, promosyon vs. gibi maliyetlerinin olmamasını sağlamaktadır. Bunun yanı sıra CNHI'na direkt olarak satış yapılması sebebiyle tahsilat riski ve tahsilat gecikmesi yaşanmamaktadır. TürkTraktör sadece, döviz üzerinden gerçekleştirilme durumunda olan yurtdışı satışları nedeniyle kur riskini ve stok riskini üstlenme durumunda kalabilmektedir.

01.01.2013-31.12.2013 tarihleri arasında TürkTraktör'ün %10 sınırını aşan satışları CNHI International'a yapılmış olup, bu işlemlere ilişkin bilgiler aşağıdaki tablodaki gibidir.

2013 YILI İLİŞKİLİ TARAF İŞLEMLERİ RAPORU

İLİŞKİLİ İŞLEMLERİN ÖZETİ

İLİŞKİLİ KİŞİ ADI-UNVANI	İŞLEM TUTARI TL	İŞLEM TÜRÜ	İŞLEM YÖNTEMİ
CNHI INTERNATIONAL S.A.	671.762.570	Mamul satışı	Maliyet Artı Yöntemi
	321.977.243	Ürün alımı	Maliyet Artı Yöntemi
	35.513.794	Hizmet alımı	Piyasa Koşullarına Uygun Fiyat Yöntemi

TürkTraktör ile ilişkili CNHI International arasında 2013 yılı içerisinde toplam 671.762.570 TL tutarında satış işlemi ve toplam 357.491.037 TL alım işlemi gerçekleşmiş olup, söz konusu işlemlerde belirlenen yöntem Maliyet Artı yöntemi olmuştur.

2004 yılında halka açılan TürkTraktör, 1998 yılında birbiri ile sermaye, yönetim, denetim gibi ilişki bulunmayan ve TürkTraktör sermayesinde eşit hisseye sahip iki grup olan CNHI ve Koç tarafından imzalanan Joint Venture anlaşması ve bunu takiben 2003 yılında imzalanan Tedarik Anlaşması (Supply Agreement) hükümlerine göre faaliyetlerini yürütmektedir.

- Tedarik Anlaşması hükümlerine göre TürkTraktör, CNHI'in koordinasyonu ve istekleri doğrultusunda, CNHI uygunluğundan geçmiş ürünleri üretmekle sorumludur.
- TürkTraktör, dünya çapında dağıtılması için sadece CNHI'e traktör ve yedek parça sağlamakla yükümlüdür. CNHI ise TürkTraktör'ün ürettiği traktörlerin dünya çapında dağıtılmasından sorumludur.
- Satımlarda kullanılan yöntem her iki anlaşmada belirtildiği gibi maliyet artı yöntemi olmuştur.

Maliyet artı yöntemi özellikle hammadde, yarı mamuller, imal edilen mallar, fason imalat ve hizmet tedarikinde uygulama alanı bulmaktadır. Emsallere uygun fiyatın, ilişkili kişiler ile yapılan mal veya hizmetler satışına ilişkin maliyetlerinin makul bir brüt kar oranı ile artırılması suretiyle tespit edildiği bu yöntemde, maliyetler belirlenirken mal veya hizmet üretilmesi için doğrudan veya dolaylı olarak yapılan harcamalar dikkate alınmaktadır. Faaliyet giderlerinden maliyetlere pay verilmesi gereken durumlarda da brüt kar marjı hesabında bu giderler, söz konusu işlem ile ilgili olmak kaydıyla en uygun kıstasa göre maliyetlerle ilişkilendirilmektedir.

TürkTraktör, yurtdışına yaptığı satışlarda üretim ile ilgili ana parçaları yurtdışından alması, başka bir ifadeyle, ihracata dayalı ithalat yapması, montajını ise kendi bünyesinde gerçekleştirmesi nedeniyle CNH şirketinin fason imalatçısı konumunda olmaktadır. TürkTraktör'ün fason imalatçı konumunda olması gereği koşulları sözleşme hükümlerine göre belirlenen maliyet artı yöntemi tercih edilmiştir.

TürkTraktör, CNHI ile bu şekilde yürütülen faaliyetler neticesinde pazar farklılaştırması yoluyla yurt dışında farklı pazarlara ürün satabilme imkanı bulmakta ve bu sebep ile yurt içi pazarda yaşanan dalgalanmalardan asgari seviyede etkilenmektedir.

Şirket ile ilişkili CNHI International S.A'dan 2013 yılı içerisinde toplam 357.491.037 TL hizmet / ürün alımı gerçekleşmiştir. Türk Traktör genel olarak CNHI International şirketinden mühendislik, satın alma, pazarlama, danışmanlık konusunda destek almaktadır.

Söz konusu hizmet alımına ilişkin, geleneksel fiyatlama yöntemleri kullanılarak emsal bulunması mümkün değildir. Bu nedenle piyasa koşullarına uygun olarak belirlenmiş fiyat üzerinden gerçekleştirilen bu işlemde esas itibariyle maliyetlerin yansıtılması baz alınmıştır.

Sonuç

Bu rapor Sermaye Piyasası Kurulu'nun (SPK) Seri II.17.1 sayılı Tebliğ'in (Tebliğ) 10. Maddesine istinaden TürkTraktör'ün CNHI International ile yaygın ve süreklilik arz eden mamül satış ve alış işlemlerinin 2013 hesap dönemi içerisindeki tutarının, kamuya açıklanacak yıllık finansal tablolarda yer alan satışların maliyetine olan oranının ve hasılat tutarına olan oranının %10'undan fazlasına ulaşması ve 2014 yılında da bu limitin üzerinde aynı koşullarda ilişkili taraf işlemi gerçekleşeceğinin beklenmesi neticesinde, işbu raporda; CNHI International ile yapılan işlemlerin koşulları, fiyat belirleme yöntemi ve bu yöntemin seçilmesindeki gerekçeler açıklanarak, işlemlerin piyasa koşulları karşısındaki durumu hakkında bilgi sunulmuştur.

ÜST DÜZEY YÖNETİCİLER VE YÖNETİM KURULU ÜYELERİ İÇİN ÜCRET POLİTİKASI

Bu politika dokümanı, SPK düzenlemeleri kapsamında idari sorumluluğu bulunanlar kapsamındaki yönetim kurulu üyelerimiz ve üst düzey yöneticilerimizin ücretlendirme sistem ve uygulamalarını tanımlamaktadır.

Yönetim kurulu üyelerinin tamamı için geçerli olmak üzere her yıl olağan genel kurul toplantısında sabit ücret belirlenir.

İcrada bulunan yönetim kurulu üyelerine, aşağıda detayları açıklanan üst düzey yöneticiler için belirlenen politika kapsamında ödeme yapılır.

Bağımsız yönetim kurulu üyelerinin ücretlendirmesinde şirketin performansına dayalı ödeme planları kullanılamaz.

Yönetim kurulu üyelerine, atanma ve ayrılma tarihleri itibarıyla görevde bulundukları süre dikkate alınarak kıst esasına göre ödeme yapılır. Yönetim kurulu üyelerinin şirkete sağladığı katkılar dolayısıyla katlandığı giderler (ulaşım, telefon, sigorta vb. giderleri) şirket tarafından karşılanabilir.

Üst Düzey Yönetici ücretleri ise sabit ve performansa dayalı olmak üzere iki bileşenden oluşmaktadır.

Üst Düzey Yönetici sabit ücretleri; piyasadaki makroekonomik veriler, piyasada geçerli olan ücret politikaları, şirketin büyüklüğü ve uzun vadeli hedefleri ve kişilerin pozisyonları da dikkate alınarak uluslararası standartlar ve yasal yükümlülöklere uygun olarak belirlenir.

Üst Düzey Yönetici primleri ise; prim bazı, şirket performansı ve bireysel performansa göre hesaplanmaktadır. Kriterler ile ilgili bilgiler aşağı özetlenmiştir:

- **Prim Bazı:** Prim Bazları, her yılbaşında güncellenmekte olup, yöneticilerin pozisyonlarının iş büyüklüğüne göre değişkenlik göstermektedir. Prim bazları güncellenirken piyasadaki üst yönetim prim politikaları göz önünde bulundurulur.
- **Şirket Performansı:** Şirket performansı, her yılbaşında şirkete verilen finansal ve operasyonel (pazar payı, ihracat, yurtdışı faaliyetler, verimlilik vb.) hedeflerin, dönem sonunda ölçülmesi ile elde edilmektedir. Şirket hedefleri belirlenirken, başarının sürdürülebilir olması, önceki yıllara göre iyileştirmeler içermesi önemle dikkate alınan prensiplerdir.

- **Bireysel Performans:** Bireysel performansın belirlenmesinde, şirket hedefleri ile birlikte, çalışan, müşteri, süreç, teknoloji ve uzun vadeli strateji ile ilgili hedefler dikkate alınmaktadır. Bireysel performansın ölçülmesinde, şirket performansı ile paralel şekilde, finansal alanların dışında da uzun vadeli sürdürülebilir iyileştirme prensibi gözetilmektedir.

Şirketimiz üst düzey yöneticilerinin işten ayrılmaları halinde, çalıştıkları süre, üst düzey yönetici olarak görev yaptıkları süre, sağladığı katkı, ayrılma tarihinden önceki son hedef primi, son yılda ödenen maaş ve prim bilgileri dikkate alınarak işten ayrılma ikramiyesi ödenebilir.

Yukarıdaki esaslara göre belirlenen ve yıl içinde Üst Düzey Yönetici ve Yönetim Kurulu Üyelerine ödenen toplam miktarlar, izleyen genel kurul toplantısında mevzuata uygun olarak ortakların bilgisine ve/veya onayına sunulur.

RİSK YÖNETİMİ VE RİSK YÖNETİM KOMİTESİ ÇALIŞMALARI

Risk Yönetimi

Risk yönetimi, Şirket Yönetim Kurulu tarafından onaylanan politikalar çerçevesinde uygulanmaktadır.

Risk belirleme çalışmalarında içsel ve dışsal faktörler dikkate alınacak ve aşağıdaki kategoriler altında konumlandırılacaktır:

Operasyonel Risk: RYetersiz veya sorunlu iş süreçleri, personel, sistemler veya dış etkenler yüzünden dolayı ya da dolaysız kayba sebep olan risklerdir.

Stratejik Risk: Kurumun orta ve uzun vadede sektördeki konumuna, karlılığına ve misyonuna tehdit oluşturan risklerdir.

Finansal Risk: Ekonomik koşullardaki değişimler karşısında kurumun finansal pozisyonunun ve tercihlerinin sonucu ortaya çıkan risklerdir.

a) Piyasa riski

Kur riski

Şirket, yurt içi ve yurt dışındaki şirketler ile yabancı paraya dayalı ticari faaliyetlerde bulunması sebebi ve döviz cinsinden kullanmış olduğu uzun vadeli yatırım kredisıyla birlikte kur riskine maruz kalmaktadır. Kur riski ileride oluşacak ticari işlemler, kayda alınan yabancı para aktif ve pasifler sebebiyle ortaya çıkmaktadır. Şirket söz konusu kur riskini döviz pozisyonunu düzenli analiz ederek takip etmekte ve sınırlandırmaktadır.

b) Kredi riski

Finansal varlıkları elinde bulundurmak, karşı tarafın anlaşmanın gereklerini yerine getirememesi riskini de taşımaktadır. Şirket yönetimi bu riskleri, her anlaşmada bulunan karşı taraf için ortalama riski kısıtlayarak ve gerektiği takdirde teminat alarak karşılamaktadır. Şirket, daha çok bayilerinden doğabilecek bu riski,

belirlenen kredi limitlerini alınan teminatlar ile sınırlayarak teminat tutarlarını sık aralıklarla güncelleyerek ve satılan traktörlerin mülkiyetini Şirket lehine rehin koydurarak yönetmektedir. Kredi limitlerinin kullanımı Şirket tarafından sürekli olarak izlenmekte ve müşterilerin finansal durumları, geçmiş tecrübeleri ve diğer faktörler göz önüne alınarak müşterinin kredi kalitesi sürekli değerlendirilmektedir. Ticari alacaklar, Şirket yönetimince geçmiş tecrübeler ve cari ekonomik durum göz önüne alınarak değerlendirilmekte ve uygun miktarda şüpheli alacak karşılığı ayrıldıktan sonra finansal durum tablosunda net olarak gösterilmektedir.

c) Likidite riski

Likidite risk yönetimi, yeterli ölçüde nakit ve menkul kıymet tutmayı, yeterli miktarda kredi işlemleri ile fon kaynaklarının kullanılabilirliğini ve piyasa pozisyonlarını kapatabilme gücünü ifade eder.

Mevcut ve ilerideki muhtemel borç gereksinimlerinin fonlanabilme riski, yeterli sayıda ve yüksek kalitedeki kredi sağlayıcılarının erişilebilirliğinin ve operasyonlardan yaratılan fonun yeterli miktarlarda olmasının sürekli kılınması suretiyle yönetilmektedir. Şirket yönetimi kesintisiz likidasyonu sağlamak için müşteri alacaklarının vadesinde tahsil edilmesi konusunda yakın takip yapmakta, tahsilatlardaki gecikmenin Şirket'e finansal herhangi bir yük getirmemesi için yoğun olarak çalışmakta ve de bankalarla yapılan çalışmalar sonucunda Şirket'in ihtiyaç duyması halinde kullanıma hazır nakdi ve gayrinakdi kredi limitleri belirlemektedir.

Raporlama Riski: Kurumun finansal tablolarını etkileyen verilerin varlığı, doğruluğu, bütünlüğü, kaydedilmesi ve gizliliğini tehdit eden riskler raporlama riskini oluşturmaktadır.

Bilgi Teknolojileri Riski: Kurum bünyesinde kullanılan uygulamaların çalıştığı ve verilerin saklandığı sistemlerin yönetim, güvenlik, gizlilik ve bütünlük açısından maruz kaldığı risklerdir.

Yasal ve İtibari Risk: Kurumun uymakla yükümlü olduğu yasalara aykırı hareket etmesi ve hukuki olarak sorumluluklarını yerine getirememesi riskidir.

Bilgi Güvenliği Riski: Kurumun bilgi varlıklarının gizlilik, bütünlük ve erişilebilirliğini tehdit eden risklerdir.

İş Sürekliliği Riski: Kurumun ana faaliyeti olan operasyonlarının kesintiye uğraması riskidir.

a) İklim riski

Şirket için bir diğer risk unsuru ise iklim koşullarındaki değişikliklerdir. İklim koşulları nedeni ile tarım sektöründe yaşanan çalkantılar şirketin satışlarına etki etmektedir. Şirket'in ana müşterisinin çiftçiler olması nedeni ile tarım sektörünü şekillendiren en önemli unsurlardan biri olan iklim koşulları şirket için ayrı bir risk unsuru oluşturmaktadır.

b) Pazar riski

2008 yılına kadar iki markanın hakimiyetinde süregelen rekabetin mevcut hali pazara her gün yeni markaların eklenmesi ile giderek zorlaşmaktadır. Özellikle ithalatçıların pazar penetrasyonu hedeflerinde "Yüksek Donanım-Düşük Fiyat" politikasının etkisi vardır. Ancak yeni ithalatçılardan özellikle Hindistan ve Çin traktörleri bunun tam aksine "Düşük Kalite-Düşük Fiyat" politikası ile pazara girmektedirler. Bununla birlikte yerli traktör üreticileri sektörün fiyata çok duyarlı olan düşük güç segmentlerinde sürdürdükleri "Düşük Kalite-Düşük Fiyat" politikası ile pazar paylarını artırmaktadır.

Sermaye risk yönetimi

Şirket'in ana hedefleri arasında yer alan ortaklarına getiri ve diğer hissedarlara fayda sağlamak ve sermaye maliyetini azaltmak için Şirket en uygun sermaye yapısını sürdürmeye çalışmakta ve bu şekilde Şirket'in faaliyetlerinin devamını sağlamaktadır.

Şirket, sermayeyi net finansal borç/ toplam özsermaye oranını kullanarak izlemektedir. Net finansal borç, finansal borçlar toplamının (uzun ve kısa vadeli finansal borçları içerir) nakit ve nakit benzerleri değerlerden düşülmesiyle hesaplanmaktadır. Bu oran net finansal borcun, finansal durum tablosunda bulunan toplam özkaynaklara bölünmesiyle bulunur.

Belirlenen riskler "TTF Risk Yönetimi Takip Tablosu" kullanılarak detaylandırılır ve kayıt altına alınarak her 3 ayda bir olmak üzere yılda 4 kez ilgilileri tarafından gözden geçirilir ve gerekli güncellemeler yapılır. Her ay "TTF Risk Yönetimi Takip Tablosu" alt komite tarafından gözden geçirilir ve İç Denetim Bölümü tarafından sorumlu kişilere iç raporlama yapılır.

Riskler aşağıdaki sınıflamaya göre yönetilir:

- **Düşük Riskler (L:Low):** "Yönetici/ Supervisor" seviyesinde takip edilir.
- **Orta Riskler (M:Moderate):** "Müdür" seviyesinde takip edilir.
- **Yüksek Riskler (H:High):** "Genel Müdür" ve "Genel Müdür Yardımcıları" seviyesinde bildirim ve yönetim gereklidir.
- **Çok Yüksek Riskler (E:Extreme):** Risk Yönetim Komitesi aracılığı ile Yönetim Kurulu'nun dikkatine sunulur. Sürekli takip gereklidir.

Risk Yönetim Komitesi Çalışmaları

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'nin 09.07.2012 tarihli yönetim kurulu toplantısında alınan karar ile 1 Temmuz 2012 tarihinde yürürlüğe giren 6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu'nun 378'nci maddesine uyum ve yönetim kurulu bünyesindeki komitelerin etkin çalışmasını sağlamak amacıyla, şirketin varlığını, gelişmesini ve devamını tehlikeye düşürebilecek risklerin erken teşhisi, tespit edilen risklerle ilgili gerekli önlemlerin uygulanması ve riskin yönetilmesi amacıyla çalışmalar yapmak üzere Risk Yönetimi Komitesi kurulmuştur. Komitenin kuruluşundan bu yana Başkanlığını bağımsız Yönetim Kurulu üyesi Sayın Andreas Christian Schröter yürütmektedir. Komitenin diğer Üyeleri ise Yönetim Kurulu üyesi Sayın Temel Kamil Atay ve Sayın Alessio Berretta'dır.

Komite, 2013 yılı içerisinde 10 adet toplantı gerçekleştirmiş, Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. Risk Yönetim Sistemi ve risk raporlaması esaslarını değerlendirmekte, bu kapsamda periyodik olarak hazırlanan Risk Raporlarını incelemekte, Risk Yönetim Sistemi'nde belirlenen limitlere uymayan hususlar için alınması gereken önlemler hakkında görüşlerini sunmaktadır. Raporlama çalışmaları ve komite değerlendirmeleri Yönetim Kurulu'nun bilgisine sunulmaktadır.

İç Kontrol Sistemi ve İç Denetim

Şirketi etkileyebilecek stratejik, finansal, operasyonel vb. her türlü riskin tespiti, değerlendirilmesi, etki ve olasılıklarının hesaplanması, bu risklerin şirketin kurumsal risk alma profiline uygun olarak yönetilmesi, raporlanması, karar mekanizmalarında dikkate alınması ve bu doğrultuda etkin iç kontrol sistemlerinin oluşturulması ve entegrasyonu konularında Yönetim Kurulu'na tavsiye ve önerilerde bulunmak amacıyla Risk Yönetim Komitesi oluşturulmuştur.

Denetim Komitesi sürekli olarak sistemin işleyişi ve etkinliğinin gözetimini yapmakta, yeri geldikçe risk yönetimi ve iç kontrol mekanizması ile ilgili sorunları ve çözüm önerilerini Yönetim Kurulu'na aktarmaktadır.

Şirket faaliyet ve hizmetlerinin etkin, güvenilir ve kesintisiz bir şekilde yürütülmesini, muhasebe ve mali raporlama sisteminden sağlanan bilgilerin bütünlüğünü, tutarlılığını, güvenilirliğini, zamanında elde edilebilirliğini ve güvenliğini sağlamak amacıyla şirket içinde kurulan İç Denetim Kurulu ise, yılda en az 6 defa Risk Yönetim Komitesi'nin değerlendirme ve görüşlerine sunulmak üzere, "Risk Yönetim Komitesi Raporu" hazırlar. Komite tarafından onaylanan raporların Yönetim Kurulu ve Bağımsız Denetçi'ye dağıtımı yapılır. İç denetim fonksiyonu:

- Yönetim Kurulu ve Şirket Üst Yönetimi'ne şirket operasyonları için güvence sağlayacak bağımsız incelemeler yapar ve incelemeleri hakkında detaylı raporlama hizmeti verir.
- İşletme varlıklarının ve kayıtlarının korunması ihtiyacını karşılar.
- Mali ve operasyonel bilgilerin ve raporlamaların güvenilirliğini sağlar.
- Şirket faaliyetlerin etkinliğinin ve verimliliğinin artırılması ihtiyacını karşılar.
- Şirket Üst Yönetimi tarafından belirlenen politikalara uyum sağlamaya destek olur.
- Şirketin yüksek etik değerler ve sorumluluk bilinciyle şeffaf bir işleyiş kazanmasına yardımcı olur.

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

BÖLÜM I – KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM BEYANI

Şirketimiz, Sermaye Piyasası Kurulu tarafından yayımlanan Kurumsal Yönetim İlkeleri'ne uymayı ve gelişen koşullara bağlı olarak uyum sağlanacak konularda düzenlemeler yapmayı, sermaye piyasalarının gelişimi çerçevesinde değerlendirir. Pay sahiplerinin hakları, kamunun aydınlatılması ve şeffaflığın sağlanması ile menfaat sahipleri ve Yönetim Kurulu'nu ilgilendiren karar ve işlemlerde, kurumsal yönetim uygulamalarına ilişkin gerekli çalışmaların yapılmasını hedefler. Bu doğrultuda Şirketimiz, tüm paydaşların eşit işlemlere tabi olmaları, bilgilendirme sorumluluğu ve kurumsal yönetim prensiplerine bağlı olarak, söz konusu ilkelerin yürütülmesini gözetir ve bunu sağlamayı amaçlar.

2013 yılında yürürlükte bulunan Seri:IV No:56 sayılı Kurumsal Yönetim İlkelerinin Belirlenmesine ve Uygulanmasına İlişkin Tebliğ (Tebliğ) kapsamında zorunlu olan ilkelere tam olarak uyulurken, zorunlu olmayan ilkelerin de büyük çoğunluğuna uyum sağlanmıştır. Zorunlu olmayan Kurumsal Yönetim İlkelerine de tam uyum amaçlanmakla birlikte, ilkelerin bir kısmında uygulamada yaşanan zorluklar, bazı ilkelere uyum konusunda gerek ülkemizde gerekse uluslararası platformda devam eden tartışmalar, bazı ilkelerin ise piyasanın ve şirketin mevcut yapısı ile tam örtüşmemesi gibi nedenlerle tam uyum henüz sağlanamamıştır. Henüz uygulamaya konulmamış olan ilkeler üzerinde çalışmakta olup; şirketimizin etkin yönetimine katkı sağlayacak şekilde idari, hukuki ve teknik alt yapı çalışmalarının tamamlanması sonrasında uygulamaya geçilmesi planlanmaktadır. Aşağıda şirketimiz bünyesinde kurumsal yönetim ilkeleri çerçevesinde yürütülen kapsamlı çalışmalar ve ilgili bölümlerde henüz uyum sağlanamayan ilkeler ve varsa bundan kaynaklanan çıkar çatışmaları açıklanmıştır.

2013 yılı içinde Kurumsal Yönetim alanındaki çalışmaların başında SPK'nın kurumsal yönetim ilkeleri ile ilgili yeni düzenlemelerini içeren Sermaye Piyasası Kanunu ve yeni Türk Ticaret Kanunu'na uyum çalışmaları gelmektedir. 2013 yılında yapılan olağan genel kurulumuzda Şirketimizin esas sözleşmesinde bu düzenlemelerde öngörülen tüm değişiklikler yapılmıştır. Ayrıca bağımsız üye adaylarının belirlenmesi ve kamuya duyurulmasına ilişkin süreç gerçekleştirilmiş, düzenlemelere uygun şekilde seçim tamamlanmıştır. Kurulan yönetim kurulu komiteleri etkin olarak faaliyetlerini sürdürmektedir. Yönetim kurulu ve üst düzey yönetici ücret politikası belirlenerek genel kurulda ortakların bilgisine sunulmuştur. Hazırlanan genel kurul bilgilendirme dokümanı ile ilkelere açıklanması zorunlu olan imtiyazlı paylar, oy hakları, organizasyonel değişiklikler gibi genel kurul bilgileri, Yönetim Kurulu üye adayları özgeçmişleri, yönetim kurulu ve üst düzey yönetici ücret politikası, ilişkili taraf işlemleri ile ilgili olarak hazırlanması gereken raporlar ve açıklanması gereken bilgiler genel kuruldan 3 hafta önce yatırımcılarımızın bilgisine sunulmuştur. Ayrıca Şirketimiz kurumsal internet sitesi ve faaliyet raporu gözden geçirilerek, ilkelere tam uyum açısından gerekli revizyonlar gerçekleştirilmiştir.

Seri II.17.1 Sayılı Kurumsal Yönetim İlkelerinin Belirlenmesine ve Uygulanmasına İlişkin Tebliğ ile yürürlüğe konulan Kurumsal Yönetim İlkeleri'nin 4.3.4 maddesinde Yönetim Kurul'unda yer alması gereken Bağımsız Yönetim Kurulu Üye sayısına ilişkin düzenlemeler yapılmış, yine anılan Tebliğ'in 6. Maddesinin (1). fıkrasında, bağımsız yönetim kurulu üye sayısı hakkında 4.3.4 numaralı ilkede belirtilen kriterlerin, yapılacak başvurunun Sermaye Piyasası Kurulu'na uygun görülmesi koşuluyla,

sermayesinin aralarında eşit olarak en az %51'inin doğrudan veya dolaylı olarak sermaye, yönetim veya denetim ilişkisi bulunmayan, birbirinden bağımsız ve ortaklık ile ilgili önemli kararlarda her bir tarafın olumlu oyu gerekecek şekilde ortaklığın yönetim kontrolünü sözleşme ile eşit olarak paylaşan iki gerçek veya tüzel kişiden oluşan iş ortaklıkları için uygulanmayacağı, bu şirketlerde bağımsız üye sayısının iki olmasının yeterli olacağı düzenleme altına alınmıştır. Şirketimizin %37,50 oranındaki A grubu imtiyazlı hissesi Koç Holding A.Ş. ("Koç Grubu") ve B grubu imtiyazlı hisselerden oluşan %37,50 oranındaki hissesi de CNH Industrial Österreich GmbH ("CNHI Grubu") aittir. Şirketimiz yönetiminin Koç Grubu ve CNHI Grubu arasında eşit olarak yönetilmesi Şirketimiz Ana Sözleşmesi'ndeki hükümlerle sağlanmaktadır.

Şirket Ana Sözleşmesi'nin 10. maddesi uyarınca Yönetim Kurulu'nun yarısı A grubu imtiyazlı hisse sahibi Koç Grubu tarafından gösterilecek adaylar arasından, diğer yarısı ise B grubu imtiyazlı hisse sahibi CNHI Grubu tarafından gösterilecek adaylar arasından seçilmektedir. Yönetim kurulunun tamamı ayırım yapılmaksızın Koç ve CNHI Grupları tarafından eşit olarak oluşturulmaktadır. Şirket Ana Sözleşmesi'nin 10. madde altıncı fıkrasında bahsi geçtiği üzere, Koç Grubu ve CNHI Grubu'nu temsilen seçilmiş olan 2'şer Yönetim Kurulu üyesinin olumlu oyu olmaması halinde Yönetim Kurulu'nun bir konuda karar alması mümkün olmamaktadır. Dolayısıyla Koç Grubu ve CNHI Grubu Şirketimiz üzerinde birlikte kontrol sahibidir.

Şirketimiz anılan Tebliğ'in 5. (5) maddesi uyarınca iş ortaklığı olarak kabul edilmiş ve bu kapsamda bağımsız üye sayısının iki olarak belirlenmesine Sermaye Piyasası Kurulu tarafından da 16.02.2012 tarih ve 5/129 sayılı yazı ile izin verilmiştir.

Önümüzdeki dönemde de ilkelere uyum için mevzuattaki gelişmeler ve uygulamalar dikkate alınarak gerekli çalışmalar yapılacaktır.

Bu kapsamda, Türkiye'de Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) tarafından yayınlanan Kurumsal Yönetim İlkeleri'ne uygun olarak derecelendirme yapmak üzere faaliyet izni bulunan SAHA Kurumsal Yönetim ve Kredi Derecelendirme Hizmetleri A.Ş. (SAHA A.Ş.) Şirketimizin kurumsal yönetim notunu 2013 yılında yapılan inceleme sonucunda 89,02'den (10 üzerinden 8.9) 91,04'e (10 üzerinden 9.10) yükseltmiştir. Sermaye Piyasası Kurulu'nun 01.02.2013 tarih ve 4/105 sayılı toplantısında alınan kararlar uyarınca, 2013 yılı kurumsal yönetim derecelendirme notumuz, SAHA A.Ş. tarafından 03.03.2014 tarihinde revize edilmiş olup, yeni not ve dağılım aşağıda bilgilerinize sunulmuştur.

Kurumsal Yönetim İlkeleri temel alınarak gerçekleştirilen derecelendirme çalışmasında SAHA A.Ş.'nin vermiş olduğu 9,10'luk not, şirketimizin SPK Kurumsal Yönetim İlkelerine önemli ölçüde uyum sağlamış olduğunu, gerekli politika ve önlemleri uygulamaya soktuğunu ve kurumsal yönetim ilkelerine uyum konusundaki çabalarının artarak devam edeceğinin bir göstergesidir.

Kurumsal yönetim derecelendirme notumuzun ana başlıklar itibarıyla dağılımı aşağıda verilmektedir.

ALT KATEGORİLER	AĞIRLIK	TAHSİS EDİLEN NOT
Pay Sahipleri	0,25	84,53
Kamuyu Aydınlatma ve Şeffaflık	0,25	88,91
Menfaat Sahipleri	0,15	96,33
Yönetim Kurulu	0,35	84,14
TOPLAM	1,00	87,26

Mevcut yönetsel faaliyetler açısından yasal düzenlemeler ve mevzuata bağlı olarak, 2013 yılı faaliyet dönemini kapsayan Kurumsal Yönetim İlkelerinin uygulanabilen ve uygulanamayan hususlarını içeren uyum raporu bilgilerinize sunulmuştur. Ayrıca şirketimiz internet sitesinden (www.turktraktor.com.tr) ulaşılarak incelenebilir.

BÖLÜM II – PAY SAHİPLERİ

2.1. Yatırımcı İlişkileri Bölümü

Şirketimizde, kurumsal yatırımcı ilişkilerinin ve kamuyu aydınlatma sorumluluğunun düzenlenmesi ve yerine getirilmesi, Kurumsal Yönetim İlkeleri'nin uygulanması, takibi ve şirket çalışmalarının bu ilkelere uyumlu hale getirilmesi ile şirketin kurumsal varlığının ilgili Bakanlıklar, Sermaye Piyasası Kurulu (SPK), Borsa İstanbul (BİST), Takasbank, Merkezi Kayıt Kuruluşu (MKK), bağımsız denetim şirketleri ve konu ile ilgili diğer kurum ve kuruluşlar nezdinde temsil edilmesi ve bu kurumlara gerekli raporlamaların ve bilgilendirmelerin yapılması, Kamuyu Aydınlatma Platformu (KAP) üzerinden BİST'e gerekli bildirimlerin yapılması, pay sahipliği haklarının kullandırılması ve hisse senedi işlemleri ile yatırımcıların ve aracı kurumların bilgi taleplerinin karşılanması konuları ile Ortaklar Genel Kurul toplantılarının yapılması, Yönetim ve Denetim Kurulları toplantılarının düzenlenmesi ve kayıtlarının tutulması, yönetim kurulu kararlarının hazırlanması ve onay sürecinin takibi Mali İşler Genel Müdür Yardımcılığı bünyesinde yer alan Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliği tarafından yapılmaktadır. Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliği, Sermaye Piyasası Mevzuatı çerçevesinde yapılan ve yapılacak düzenlemelerin takibi ve uygulanması ile pay sahipleri arasından ayırım yapılmaksızın ilişkilerin sağlanması doğrultusunda, sermaye artışlarından, pay sahiplerine ilişkin kayıtların sağlıklı, güvenli ve güncel olarak

tutulmasına kadar, mevzuat kapsamında kamunun aydınlatılması ve şirket internet sitesinin ilgili bölümlerinin güncellenmesi sorumlulukları da dahil şirket ile ilgili bilgi taleplerinin karşılanması gibi hususlarda da görev yapmaktadır. Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliği, pay sahiplerinin şirket ile ilgili bilgi taleplerini yanıtlamakta ve pay sahipliği haklarının korunması ve kullanılmasının kolaylaştırılmasında etkin rol oynamaktadır. Mali İşler Genel Müdür Yardımcısı Sn. Memet İlkan Kamber'e bağlı olan bölümde, yönetici olarak Sermaye Piyasası Faaliyetleri İleri Düzey Lisansına sahip Sn. İlkiz Karagüllü ve uzman olarak Sn. Sıla Akçay görev yapmakta olup, investorrelations@turktraktor.com.tr adresinden e-mail ile veya Tel (0312) 233 25 02 ve Faks (0312) 233 33 73 numaralarından ulaşılarak bilgi alınabilmektedir.

Birebir görüşmeler, roadshow'lar ve analist toplantılarının yanı sıra, yıl boyunca yazılı ve sözlü olarak hissedarlardan, analistlerden ve fon yöneticilerinden gelen her türlü soru cevaplandırılmıştır. Bu toplantılarda ilgili kişi ve kurumların TürkTraktör hakkında bilgilendirilmeleri ve gelişmelerden haberdar olmaları sağlanmıştır. Üst düzey yöneticilerin de katılımıyla çeyrekse/yıllık finansal sonuçların açıklandığı basın ve analist toplantıları düzenlenmiştir. Şirket e-mail adresine ulaşan tüm bilgi taleplerinin geri dönüşleri zamanında sağlanmıştır. Hazırlanan yatırımcı sunumlarına internet sitemizde yer verilerek, yatırımcıların ve kamuoyunun güncel bir şekilde bilgilendirilmesi temin edilmiştir. Şirketimiz, bilgilendirme politikası kapsamında, bireysel ve kurumsal yatırımcılara yönelik olarak konuya azami önemi göstermekte ve güncel bilgi akışını sağlamaktadır.

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

Kamuyu Aydınlatma Platformu kapsamında BİST'e gönderilmesi zorunlu olan özel durum açıklamaları, mali tablolar ve Şirket hakkındaki diğer bilgiler elektronik ortamda elektronik imzalı olarak gönderilmektedir. KAP bildirimleri için Sn. Memet İlkan Kamber, Sn. Murat Ünver ve Sn. İlkiz Karagüllü imzaya yetkili kişilerdir.

2.2. Pay Sahiplerinin Bilgi Edinme Haklarının Kullanımı

3-4 Haziran 2004 tarihlerinde şirket hissedarlarından Koç Holding A.Ş.'nin elinde bulundurduğu hamiline hisse senetlerini BİST'te halka arz etmesi ile halka açık bir şirket haline gelen Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'nde (Şirket) pay sahiplerinin bilgi edinme haklarının kullanılabilmesi için derhal harekete geçilmiş, Şirket'in mevcut web sitesi üzerinde yatırımcıların bilgilendirilmesine yönelik olarak gerekli düzenlemeler yapılmıştır. Bu amaçla, sermaye piyasası mevzuatı çerçevesinde öngörülen bilgilerin eklenmesinin yanı sıra, sadece yatırımcılara yönelik olmak üzere bir mail adresi de kullanıma açılmıştır.

Pay sahipleri arasında bilgi alma ve inceleme hakkının kullanımında ayırım yapılmamakta olup, ticari sır niteliğindeki dışındaki tüm bilgiler pay sahipleri ile paylaşılmaktadır. Yatırımcı ilişkileri Yöneticiliği'ne intikal eden sorular, gizli ve ticari sır niteliğindeki bilgiler hariç olmak üzere, ilgili olduğu konunun en yetkili kişisi ile görüşülerek gerek telefon gerekse yazılı olarak cevaplandırılmaktadır. Bu raporun 3.2 nolu bölümünde açıklandığı üzere, internet sitesinde pay sahipliği haklarının kullanımını etkileyebilecek her türlü bilgi ve açıklamaya yer verilmiştir.

Esas Sözleşmemizde bireysel bir hak olarak özel denetçi talep hakkı düzenlenmemiş olmakla birlikte, Türk Ticaret Kanunu'nun 438'nci maddesi uyarınca her pay sahibi, pay sahipliği

haklarının kullanılabilmesi için gerekli olduğu takdirde ve bilgi alma veya inceleme hakkı daha önce kullanılmışsa, belirli olayların özel bir denetimle açıklığa kavuşturulmasını, gündemde yer alması bile genel kuruldan isteyebilir. Bugüne kadar pay sahiplerinin bu yönde bir talebi olmamıştır. Ayrıca Şirket faaliyetleri, Genel Kurul'da seçilen Bağımsız Denetçi tarafından periyodik olarak denetlenmektedir.

2.3. Genel Kurul Toplantıları

Dönem içinde, 18.03.2013 tarihinde Ortaklar Olağan Genel Kurul toplantısı Ankara'da Şirket merkezinde yapılmıştır. Genel Kurula çağrı ilanları Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi'nin yanı sıra, Türkiye çapında yayınlanan iki büyük gazetede (Dünya ve Milliyet), Ortaklar Pay Defterine kayıtlı nama yazılı pay sahiplerine yazılı olarak ve usulüne uygun bilgileri tümüyle içerecek şekilde ve yasal süreler dahilinde yapılmıştır. Genel Kurul halka açık olarak yapılmıştır. Genel Kurul toplantımıza, söz hakkı olmaksızın tüm hak ve menfaat sahipleri ile basın-yayın organları davet edilmiştir.

Genel Kurul toplanma usulü, pay sahiplerinin katılımını en üst düzeyde sağlayacak şekilde yapılmaktadır. Toplantı tutanaklarına yazılı veya elektronik ortamda her zaman erişilebilir olması da sağlanmaktadır.

Genel Kurul toplantısına davet Türk Ticaret Kanunu (TTK), Sermaye Piyasası Kanunu ve şirket Ana Sözleşmesi hükümlerine göre, Yönetim Kurulunca yapılmaktadır. Genel Kurul'un yapılması için Yönetim Kurulu Kararı alındığı anda KAP üzerinden gerekli çağrı ve açıklamalar yapılmakta olup 2013 yılından itibaren genel kurullara ait çağrı ve ilanlar ile katılım ve oylamalar Merkezi Kayıt Kuruluşu'nun bünyesinde bulunan Elektronik Genel Kurul Sistemi (EGKS) kullanılarak yapılmaya başlanmıştır.

Genel Kurul'dan asgari 21 gün önce mali tablolar ve faaliyet raporları şirket Merkezi'nde hazır bulundurulmaktadır. Genel Kurul toplantı ilanları asgari 3 hafta öncesinden şirket internet sitesinde yayınlanmaktadır. Gerek mali tabloların BİST'e bildirilmesi, gerekse faaliyet raporu'nun basımını müteakip, Genel Kurul gündeminde ele alınacak her türlü bilgi ve rapor, yazılı olarak mektup, faks veya e-maile talep edenlerin adreslerine, en hızlı gönderi imkanıyla ulaştırılmaktadır. Kayıtlar, elektronik ortam dahil, pay sahiplerinin en rahat şekilde ulaşabileceği yerlerde açık tutulmaktadır.

Şirketin internet sitesinde Genel Kurul toplantı ilanı ile birlikte aşağıda yer alan hususlara da yer verilmektedir.

- Açıklamanın yapılacağı tarih itibarıyla şirketin ortaklık yapısını yansıtan toplam pay sayısı ve oy hakkı ile A ve B imtiyazlı pay grubunu temsil eden pay sayısı ve oy hakkı,
- Genel Kurul toplantı gündeminde yönetim kurulu üyelerinin azli, değiştirilmesi veya seçimi ile gerekçeleri, yönetim kurulu üyeliğine aday gösterilecek kişiler hakkında bilgi,
- Pay sahiplerinin, SPK'nın ve/veya şirketin ilgili olduğu diğer kamu kurum ve kuruluşlarının gündeme madde konulmasına ilişkin talepleri olması durumunda, talepler hakkında bilgi,
- Gündemde esas sözleşme değişikliği olması durumunda ilgili yönetim kurulu kararı ile birlikte, esas sözleşme değişikliklerinin eski ve yeni şekilleri.

Genel Kurul gündem maddeleri kapsamında her teklife ayrı bir başlık altında, açık bir şekilde yer verilmektedir. Gündem hazırlık aşamasında pay sahipleri tarafından, Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliği'ne yazılı olarak iletilen gündemde yer alması istenilen konular varsa, yönetim kurulu tarafından dikkate alınır. Ayrıca, yönetim kurulunda karar alınabilmesi için gerekli olan bağımsız yönetim kurulu üyelerinin çoğunluğunun olumlu oyunun sağlanamadığı ve bu nedenle genel kurula bırakılan işlemler de gündeme taşınabilmekte ve söz konusu işlemlere ilişkin genel kurul kararı alınabilmektedir. Genel Kurul toplantısı esas sözleşmemize uygun olarak şirketin idare merkezinin bulunduğu şehirde Ankara'da veya Yönetim Kurulunun tayin ve tespit edeceği şehirde yapılabilir. Ancak bugüne kadar yönetim kurulunun tercihi toplantının şirket merkezinde yapılması yönünde olmuştur.

Genel Kurullarımızda pay sahiplerinin soru sormaları ve konu hakkında söz alarak fikir beyan etmeleri en doğal hak olmak durumundadır. Dolayısıyla, şirketimiz ortaklarının Genel Kurul'da soru sorma hakları, gündem maddeleriyle ilgili öneri sunmaları, verdikleri öneriler üzerinde konuşma yapmaları Divan tarafından usulüne uygun olarak sağlanmaktadır. Sorulan soruların gündemle ilgili olmaması veya hemen cevap verilemeyecek kadar kapsamlı olması durumunda, sorulan sorular en kısa süre içerisinde yazılı olarak cevaplanır. Bu çerçevede, 18.03.2013 tarihinde yapılan Ortaklar Olağan Genel Kurul toplantısında pay sahiplerinden gelen bir soru olmamıştır. Yıllık faaliyet raporları, mali tablo ve bağımsız denetim raporları, kar dağıtım önerisi ve genel kurul gündemi, varsa ilgili bilgiler ve dokümantasyon ile vekâleten oy kullanma formu, ana sözleşmenin son hali, varsa tadil metinleri, özel durum açıklamaları, sermayenin ortaklar arası dağılımı ve Kurumsal Yönetim Uyum Raporu'na kadar tüm bilgiler, şirketin internet sitesinde yayınlanmaktadır ve elektronik ortamda

da ulaşılabilir durumdadır. Genel Kurul toplantılarında, gündem maddelerinin oylanmasında el kaldırma usulü ile açık oylama yöntemi kullanılmaktadır.

Gündemde özellik arz eden konularla ilgili yönetim kurulu üyeleri, ilgili diğer kişiler, finansal tabloların hazırlanmasında sorumluluğu bulunan yetkililer ve denetçiler gerekli bilgilendirmeleri yapabilmek ve soruları cevaplandırmak üzere Genel Kurul toplantısında hazır bulunurlar.

Yıllar itibariyle, genel kurul tutanakları ve hazır bulunanlar listelerinin tümüne şirket genel merkezimizden ulaşmak mümkündür, ayrıca ilgili dokümanlar Ankara Ticaret Sicili Memurluğu'nda Türkiye Ticaret Sicili Gazetesi arşivinde de mevcuttur. Son 5 yıla ait Genel Kurul Toplantı Tutanakları'na ilişkin dosyalar internet sitemizden de ulaşarak incelenebilmektedir.

Yönetim hâkimiyetini elinde bulunduran pay sahiplerinin, yönetim kurulu üyelerinin, idari sorumluluğu bulunan yöneticilerin ve bunların eş ve ikinci dereceye kadar kan ve sıhrî yakınlarının, şirket veya bağlı ortaklıkları ile çıkar çatışmasına neden olabilecek önemli bir işlem yapabilmesi ve/veya ortaklığın işletme konusuna giren ticari iş türünden bir işlemi kendi veya başkası hesabına yapması ya da aynı tür ticari işlemlerle uğraşan bir başka ortaklığa sorumluluğu sınırsız ortak sıfatıyla girmesi durumunda; söz konusu işlemler ile bu kişiler dışında şirket bilgilerine ulaşma imkânı olan kimselerin kendileri adına şirketin faaliyet konusu kapsamında yaptıkları işlemler hakkında Genel Kurul tarafından önceden onay verilmeli ve söz konusu işlemler hakkında Genel Kurulda bilgi verilmelidir. İmtiyazlı bir şekilde şirket bilgilerine ulaşma imkânı olan kimseler, kendileri adına şirketin faaliyet konusu kapsamında yaptıkları işlemler hakkında genel kurulda bilgi verilmek üzere yönetim kurulunu bilgilendirir.

Kurumsal Yönetim İlkelerinin uygulanması bakımından önemli nitelikte işlem sayılan; şirketlerin; varlıklarının tümünü veya önemli bir bölümünü devretmesi veya üzerinde aynı hak tesis etmesi veya kiraya vermesi, önemli bir varlığı devir alması veya kiralaması, imtiyaz öngörmesi veya mevcut imtiyazların kapsam veya konusunu değiştirmesi, borsa kotundan çıkması Kurumsal Yönetim İlkelerinin uygulanması bakımından önemli nitelikte işlem sayılır. İlgili mevzuat uyarınca önemli nitelikteki işlemlere ilişkin genel kurul kararı gerekmedikçe, söz konusu işlemlere ilişkin yönetim kurulu kararının icra edilebilmesi için bağımsız üyelerin çoğunluğunun onayının bulunması gerekir. Ancak, önemli nitelikteki işlemlerde bağımsız üyelerin çoğunluğunun onayının bulunmaması ve bağımsız üyelerin çoğunluğunun muhalefetine rağmen anılan işlemlerin icra edilmek istenmesi halinde, işlem genel kurul onayına sunulur. Bu durumda, bağımsız yönetim kurulu üyelerinin muhalefet gerekçesi derhal kamuya açıklanır, SPK'ya bildirilir ve yapılacak genel kurul toplantısında okunur. Önemli nitelikteki işlemlere taraf olanların ilişkili taraf olması durumunda, genel kurul toplantılarında ilişkili taraflar oy kullanamaz. Bu maddede belirtilen yükümlülüğü yerine getirilmesi için yapılacak genel kurul toplantılarında toplantı nisabı aranmaz ve karar, oy hakkı bulunanların adi çoğunluğu ile alınır. Bu hususa ilişkin hükümlere esas sözleşmede yer verilir.

Şirketin yazılı bir bağış ve yardım politikası bulunmamaktadır ancak dönem içinde yapılan tüm bağış ve yardımlar tutarları ve yararlanıcıları, Genel Kurul toplantısında ayrı bir gündem maddesi ile ortakların bilgisine sunulur. 2013 yılında yapılan olağan genel kurul toplantısında, 2012 yılı içinde yapılan bağış ve yardımlar hakkında genel kurulda ayrı bir gündem maddesi ile bilgi verilmiş ve 2013 yılı için bağış sınırı 4,1 Milyon TL olarak belirlenmiş olup, bağış

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

politikasında herhangi bir değişiklik söz konusu olmamıştır.

2.4. Oy Hakları ve Azlık Hakları

Her pay sahibine oy hakkını en kolay ve uygun şekilde kullanma fırsatı sağlanır. Olağan ve Olağanüstü Genel Kurul toplantılarında Türk Ticaret Kanunu, Sermaye Piyasası Kanunu ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uygulanmaktadır. Hazır bulunan pay sahipleri oy haklarını toplam paylarının nominal değeri ile orantılı olarak kullanırlar ve oy hakkında imtiyaz yoktur (Ana Sözleşme 15. Madde c fıkrası). İmtiyaz A ve B Grubu hisseleri elinde tutan hissedarlara yönetim kurulu üyeliğine aday göstermeleri hususunda tanınmıştır. (Ana Sözleşme 10. madde 2. fıkra) . Genel Kurulda temsil ve oy kullanma şekline ilişkin düzenlemeler doğrultusunda (Ana Sözleşme'nin 15. madde c ve d fıkraları) oy hakları kullanılır. SPK'nın vekâleten oy kullanmaya ilişkin düzenlemelerine uyulur.

Karşılıklı iştirak halinde hâkim ortak söz konusu değildir. Mevcut Yönetim Kurulu'nda sektörde ve Koç Topluluğu şirketlerinde görev almış profesyonel yöneticiler bulunmaktadır. Sermaye piyasası mevzuatının ihtiyari uygulama hususu ve hakim ortakların bu düzenlemeyi gerekli görmemesi dolayısıyla, şirket ana sözleşmesinde de azınlık paylarının yönetimde temsiline ve birikimli oy kullanma yöntemine ilişkin bir düzenlemeye yer verilmemiştir. Bu konuda, mevcut Genel Kurul nisabına ilişkin hüküm uygulanmaktadır (Ana Sözleşme 15. Madde h fıkrası).

Şirkette SPK ve TTK düzenlemelerine uygun olarak azınlık haklarının kullanımına özen gösterilmektedir. 2013 yılında Şirkete bu konuda ulaşan eleştiri ya da şikayet olmamıştır. Azınlık ve yabancı pay sahipleri dahil, tüm pay sahiplerine eşit muamele edilir.

2.5. Kar Payı Hakkı

Şirketin karına katılım ve kar payı dağıtımına ilişkin imtiyaz söz konusu değildir. "Karın Tespit ve Dağıtımına"na ilişkin Ana Sözleşme'nin 19. maddesi tatbik olunur. Kar payı dağıtımında, şirketimizin uzun vadeli stratejileri, yatırım ve finansman politikaları, karlılık durumu ve SPK'nın düzenlemeleri esas alınmakta ve kar dağıtımı Genel Kurulun tasvibine sunulur, belirlenen yasal sürelerle uyulmaktadır. Kar dağıtım politikası çerçevesinde, temettüler hesap dönemi itibarıyla mevcut payların tümüne, bunların ihraç ve iktisap tarihleri dikkate alınmaksızın eşit olarak dağıtılır. Bu husus, Ana Sözleşme'nin ilgili maddesinde yer almakta olup, Genel Kurul hükmü ifade ettiği için pay sahiplerinin bilgisine sunulmuş durumdadır. Şirketin kar dağıtım politikası aşağıda verilmiştir.

KÂR DAĞITIM POLİTİKASI

Şirketimiz Türk Ticaret Kanunu hükümleri, Sermaye Piyasası Düzenlemeleri, Vergi Düzenlemeleri ve diğer ilgili düzenlemeler ile Esas Sözleşmemizin kâr dağıtımına ilişkin ilgili maddesi çerçevesinde kâr dağıtımını yapmaktadır. Kâr dağıtımında, Kurumsal Yönetim İlkeleri'ne uygun olarak pay sahipleri ve Şirket menfaatleri arasında dengeli ve tutarlı bir politika izlenmekte; yıllık kâr dağıtım tutarının belirlenmesinde, uzun vadeli şirket stratejimiz, yatırım ve finansman politikaları, karlılık ve nakit durumu dikkate alınmaktadır.

İlke olarak, ilgili düzenlemeler ve finansal imkânlar elverdiği sürece, Sermaye Piyasası Düzenlemeleri / Yasal Kayıtlar çerçevesinde hesaplanan dağıtılabılır dönem kârının asgari %60'ı nakit ve/veya bedelsiz hisse şeklinde dağıtılır.

Kâr dağıtımının Genel Kurul toplantısını takiben en geç bir ay içinde yapılması amaçlanmakta olup, kar dağıtım tarihine Genel Kurul karar vermektedir. Genel Kurul veya yetki verilmesi halinde Yönetim

Kurulu, Sermaye Piyasası Düzenlemelerine uygun olarak kar payının taksitli dağıtımına karar verebilir.

Şirket Esas Sözleşmesi'ne göre; Yönetim Kurulu, Genel Kurul tarafından yetkilendirilmiş olmak ve Sermaye Piyasası Düzenlemelerine uymak kaydı ile kâr payı avansı dağıtabilir. Genel Kurul tarafından Yönetim Kurulu'na verilen kâr payı avansı dağıtım yetkisi, yetkinin verildiği yılla sınırlıdır.

Son 5 yılda gerçekleştirilen temettü dağıtımları ve kar dağıtım politikası faaliyet raporumuz içinde ve şirketimiz web sitesinde yer almaktadır. Dağıtılmasına karar verilen karın dağıtım şekli ve zamanı, yönetim kurulunun bu konudaki teklifi üzerine genel kurulca kararlaştırılır.

2.6. Payların Devri

Şirket Ana Sözleşmesi'nin "Payların Devri"ne ilişkin 8. maddesinde halka kapalı A ve B Grubu nama yazılı hisselerin satışı ve devri hususlarında uygulanacak esaslar belirlenmiş olup, bu kural ve düzenlemelere tabi olarak payların devrinde kısıtlamalar söz konusudur. Halka açık C grubu payların devri bakımından Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemeleri uygulanır.

BÖLÜM III - KAMUYU AYDINLATMA VE ŞEFFAFLIK

3.1. Bilgilendirme Politikası

Şirketimiz kamuyu aydınlatma ve şeffaflık ilkesi doğrultusunda zamanında, doğru, eksiksiz, anlaşılabilir, analiz edilebilir ve düşük maliyetle kolay erişilebilir bilgilerin ilgililere sunulmasını amaçlar. Ticari sır kapsamında olmaması kaydıyla, talep edilebilecek her türlü bilginin değerlendirmeye alınması sağlanır. Ancak, bağlı yerli ve yabancı ortaklarımızın bu yöndeki politikalarına uygun olarak yapılan bilgilendirme çalışmaları ve bu bilgi, belge ve kayıt düzeninin dayandığı stratejik

politikalar mevcuttur. Ayrıca, medya ile ilişkilerden, kamuya açık toplantılara kadar düzenlemeler yapılmaktadır. Mevzuat ile belirlenenler dışında hangi bilgilerin kamuya duyurulacağı veya hangi sıklıkla toplantılar düzenleneceği şirket bilgilendirme politikasında belirlenmiştir.

Ticari sır, şirketin faaliyet alanı ile ilgili yalnızca belirli sayıdaki mensupları ve diğer görevlileri tarafından bilinen, elde edilebilen, rakiplerince bilinmemesi ve üçüncü kişilere ve kamuya açıklanmaması gereken işletme ve şirketin ekonomik hayattaki başarı ve verimliliği için büyük önemi bulunan bilgiler olarak tanımlanmıştır. Ticari sır, Sermaye Piyasası Kanunu ve diğer kanunlarda öngörülen esas ve sınırlamalara tâbi olmak kaydıyla açıklanamaz, kullanılamaz ve verilemez.

Şirket Bilgilendirme Politikası kapsamında, Şirket tarafından isteğe bağlı olarak yılda en fazla 4 kez kamuya açıklanabilen geleceğe yönelik beklentilerin hangi temellere ve gerekçelere dayanılarak yapıldığı da istatistikî veriler ile birlikte açıklanır. Bilgilerin abartılı unsurlar içermemesi ve yanıltıcı olmaması sağlanır ve mutlaka şirketin finansal durumu ve faaliyet sonuçları ile ilişkilendirilir. Beklentilere ilişkin olarak sadece kamuya açıklama yapmaya yetkili kişiler, Yönetim Kurulu kararı veya Yönetim Kurulu tarafından yetkilendirilen kişinin yazılı onayı ve Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliğinin bilgisi dâhilinde açıklama yapabilirler. Söz konusu beklentiler Özel Durum Açıklaması, faaliyet raporları ve yatırımcı sunumu aracılığı ile de kamuya açıklanabilir. Geleceğe yönelik olarak yapılan açıklamalara ilişkin olarak bu tahminlerde önemli ölçüde farklılıkların ortaya çıkması veya daha sonra gerçekleşmeyeceğinin anlaşılması halinde Özel Durum Açıklaması yapılır ve sebepleri ile birlikte kamuya açıklanarak söz konusu bilgiler revize edilir.

Şirketimiz; yönetim kurulunun onayladığı Bilgilendirme Politikasını şirket web sitesinde, şirket içi iletişimin sağlandığı intranette yayınlanmış ve BİST'e özel durum açıklaması ekinde de göndererek tüm pay sahipleri ve menfaat sahiplerini bilgilendirmiştir. Bu politikanın oluşturulması ve yürütülmesi ile sorumlu olmak üzere Genel Müdür Sn. Marco Votta yetkilidir.

Şirketimiz internet sitesinde bulunan bazı sunumlarda açıklandığı üzere geleceğe yönelik bilgiler, varsayımlar ve varsayımların dayandığı veriler ile birlikte kamuya açıklanmaktadır. Daha önce kamuya açıklanan geleceğe yönelik bilgilerde yer alan tahminlerin ve dayanakların gerçekleşmemesi veya gerçekleşmeyeceğinin anlaşılması halinde, güncellenen bilgilere yer verilmektedir.

3.2. Kurumsal İnternet Sitesi ve İçeriği

Şirketimizin aktif ve güncel bir internet sitesi mevcuttur. Kurumsal internet sitesi Türkçe ve İngilizce olmak üzere iki dilde düzenlenmiştir. Söz konusu internet adresinde Şirketimiz hakkında talep edilebilecek muhtelif bilgilere kapsamlı olarak yer verilmiştir. Gelişmelere göre güncellenen bu sitemizde SPK tarafından öngörülen asgari hususları da içeren bir "Yatırımcı İlişkileri" bölümü bulunmaktadır. Şirketin web sitesinde izlenebilecek önemli başlıklar aşağıda belirtilmiştir:

- Hisse Senedi ve Yatırımcı Bilgisi
- Hisse Senedi Grafiği
- Temettü Ödeme Tarihçesi
- Sermaye Artırımları
- Analist Takibi
- Faaliyet Takvimi
- Kurumsal Kimlik ve Yönetim
- Yönetim Takımı
- Ticaret Sicil Bilgileri
- Ana Sözleşme
- Genel Kurul Toplantı Dokümanları
- Kurumsal Yönetim
- Bilgilendirme Politikası

- Kar Dağıtım Politikası
- Kurumsal Yönetim İlkelerine Uyum Raporu
- Etik Kurallar
- Kurumsal Yönetim Derecelendirme Raporları
- Özel Durumların Açıklanması ile İlgili Politika
- İçsel Bilginin Korunması ile İlgili Politika
- Halka Arz İzahnamesi
- Komitelerin Çalışma Esasları
- Komite Raporları
- Yönetim Kurulu Kararları
- Özel Durum Açıklamaları
- Finansal Sonuçlar
- Bağımsız Denetim ve Ara Dönem Faaliyet Raporları
- Yatırımcı ve Analist Sunumları
- Yıllık Faaliyet Raporları
- Finansal Tablolar
- Yatırımcı Paketi
- Yatırımcı Üye Kayıt
- Yatırımcı Geri Bildirimi
- Bize Ulaşın
- Sıkça Sorulan Sorular
- Bizden Haberler
- Linkler

İlgili bilgilerin son 5 yıllık içeriklerine internet sitemizde mevcuttur. Şirket faaliyet raporumuz basılı olarak temin edilebileceği gibi, ayrıca internet sitesinden de web tabanlı faaliyet raporumuz incelenebilmektedir. İnternet sitesinin Yatırımcı İlişkileri bölümünün içeriğinin hazırlanması, değişen bilgilerin güncellenmesi ve ilave bilgilerin eklenmesi Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliğinin sorumluluğundadır. İnternet sitemizin "Bize Ulaşın" kısmından yöneltilen sorular ve elektronik ortamda talep edilen bilgiler kapsamında pay sahipleri ve menfaat sahiplerine gereken yanıtlar verilmektedir.

Gerçek Kişi Nihai Hakim Pay Sahibi/ Sahiplerinin Açıklanması

Şirketimiz ortaklık yapısında büyük ortaklarımız Koç Holding A.Ş. ve CNHI Grubu haricinde %5 oranını geçen bilinen başka bir pay sahibi/sahipleri

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

bulunmamaktadır. Büyük ortaklarımız Koç Holding A.Ş. ve CNHI Grubu ile ilgili bilgilere internet sitemizde yer verilmiştir ve linkler vasıtası ile de detaylı bilgilere ulaşılması mümkündür. Yönetim kurulu üyeleri, üst yönetim ve sermayenin doğrudan ya da dolaylı olarak %5'ine sahip pay sahipleri, şirketin sermaye piyasası araçları ve hisse senetleri üzerinde yapmış oldukları işlemleri ve sonuçlarını kamuya açıklarlar. Açıklanan bilgiler Borsa Bülteninde de yayınlanmaktadır.

3.3. Faaliyet Raporu

Yönetim kurulu faaliyet raporunu, kamuoyunun şirketin faaliyetleri hakkında tam ve doğru bilgiye ulaşmasını sağlayacak ayrıntıda hazırlar.

Şirket faaliyet raporunda yer alan başlıklar aşağıda belirtilmiştir:

- Vizyon ve Misyon
- Yönetim Kurulu Başkanının Değerlendirmesi
- Genel Müdürün Mesajı
- 2013 Yılı Faaliyet Sonuçları
- Yönetim Kurulu Raporu
- Kurumsal Yönetim ve Sermaye Yapısı
- Ürünler ve Ekipmanlar
- 2013 Yılına Genel Bir Bakış ve Sosyal Sorumluluk Faaliyetleri ve İnsan Kaynakları
- Kurumsal Sosyal Sorumluluk
- Hukuki Açıklamalar
- Risk Yönetimi – İç Kontrol ve Denetim
- Tarım Sektörü ve Traktör Pazarı
- Yönetim Kurulu ve Üst Düzey Yöneticilerin Özgeçmişleri
- Dönem Boyunca Görevde Bulunan Yönetim ve Denetim Kurulu ile Denetim Komitesi Üyeleri

- Kurumsal Yönetim Beyanı ve Uyum Raporu
- Genel Kurul Toplantısı Gündemi
- Ana Sözleşme Değişikliği ve İmtiyazlı Pay Sahipleri Toplantısı Gündem Maddeleri
- Kar Dağıtım Politikası - Kar Dağıtım Tablosu
- Denetçi Raporu - Denetimden Sorumlu Komite Raporu
- Finansal Tablolar ve Bağımsız Denetim Raporu
- Yönetim Kurulu Üyeleri ve Yöneticilerin Şirket Dışında Yürüttükleri Görevler Hakkında
- Bilgi ve Yönetim Kurulu Üyelerinin Bağımsızlığına İlişkin Beyanlar
- Yönetim Kurulunun Yıl İçerisindeki Toplantı Sayısı ve Yönetim Kurulu Üyelerinin Söz
- Konusu Toplantılara Katılım Durumları
- Varsa Mevzuat Hükümlerine Aykırı Uygulamalar Nedeniyle Şirket ve Yönetim Kurulu
- Üyeleri Hakkında Verilen Önemli Nitelikteki İdari Yaptırım ve Cezalara İlişkin Açıklama
- Şirket Faaliyetlerini Önemli Derecede Etkileyebilecek Mevzuat Değişiklikleri Hakkında Bilgi
- Şirket Aleyhine Açılan Önemli Davalar ve Olası Sonuçları Hakkında Bilgi

BÖLÜM IV - MENFAAT SAHİPLERİ

4.1. Menfaat Sahiplerinin Bilgilendirilmesi

Menfaat sahibi olarak, çalışanlar, tedarikçiler, müşteriler ve esas itibarıyla şirket ile doğrudan ilişki içindeki üçüncü şahısları ifade eden bir kavramdan bahsedilmektedir. Söz konusu bütün menfaat sahipleri, kendilerini ilgilendiren konularda bilgilendirilmekte ve bu yönde gerekli organizasyonlar, bilgilendirme toplantıları ve gerekli açıklamalara yer veren düzenlemeler şirketimizce yapılmaktadır. Şirket çalışanları, şirket içi iletişimin sağlandığı intranet vasıtası ile her türlü gelişmeden haberdar edilmektedir. Şirketin kurumsal yönetim

uygulamaları, menfaat sahiplerinin mevzuat ile düzenlenen veya henüz düzenlenmemiş haklarının garanti altına alınmasını sağlar.

Ayrıca, şirket bünyesinde kurulan İç Denetim Bölümü tarafından hazırlanan Olağan Dışı Durum Yönetim Prosedürü Şirketimiz intranetinde yayınlanarak tüm çalışanlara duyurulmuştur. Söz konusu prosedüre göre, olağan dışı durum "sahtekarlık, maddi kayıplar, mevzuatın ve şirket prosedürlerinin önemli mahiyette ihlal edilmesi, fikri ve sınai mülkiyet hakları ihlalleri, bilgisayar kaynaklarının yanlış amaçla kullanımı, içeriden bilgi ticareti (insider trading), güvenlik ya da emniyet problemleri ve Şirket'i ya da çalışanları risk altına sokabilecek, Şirket'in itibarına zarar verebilecek, esaslı mahiyetteki her türlü durum ve uygunsuzluklar" olarak tariflenmiştir. İç Denetim Bölümüne olağan dışı durum bildirimleri ise aşağıdaki şekilde yapılabilmektedir.

- 1- Çalışanların sözlü ve yazılı ifadeleri
- 2- Şirketin Web Sitesi'ne yazılan şikayet ve ihbarlar
- 3- Koç Holding Sitesi'ne yazılan şikayet ve ihbarlar
- 4-Şirket üst yönetimine ve çalışanlarına gelen yazılı şikayet ve ihbarlar

4.2. Menfaat Sahiplerinin Yönetime Katılımı

Menfaat sahiplerinin idari konulardaki iyileştirme çalışmalarına katılımı ve bu yönde aktif olarak fikirlerini beyan edebilecekleri ve değerlendirmelerde bulunabilecekleri uygulamalar işletme bünyesinde yürütülmektedir. Kalite ve verimlilik artırmayı hedefleyen, bu konuda gerek çalışanların, gerekse tedarikçi ve müşterilerin taleplerini yansıtabildikleri toplantılar ve eğitim programları ile "Çalışma Hayatı Değerlendirme ve İyileştirme Anketi" gibi araştırmalar söz konusu olup, şirket politikaları doğrultusunda yürütülmektedir.

Ayrıca, müşteri memnuniyet anketleri düzenlenerek müşteri memnuniyetine ilişkin geri bildirimler sistem içerisinde takip edilmekte ve hedef kriterleri yeniden belirlenmektedir. Tüketicinin ihtiyaç ve sorularını en iyi şekilde yanıtlamak üzere 7 gün 24 saat hizmet veren çağrı merkezlerinin yanı sıra öneri ve görüşlerin SMS ile müşteri hizmetlerine ulaşmasını sağlayan sistemin uygulamaya geçirilmesi ile menfaat sahiplerinin yönetime katılımı desteklenmektedir.

4.3. İnsan Kaynakları Politikası

İnsan Kaynakları misyonumuz, Şirket hedefleri doğrultusunda, çalışanların mutluluğunu sağlayacak İnsan Kaynakları Sistemleri'ni kurmak ve sürekli gelişimini sağlamaktır. Vizyonumuz ise; TürkTraktör'de çalışanların ihtiyaçlarını ve beklentilerini karşılayacak İnsan Kaynakları uygulamalarını sürekli iyileştirme yaklaşımı ile devamlılığını sağlamak ve TürkTraktör'ü tercih edilen bir şirket haline getirmektir.

İnsan Kaynakları Direktörlüğü tarafından belirlenen personel alımına ilişkin ölçütler yazılıdır ve bu ölçütler kapsamında işe alım süreci yürütülmektedir.

Çalışanların adil, rahat ve güvenli bir ortamda çalışmalarını sağlamak, iş günü ve iş gücü kayıplarını ortadan kaldırarak verimliliği artırmak, üretim ve işletme güvenliğini sağlamak amacıyla 'Çalışma Ortamı Prosedürleri', çalışanların bilgi, beceri, görgü ve yeteneklerini geliştirmek, iş verimini artırmak için şirket içi, şirket dışı, işbaşı ve yabancı dil eğitimlerinin planlanması, organizasyonu ve kayıtların tutulması amacıyla 'Gelişim Planlama Prosedürleri' ve İş Kanunu, ilgili İş Sağlığı ve Güvenliği yönetmeliklerinde belirtilen sağlık ve güvenlik şartlarının yerine getirilmesini sağlamak amacıyla da 'İş Sağlığı ve Güvenliği Prosedürleri' oluşturulmuş ve belirlenen prosedürlere paralel olarak yayınlanan doküman ve talimatlar ile süreçlerin uygulanması desteklenmektedir.

Çalışanlar ile ilişkileri yürütmek konusunda İnsan Kaynakları Direktörlüğü personeli görev almaktadır. Şirket içindeki iletişim çalışmalarını yürütmek ilgili çalışanların mevcut sorumluluklarının içinde tanımlanmış olup; görev tanımları ve dağılımı ile performans ve ödüllendirme kriterleri de tüm çalışanlar ile paylaşılmıştır. Ayrıca sendika temsilcileri de iletişimi güçlendirme çalışmalarına aktif olarak katılmaktadır. Seçilerek veya atanarak görevlendirilmiş bulunan Yemek Komitesi, Sağlık ve Güvenlik Temsilcisi, İzin Kurulu, Disiplin Kurulu temsilcileri süreçlerde çalışanları temsil ederek iletişimi güçlendirmektedirler. Çalışanların bu süreçlerde katılımcı olması motivasyonu ve verimliliği artırmaktadır. Yıl içinde çalışanlardan ayrımcılık konusunda herhangi bir şikayet iletilmemiştir.

Tüm çalışmalarımızda takım ruhu ve paylaşım en önemli değerlerimiz olarak benimsenmiştir. Birlikte çalışmanın ve mutlu çalışma ortamı yaratmanın karşılıklı sevgi, saygı, pozitif yaklaşım, dürüstlük, çalışkanlık ve yardımlaşma ile mümkün olduğuna inanılmaktadır.

4.4. Etik Kurallar ve Sosyal Sorumluluk

Personel Yönetmeliği'nde yer alan Etik Davranış Kuralları ve Uygulama Prensiplerine ilişkin çalışmaları yürütmek üzere "TürkTraktör Etik Davranış Kurulu" oluşturulmuştur. Şirketin isminin saygınlığını ve kurumsal yapısının güvenilirliğini korumak ve geliştirmek amacıyla belirlenen "Etik Davranış Kuralları ve Uygulama Prensipleri" kapsamında şirket faaliyetleri yürütülmektedir ve ilgili kurallar şirket web sitesinde, şirket içi iletişimin sağlandığı intranette yayınlanmıştır.

Gerek fabrikamızın bulunduğu bölge ve gerekse genel olarak kamuya yönelik sosyal çalışmalar çerçevesinde kurumsal sosyal sorumluluk ve toplum üzerinde etki kriterlerine göre faaliyetler düzenlenir. Bu bağlamda dönem içinde yapılan çalışmalarımıza ilişkin bilgiler Faaliyet Raporu içinde mevcuttur. Dönem içinde çevreye zarardan dolayı hiç bir aleyhte bildirim söz konusu olmayıp, başta çevresel etki değerlendirme raporları olmak üzere faaliyetlerimizle ilgili kayıtlar vardır.

BÖLÜM V - YÖNETİM KURULU

5.1. Yönetim Kurulunun Yapısı ve Oluşumu

Yönetim Kurulu faaliyetlerini şeffaf, hesap verebilir, adil ve sorumlu bir şekilde yürütür. Yönetim Kurulu, şirketin menfaat sahiplerini etkileyebilecek olan risk ve tehditlere karşı alınabilecek önlemleri yönetme sürecinde Yönetim Kurulu komitelerinin de görüşünü almaktadır. Şirket bünyesinde Risk Yönetim Komitesi kurulmuştur ve ilgili faaliyetler Kurumsal Yönetim Komitesi ve şirket İç Denetim Birimi tarafından koordineli bir şekilde yürütülmektedir.

Yönetim Kurulu yönetim ve temsil görevlerini üyeleri arasında paylaştırabileceği gibi, yönetim kurulu üyesi olan Murahhaslara veya hissedar olmaları zaruri bulunmayan müdürlere tamamen veya kısmen bırakabilir. Şirketin ihtiyaç duyacağı insan kaynağını ve finansal kaynakları belirler ve bu doğrultuda yönetimi şekillendirmektedir. Yönetim performansını, iş akışını denetlemektedir.

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

Yönetim kurulu, alacağı stratejik kararlarla, şirketin risk, büyüme ve getiri dengesini en uygun düzeyde tutarak akılcı ve tedbirli risk yönetimi anlayışıyla şirketin öncelikle uzun vadeli çıkarlarını gözeterek, şirketi idare ve temsil eder. Ana sözleşmemizin 11. maddesinde Yönetim Kurulunun Yetkileri tanımlanmıştır. Bu çerçevede Yönetim Kurulu, şirket faaliyetlerinin mevzuata, esas sözleşmeye, iç düzenlemelere ve oluşturulan politikalara uygunluğunu gözetir.

Yönetim Kurulu üyelerinin seçildiği Genel Kurul toplantılarını müteakip, görev taksimine ilişkin karar almak suretiyle Yönetim Kurulu Başkan ve vekili tespit edilmektedir. Dönem içerisinde Yönetim Kurulu üyeliklerinde boşalma olduğu takdirde Türk Ticaret Kanunu'nun 363. Maddesi hükümleri uygulanır.

Yönetim kurulu başkanı ve genel müdür görevleri ayrı kişiler tarafından yerine getirilmektedir. Yönetim Kurulu üyelerinin şirket işleri için gereken zamanı ayırmalarına özen gösterilmekte olup, şirket dışında başka görev veya görevler almasına ilişkin bir sınırlandırma bulunmamaktadır. Özellikle bağımsız üyelerin iş deneyimleri ve sektörel tecrübelerinin Yönetim Kurulu'na önemli katkısı dolayısıyla böyle bir sınırlandırmaya ihtiyaç duyulmamaktadır. Genel kurul öncesinde üyenin özgeçmişi ile birlikte, şirket dışında yürüttüğü görevler de pay sahiplerinin bilgisine sunulur.

Şirket Genel Müdürü ile Yönetim Kurulu Başkanının yetkileri şirket ana sözleşmesinde net bir biçimde ayrıştırılmıştır. Yönetim kurulu kararlarına ilişkin gündemlerin hazırlanması, kararların yazılması, takibi ve üyelerin incelemesine sunumu, pay sahipleri ile etkin iletişimin korunması Mali İşler Genel Müdür Yardımcılığı bünyesindeki Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliği tarafından yapılmaktadır. Yatırımcı İlişkileri Yöneticiliği, Kurumsal Yönetim Komitesi ile yakın işbirliği içinde çalışmaktadır.

Mevcut yapıda Yönetim Kurulu 10 üyeden oluşmaktadır. Yönetim Kuruluna seçilecek üyelerin beşinin A Grubu, beşinin B Grubu hissedarlarınca gösterilecek adaylar arasından seçilmeleri zorunlu olacaktır. A ve B grubu hissedarlar tarafından gösterilen adaylardan birer tanesi Sermaye Piyasası Kurulu düzenlemelerinde tanımlanan bağımsızlık niteliklerine haizdir.

Bağımsız Yönetim Kurulu üyelerinin görev süreleri 3 yıla kadar olup, tekrar aday gösterilerek seçilmeleri mümkün olacaktır. İdare Meclisi üyelerinin çoğunluğunun Sermaye Piyasası Kurulu tarafından yapılan tanıma uygun olarak icrada bulunmayan üye olması zorunlu olacaktır. Yönetim Kurulu üyelerimizin, Başkan dahil hiçbiri, Genel Müdür ve Mali İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı hariç olmak üzere, doğrudan şirketimiz bünyesinde icracı bir niteliğe sahip değildir.

Yönetim Kurulu üyelerimiz hali hazırda Sn. Osman Turgay Durak, Sn. Franco Fusignani, Sn. Kudret Önen, Sn. Marco Votta, Sn. Memet İlkan Kamber, Sn. Temel Kamil Atay, Sn. Alessio Berretta, Sn. Ali Aydın Pandır, Sn. Haşim Savaş Arıkan ve Sn. Andreas Christian Schröter'dir. Yönetim Kurulu üyelerinin ve Genel Müdür'ün özgeçmişlerine hem yıllık faaliyet raporlarında hem de Yatırımcı İlişkileri internet sitesinde yer verilmiştir.

YKÜ ADI SOYADI	İCRACI OLUP OLMADIĞI	BAĞIMSIZLIK DURUMU	ATANMA TARİHİ	GÖREV SÜRESİ	YK VE KOMİTELERDEKİ GÖREVLERİ	ŞİRKET DIŞINDAKİ GÖREVLERİ
Osman Turgay Durak		Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu Başkanı	Koç Holding A.Ş. - Yönetici
Franco Fusignani		Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu Başkan Vekili ve İcra Komitesi Üyesi	IVECO S.p.A - Yönetici
Kudret Önen		Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu, İcra Komitesi ve Kurumsal Yönetim Komitesi Üyesi	Koç Holding A.Ş. - Yönetici
Marco Votta	İcracı Üye	Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu Üyesi	
Memet İlkan Kamber	İcracı Üye	Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu Üyesi	
Temel Kamil Atay		Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu ve Risk Yönetim Komitesi Üyesi	Koç Holding A.Ş. - Yönetici
Alessio Berretta		Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu, Kurumsal Yönetim Komitesi ve Risk Yönetim Komitesi Üyesi	CNH IndustrialINV - Yönetici
Ali Aydın Pandır		Bağımsız üye değil	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu Üyesi	ERDEMİR - Yönetim Kurulu Başkanı/Tofaş-Yönetim Kurulu Üyesi/Türk Prysmian Kablo ve Sistemleri A.Ş. - Yönetim Kurulu Üyesi
Haşim Savaş Arıkan		Bağımsız üye	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu, Denetimden Sorumlu Komite ve Kurumsal Yönetim Komitesi Üyesi	Deren Ambalaj San. - Danışman
Andreas Christian Schröter		Bağımsız üye	18.03.2013	1 Yıl	Yönetim Kurulu, Denetimden Sorumlu Komite ve Risk Yönetim Komitesi Üyesi	Portigon AG - Yönetici

Seri II.17.1 Sayılı Kurumsal Yönetim İlkelerinin Belirlenmesine ve Uygulanmasına İlişkin Tebliğ ile yürürlüğe konulan Kurumsal Yönetim İlkeleri'nin 4.3.4 maddesinde Yönetim Kurul'unda yer alması gereken Bağımsız Yönetim Kurulu Üye sayısı, yapılacak başvurunun Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) 'nca uygun görülmesi koşuluyla, sermayesinin aralarında eşit olarak en az %51'inin doğrudan veya dolaylı olarak sermaye, yönetim veya denetim ilişkisi bulunmayan, birbirinden bağımsız ve ortaklık ile ilgili önemli kararlarda her bir tarafın olumlu oyu gerekecek şekilde ortaklığın yönetim kontrolünü sözleşme ile eşit olarak paylaşan iki gerçek veya tüzel kişiden oluşan iş ortaklıkları için uygulanmayacağı, bu şirketlerde bağımsız üye sayısının iki olmasının yeterli olacağı düzenleme altına alınmıştır. Şirketimizin %37,50 oranındaki A grubu imtiyazlı hissesi Koç Grubu'na ve B grubu imtiyazlı hisselerden oluşan %37,50 oranındaki hissesi de CNHI Grubu'na aittir. Bu kapsamda ilgili başvuru SPK'ya yapılmıştır ve sürece bağlı olarak da bağımsız üye sayısının iki olarak belirlenmesi konusu Genel Kurul'da onaylanmıştır.

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

Bağımsız üye olarak nitelendirilecek kişilerin seçiminde ilkelerde yer alan 4.3.7 maddesinde sıralanan kriterleri taşıması durumu sağlanmıştır ve Yönetim Kurulu'nda son on yıl içerisinde altı aydan fazla Yönetim Kurulu üyeliği yapmış bir kişi, bağımsız üye olarak atanmamıştır. Yönetim Kurulu üyelerimiz arasında bayan üye bulunmamaktadır ancak yeni ilkeler kapsamında ilgili maddeye uyum için çalışmalar yapılacaktır.

4.5.1 maddesi çerçevesinde Yönetim Kurulu yapılanması gereği Aday Gösterme Komitesi kurulmamıştır ancak Kurumsal Yönetim Komitesi bu komitenin görevlerini yerine getirmektedir. Bağımsız üyelik için aday tekliflerini, adayın bağımsızlık ölçütlerini taşıyıp taşımadığı hususunu dikkate alarak değerlendirir ve değerlendirme raporunu Yönetim Kurulu onayına sunar.

Bağımsız yönetim kurulu üye adayı, mevzuat, esas sözleşme ve yukarıda yer alan kriterler çerçevesinde bağımsız olduğuna ilişkin yazılı bir beyanı aday gösterildiği esnada Kurumsal Yönetim Komitesine verir. Şirket, kesinleşmiş bağımsız üye aday listesini genel kurul toplantı ilanı ile birlikte kamuya açıklar. Bağımsız yönetim kurulu üyesi atamasına ilişkin genel kurul kararı, karşı oylar ve gerekçeleri ile birlikte şirketin internet sitesinde açıklanır. Sermayenin yüzde birini temsil eden pay sahiplerinin, seçilmesi konusunda olumsuz oy kullandıkları bağımsız yönetim kurulu üyesi adaylarının bağımsız üye olarak seçilmeleri durumunda, genel kurul toplantı tarihinden itibaren 30 gün içinde yapacakları başvuru üzerine, bağımsız üyelerin bağımsızlık kriterlerini sağlayıp sağlamadığı SPK tarafından değerlendirilir ve karara bağlanır.

Bağımsızlığı ortadan kaldıran bir durum ortaya çıktığı takdirde, değişiklik bağımsız üye tarafından kamuya duyurulmak

üzere derhal yönetim kuruluna iletilir. Bu durumda bağımsızlığını kaybeden yönetim kurulu üyesi ilke olarak istifa eder. Asgari bağımsız yönetim kurulu üye sayısının yeniden sağlanmasını teminen, Kurumsal Yönetim Komitesi yapılacak ilk genel kurul toplantısına kadar görev yapmak üzere boşalan üyeliklere bağımsız üye seçimi için değerlendirme yapar ve değerlendirme sonucunu yazılı olarak yönetim kuruluna bildirir.

Yönetim Kurulu üyelerinin şirket dışında başka görevler almasına ilişkin olarak, her yıl Genel Kurulda karara bağlanan düzenlemeler ve kurallar haricinde başkaca bir sınırlama yoktur. Bağlı oldukları grup şirketlerinde de görev alabilmeleri ve diğer hususlarda Türk Ticaret Kanunu çerçevesinde hareket edilir.

Şirketimizde Aday Gösterme Komitesi'nin görevleri Kurumsal Yönetim Komitesi tarafından üstlenilmiştir.

Denetimden Sorumlu Komite'ye 2013 yılı için sunulan bağımsız üye adayı sayısı 2 olup, bu kişilerin adaylık beyanları ve özgeçmişleri Kurumsal Yönetim Komitesi'nin 22.02.2013 tarihli, yönetim kurulunun 22.02.2013 tarihli toplantılarında değerlendirilerek tamamının bağımsız üye adayı olarak belirlenmelerine karar verilmiştir. Bağımsız yönetim kurulu üyelerinin tamamı bağımsızlık beyanlarını Denetim Komitesi'ne sunmuş olup, 2013 yılı faaliyet dönemi itibariyle bağımsızlığı ortadan kaldıran bir durum ortaya çıkmamıştır.

Yönetim Kurulu Başkan ve üyelerinin, şirket konusuna giren işleri bizzat veya başkaları adına yapmaları ve bu tür işleri yapan şirketlere ortak olabilmeleri hususunda TTK 395 ve 396. maddeleri kapsamında Genel Kurul'dan onay alınmaktadır.

5.2. Yönetim Kurulunun Faaliyet Esasları

Yönetim Kurulu şirketin uzun vadeli çıkarlarını gözeterek şirketi idare ve temsil eder. Yönetim kurulu, görevlerini etkin olarak yerine getirebileceği sıklıkta toplanır. Yönetim kurulu başkanı, diğer yönetim kurulu üyeleri ve icra başkanı/ genel müdür ile görüşerek yönetim kurulu toplantılarının gündemini belirler. Üyeler her toplantıya katılmaya ve görüş bildirmeye özen gösterir.

Yönetim Kurulu Kararları, ortaya çıkan gerekler çerçevesinde düzenlenerek hazırlanmaktadır. 2013 yılı itibariyle toplam 25 adet toplantı gerçekleştirilmiştir. İlgili kararlar, toplantıların hemen ardından internet sitesinde yayınlanarak tüm üyelerin ve pay sahiplerinin bilgisine sunulmaktadır.

Yönetim kurulu toplantısı gündeminde yer alan konular ile ilgili bilgi ve belgeler, eşit bilgi akışı sağlanmak suretiyle, toplantıdan önce yönetim kurulu üyelerinin incelemesine sunulur. Yönetim kurulu toplantılarında gündemde yer alan konular açıkça ve her yönü ile tartışılır. Yönetim kurulu başkanı, yönetim kurulu toplantılarına icracı olmayan üyelerin etkin katılımını sağlama yönünde en iyi gayreti gösterir. Yönetim kurulu üyesi, toplantılarda muhalif kaldığı konulara ilişkin makul ve ayrıntılı karşı oy gerekçesini karar zaptına geçirir.

Yönetim kurulu üyesi toplantıdan önce, yönetim kurulu başkanına gündemde değişiklik önerisinde bulunabilir. Toplantıya katılamayan ancak görüşlerini yazılı olarak yönetim kuruluna bildiren üyenin görüşleri diğer üyelerin bilgisine sunulur.

Olağan ve Olağanüstü Genel Kurul toplantılarında hazır bulunan hissedarların veya vekillerinin her hisse için bir oy hakları vardır.

Toplantı kararlarında eğer farklı oy söz konusu ise karara şerh düşülmektedir. Karar alınmasında varsa, sorulan soru ve açıklamalara yer verilmektedir ağırlıklı oy veya veto hakkı söz konusu değildir.

Seri II.17.1 sayılı Kurumsal Yönetim İlkelerinin Belirlenmesine Ve Uygulanmasına İlişkin Tebliğ'e uyum kapsamında Ana sözleşmenin Yönetim Kuruluna ait hükümler başlıklı 15. Maddesinde yapılacak tadil metinleri 02.04.2012 tarihinde gerçekleşen Genel Kurul'da onaylanmıştır. Şirketin her türlü ilişkili taraf işlemleri ve üçüncü kişiler lehine teminat, rehin ve ipotek verilmesine ilişkin işlemler, Sermaye Piyasası Kurulu tarafından belirlenen usullere göre alınacak yönetim kurulu kararı ile yapılabilir. Bu şekilde yönetim kurulu kararı alınamaması halinde bu tür işlemler ancak Sermaye Piyasası Kurulu tarafından belirlenen usullere göre alınan genel kurul kararı ile yapılacaktır. Bağımsız üyelerin çoğunluğunun söz konusu işlemi onaylamaması halinde, bu durum işleme ilişkin yeterli bilgiyi içerecek şekilde kamuyu aydınlatma düzenlemeleri çerçevesinde kamuya duyurulur ve işlem genel kurul onayına sunulur. Söz konusu genel kurul toplantılarında, işlemin tarafları ve bunlarla ilişkili kişilerin oy kullanamayacakları bir oylamada karar alınarak diğer pay sahiplerinin genel kurulda bu tür kararlara katılmaları sağlanır. Bu maddede belirtilen durumlar için yapılacak genel kurul toplantılarında toplantı nisabı aranmaz. Oy hakkı bulunanların adi çoğunluğu ile karar alınır. Bu fıkrada belirtilen esaslara uygun olarak alınmayan yönetim kurulu ile genel kurul kararları geçerli sayılmaz.

Aynı madde içerisinde Genel Kurul tarafından onaylanan karar nisabında, Yönetim Kurulu'nun SPK düzenlemeleri kapsamında bağımsız nitelikte olmayan en az 2'si A Grubunu ve en az 2'si B Grubunu temsilen toplam 6 üyenin mevcudiyeti aranacaktır.

2013 yılı içinde tüm ilişkili taraf işlemleri ve işlem esasları toplu olarak yönetim kuruluna sunulmuştur. Bağımsız yönetim kurulu üyelerimizin tamamının onayı ile söz konusu işlemlerin koşullarında bir değişiklik olması halinde veya yönetim kurulu kararı tarihinden sonra gerçekleşecek ilişkili taraf işlemlerinden tek seferde tutarı 5 milyon TL'nı aşanlar ile yaygın ve süreklilik arz eden işlemlerde bir hesap dönemi içinde tutarı 10 milyon TL'na ulaşacak olanların yönetim kurulu onayına getirilmesine ve bu limitlerin altında kalan tüm ilişkili taraf işlemlerinin Şirket yönetimi tarafından alınacak kararlar ile uygulanmasına karar verilmiştir. Bu karar sonrasında öngörülen limitleri aşan yeni bir işlem veya koşulları değişen bir işlem olmamıştır. 2013 yılı içinde bağımsız üyeler onaylamadığı için genel kurul onayına sunulması gereken herhangi bir ilişkili taraf işlemi veya önemli nitelikte işlem gerçekleşmemiştir.

Ayrıca, 2011 yılından beri yönetim kurulu üyelerinin, görevlerine ilişkin şahsi sorumluluklarını kapsayan bir mesuliyet – Directors & Officers (D&O) sigortası yapılmaktadır. Yıllık poliçe bedeli 41.270 Euro'dur. D&O sigortasının temin ettiği koruma kapsamı, poliçedeki şart ve istisnalara tabi olmak üzere genel olarak şu şekilde özetlenebilir:

1. Yönetim kurulu üyeleri ve yöneticilerine, sigorta dönemi içinde, görevleri ile ilgili olarak yatırımcılardan, çalışanlardan veya sair makamlardan gelecek tazminat taleplerine karşı, poliçe şartları doğrultusunda, kişisel koruma sağlar.
2. 1. madde kapsamında yönetim kurulu üyeleri ve yöneticilerin ödemekle yükümlü olacakları tazminatın şirket tarafından tazmin edilmiş olması halinde poliçe şartları doğrultusunda şirketlere koruma sağlar.
3. Savunma masraflarını kapsar.

5.3. Yönetim Kurulun Bünyesinde Oluşturulan Komitelerin Sayı, Yapı ve Bağımsızlığı

Şirket Ana Sözleşmesi'nin 17. maddesi gereğince, Yönetim Kurulu'nun A grubunun 1 ve B grubunun 1 üyesinden olmak üzere 2 kişiden müteşekkil bir İcra Komitesi mevcuttur. Bu komite Yönetim Kurulu toplantılarının ara devresinde gerekli işlemleri yürütmektedir. Komite üyeleri Sn. Franco Fusignani ve Sn. Kudret Önen'dir.

Ayrıca ilgili tebliğ doğrultusunda, mali konuların takibi, periyodik mali tablo ve dipnotlarının incelenmesi ve Bağımsız Dış Denetim Raporu'na da dayanarak teklifini Yönetim Kurulu'na sunmak üzere Denetimden Sorumlu Komite oluşturulmuştur. Yönetim Kurulu üyesi Sn. Haşim Savaş Arıkan komite başkanı, Sn. Andreas Christian Schröter komite üyesi olarak atanmışlardır.

Yönetim Kurulu Kararı ile Kurumsal Yönetim İlkeleri'ne uyumun artırılması amacıyla Şirket bünyesinde Kurumsal Yönetim Komitesi kurulmuş olup, Yönetim Kurulu üyesi Sn. Haşim Savaş Arıkan komite başkanı olarak, Sn. Kudret Önen ve Sn. Alessio Berretta komite üyesi olarak atanmışlardır.

Yönetim Kurulu Kararı ile Türk Ticaret Kanunu 378. Madde 1 fıkrası uyarınca ile gerekli kılınan Risk Yönetim Komitesi Şirket bünyesinde kurulmuş olup, Yönetim Kurulu üyesi Sn. Andreas Christian Schröter komite başkanı, Sn. Temel Kamil Atay ve Sn. Alessio Berretta komite üyesi olarak atanmışlardır.

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

Yukarıda bahsedilen İcra Komitesi, Denetimden Sorumlu Komite, Risk Yönetimi Komitesi ve Kurumsal Yönetim Komitesi dışında başka bir komite bulunmamaktadır. Yönetim Kurulu yapılanması gereği ayrı bir Aday Gösterme Komitesi ve Ücret Komitesi oluşturulmamıştır. Kurumsal Yönetim Komitesi bu komitelerin görevini yerine getirmektedir. Yapılacak ilk Genel Kurul'da komite üyeleri seçiminde Seri II.17.1 sayılı Kurumsal Yönetim Tebliğine uygun olarak Denetimden Sorumlu Komite üyelerinin tamamı, Kurumsal Yönetim Komitesinin başkanı, bağımsız yönetim kurulu üyeleri arasından seçilmiştir.

Komitelerin görev ve çalışma esasları belirlenmiş ve şirket internet sitesinde yayınlanmıştır. Komiteler çalışma esasları kapsamında gerekli gördükleri durumda ilgili yöneticileri toplantılara çağırabilmektedirler. İhtiyaç duydukları zamanlarda ise danışmanlık hizmeti veya bağımsız uzman görüşü alabilmektedirler.

Tüm Komite raporları kayıt altına alınmakta ve şirket internet sitesinde yayınlanmaktadır.

Hiçbir komitede icra başkanı/genel müdür görev almamaktadır.

Söz konusu komitelerde görev dağılımına göre yapılan çalışmalar hakkında Yönetim Kurulu'na periyodik olarak bilgi verilir. Gerek duyulduğunda Yönetim Kurulu üyesi olmayan, konusunda uzman kişilere de komitelerde görev verilebilir. Komiteler sorumlulukları dâhilinde hareket eder ve Yönetim Kurulu'na tavsiyelerde bulunur. Nihai karar Yönetim Kurulu tarafından verilir.

5.4. Risk Yönetim ve İç Kontrol Mekanizması

Şirketi etkileyebilecek stratejik, finansal, operasyonel vb. her türlü riskin tespiti, değerlendirilmesi, etki ve olasılıklarının hesaplanması, bu risklerin şirketin kurumsal risk alma profiline uygun olarak yönetilmesi, raporlanması, karar mekanizmalarında dikkate alınması ve bu doğrultuda etkin iç kontrol sistemlerinin oluşturulması ve entegrasyonu konularında Yönetim Kurulu'na tavsiye ve önerilerde bulunmak amacıyla Risk Yönetim Komitesi oluşturulmuştur. Denetimden Sorumlu Komite sürekli olarak sistemin işleyişi ve etkinliğinin gözetimini yapmakta, yeri geldikçe risk yönetimi ve iç kontrol mekanizması ile ilgili sorunları ve çözüm önerilerini Yönetim Kurulu'na aktarmaktadır.

Şirketin mali ve idari faaliyetlerine bağlı olarak bir risk yönetimi öngörülmüş ve iç kontrol organizasyonu yapılmış olup, ilgili Sermaye Piyasası mevzuatı ve düzenlemeleri doğrultusunda iç denetimin işleyişi ve etkinliği Denetimden Sorumlu Komite tarafından takip edilmektedir. İç kontrol sisteminin sağlıklı olarak işleyişinden Yönetim Kurulu sorumlu olup, Yönetim Kurulu Üyesi ve Şirket CEO'su Yönetim Kurulu adına gerekli koordinasyonu temin eder.

Şirketi etkileyebilecek stratejik, finansal, operasyonel vb. her türlü riskin tespiti, değerlendirilmesi, etki ve olasılıklarının hesaplanması, bu risklerin şirketin kurumsal risk alma profiline uygun olarak yönetilmesi, raporlanması, karar mekanizmalarında dikkate alınması ve bu doğrultuda etkin iç kontrol sistemlerinin oluşturulması ve entegrasyonu konularında Yönetim Kurulu'na tavsiye ve önerilerde bulunmak amacıyla Risk Yönetim Komitesi oluşturulmuştur.

Denetim Komitesi sürekli olarak sistemin işleyişi ve etkinliğinin gözetimini yapmakta, yeri geldikçe risk yönetimi ve iç kontrol mekanizması ile ilgili sorunları ve çözüm önerilerini Yönetim Kurulu'na aktarmaktadır.

Şirket faaliyet ve hizmetlerinin etkin, güvenilir ve kesintisiz bir şekilde yürütülmesini, muhasebe ve mali raporlama sisteminden sağlanan bilgilerin bütünlüğünü, tutarlılığını, güvenilirliğini, zamanında elde edilebilirliğini ve güvenliğini sağlamak amacıyla şirket içinde kurulan İç Denetim Kurulu ise, yılda en az 6 defa Risk Yönetim Komitesi'nin değerlendirme ve görüşlerine sunulmak üzere, "Risk Yönetim Komitesi Raporu" hazırlar. Komite tarafından onaylanan raporların Yönetim Kurulu ve Bağımsız Denetçi'ye dağıtımı yapılır. İç denetim fonksiyonu:

- Yönetim Kurulu ve Şirket Üst Yönetimi'ne şirket operasyonları için güvence sağlayacak bağımsız incelemeler yapar ve incelemeleri hakkında detaylı raporlama hizmeti verir.
- İşletme varlıklarının ve kayıtlarının korunması ihtiyacını karşılar.
- Mali ve operasyonel bilgilerin ve raporlamaların güvenilirliğini sağlar.
- Şirket faaliyetlerin etkinliğinin ve verimliliğinin artırılması ihtiyacını karşılar.
- Şirket Üst Yönetimi tarafından belirlenen politikalara uyum sağlamaya destek olur.
- Şirketin yüksek etik değerler ve sorumluluk bilinciyle şeffaf bir işleyiş kazanmasına yardımcı olur.

5.5. Şirketin Stratejik Hedefleri

Şirketimiz misyon, vizyon ve değerleri oluşturulmak suretiyle yayımlanmış olup, gelişmeler doğrultusunda revize edilerek yenilenmektedir. Şirket üst yönetimince hazırlanmış ve Yönetim Kurulu'nun bilgisi dahilinde, misyon, vizyon ve değerlerimiz belirlenmiş olup, internet sitemiz içinde yer almaktadır.

Şirketin stratejik hedeflerinin oluşturulması ve uygulanmasında ilgili Birimlerin çalışmaları, Üst Yönetimce Yönetim Kurulu'na sunulur ve takip edilir. Önceki yıllarda olduğu gibi, 2010 yılı içinde de önceliklere uygun olarak Şirketimizin stratejik kararları uygulamaya geçirilmiştir. Yönetim Kurulu, stratejik hedeflere bağlı olarak, yıllık faaliyetlerin gözden geçirilmesi doğrultusunda geçmiş yıl performansını değerlendirmek suretiyle Üst Yönetimin yeni yıl hedeflerini karşılaştırır ve kararlar verir.

Şirket Ana Sözleşmesi uyarınca periyodik aralıklarla gerçekleştirilen Yönetim Kurulu Toplantıları esnasında, şirket hedefleri ile gerçekleşen faaliyetleri önceki dönem performanslarını da kapsayacak şekilde takip edilmektedir. Şirketin mevcut durumu gözden geçirilmekte, mevcut koşullar neticesinde gerekli görülmesi halinde yeni hedefler ve stratejiler geliştirilmektedir. Yönetim Kurulu, şirket faaliyetlerinin mevzuata, ana sözleşmeye, iç düzenlemelere ve oluşturulan politikalara uygunluğunu gözetmektedir.

5.6. Mali Haklar

Yönetim Kurulu Başkan ve Üyelerine Genel Kurulca kararlaştırılan ücret haricinde herhangi bir menfaat sağlanmamaktadır. Yönetim Kurulu'na yönelik olarak performansa veya ödüllendirmeye dayalı herhangi bir uygulama yapılmamaktadır. Yönetim Kurulu üyelerinin ve üst düzey yöneticilerin ücretlendirme esasları yazılı hale getirilmiş ve Genel Kurul Toplantısında ayrı bir madde olarak ortakların bilgisine sunularak pay sahiplerine bu konuda görüş bildirme imkânı sağlanmıştır. Yönetim kurulu üyelerine ve üst düzey yöneticilere sağlanan her türlü hak, menfaat ve ücret ile bunların belirlenmesinde kullanılan kriterler ve ücretlendirme esaslarını içeren Şirketimizin "Yönetim Kurulu Üyeleri ve Üst Düzey Yöneticiler için Ücret Politikası" aşağıda bulunmaktadır.

ÜST DÜZEY YÖNETİCİLER VE YÖNETİM KURULU ÜYELERİ İÇİN ÜCRET POLİTİKASI

Bu politika dokümanı, SPK düzenlemeleri kapsamında idari sorumluluğu bulunanlar kapsamındaki yönetim kurulu üyelerimiz ve üst düzey yöneticilerimizin ücretlendirme sistem ve uygulamalarını tanımlamaktadır.

Yönetim kurulu üyelerinin tamamı için geçerli olmak üzere her yıl olağan genel kurul toplantısında sabit ücret belirlenir.

İcrada bulunan yönetim kurulu üyelerine, aşağıda detayları açıklanan üst düzey yöneticiler için belirlenen politika kapsamında ödeme yapılır.

Bağımsız yönetim kurulu üyelerinin ücretlendirmesinde şirketin performansına dayalı ödeme planları kullanılamaz.

Yönetim kurulu üyelerine, atanma ve ayrılma tarihleri itibarıyla görevde bulundukları süre dikkate alınarak kıst esasına göre ödeme yapılır. Yönetim kurulu üyelerinin şirkete sağladığı katkılar dolayısıyla katlandığı giderler (ulaşım, telefon, sigorta vb. giderleri) şirket tarafından karşılanabilir.

Üst Düzey Yönetici ücretleri ise sabit ve performansa dayalı olmak üzere iki bileşenden oluşmaktadır.

Üst Düzey Yönetici sabit ücretleri; piyasadaki makroekonomik veriler, piyasada geçerli olan ücret politikaları, şirketin büyüklüğü ve uzun vadeli hedefleri ve kişilerin pozisyonları da dikkate alınarak uluslararası standartlar ve yasal yükümlülöklere uygun olarak belirlenir.

- **Üst Düzey Yönetici primleri** ise; prim bazı, şirket performansı ve bireysel performansa göre hesaplanmaktadır. Kriterler ile ilgili bilgiler aşağıda özetlenmiştir:
- **Prim Bazı:** Prim Bazları, her yılbaşında güncellenmekte olup, yöneticilerin pozisyonlarının iş büyüklüğüne göre değişkenlik göstermektedir. Prim bazları güncellenirken piyasadaki üst yönetim prim politikaları göz önünde bulundurulur.
- **Şirket Performansı:** Şirket performansı, her yılbaşında şirkete verilen finansal ve operasyonel (pazar payı, ihracat, yurtdışı faaliyetler, verimlilik vb.) hedeflerin, dönem sonunda ölçülmesi ile elde edilmektedir. Şirket hedefleri belirlenirken, başarının sürdürülebilir olması, önceki yıllara göre iyileştirmeler içermesi önemle dikkate alınan prensiplerdir.

KURUMSAL YÖNETİM İLKELERİNE UYUM RAPORU

- **Bireysel Performans:** Bireysel performansın belirlenmesinde, şirket hedefleri ile birlikte, çalışan, müşteri, süreç, teknoloji ve uzun vadeli strateji ile ilgili hedefler dikkate alınmaktadır. Bireysel performansın ölçülmesinde, şirket performansı ile paralel şekilde, finansal alanların dışında da uzun vadeli sürdürülebilir iyileştirme prensibi gözetilmektedir.

Şirketimiz üst düzey yöneticilerinin işten ayrılımları halinde, çalıştıkları süre, üst düzey yönetici olarak görev yaptıkları süre, sağladığı katkı, ayrılma tarihinden önceki son hedef primi, son yılda ödenen maaş ve prim bilgileri dikkate alınarak işten ayrılma ikramiyesi ödenebilir.

Yukarıdaki esaslara göre belirlenen ve yıl içinde Üst Düzey Yönetici ve Yönetim Kurulu Üyelerine ödenen toplam miktarlar, izleyen genel kurul toplantısında mevzuata uygun olarak ortakların bilgisine ve/veya onayına sunulur.

Yönetim Kurulu Üyeleri ve Üst Düzey Yöneticiler için Ücret Politikası çerçevesinde yapılan ödemeler toplamı her yıl Kurumsal Yönetim Komitesi ve yönetim kurulu tarafından değerlendirilmektedir. Finansal tablo dipnotlarımızda Yönetim Kurulu Üyeleri ve üst düzey yöneticilere yapılan ödemeler genel uygulamalara paralel olarak toplu olarak kamuya açıklanmaktadır. Yönetim Kurulu üyelerimize veya yöneticilerimize

Şirket tarafından borç verilmesi, kredi kullanılması, lehlerine teminat verilmesi gibi çıkar çatışmasına yol açacak işlemler söz konusu değildir.

Yönetim Kurulu yapılanması gereği Ücret Komitesi oluşturulmamıştır ancak Kurumsal Yönetim Komitesi, yönetim kurulu üyelerinin ve üst düzey yöneticilerin ücretlendirme esaslarını ilişkin önerilerini dikkate alarak ücretlendirmede kullanılabilecek ölçütleri belirleyecek ve ilgili komitenin tüm görevlerini yerine getirecektir.

Ayrıca dönem içinde herhangi bir Yönetim Kurulu Üyesine ve Şirket Üst Yöneticisine borç verilmemiş, kredi kullanılmamış, üçüncü bir kişi aracılığıyla kredi adı altında menfaat sağlanmamış ve lehlerine kefalet gibi teminatlar verilmemiştir.

Bağımsız yönetim kurulu üyelerinin ücretlendirmesinde hisse senedi opsiyonları veya şirketin performansına dayalı ödeme planları kullanılmaz. Şu kadar ki, bağımsız yönetim kurulu üyelerinin ücretlerinin bağımsızlıklarını koruyacak düzeyde olması gerekmektedir.

Yönetim Kurulu üyelerine ve üst düzey yöneticilere verilecek ücretler ile sağlanan tüm menfaatler kamuya açıklanacaktır.

YÖNETİM KURULU ÜYELERİNİN BAĞIMSIZLIĞINA İLİŞKİN BEYAN

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. (Şirket) Yönetim Kurulunda, Şirket Esas Sözleşmesi ve Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) tarafından ilan edilen II-17.1 sayılı Kurumsal Yönetim Tebliği'nde belirlenen kriterler çerçevesinde, "Bağımsız Üye" olarak görev yapmaya aday olduğumu, bu kapsamda;

- a) Şirket, şirketin yönetim kontrolü ya da önemli derecede etki sahibi olduğu ortaklıklar ile şirketin yönetim kontrolünü elinde bulunduran veya şirkette önemli derecede etki sahibi olan ortaklar ve bu ortakların yönetim kontrolüne sahip olduğu tüzel kişiler ile kendim, eşim ve ikinci dereceye kadar kan ve sıhrî hısımlarım arasında; son beş yıl içinde önemli görev ve sorumluluklar üstlenecek yönetici pozisyonunda istihdam ilişkisinin bulunmadığını, sermaye veya oy haklarının veya imtiyazlı payların %5 inden fazlasına birlikte veya tek başına sahip olunmadığını ya da önemli nitelikte ticarî ilişkisinin kurulmadığını,
- b) Son beş yıl içerisinde, başta şirketin denetimi (vergi denetimi, kanuni denetim, iç denetim de dahil), derecelendirilmesi ve danışmanlığı olmak üzere, yapılan anlaşmalar çerçevesinde şirketin önemli ölçüde hizmet veya ürün satın aldığı veya sattığı şirketlerde, hizmet veya ürün satın alındığı veya satıldığı dönemlerde, ortak (%5 ve üzeri), önemli görev ve sorumluluklar üstlenecek yönetici pozisyonunda çalışan veya yönetim kurulu üyesi olmadığımı,
- c) Bağımsız yönetim kurulu üyesi olmam sebebiyle üstleneceğim görevleri gereği gibi yerine getirecek mesleki eğitim, bilgi ve tecrübeye sahip olduğumu,
- d) Bağlı olduğum mevzuata uygun olması şartıyla, üniversite öğretim üyeliği hariç, üye olarak seçildikten sonra kamu kurum ve kuruluşlarında tam zamanlı çalışmayacağımı,
- e) 31/12/1960 tarihli ve 19/12/1960 tarihli ve 193 sayılı Gelir Vergisi Kanunu (GVK)'na göre Türkiye'de yerleşmiş sayıldığımı,
- f) Şirket faaliyetlerine olumlu katkılarda bulunabileceğimi, şirket ile pay sahipleri arasındaki çıkar çatışmalarında tarafsızlığımı koruyabileceğimi, menfaat sahiplerinin haklarını dikkate alarak özgürce karar verebilecek güçlü etik standartlara, mesleki itibara ve tecrübeye sahip olduğumu,
- g) Şirket faaliyetlerinin işleyişini takip edebilecek ve üstlendiğim görevlerin gereklerini tam olarak yerine getirebilecek ölçüde şirket işlerine zaman ayırabiliyor olduğumu,
- h) Şirketin yönetim kurulunda son on yıl içerisinde altı yıldan fazla yönetim kurulu üyeliği yapmamış olduğumu,
- i) Şirketin veya şirketin yönetim kontrolünü elinde bulunduran ortakların yönetim kontrolüne sahip olduğu şirketlerin üçten fazlasında ve toplamda borsada işlem gören şirketlerin beşten fazlasında bağımsız yönetim kurulu üyesi olarak görev almadığımı,
- j) Yönetim Kurulu üyesi olarak seçilen tüzel kişi adına tescil ve ilan edilmediğimi,

beyan ederim.



Haşim Savaş Arıkan

YÖNETİM KURULU ÜYELERİNİN BAĞIMSIZLIĞINA İLİŞKİN BEYAN

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. (Şirket) Yönetim Kurulunda, Şirket Esas Sözleşmesi ve Sermaye Piyasası Kurulu (SPK) tarafından ilan edilen II-17.1 sayılı Kurumsal Yönetim Tebliği'nde belirlenen kriterler çerçevesinde, "Bağımsız Üye" olarak görev yapmaya aday olduğumu, bu kapsamda;

- a) Şirket, şirketin yönetim kontrolü ya da önemli derecede etki sahibi olduğu ortaklıklar ile şirketin yönetim kontrolünü elinde bulunduran veya şirkette önemli derecede etki sahibi olan ortaklar ve bu ortakların yönetim kontrolüne sahip olduğu tüzel kişiler ile kendim, eşim ve ikinci dereceye kadar kan ve sıhrî hısımlarım arasında; son beş yıl içinde önemli görev ve sorumluluklar üstlenecek yönetici pozisyonunda istihdam ilişkisinin bulunmadığını, sermaye veya oy haklarının veya imtiyazlı payların %5 inden fazlasına birlikte veya tek başına sahip olunmadığını ya da önemli nitelikte ticarî ilişkinin kurulmadığını,
- b) Son beş yıl içerisinde, başta şirketin denetimi (vergi denetimi, kanuni denetim, iç denetim de dahil), derecelendirilmesi ve danışmanlığı olmak üzere, yapılan anlaşmalar çerçevesinde şirketin önemli ölçüde hizmet veya ürün satın aldığı veya sattığı şirketlerde, hizmet veya ürün satın alındığı veya satıldığı dönemlerde, ortak (%5 ve üzeri), önemli görev ve sorumluluklar üstlenecek yönetici pozisyonunda çalışan veya yönetim kurulu üyesi olmadığımı,
- c) Bağımsız yönetim kurulu üyesi olmam sebebiyle üstleneceğim görevleri gereği gibi yerine getirecek meslekî eğitim, bilgi ve tecrübeye sahip olduğumu,
- d) Bağlı olduğum mevzuata uygun olması şartıyla, üniversite öğretim üyeliği hariç, üye olarak seçildikten sonra kamu kurum ve kuruluşlarında tam zamanlı çalışmayacağımı,
- e) 31/12/1960 tarihli ve 19/12/1960 tarihli ve 193 sayılı Gelir Vergisi Kanunu (GVK)'na göre Türkiye'de yerleşmiş sayıldığımı,
- f) Şirket faaliyetlerine olumlu katkılarda bulunabileceğimi, şirket ile pay sahipleri arasındaki çıkar çatışmalarında tarafsızlığımı koruyabileceğimi, menfaat sahiplerinin haklarını dikkate alarak özgürce karar verebilecek güçlü etik standartlara, meslekî itibara ve tecrübeye sahip olduğumu,
- g) Şirket faaliyetlerinin işleyişini takip edebilecek ve üstlendiğim görevlerin gereklerini tam olarak yerine getirebilecek ölçüde şirket işlerine zaman ayırabiliyor olduğumu,
- h) Şirketin yönetim kurulunda son on yıl içerisinde altı yıldan fazla yönetim kurulu üyeliği yapmamış olduğumu,
- i) Şirketin veya şirketin yönetim kontrolünü elinde bulunduran ortakların yönetim kontrolüne sahip olduğu şirketlerin üçten fazlasında ve toplamda borsada işlem gören şirketlerin beşten fazlasında bağımsız yönetim kurulu üyesi olarak görev almadığımı,
- j) Yönetim Kurulu üyesi olarak seçilen tüzel kişi adına tescil ve ilan edilmediğimi,

beyan ederim.



Andreas Christian Schröter

DENETİMDEN SORUMLU KOMİTE RAPORU

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.

Yönetim Kurulu Başkanlığı'na

Sermaye Piyasası Kurulu'nun (SPK) II.14.1. sayılı "Sermaye Piyasasında Finansal Raporlamaya İlişkin Esaslar Tebliği" ("Tebliğ") uyarınca Türkiye Muhasebe Standartları/Türkiye Finansal Raporlama Standartları ("TMS/TFRS") ve SPK tarafından belirlenen formatlarla uyumlu, Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. yönetiminin hazırladığı 1 Ocak – 31 Aralık 2013 dönemine ilişkin konsolide olmayan finansal tablolar ile söz konusu finansal tablolar için Güney Bağımsız Denetim ve Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik Anonim Şirketi (A member firm of Ernst & Young Global Limited) tarafından hazırlanan bağımsız denetim raporunu incelemek ve görüş bildirmek üzere toplanmış bulunuyoruz.

Yaptığımız bu incelemede kamuya açıklanacak olan söz konusu konsolide olmayan finansal tabloların, ortaklığın izlediği muhasebe ilkelerine, gerçeğe uygunluğuna ve doğruluğuna ilişkin olarak değerlendirmeler yapılmıştır. Gerekli görülen hallerde şirketin sorumlu yöneticilerinden de görüşler alınmıştır.

Tarafımıza sunulan bilgiler kapsamında yaptığımız inceleme ve değerlendirmeler sonucunda; 1 Ocak – 31 Aralık 2013 dönemine ilişkin konsolide olmayan finansal tabloların ortaklığın izlediği muhasebe ilkelerine, gerçeğe uygunluğuna ve doğruluğuna kanaat getirilmiş olup, söz konusu finansal tabloları Yönetim Kurulu'nun onayına arz ederiz.

Saygılarımızla,

13 Şubat 2014

DENETİMDEN SORUMLU KOMİTE



HAŞİM SAVAŞ ARIKAN
Başkan



ANDREAS CHRISTIAN SCHROTER
Üye

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 HESAP DÖNEMİNE AİT
FİNANSAL TABLOLAR VE BAĞIMSIZ DENETÇİ RAPORU

İÇİNDEKİLER

FINANSAL TABLOLAR HAKKINDA BAĞIMSIZ DENETÇİ RAPORU
FINANSAL DURUM TABLOSU
KÂR VEYA ZARAR VE DİĞER KAPSAMLI GELİR TABLOSU
ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSU
NAKİT AKIŞ TABLOSU
FINANSAL TABLOLARA İLİŞKİN SEÇİLMİŞ AÇIKLAYICI NOTLAR

SAYFA

97
98-99
100
101-102
103
104-153

Bağımsız denetçi raporu

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.
Yönetim Kurulu'na:

Giriş

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'nin ("Şirket") 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla hazırlanan ve ekte yer alan finansal durum tablosunu, aynı tarihte sona eren yıla ait kâr veya zarar ve diğer kapsamlı gelir tablosunu, özkaynak değişim tablosunu, nakit akış tablosunu, önemli muhasebe politikalarının özetini ve finansal tablolara ilişkin seçilmiş açıklayıcı dipnotlarını denetlemiştir.

Finansal tablolarla ilgili olarak Şirket yönetiminin sorumluluğu

Şirket yönetimi bu finansal tabloların Kamu Gözetimi Muhasebe ve Denetim Standartları Kurumu ("KGK") tarafından yayımlanan Türkiye Muhasebe Standartları'na ("TMS") uygun olarak hazırlanmasından ve gerçeğe uygun olarak sunumundan ve bunun için finansal tabloların usulsüzlük veya hatadan kaynaklanan önemli yanlışlıklar içermeyecek biçimde hazırlanmasını sağlamak amacıyla yönetim tarafından gerekli görülen iç kontrollerden sorumludur.

Bağımsız denetim kuruluşunun sorumluluğu

Sorumluluğumuz, yaptığımız bağımsız denetime dayanarak bu finansal tablolar hakkında görüş bildirmektir. Bağımsız denetimimiz, Sermaye Piyasası Kurulu'na yayımlanan bağımsız denetim standartlarına uygun olarak gerçekleştirilmiştir. Bu standartlar, etik ilkelere uyulmasını ve bağımsız denetimin, finansal tabloların gerçeği doğru ve dürüst bir biçimde yansıtır yansıtmadığı konusunda makul bir güvenceyi sağlamak üzere planlanarak yürütülmesini gerektirmektedir.

Bağımsız denetimimiz, finansal tablolardaki tutarlar ve dipnotlar ile ilgili bağımsız denetim kanıtı toplamak amacıyla, bağımsız denetim tekniklerinin kullanılmasını içermektedir. Bağımsız denetim tekniklerinin seçimi, finansal tabloların hata veya hile ve usulsüzlükten kaynaklanıp kaynaklanmadığı hususu da dahil olmak üzere önemli yanlışlık içerip içermediğine dair risk değerlendirmesini de kapsayacak şekilde, mesleki kanaatimize göre yapılmıştır. Bu risk değerlendirmesinde, Şirket'in iç kontrol sistemi göz önünde bulundurulmuştur. Ancak, amacımız iç kontrol sisteminin etkinliği hakkında görüş vermek değil, bağımsız denetim tekniklerini koşullara uygun olarak tasarlamak amacıyla, Şirket yönetimi tarafından hazırlanan finansal tablolar ile iç kontrol sistemi arasındaki ilişkiyi ortaya koymaktır. Bağımsız denetimimiz, ayrıca Şirket yönetimi tarafından benimsenen muhasebe politikaları ile yapılan önemli muhasebe tahminlerinin ve finansal tabloların bir bütün olarak sunumunun uygunluğunun değerlendirilmesini içermektedir.

Bağımsız denetim sırasında temin ettiğimiz bağımsız denetim kanıtlarının, görüşümüzün oluşturulmasına yeterli ve uygun bir dayanak oluşturduğuna inanıyoruz.

Görüş

Görüşümüze göre, ilişikteki finansal tablolar Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.'nin 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla finansal durumunu, aynı tarihte sona eren yıla ait finansal performansını ve nakit akışlarını, TMS (bkz. Not 2) çerçevesinde doğru ve dürüst bir biçimde yansıtmaktadır.

Diğer ilgili mevzuattan kaynaklanan Bağımsız Denetçi Yükümlülükleri Hakkında Raporlar

6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu'nun ("TTK") 402. Maddesi uyarınca; Yönetim Kurulu tarafımıza denetim kapsamında istenen açıklamaları yapmış ve istenen belgeleri vermiştir, ayrıca Şirket'in 1 Ocak - 31 Aralık 2013 hesap döneminde defter tutma düzeninin, kanun ile şirket esas sözleşmesinin finansal raporlamaya ilişkin hükümlerine uygun olmadığına dair önemli bir hususa rastlanmamıştır.

6102 sayılı Türk Ticaret Kanununun 378. Maddesine göre, pay senetleri borsada işlem gören şirketlerde, yönetim kurulu, şirketin varlığını, gelişmesini ve devamını tehlikeye düşüren sebeplerin erken teşhisi, bunun için gerekli önlemler ile çarelerin uygulanması ve riskin yönetilmesi amacıyla, uzman bir komite kurmak, sistemi çalıştırmak ve geliştirmekle yükümlüdür. Aynı kanunun 398. Maddesinin 4. fıkrasına göre, denetçinin, yönetim kurulunun şirketi tehdit eden veya edebilecek nitelikteki riskleri zamanında teşhis edebilmek ve risk yönetimini gerçekleştirebilmek için 378 inci maddede öngörülen sistemi ve yetkili komiteyi kurup kurmadığını, böyle bir sistem varsa bunun yapısı ile komitenin uygulamalarını açıklayan, esasları KGK tarafından belirlenecek, ayrı bir rapor düzenleyerek, denetim raporuyla birlikte, yönetim kuruluna sunması gerekmektedir. Denetimimiz, bu riskleri yönetmek için Şirket Yönetimi'nin, gerçekleştirdiği faaliyetlerin operasyonel etkinliği ve yeterliliğini değerlendirmeyi kapsamamaktadır. Bilanço tarihi itibarıyla KGK tarafından henüz bu raporun esasları hakkında bir açıklama yapılmamıştır. Dolayısıyla bu konuya ilişkin ayrı bir rapor hazırlanmamıştır. Bununla birlikte, Şirket, söz konusu komiteyi 9 Temmuz 2012 tarihinde kurmuş olup, komite bir başkan ve iki üyeden oluşmaktadır. Komite 2013 yılında Şirket'in varlığını, gelişmesini tehlikeye düşüren sebeplerin erken teşhisi, bunun için gerekli önlemler ile çarelerin uygulanması ve riskin yönetilmesi amacına yönelik olarak on defa toplanmış ve hazırladığı raporları Yönetim Kurulu'na sunmuştur.

Güney Bağımsız Denetim ve Serbest Muhasebeci Mali Müşavirlik Anonim Şirketi
A member firm of Ernst & Young Global Limited



Ferzan Ülgen, SMMM
Sorumlu Ortak, Başdenetçi

13 Şubat 2014
İstanbul, Türkiye

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

31 ARALIK 2013 TARİHİ İTİBARIYLA

FİNANSAL DURUM TABLOSU

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

		<i>Yeniden düzenlenmiş</i>
		Geçmiş dönem
		Bağımsız
		denetimden
		geçmiş
	Notlar	2013
		2012
VARLIKLAR		
DÖNEN VARLIKLAR		1.085.713.601
Nakit ve nakit benzerleri	3	209.322.936
Ticari alacaklar:		
-İlişkili olmayan taraflardan ticari alacaklar	5	282.114.924
-İlişkili taraflardan ticari alacaklar	22	80.797.729
Stoklar	6	413.398.558
Peşin ödenmiş giderler		416.768
Diğer dönen varlıklar	9	99.662.686
DURAN VARLIKLAR		408.899.590
Ticari alacaklar:		
-İlişkili olmayan taraflardan ticari alacaklar	5	250.659
Diğer alacaklar:		
-İlişkili olmayan taraflardan diğer alacaklar		355.102
Maddi duran varlıklar	7	274.193.297
Maddi olmayan duran varlıklar	8	77.296.206
Peşin ödenmiş giderler	10	20.260.797
Ertelenmiş vergi varlıkları	20	36.543.529
TOPLAM VARLIKLAR		1.494.613.191

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla hazırlanan finansal tablolar, Yönetim Kurulu tarafından 13 Şubat 2014 tarihinde onaylanmış ve Yönetim Kurulu adına Genel Müdür Marco Votta ve Mali İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Memet İlkan Kamber tarafından imzalanmıştır.

Takip eden notlar finansal tabloların tamamlayıcı parçasını oluştururlar.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

31 ARALIK 2013 TARİHİ İTİBARIYLA

FİNANSAL DURUM TABLOSU

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

		Cari dönem Bağımsız denetimden geçmiş 2013	Yeniden düzenlenmiş Geçmiş dönem Bağımsız denetimden geçmiş 2012
	Notlar		
KAYNAKLAR			
KISA VADELİ YÜKÜMLÜLÜKLER		385.811.950	437.504.381
Kısa vadeli borçlanmalar	4	14.702.994	95.217.929
Uzun vadeli borçlanmaların kısa vadeli kısımları	4	-	65.720.216
Ticari borçlar:			
-İlişkili olmayan taraflara ticari borçlar	5	276.743.088	203.283.783
-İlişkili taraflara ticari borçlar	22	29.346.571	17.006.021
Çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında borçlar	12	10.958.597	11.977.012
Diğer borçlar:			
-İlişkili olmayan taraflara diğer borçlar		7.669.767	4.884.785
Devlet teşvik ve yardımları		3.242.469	1.689.770
Ertelenmiş gelirler	9	11.299.957	14.605.988
Dönem kârı vergi yükümlülüğü	20	8.524.578	4.493.915
Kısa vadeli karşılıklar:			
-Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin kısa vadeli karşılıklar	11	979.368	715.856
-Diğer kısa vadeli karşılıklar	11	22.344.561	17.909.106
UZUN VADELİ YÜKÜMLÜLÜKLER		365.483.519	218.446.643
Uzun vadeli borçlanmalar	4	333.887.601	194.829.967
Uzun vadeli karşılıklar			
-Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin uzun vadeli karşılıklar	11	15.435.367	9.004.102
-Diğer uzun vadeli karşılıklar	11	16.160.551	14.612.574
ÖZKAYNAKLAR		743.317.722	663.790.097
Ana ortaklığa ait özkaynaklar			
Ödenmiş sermaye	13	53.369.000	53.369.000
Sermaye düzeltme farkları	13	39.014.356	39.014.356
Birleşme yedekleri		(5.569.000)	(5.569.000)
Kardan ayrılan kısıtlanmış yedekler		114.169.112	94.435.957
Emeklilik planlarından aktüeryal kayıp/kazançlar fonu		(250.526)	127.788
Geçmiş yıllar kârları		262.678.841	214.273.792
Net dönem kârı		279.905.939	268.138.204
TOPLAM KAYNAKLAR		1.494.613.191	1.319.741.121
Karşılıklar, koşullu varlık ve yükümlülükler	11		

Takip eden notlar finansal tabloların tamamlayıcı parçasını oluştururlar.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

31 ARALIK 2013 TARİHİ İTİBARIYLA KÂR VEYA ZARAR VE DİĞER KAPSAMLI GELİR TABLOSU

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

		Cari dönem Bağımsız denetimden geçmiş	Yeniden düzenlenmiş Geçmiş dönem Bağımsız denetimden geçmiş
	Notlar	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Hasılat	14	2.175.319.881	1.974.013.740
Satışların maliyeti (-)	14	(1.703.453.346)	(1.551.590.931)
BRÜT KÂR		471.866.535	422.422.809
Pazarlama, satış ve dağıtım giderleri (-)	15	(97.248.052)	(88.192.482)
Genel yönetim giderleri (-)	15	(40.764.494)	(33.275.175)
Araştırma ve geliştirme giderleri (-)	15	(9.225.895)	(6.751.610)
Esas faaliyetlerden diğer gelirler	17	401.066.375	180.970.447
Esas faaliyetlerden diğer giderler (-)	17	(376.474.610)	(170.223.654)
ESAS FAALİYET KÂRI		349.219.859	304.950.335
Yatırım faaliyetlerinden gelirler		343.990	6.692.936
Yatırım faaliyetlerinden giderler		(145.224)	(23.207)
Finansman gelirleri	18	53.956.127	82.218.759
Finansman giderleri (-)	19	(83.120.181)	(75.762.122)
VERGİ ÖNCESİ KÂR		320.254.571	318.076.701
Dönem vergi gideri (-)	20	(55.246.090)	(57.266.903)
Ertelenmiş vergi geliri	20	14.897.458	7.328.406
DÖNEM NET KÂRI		279.905.939	268.138.204
Dönem kârının dağılımı:			
Kontrol gücü olmayan paylar		-	-
Ana ortaklık payları		279.905.939	268.138.204
Diğer kapsamlı gelir/(gider)			
Çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında hesaplanan aktüeryal kayıplar		(472.892)	74.264
Ertelenmiş vergi etkisi		94.578	(14.853)
Diğer kapsamlı gider vergi sonrası		(378.314)	59.411
TOPLAM KAPSAMLI GELİR		279.527.625	268.197.615
Pay başına kazanç (TL)	21	0,0524	0,0502

Takip eden notlar finansal tabloların tamamlayıcı parçasını oluştururlar.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK – 31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSU

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

	Ödenmiş sermaye	Sermaye düzeltmesi farkları	Birleşme yedekleri	Kardan ayrılan kısıtlanmış yedekler	Emeklilik planlarından aktüeryal kazanç/kayıp fonu	Geçmiş yıllar kârları	Net dönem kârı	Özkaynaklar toplamı
1 Ocak 2013 itibariyle bakiye, önceden raporlanan	53.369.000	39.014.356	(5.569.000)	94.435.957	-	214.342.169	268.197.615	663.790.097
<i>Muhasebe politikalarındaki değişiklik (2.2)</i>	-	-	-	-	127.788	(68.377)	(59.411)	-
1 Ocak 2013 itibariyle bakiye, yeniden düzenlenmiş	53.369.000	39.014.356	(5.569.000)	94.435.957	127.788	214.273.792	268.138.204	663.790.097
Transferler	-	-	-	19.733.155	-	248.405.049	(268.138.204)	-
Ödenen temettüleri	-	-	-	-	-	(200.000.000)	-	(200.000.000)
Net dönem kârı	-	-	-	-	-	-	279.905.939	279.905.939
Diğer kapsamlı gelir/ (gider)	-	-	-	-	(378.314)	-	-	(378.314)
31 Aralık 2013	53.369.000	39.014.356	(5.569.000)	114.169.112	(250.526)	262.678.841	279.905.939	743.317.722

Takip eden notlar finansal tabloların tamamlayıcı parçasını oluştururlar.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK – 31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

ÖZKAYNAK DEĞİŞİM TABLOSU

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

	Ödenmiş sermaye	Sermaye düzeltmesi farkları	Birleşme yedekleri	Kârdan ayrılan kısıtlanmış yedekler	Emeklilik planlarından aktüeryal kazanç/kayıp fonu	Geçmiş yıllar kârları	Net dönem kârı	Özkaynaklar toplamı
1 Ocak 2012 itibariyle bakiye, önceden raporlanan	53.369.000	39.014.356	(5.569.000)	74.702.802	-	156.653.755	277.421.569	595.592.482
Muhasebe politikalarındaki değişiklik (2.2)	-	-	-	-	68.377	-	(68.377)	-
1 Ocak 2012 itibariyle bakiye, yeniden düzenlenmiş	53.369.000	39.014.356	(5.569.000)	74.702.802	68.377	156.653.755	277.353.192	595.592.482
Transferler	-	-	-	19.733.155	-	257.620.037	(277.353.192)	-
Ödenen temettüleri	-	-	-	-	-	(200.000.000)	-	(200.000.000)
Net dönem kârı	-	-	-	-	-	-	268.138.204	268.138.204
Diğer kapsamlı gelir/ (gider)	-	-	-	-	59.411	-	-	59.411
31 Aralık 2012	53.369.000	39.014.356	(5.569.000)	94.435.957	127.788	214.273.792	268.138.204	663.790.097

Takip eden notlar finansal tabloların tamamlayıcı parçasını oluştururlar.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK – 31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

NAKİT AKIŞ TABLOSU

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

		Yeniden düzenlenmiş
	Cari dönem	Geçmiş dönem
	Denetimden geçmiş	Denetimden geçmiş
Notlar	2013	2012
A. İŞLETME FAALİYETLERDEN NAKİT AKIŞLARI	(26.439.655)	83.019.084
Dönem net kârı	279.905.939	268.138.204
Dönem net kârı/zararı mutabakatı ile ilgili düzeltmeler	36.229.873	85.727.716
Amortisman ve itfa gideri ile ilgili düzeltmeler	24.626.643	18.871.572
Stok değer düşüklüğü karşılığı ile ilgili düzeltmeler	6 5.748.166	4.107.405
Kıdem tazminatı karşılığı ile ilgili düzeltmeler	8.461.689	3.243.035
Şüpheli alacak karşılık gideri ile ilgili düzeltmeler	17 5.169.012	3.765.764
Gider tahakkukları ile ilgili düzeltmeler	5.983.439	3.824.406
Faiz gelirleri ve giderleri ile ilgili düzeltmeler	18, 19 1.623.477	4.376.496
Vergi gideri ile ilgili düzeltmeler	40.348.632	49.938.497
Maddi varlıkların elden çıkarılmasından kaynaklanan kayıp/kazançlar ile ilgili düzeltmeler	(198.766)	(6.669.729)
Döviz kurlarındaki değişim etkisi	(55.532.419)	4.270.270
İşletme sermayesinde gerçekleşen değişimler	(87.569.240)	(4.504.298)
Ticari alacaklardaki (artış)/azalış ile ilgili düzeltmeler	(44.901.578)	2.422.059
İlişkili taraflardan alacaklardaki azalış ile ilgili düzeltmeler	16.791.744	59.773.309
Stoklardaki (artış)/azalış ile ilgili düzeltmeler	(116.466.685)	11.782.803
Diğer dönen varlıklardaki azalış ile ilgili düzeltmeler	1.739.440	33.774.557
Diğer alacaklardaki artış ile ilgili düzeltmeler	(16.864)	(19.630)
Peşin ödenmiş giderlerdeki (artış)/azalış ile ilgili düzeltmeler	(19.984.106)	1.133.321
İlişkili taraflara borçlardaki artış/(azalış) ile ilgili düzeltmeler	11.881.392	(2.152.303)
Ticari borçlardaki artış/(azalış) ile ilgili düzeltmeler	67.166.685	(114.209.533)
Ertelenmiş gelirlerdeki (azalış)/artış ile ilgili düzeltmeler	(3.306.031)	2.400.970
Diğer borçlardaki artış ile ilgili düzeltmeler	2.784.982	1.406.874
Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin kısa vadeli karşılıklar artış ile ilgili düzeltmeler	263.512	156.413
Çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında borçlardaki (azalış)/artış ile ilgili düzeltmeler	(1.018.415)	692.879
Ödenen kıdem tazminatları	11 (2.503.316)	(1.666.017)
Faaliyetlerden elde edilen nakit akışları	(255.006.227)	(266.342.538)
Ödenen temettü	(200.000.000)	(200.000.000)
Ödenen faizler	(12.622.878)	(14.509.663)
Elde edilen faizler	8.832.078	11.086.011
Vergi ödemeleri	(51.215.427)	(62.918.886)
B. YATIRIM FAALİYETLERİNDEN KAYNAKLANAN NAKİT AKIŞLARI	(172.973.814)	(67.389.528)
Maddi ve maddi olmayan duran varlıkların satışından kaynaklanan nakit girişleri	1.247.282	6.742.610
Maddi ve maddi olmayan duran varlıkların alımından kaynaklanan nakit çıkışları	(175.773.794)	(74.446.464)
Devlet teşviklerinden elde edilen nakit girişleri	1.552.698	314.326
C. FİNANSMAN FAALİYETLERİNDEN NAKİT AKIŞLARI	6.856.433	112.210.170
Banka kredilerinden sağlanan net nakit	478.510.949	916.604.973
Banka kredilerinin geri ödemesi	(471.654.516)	(804.394.803)
YABANCI PARA ÇEVİRİM FARKLARININ ETKİSİNDEN ÖNCE NAKİT VE NAKİT BENZERLERİNDEKİ NET ARTIŞ/(AZALIŞ) (A+B+C)	(192.557.036)	127.839.726
D. YABANCI PARA ÇEVİRİM FARKLARININ NAKİT VE NAKİT BENZERLERİ ÜZERİNDEKİ ETKİSİ	25.335.514	3.850.539
NAKİT VE NAKİT BENZERLERİNDEKİ NET ARTIŞ/(AZALIŞ) (A+B+C+D)	(167.221.522)	131.690.265
E. DÖNEM BAŞI NAKİT VE NAKİT BENZERLERİ	3 376.218.818	244.528.553
DÖNEM SONU NAKİT VE NAKİT BENZERLERİ (A+B+C+D+E)	3 208.997.296	376.218.818

Takip eden notlar finansal tabloların tamamlayıcı parçasını oluştururlar.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 1-ŞİRKET'İN ORGANİZASYONU VE FAALİYET KONUSU

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. ("Şirket") 1954 yılında Minneapolis Moline Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. adıyla kurulmuş olup, fiili faaliyet konusu tarım traktörleri, biçerdöver ve diğer tarım makine ve aletlerinin üretimi ve ticaretidir. Şirket'in adı 1968 yılında hisselerinin %25'inin bir Koç Holding A.Ş. ("Koç Holding") grup şirketi olan Ege Makine ve Ticaret A.Ş. tarafından satın alınmasının ardından Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş. olarak değiştirilmiştir. 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla Şirket'in önemli sermayedarları Koç Holding ve CNHI Österreich GmbH'dir ("CNHI Österreich") (Not 13). Şirket'in 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla personel sayısı 2.572'dir (2012: 2.378).

Şirket ile New Holland Trakmak Traktör ve Ziraat Makinaları Ticaret A.Ş. ("Trakmak"), 31 Mart 2008 tarihinde tescil olunan birleşme sözleşmelerine istinaden, Trakmak'ın mevcut aktif ve pasiflerinin bir küle halinde Şirket'e devri suretiyle birleştirilmiştir.

Şirket ile Trakmak'ın birleştirilmesinde Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na göre düzeltilmiş özkaynaklar üzerinden birleşme yöntemi seçilmiştir. Bağımsız bir uzman kuruluş tarafından özkaynak yöntemine göre birleşme oranı %88,067 olarak tespit edilmiş, birleşme öncesi Şirket'in 47.000.000 TL tutarında olan sermayesi birleşme oranına bölünerek birleşme sonrası sermaye 53.369.000 TL olarak belirlenmiştir.

Şirket hissedarlarından Hollanda merkezli CNH Industrial NV ("CNH Industrial") (eski adı CNH Global NV), Şirket sermayesinde sahip olduğu tamamı ödenmiş 20.013.375 TL nominal kıymetteki 2.001.337.500 adet B Grubu hissesini, 16 Şubat 2011 tarihinde %100 iştiraki olan Avusturya merkezli CNHI Österreich firmasına devretmiştir.

Şirket yurtiçi pazarlama ve satış faaliyetlerini, yurtiçine dağılmış olan 129 traktör satış bayisi ve 95 yedek parça bayisi vasıtasıyla yapmaktadır (2012: 126 traktör satış bayisi, 96 yedek parça bayisi).

Şirket, CNHI International SA ile New Holland ve Case markalı iş makinalarının ithal edilerek, yurt içine yönelik satış, pazarlama ve satış sonrası hizmetlerini sağlama faaliyetlerine yönelik, İthalat ve Distribütörlük sözleşmesi imzalamıştır.

Şirket, Türkiye'de kayıtlı olup kayıtlı ofis adresi aşağıdaki gibidir:

Güvercin Yolu No: 111-112
06560-Gazi Ankara

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla halka açıklık oranı %24,93 (2012: %24,93) olan Şirket'in hisse senetleri Borsa İstanbul'da ("BİST") işlem görmektedir (Not 13).

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR

2.1 Sunuma ilişkin temel esaslar

Şirket'in finansal tablolarının hazırlanmasında uygulanan belli başlı muhasebe politikaları aşağıdaki gibidir:

Finansal tabloların hazırlanma ilkeleri

İlişikteki finansal tablolar Sermaye Piyasası Kurulu'nun ("SPK") 13 Haziran 2013 tarih ve 28676 sayılı Resmi Gazete'de yayınlanan Seri II, 14.1 No'lu "Sermaye Piyasasında Finansal Raporlamaya İlişkin Esaslar Tebliği" ("Tebliğ") hükümlerine uygun olarak hazırlanmış olup Tebliğin 5. Maddesine göre Kamu Gözetimi Muhasebe ve Denetim Standartları Kurumu ("KGK") tarafından yayımlanan Türkiye Muhasebe Standartları'nı/Türkiye Finansal Raporlama Standartları ile bunlara ilişkin ek ve yorumları ("TMS/TFRS") esas alınmıştır.

SPK, 17 Mart 2005 tarihinde almış olduğu bir kararla, Türkiye'de faaliyette bulunan halka açık şirketler için, 1 Ocak 2005 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere enflasyon muhasebesi uygulamasının gerekli olmadığını ilan etmiştir. Şirket'in finansal tabloları, bu karar çerçevesinde hazırlanmıştır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Şirket'in işlevsel ve sunum para birimi TL olarak kabul edilmiştir.

31 Aralık 2013 tarihinde sona eren döneme ilişkin finansal tablolar KGK tarafından yayınlanan Türkiye Muhasebe Standartları'na göre Şirket'in durumunu layıkıyla arz edebilmek için bir takım düzeltme ve sınıflandırma değişikliklerine tabi tutularak hazırlanmıştır.

2.2 Karşılaştırmalı bilgiler ve önceki dönem tarihli finansal tabloların düzeltilmesi

Finansal durum ve performans trendlerinin tespitine imkan vermek üzere, Şirket'in cari dönem finansal tabloları önceki dönemle karşılaştırmalı olarak hazırlanmaktadır. Cari dönem finansal tabloların sunumu ile uygunluk sağlanması açısından karşılaştırmalı bilgiler gerekli görüldüğünde yeniden sınıflandırılır.

(i) TMS 19 – Çalışanlara sağlanan faydalar standartında yapılan değişiklikler kapsamında kıdem tazminatına ilişkin aktüeryal kazanç/kayıplar özkaynaklar altında muhasebeleştirilmektedir. Bu uygulama 1 Ocak 2013 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geçerlidir ve uygulama geriye dönük olarak uygulanmıştır. Şirket, 31 Aralık 2012 tarihli finansal durum tablosunda net dönem kârı içinde gösterdiği ertelenmiş vergi etkisi netlenmiş 59.411 TL tutarındaki aktüeryal kazancı ve geçmiş yıllar kârları içinde gösterdiği ertelenmiş vergi etkisi netlenmiş 68.377 TL tutarındaki aktüeryal kazancı (toplam 127.788 TL tutarındaki aktüeryal kazancı) aynı tarihli finansal durum tablosunda emeklilik planlarından aktüeryal kayıp/kazanç fonu içerisine sınıflandırmıştır. Şirket 31 Aralık 2012 tarihli nakit akım tablosunda dönem kârının içerisinde bulunan 74.264 TL tutarındaki aktüeryal kaybı kıdem tazminatı karşılığı içerisine sınıflandırmıştır.

SPK'nın 7 Haziran 2013 tarih ve 20/670 sayılı toplantısında alınan karar uyarınca Sermaye Piyasasında Finansal Raporlamaya İlişkin Esaslar Tebliği kapsamına giren sermaye piyasası kurumları için 31 Mart 2013 tarihinden sonra sona eren dönemlerden itibaren yürürlüğe giren finansal tablo örnekleri ve kullanım rehberi yayınlanmıştır. Yürürlüğe giren bu formatlar uyarınca Şirket'in finansal durum tablolarında, kâr veya zarar ve diğer kapsamlı gelir tablosunda çeşitli sınıflamalar yapılmıştır. Şirket'in 31 Aralık 2012 tarihli finansal durum tablosunda, kâr veya zarar ve diğer kapsamlı gelir tablosunda yapılan sınıflamalar şunlardır:

- Diğer dönen varlıklar hesap grubunda gösterilen 693.459 TL tutarındaki peşin ödenmiş giderler finansal durum tablosunda ayrı bir hesap olarak yer almıştır.
- Kısa vadeli borçlanmalar hesap grubunda gösterilen 65.720.216 TL tutarındaki uzun vadeli borçlanmaların kısa vadeli kısımları finansal durum tablosunda ayrı bir hesap olarak yer almıştır.
- Diğer borçlar hesap grubunda gösterilen 5.222.270 TL tutarındaki ödenecek vergi ve diğer kesintiler çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında borçlar içerisine sınıflandırılmıştır.
- Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin yükümlülükler hesap grubunda bulunan 715.856 TL tutarındaki izin karşılıkları, çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin kısa vadeli karşılıklara finansal durum tablosunda ayrı bir hesap olarak sınıflandırılmıştır.
- Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin yükümlülükler hesap grubunun ismi değiştirilerek çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında borçlar olarak sunulmaya başlanmıştır.
- Diğer kısa vadeli yükümlülükler hesap grubunda bulunan 1.689.770 TL tutarındaki devlet teşvikleri finansal durum tablosunda ayrı bir hesap olarak yer almıştır.
- Diğer kısa vadeli yükümlülükler hesap grubunda bulunan 14.087.436 TL tutarındaki alınan avanslar ve 518.552 TL tutarındaki gelecek döneme ait gelirler finansal durum tablosunda ayrı bir hesap olarak ertelenmiş gelirler içerisine sınıflandırılmıştır.
- Diğer kısa vadeli yükümlülükler hesap grubunda bulunan 406.442 TL tutarındaki diğer kısa vadeli karşılıklar, diğer kısa vadeli karşılıkların içerisine sınıflandırılmıştır.
- 17.502.664 TL tutarındaki borç karşılıklarının ismi değiştirilerek diğer kısa vadeli karşılıklar olarak sunulmaya başlanmıştır.
- Finansman gelirleri hesap grubunda bulunan ticari alacak ve borçlara ilişkin 140.795.557 TL tutarındaki kur farkı geliri ve 33.777.403 TL tutarındaki kredili satışlardaki vade farkı geliri esas faaliyetlerden diğer gelirler içerisine sınıflandırılmıştır.
- Esas faaliyetlerden diğer gelirler hesap grubu içerisindeki 6.692.936 TL tutarındaki sabit kıymet satış geliri yatırım faaliyetlerinden gelirler içerisine sınıflandırılmıştır.
- Finansman giderleri hesap grubunda bulunan ticari alacak ve borçlara ilişkin 141.495.530 TL tutarındaki kur farkı gideri ve 21.937.666 TL tutarındaki vadeli alımlarla ilgili finansman gideri esas faaliyetlerden diğer giderler içerisine sınıflandırılmıştır.
- Esas faaliyetlerden diğer giderler hesap grubu içerisindeki 23.207 TL tutarındaki sabit kıymet satış gideri yatırım faaliyetlerinden giderler içerisine sınıflandırılmıştır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

2.3 TFRS'deki değişiklikler

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla sona eren hesap dönemine ait finansal tabloların hazırlanmasında esas alınan muhasebe politikaları aşağıda özetlenen 1 Ocak 2013 tarihi itibarıyla geçerli yeni ve değiştirilmiş TFRS standartları ve TFRYK yorumları dışında önceki yılda kullanılanlar ile tutarlı olarak uygulanmıştır. Bu standartların ve yorumların Şirket'in mali durumu ve performansı üzerindeki etkileri ilgili paragraflarda açıklanmıştır.

1 Ocak 2013 tarihinden itibaren geçerli olan yeni standart, değişiklik ve yorumlar aşağıdaki gibidir:

TFRS 7 Finansal Araçlar: Açıklamalar – Finansal Varlık ve Borçların Netleştirilmesi (Değişiklik)

Değişiklik işletmenin finansal araçlarını netleştirmeye ilişkin hakları ve ilgili düzenlemeler (örnek teminat sözleşmeleri) konusunda bazı bilgileri açıklamasını gerektirmektedir. Getirilen açıklamalar finansal tablo kullanıcılarına;

- i) Netleştirilen işlemlerin Şirket'in finansal durumuna etkilerinin ve muhtemel etkilerinin değerlendirilmesi için ve
- ii) TFRS' ye göre ve diğer genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine göre hazırlanmış finansal tabloların karşılaştırılması ve analiz edilmesi için faydalı bilgiler sunmaktadır.

Yeni açıklamalar TMS 32 uyarınca bilançoda netleştirilen tüm finansal araçlar için verilmelidir. Söz konusu açıklamalar TMS 32 uyarınca bilançoda netleştirilememiş olsa dahi uygulanabilir ana netleştirme düzenlemesine veya benzer bir anlaşmaya tabi olan finansal araçlar için de geçerlidir. Değişiklik sadece açıklama esaslarını etkilemektedir ve Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde bir etkisi olmamıştır.

TMS 1 Finansal Tabloların Sunumu (Değişiklik) – Diğer Kapsamlı Gelir Tablosu Unsurlarının Sunumu

Yapılan değişiklikler diğer kapsamlı gelir tablosunda gösterilen kalemlerin sadece gruplamasını değiştirmektedir. Bundan sonra diğer kapsamlı gelir tablosunda ileriye bir tarihte gelir tablosuna sınıflanabilecek (veya geri döndürülebilecek) kalemlerin hiçbir zaman gelir tablosuna sınıflanamayacak kalemlerden ayrı gösterilmesi gerekmektedir. Değişiklik sadece sunum esaslarını etkilemiştir ve Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde bir etkisi olmamıştır.

TMS 19 Çalışanlara Sağlanan Faydalar (Değişiklik)

Standartta yapılan değişiklik kapsamında birçok konuya açıklık getirilmiş veya uygulamada değişiklik yapılmıştır. Yapılan birçok değişiklikten en önemlileri tazminat yükümlülüğü aralığı mekanizması uygulamasının kaldırılması, tanımlanmış fayda planlarında aktüeryal kâr/zararının diğer kapsamlı gelir altında yansıtılması ve kısa ve uzun vadeli personel sosyal hakları ayrımının artık personelin hak etmesi prensibine göre değil de yükümlülüğün tahmini ödeme tarihine göre belirlenmesidir. Şirket, aktüeryal kazanç/kayıplarını bu değişiklik öncesi gelir tablosunda muhasebeleştirilmekteydi. Aktüeryal kazanç/kaybın diğer kapsamlı gelir altında muhasebeleştirilmesi sonucu oluşan değişikliğin Şirket'in finansal durumu ve performansı üzerindeki etkisi geçmişe dönük olarak Not 2.2'de açıklanmıştır.

TMS 27 Bireysel Finansal Tablolar (Değişiklik)

TFRS 10'nun ve TFRS 12'nin yayınlanmasının sonucu olarak, KGK TMS 27'de de değişiklikler yapmıştır. Yapılan değişiklikler sonucunda, artık TMS 27 sadece bağlı ortaklık, müştereken kontrol edilen işletmeler ve iştiraklerin bireysel finansal tablolarda muhasebeleştirilmesi konularını içermektedir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumunu veya performansı üzerinde bir etkisi olmamıştır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

TMS 28 İştiraklerdeki ve İş Ortaklıklarındaki Yatırımlar (Değişiklik)

TFRS 11'in ve TFRS 12'nin yayınlanmasının sonucu olarak, KGK TMS 28'de de değişiklikler yapmış ve standartın ismini TMS 28 İştiraklerdeki ve İş Ortaklıklarındaki Yatırımlar olarak değiştirmiştir. Yapılan değişiklikler ile iştiraklerin yanı sıra, iş ortaklıklarında da özkaynak yöntemi ile muhasebeleştirme getirilmiştir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olmamıştır.

TFRS 10 Konsolide Finansal Tablolar

TFRS 10-TMS 27 Konsolide ve Bireysel Finansal Tablolar Standartının konsolidasyona ilişkin kısmının yerini almıştır. Hangi şirketlerin konsolide edileceğini belirlemede kullanılacak yeni bir "kontrol" tanımı yapılmıştır. Mali tablo hazırlayıcılarına karar vermeleri için daha fazla alan bırakan, ilke bazlı bir standarttır. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olmamıştır.

TFRS 11 Müşterek Düzenlemeler

Standart müşterek yönetilen iş ortaklıklarının ve müşterek faaliyetlerin nasıl muhasebeleştirileceğini düzenlemektedir. Yeni standart kapsamında, artık iş ortaklıklarının oransal konsolidasyona tabi tutulmasına izin verilmemektedir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olmamıştır.

TFRS 12 Diğer İşletmelerdeki Yatırımların Açıklamaları

TFRS 12 iştirakler, iş ortaklıkları, bağlı ortaklıklar ve yapısal işletmelere ilişkin verilmesi gereken tüm dipnot açıklama gerekliliklerini içermektedir. Söz konusu değişiklik sadece sunum esasları ile ilgilidir ve Şirket'in verdiği açıklamalar üzerinde bir etkisi olmamıştır.

TFRS 13 Gerçeğe Uygun Değerin Ölçümü

Yeni standart gerçeğe uygun değer TFRS kapsamında nasıl ölçüleceğini açıklamakla beraber, gerçeğe uygun değer ne zaman kullanılabileceği ve/veya kullanılması gerektiği konusunda bir değişiklik getirmemektedir. Tüm gerçeğe uygun değer ölçümleri için rehber niteliğindedir. Yeni standart ayrıca, gerçeğe uygun değer ölçümleri ile ilgili ek açıklama yükümlülükleri getirmektedir. Yeni açıklamaların sadece TFRS 13'ün uygulamaya başlandığı dönemden itibaren verilmesi gerekmektedir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal tabloları üzerinde hiçbir etkisi olmamıştır.

TFRYK 20 Yerüstü Maden İşletmelerinde Üretim Aşamasındaki Hafriyat (Dekapaj) Maliyetleri

Yorum, üretim aşamasındaki hafriyatların ne zaman ve hangi koşullarda varlık olarak muhasebeleşeceği, muhasebeleşen varlığın ilk kayda alma ve sonraki dönemlerde nasıl ölçüleceğine açıklık getirmektedir. Söz konusu yorum Şirket için geçerli değildir ve Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olmamıştır.

Uygulama Rehberi (TFRS 10, TFRS 11 ve TFRS 12 değişikliği)

Değişiklikler geriye dönük düzeltme yapma gerekliliğini ortadan kaldırmak amacıyla sadece uygulama rehberinde yapılmıştır. İlk uygulama tarihi "TFRS 10'un ilk defa uygulandığı yıllık hesap döneminin başlangıcı" olarak tanımlanmıştır. Kontrolün olup olmadığı değerlendirilmesi karşılaştırmalı sunulan dönemin başı yerine ilk uygulama tarihinde yapılacaktır. Eğer TFRS 10'a göre kontrol değerlendirilmesi TMS 27/TMSYK 12'ye göre yapılandan farklı ise geriye dönük düzeltme etkileri saptanmalıdır. Ancak, kontrol değerlendirilmesi aynı ise geriye dönük düzeltme gerekmez. Eğer birden fazla karşılaştırmalı dönem sunuluyorsa, sadece bir dönemin geriye dönük düzeltilmesine izin verilmiştir. Aynı sebeplerle TFRS 11 ve TFRS 12 uygulama rehberlerinde de değişiklik yapılmış ve geçiş hükümleri kolaylaştırılmıştır. Değişikliğin Şirket'in finansal durumu ve performansı üzerinde bir etkisi olmamıştır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

TFRS'deki iyileştirmeler:

1 Ocak 2013 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geçerli olan ve aşağıda açıklanan 2009-2011 dönemi yıllık TFRS iyileştirmelerinin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde etkisi olmamıştır.

TMS 1 Finansal Tabloların Sunuşu:

İhtiyari karşılaştırmalı ek bilgi ile asgari sunumu mecburi olan karşılaştırmalı bilgiler arasındaki farka açıklık getirilmiştir.

TMS 16 Maddi Duran Varlıklar:

Maddi duran varlık tanımına uyan yedek parça ve bakım ekipmanlarının stok olmadığı konusuna açıklık getirilmiştir.

TMS 32 Finansal Araçlar: Sunum:

Hisse senedi sahiplerine yapılan dağıtımların vergi etkisinin TMS 12 kapsamında muhasebeleştirilmesi gerektiğine açıklık getirilmiştir. Değişiklik, TMS 32'de bulun mevcut yükümlülükleri ortadan kaldırıp şirketlerin hisse senedi sahiplerine yaptığı dağıtımlardan doğan her türlü gelir vergisinin UMS 12 hükümleri çerçevesinde muhasebeleştirmesini gerektirmektedir.

TMS 34 Finansal Raporlama:

TMS 34'de her bir faaliyet bölümüne ilişkin toplam bölüm varlıkları ve borçları ile ilgili istenen açıklamalara açıklık getirilmiştir. Faaliyet bölümlerinin toplam varlıkları ve borçları sadece bu bilgiler işletmenin faaliyetlerine ilişkin karar almaya yetkili merciine düzenli olarak raporlanıyorsa ve açıklanan toplam tutarlarda bir önceki yıllık mali tablolara göre önemli değişiklik oluyorsa açıklanmalıdır.

Yayınlanan ama yürürlüğe girmemiş ve erken uygulamaya konulmayan standartlar

Finansal tabloların onaylanma tarihi itibarıyla yayımlanmış fakat cari raporlama dönemi için henüz yürürlüğe girmemiş ve Şirket tarafından erken uygulanmaya başlanmamış yeni standartlar, yorumlar ve değişiklikler aşağıdaki gibidir. Şirket aksi belirtilmedikçe yeni standart ve yorumların yürürlüğe girmesinden sonra finansal tablolarını ve dipnotlarını etkileyecek gerekli değişiklikleri yapacaktır.

TMS 32 Finansal Araçlar: Sunum-Finansal Varlık ve Borçların Netleştirilmesi (Değişiklik)

Değişiklik "muhasebeleştirilen tutarları netleştirme konusunda mevcut yasal bir hakkının bulunması" ifadesinin anlamına açıklık getirmekte ve TMS 32 netleştirme prensibinin eş zamanlı olarak gerçekleşmeyen ve brüt ödeme yapılan hesaplaşma (takas büroları gibi) sistemlerindeki uygulama alanına açıklık getirmektedir. Değişiklikler 1 Ocak 2014 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geriye dönük olarak uygulanacaktır. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde önemli bir etkisi olması beklenmemektedir.

TFRS 9 Finansal Araçlar – Sınıflandırma ve Açıklama

Aralık 2011 de yapılan değişiklikle yeni standart, 1 Ocak 2015 tarihi ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geçerli olacaktır. TFRS 9 Finansal Araçlar standartının ilk safhası finansal varlıkların ve yükümlülüklerin ölçülmesi ve sınıflandırılmasına ilişkin yeni hükümler getirmektedir. TFRS 9'a yapılan değişiklikler esas olarak finansal varlıkların sınıflama ve ölçümünü ve gerçeğe uygun değer farkı kâr veya zarara yansıtılarak ölçülen olarak sınıflandırılan finansal yükümlülüklerin ölçümünü etkileyecektir ve bu tür finansal yükümlülüklerin gerçeğe uygun değer değişikliklerinin kredi riskine ilişkin olan kısmının diğer kapsamlı gelir tablosunda sunumunu gerektirmektedir. Standartın erken uygulanmasına izin verilmektedir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olması beklenmemektedir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

TFRYK Yorum 21 Vergi ve Vergi Benzeri Yükümlülükler

Bu yorum, vergi ve vergi benzeri yükümlülüğün işletme tarafından, ödemeyi ortaya çıkaran eylemin ilgili yasalar çerçevesinde gerçekleştiği anda kaydedilmesi gerektiğine açıklık getirmektedir. Aynı zamanda bu yorum, vergi ve vergi benzeri yükümlülüğün sadece ilgili yasalar çerçevesinde ödemeyi ortaya çıkaran eylemin bir dönem içerisinde kademeli olarak gerçekleşmesi halinde kademeli olarak tahakkuk edebileceğine açıklık getirmektedir. Asgari bir eşiğin aşılması halinde ortaya çıkan bir vergi ve vergi benzeri yükümlülük, asgari eşik aşılmadan yükümlülük olarak kayıtlara alınamayacaktır. Bu yorum 1 Ocak 2014 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geçerli olup erken uygulamaya izin verilmektedir. Bu yorumun geçmişe dönük olarak uygulanması zorunludur. Söz konusu yorum Şirket için geçerli değildir ve Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisinin olması beklenmemektedir.

TMS 36 Varlıklarda Değer Düşüklüğü-Finansal olmayan varlıklar için geri kazanılabilir değer açıklamaları (Değişiklik)

TFRS 13 'Gerçeğe uygun değer ölçümleri'ne getirilen değişiklikten sonra TMS 36 Varlıklarda değer düşüklüğü standartındaki değer düşüklüğüne uğramış varlıkların geri kazanılabilir değerlerine ilişkin bazı açıklama hükümlerini değiştirilmiştir. Değişiklik, değer düşüklüğüne uğramış varlıkların (ya da bir varlık grubunun) gerçeğe uygun değerinden elden çıkarma maliyetleri düşülmüş geri kazanılabilir tutarının ölçümü ile ilgili ek açıklama hükümleri getirmiştir. Bu değişiklik, 1 Ocak 2014 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geriye dönük olarak uygulanacaktır. İşletme TFRS 13'ü uygulamışsa erken uygulamaya izin verilmektedir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olması beklenmemektedir.

TMS 39 Finansal Araçlar: Muhasebeleştirme ve Ölçme – Türev ürünlerin devri ve riskten korunma muhasebesinin devamlılığı (Değişiklik)

TMS 39 Finansal Araçlar: Muhasebeleştirme ve Ölçme standartına getirilen değişiklik, finansal riskten korunma aracının kanunen ya da düzenlemeler sonucunda merkezi bir karşı tarafa devredilmesi durumunda riskten korunma muhasebesinin durdurulmasını zorunlu kılan hükme dar bir istisna getirmektedir. Bu değişiklik, 1 Ocak 2014 ve sonrasında başlayan yıllık hesap dönemleri için geriye dönük olarak uygulanacaktır. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu veya performansı üzerinde hiçbir etkisi olması beklenmemektedir.

Uluslararası Muhasebe Standartları Kurumu (UMSK) tarafından yayınlanmış fakat KKG tarafından yayınlanmamış yeni ve düzeltilmiş standartlar ve yorumlar

Aşağıda listelenen yeni standartlar, yorumlar ve mevcut UFRS standartlarındaki değişiklikler UMSK tarafından yayınlanmış fakat cari raporlama dönemi için henüz yürürlüğe girmemiştir. Fakat bu yeni standartlar, yorumlar ve değişiklikler henüz KKG tarafından TFRS'ye uyarlanmamıştır ve bu sebeple TFRS'nin bir parçasını oluşturmazlar. Şirket finansal tablolarında ve dipnotlarda gerekli değişiklikleri bu standart ve yorumlar TFRS' de yürürlüğe girdikten sonra yapacaktır.

UFRS 10 Konsolide Finansal Tablolar (Değişiklik)

UFRS 10 standardı yatırım şirketi tanımına uyan şirketlerin konsolidasyon hükümlerinden muaf tutulmasına ilişkin bir istisna getirmek için değiştirilmiştir. Konsolidasyon hükümlerine getirilen istisna ile yatırım şirketlerinin bağlı ortaklıklarını UFRS 9 Finansal Araçlar standardı hükümleri çerçevesinde gerçeğe uygun değerden muhasebeleştirmeleri gerekmektedir. Söz konusu değişikliğin Şirket'in finansal durumu ve performansı üzerinde hiçbir etkisi olmayacaktır.

UFRS 9 Finansal Araçlar – Riskten Korunma Muhasebesi ve UFRS 9, UFRS 7 ve UMS 39'daki değişiklikler – UFRS 9 (2013)

UMSK Kasım 2013'de, yeni riskten korunma muhasebesi gerekliliklerini ve UMS 39 ve UFRS 7'deki ilgili değişiklikleri içeren UFRS 9'un yeni bir versiyonunu yayınlamıştır. İşletmeler tüm riskten korunma işlemleri için UMS 39'un riskten korunma muhasebesi gerekliliklerini uygulamaya devam etmek üzere muhasebe politikası seçimi yapabilirler. Bu Standart'ın zorunlu bir geçerlilik tarihi yoktur, fakat halen uygulanabilir durumdadır ve yeni bir zorunlu geçerlilik tarihi, UMSK projenin değer düşüklüğü fazını bitirdikten sonra belirlenecektir. Şirket, standartın finansal durumu ve performansı üzerine etkilerini değerlendirmektedir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

UFRS'ndaki iyileştirmeler

UMSK, Aralık 2013'de '2010-2012 dönemi' ve '2011-2013 Dönemi' olmak üzere iki dizi 'UFRS'nda Yıllık İyileştirmeler' güncellemesi yayınlamıştır. Standartların "Karar Gerekçeleri"ni etkileyen değişiklikler haricindeki değişiklikler 1 Temmuz 2014'den itibaren geçerlidir.

Yıllık iyileştirmeler-2010-2012 Dönemi

UFRS 2 Hisse Bazlı Ödemeler

Hakediş koşulları ile ilgili tanımlar değişmiş olup sorunları gidermek için performans koşulu ve hizmet koşulu tanımlanmıştır. Değişiklik ileriye dönük olarak uygulanacaktır.

UFRS 3 İşletme Birleşmeleri

Bir işletme birleşmesindeki özkaynak olarak sınıflanmayan koşullu bedel, UFRS 9 Finansal Araçlar kapsamında olsun ya da olmasın sonraki dönemlerde gerçeğe uygun değerinden ölçülerek kâr veya zararda muhasebeleşir. Değişiklik işletme birleşmeleri için ileriye dönük olarak uygulanacaktır.

UFRS 8 Faaliyet Bölümleri

Değişiklikler şu şekildedir: i) Faaliyet bölümleri standartın ana ilkeleri ile tutarlı olarak birleştirilebilir/toplulaştırılabilir. ii) Faaliyet varlıklarının toplam varlıklar ile mutabakatı, bu mutabakat işletmenin faaliyetlere ilişkin karar almaya yetkili yönetici'sine raporlanıyorsa açıklanmalıdır. Değişiklikler geriye dönük olarak uygulanacaktır.

UFRS 13 Gerçeğe Uygun Değer Ölçümü

Karar Gerekçeleri'nde açıklandığı üzere, üzerlerinde faiz oranı belirtilmeyen kısa vadeli ticari alacak ve borçlar, iskonto etkisinin önemsiz olduğu durumlarda, fatura tutarından gösterilebilecektir. Değişiklikler derhal uygulanacaktır.

UMS 16 Maddi Duran Varlıklar ve UMS 38 Maddi Olmayan Duran Varlıklar

UMS 16.35 (a) ve UMS 38.80 (a)'daki değişiklik yeniden değerlemenin aşağıdaki şekilde yapılabileceğini açıklığa kavuşturmuştur i) Varlığın brüt defter değeri piyasa değerine getirilecek şekilde düzeltilir veya ii) varlığın net defter değerinin piyasa değeri belirlenir, net defter değeri piyasa değerine gelecek şekilde brüt defter değeri oransal olarak düzeltilir. Değişiklik geriye dönük olarak uygulanacaktır.

UMS 24 İlişkili Taraf Açıklamaları

Değişiklik, kilit yönetici personeli hizmeti veren yönetici işletmenin ilişkili taraf açıklamalarına tabi ilişkili bir taraf olduğunu açıklığa kavuşturmuştur. Değişiklik geriye dönük olarak uygulanacaktır.

KGK tarafından yayınlanan ilke kararları

Yukarıda belirtilenlere ek olarak KGK, Türkiye Muhasebe Standartlarının Uygulanmasına yönelik aşağıdaki ilke kararlarını yayımlamıştır. "Finansal tablo örnekleri ve kullanım rehberi" yayınlanma tarihi itibarıyla geçerlilik kazanmıştır ancak diğer kararlar 31 Aralık 2012 tarihinden sonra başlayan yıllık raporlama dönemlerinde geçerli olmak üzere uygulanmıştır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

2013-1 Finansal Tablo Örnekleri ve Kullanım Rehberi

KGK, 20 Mayıs 2013 tarihinde finansal tablolarının yeknesak olmasını sağlamak ve denetimini kolaylaştırmak amacıyla "Finansal tablo örnekleri ve kullanım rehberi" yayınlamıştır. Bu düzenlemede yer alan finansal tablo örnekleri, bankacılık, sigortacılık, bireysel emeklilik veya sermaye piyasası faaliyetlerinde bulunmak üzere kurulan finansal kuruluşlar dışında TMS'yi uygulamakla yükümlü olan şirketlerin hazırlayacakları finansal tablolara örnek teşkil etmesi amacıyla yayınlanmıştır. Şirket bu düzenlemenin gerekliliklerini yerine getirmek amacıyla Not 2.2'de belirtilen sınıflama değişikliklerini yapmıştır.

2013-2 Ortak Kontrole Tabi İşletme Birleşmelerinin Muhasebeleştirilmesi

Karara göre i) ortak kontrole tabi işletme birleşmelerinin hakların birleşmesi (pooling of interest) yöntemi ile muhasebeleştirilmesi gerektiği, ii) dolayısıyla finansal tablolarda şerefiyeye yer verilmemesi gerektiği ve iii) hakların birleştirilmesi yöntemi uygulanırken, ortak kontrolün olduğu raporlama döneminin başı itibarıyla birleşme gerçekleşmiş gibi finansal tabloların düzeltilmesi ve ortak kontrolün olduğu raporlama döneminin başından itibaren karşılaştırmalı olarak sunulması gerektiği hükme bağlanmıştır. Söz konusu kararların Şirket'in finansal tablolarında bir etkisi olmayacaktır.

2013-3 İntifa Senetlerinin Muhasebeleştirilmesi

İntifa senedinin hangi durumlarda finansal bir borç hangi durumlarda ise özkaynağa dayalı finansal araç olarak muhasebeleştirilmesi gerektiği konusuna açıklık getirilmiştir. Söz konusu kararların Şirket'in finansal tablolarında bir etkisi olmayacaktır.

2013-4 Karşılıklı İştirak Yatırımlarının Muhasebeleştirilmesi

Bir işletmenin iştirak yatırımı olan bir işletmede kendisine ait hisselerin bulunması durumu karşılıklı iştirak ilişkisi olarak tanımlanmış ve karşılıklı iştiraklerin muhasebeleştirilmesi konusu, yatırımın türüne ve uygulanan farklı muhasebeleştirme esaslarına bağlı olarak değerlendirilmiştir. Söz konusu ilke kararı ile konu aşağıdaki üç ana başlık altında değerlendirilmiş ve her birinin muhasebeleştirme esasları belirlenmiştir.

- Bağlı ortaklığın, ana ortaklığın özkaynağa dayalı finansal araçlarına sahip olması durumu,
- İştiraklerin veya iş ortaklığının yatırımcı işletmenin özkaynağa dayalı finansal araçlarına sahip olması durumu,
- İşletmenin özkaynağa dayalı finansal araçlarına, TMS 39 ve TFRS 9 kapsamında muhasebeleştirdiği bir yatırımının bulunduğu işletme tarafından sahip olunması durumu.

Söz konusu kararların Şirket'in finansal tablolarına bir etkisi olmayacaktır.

2.4 Önemli Muhasebe Politikalarının Özeti

Finansal tabloların hazırlanmasında önceki döneme tutarlı olarak kullanılan önemli muhasebe politikaları aşağıda özetlenmiştir:

Nakit ve nakit benzerleri

Nakit ve nakit benzerleri, eldeki nakit, banka mevduatları ile tutarı belirli, nakde kolayca çevrilebilen kısa vadeli ve yüksek likiditeye sahip, değerindeki değişim riski önemsiz olan ve vadesi üç aydan daha kısa olan yatırımları içermektedir (Not 3). Türk Lirası mevduatlar maliyet değerleriyle, döviz tevdiat hesapları ise bilanço tarihinde Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası döviz alış kuru kullanılmak suretiyle Türk Lirası'na çevrilmiş değerleriyle gösterilmektedir. Vadeli mevduat hesapları, bilanço tarihi itibarıyla, tahakkuk etmiş faizlerini de içermektedir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Gelirlerin kaydedilmesi

Satışlar, ürünün teslimi veya hizmetin verilmesi, ürünle ilgili risk ve faydaların transferlerinin yapılmış olması, gelir tutarının güvenilir şekilde belirlenebilmesi ve işlemle ilgili ekonomik faydaların Şirket'e akmasının muhtemel olması üzerine alınan veya alınabilecek bedelin gerçeğe uygun değeri üzerinden tahakkuk esasına göre kayıtlara alınır. Net satışlar, ürün satışlarından tahmini ve gerçekleşmiş iade ve indirimlerin düşülmesi suretiyle bulunur. KDV, ÖTV gibi satış vergileri hasılatın içinde yer almaz (Not 14).

Şirket tarafından elde edilen diğer gelirlerden faiz gelirleri etkin faiz getirisi yöntemi üzerinden hesaplanarak tahakkuk esasına göre, faaliyet kiralaması kapsamında elde edilen kira gelirleri dönemsel tahakkuk esasına göre, temettü gelirleri ise tahsil etme hakkının oluştuğu tarihte gelir yazılırlar.

Stoklar

Stoklar, maliyetin veya net gerçekleşebilir değerin düşük olanı ile değeri. Net gerçekleşebilir değer, tahmini satış fiyatından tahmini tamamlama maliyeti ve satış gerçekleştirme için gerekli tahmini satış maliyeti toplamının indirilmesiyle elde edilen tutardır (Not 6). Stokların maliyeti tüm satın alma maliyetlerini, dönüştürme maliyetlerini ve stokların mevcut durumuna ve konumuna getirilmesi için katılan diğer maliyetleri içerir. Birim maliyet, ağırlıklı ortalama yöntemi ile hesaplanmaktadır.

Peşin ödenmiş giderler

Peşin ödenmiş giderler, genellikle tedarikçilere yapılan ve daha sonraki bir dönemde veya dönemlerde gider ve maliyet hesaplarına aktarılabilecek tutarlardır.

Maddi duran varlıklar

Maddi duran varlıklar, 1 Ocak 2005 tarihinden önce iktisap edilen kalemler için TL'nin 31 Aralık 2004 tarihindeki alım gücüyle ifade edilen düzeltilmiş elde etme maliyetleri üzerinden, 1 Ocak 2005 tarihinden sonra iktisap edilen kalemler için ise elde etme maliyetleri üzerinden, birikmiş amortisman ve mevcutsa kalıcı değer düşüklüğünün indirilmesi sonrasında oluşan değerleri ile finansal tablolara yansıtılmaktadır. Amortisman, aşağıda belirtilen maddi varlıkların ekonomik faydalı ömürlerini yansıtan oranlarda doğrusal amortisman metoduna göre hesaplanmaktadır (Not 7). Arsalar, ekonomik faydalı ömürleri sonsuz olarak kabul edildiğinden amortismanına tabi tutulmamışlardır.

Maddi varlıkların tahmin edilen faydalı ömürleri aşağıdaki gibidir:

	Ekonomik ömür
Binalar	25-50 yıl
Yeraltı ve yerüstü düzenleri	10-25 yıl
Makine, tesis ve cihazlar	4-10 yıl
Taşıt araçları	4-5 yıl
Mobilya ve mefruşat	5-6 yıl
Özel maliyetler	4-10 yıl

Maddi duran varlıkların kayıtlı değerlerinin varlığın geri kazanılabilir değerinden daha yüksek olduğu durumlarda duran varlık geri kazanılabilir değerine indirilir. Maddi varlık elden çıkarılmalarıyla oluşan kâr ve zararlar, düzeltilmiş maddi varlık tutarları üzerinden hesaplanarak gelir/gider hesaplarına yansıtılmıştır.

Maddi duran varlıkların bakım ve onarım giderleri normal şartlarda gider yazılmaktadır. Ancak, istisnai durumlarda, eğer bakım ve onarım varlıklarda genişletme veya önemli ölçüde geliştirme ile sonuçlanırsa söz konusu maliyetler aktifleştirilebilir ve ilişkilendirildiği maddi varlığın kalan faydalı ömrü üzerinden amortismanına tabi tutulur.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Maddi olmayan duran varlıklar

Maddi olmayan duran varlıklar, elde edilmiş hakları ve bilgisayar yazılımlarını içermektedir. Bunlar, 1 Ocak 2005 tarihinden önce iktisap edilen kalemler için TL'nin 31 Aralık 2004 tarihindeki alım gücüyle ifade edilen düzeltilmiş elde etme maliyetleri üzerinden, 1 Ocak 2005 tarihinden sonra iktisap edilen kalemler için ise elde etme maliyetleri üzerinden, birikmiş itfa payları ve mevcutsa kalıcı değer düşüklüğünün indirilmesi sonrasında oluşan net değeri ile finansal tablolara yansıtılmaktadır. Maddi olmayan varlık itfa payları alış yılından itibaren dört ve beş yıllık ekonomik ömürleri üzerinden doğrusal itfa yöntemiyle hesaplanmıştır. Değer düşüklüğünün olması durumunda maddi olmayan varlıkların kayıtlı değeri, geri kazanılabilir tutara indirilir (Not 8).

Varlıklarda değer düşüklüğü

Şirket, ertelenmiş vergi varlıkları dışında kalan her varlık için her bir bilanço tarihinde, söz konusu varlığa ilişkin değer kaybının olduğuna dair herhangi bir gösterge olup olmadığını değerlendirir. Eğer böyle bir gösterge mevcutsa, o varlığın geri kazanılabilir tutarı tahmin edilir. Kullanıma uygun olmayan maddi olmayan varlıklarda ise geri kazanılabilir tutar her bir bilanço tarihinde tahmin edilir. Eğer söz konusu varlığın veya o varlığa ait nakit üreten herhangi bir biriminin kayıtlı değeri, kullanım veya satış yoluyla geri kazanılacak tutarından yüksekse değer düşüklüğü meydana gelmiştir. Değer düşüklüğü kayıpları gelir tablosunda muhasebeleştirilir.

Bir varlıkta oluşan değer düşüklüğü kaybı, o varlığın geri kazanılabilir tutarındaki müteakip artışın, değer düşüklüğünün kayıtlara alınmalarını izleyen dönemlerde ortaya çıkan bir olayla ilişkilendirilebilmesi durumunda değer düşüklüğü olmasaydı oluşacak defter değerini aşmayacak şekilde geri çevrilir.

İlişkili taraflar

Bu finansal tablolar açısından, Şirket ortakları, üst düzey yönetim kadrosu ve yönetim kurulu üyeleri, ve aileleri ile bunlar tarafından kontrol edilen veya onlara bağlı şirketler, iştirak ve ortaklıklar ilişkili taraflar olarak kabul ve ifade edilmişlerdir (Not 22).

Finansal bilgilerin bölümlere göre raporlanması

Şirket sadece Türkiye'de tarım makine ve aletlerinin üretimi ve ticareti alanında faaliyet gösterdiği için finansal bilgilerini bölümlere göre raporlamamıştır.

Finansal araçlar

Finansal araçların sınıflandırılması, yatırımların hangi amaç için elde edildiğine bağlı olarak belirlenmektedir. Şirket yönetimi, finansal araçların sınıflandırılmasını ilk elde edildiği tarihte yapmakta ve bu sınıflandırmayı her bilanço döneminde tekrar değerlendirmektedir.

Alacaklar

Alacaklar, etkin bir piyasada kote olmayan ve sabit veya belirli ödemelerden oluşan türev olmayan finansal varlıklardan oluşmaktadır. Alacaklar, alım-satım amacıyla tutulmadan, Şirket'in herhangi bir borçluya doğrudan mal veya hizmet tedarik ettiğinde ortaya çıkmaktadır. Vadeleri bilanço tarihinden itibaren 12 aydan kısa ise, bu varlıklar dönen varlıklar içinde, 12 aydan fazla ise duran varlıklar içinde gösterilmektedir. Alacaklar, ilk olarak makul değer ve ilgili finansal varlıkla direkt olarak ilişkilendirilebilen işlem masrafları da dâhil olmak üzere maliyet bedelleri üzerinden finansal tablolara alınır. Alacaklar, finansal durum tablosunda ticari alacaklar ve diğer alacaklar içerisine dâhil edilmiştir. Alacaklar, ilgili tutarların işlem masrafları çıkarıldıktan sonraki değerleri ile kaydedilir. Alacaklar sonradan etkin faiz yöntemi kullanılarak iskonto edilmiş maliyet değeri üzerinden gösterilir. Ticari alacaklarla ilgili vade farkları ile kur farkı gelir/giderleri esas faaliyetlerinden diğer gelirler/giderler hesap kaleminde gösterilir (Not 5, Not 17).

Değer düşüklüğü

Şirket'in, ödenmesi gereken meblağları tahsil edemeyecek olduğunu gösteren bir durumun söz konusu olması halinde ticari alacaklar için bir alacak risk karşılığı oluşturulur. Söz konusu bu karşılığın tutarı, alacağın kayıtlı değeri ile tahsili mümkün tutar arasındaki farktır. Tahsili mümkün tutar, teminatlardan ve güvencelerden tahsil edilebilecek meblağlar da dâhil olmak üzere tüm nakit akışlarının, oluşan ticari alacağın orijinal etkin faiz oranı esas alınarak iskonto edilen değeridir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Değer düşüklüğü tutarı, gider yazılmasından sonra oluşacak bir durum dolayısıyla azalırsa, söz konusu tutar, cari dönemde diğer gelirler hesabına yansıtılır.

Ticari borçlar

Ticari borçlar, makul değerleriyle deftere alınır ve müteakip dönemlerde etkin faiz oranı yöntemi kullanılarak iskonto edilmiş tutarlardan muhasebeleştirilir. Ticari borçlarla ilgili vade farkları ile kur farkı gelir/giderleri esas faaliyetlerinden diğer gelirler/giderler hesap kaleminde gösterilir (Not 5, Not 17).

Borçlanmalar

Borçlanmalar, farklı bankalardan alınan banka kredilerinden oluşmaktadır. Krediler, alınan kredi tutarından işlem masrafları çıkartıldıktan sonraki değerleriyle kaydedilir. Banka kredileri, müteakip dönemlerde etkin faiz yöntemi kullanılarak iskonto edilmiş maliyet değeri üzerinden gösterilir. İşlem masrafları düşüldükten sonra kalan tutar ile iskonto edilmiş maliyet değeri arasındaki fark, gelir tablosuna kredi dönemi süresince finansman maliyeti olarak yansıtılır (Not 19). Kullanıma ve satışa hazır hale getirilmesi önemli ölçüde zaman isteyen varlıklar söz konusu olduğunda, satın alınması, yapımı veya üretimi ile direkt ilişki kurulabilen borçlanma maliyetleri, ilgili varlık kullanıma veya satışa hazır hale getirilene kadar varlığın maliyetine dahil edilmektedir. Borçlanma maliyetleri faiz ve borçlanmaya bağlı olarak katlanılan diğer maliyetleri içerir (Not 4, Not 19).

Finansal varlık ve yükümlülüklerin kayda alınması ve çıkarılması

Şirket, finansal varlık veya yükümlülükleri, ilgili finansal araç sözleşmelerine taraf olduğu takdirde finansal durum tablosuna yansıtmaktadır. Şirket finansal varlığın tamamını veya bir kısmını, sadece söz konusu varlıkların konu olduğu sözleşmeden doğan haklar üzerindeki kontrolünü kaybettiği zaman kayıtlarından çıkartır. Şirket finansal yükümlülükleri, ancak sözleşmede tanımlanan yükümlülüğü ortadan kalkar, iptal edilir veya zaman aşımına uğrar ise kayıtlarından çıkartır.

Bütün normal finansal varlık alım ve satımları işlem tarihinde, yani Şirket'in varlığı almayı veya satmayı taahhüt ettiği tarihte kayıtlara yansıtılır. Söz konusu alım ve satımlar genellikle piyasada oluşan genel teamül ve düzenlemelerle belirlenen zaman dilimi içerisinde finansal varlığın teslimini gerektiren alım satımlardır.

Netleştirme/mahsup

Finansal varlık ve yükümlülükler, gerekli kanuni hak olması, söz konusu varlık ve yükümlülükleri net olarak değerlendirme niyet bulunmaması veya varlıkların elde edilmesi ile yükümlülüklerin yerine getirilmesinin birbirini takip ettiği durumlarda net olarak gösterilirler.

Kur değişim etkileri

Yabancı para cinsinden yapılan işlemler, işlemin yapıldığı günkü döviz kurlarından TL'ye çevrilmiştir. Finansal durum tablosunda yer alan yabancı para birimi bazındaki parasal varlıklar ve yükümlülükler bilanço tarihindeki Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası döviz alış kurları kullanılarak TL'ye çevrilmiştir. Bu işlemler sonucunda oluşan kur farkları dönem net kârının belirlenmesinde hesaba alınmıştır. Makul değerleri ile gösterilen yabancı para birimi bazındaki parasal olmayan varlıklar ve yükümlülükler ise makul değerlerinin belirlendiği günün kurundan TL'ye çevrililmektedir. Esas faaliyet konusuyla ilgili, ticari alacak ve borçlardan kaynaklanan kur farkları esas faaliyet gelirleri/giderleri hesap kaleminde gösterilir (Not 17).

Pay başına kazanç

Gelir tablosunda beyan edilen pay başına kazanç, dönem net kârının ilgili dönem içinde mevcut hisselerin ağırlıklı ortalama adedine bölünmesi ile bulunmaktadır (Not 21).

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Türkiye'deki şirketler, sermayelerini hâlihazırda bulunan hissedarlarına, geçmiş yıl kârlarından dağıttıkları "bedelsiz hisse" yolu ile arttırabilmektedirler. Bu tip "bedelsiz hisse" dağıtımları, pay başına kazanç hesaplamalarında, finansal tablolarda sunulan tüm dönemlerde ihraç edilmiş hisse gibi değerlendirilir. Buna göre, bu hesaplamalarda kullanılan ağırlıklı ortalama hisse sayısı, hisse senedi dağıtımlarının geçmişe dönük etkilerini de hesaplayarak bulunmuştur.

Bilanço tarihinden sonraki olaylar

Bilanço tarihinden sonraki olaylar, dönem kârına ilişkin herhangi bir duyuru veya diğer seçilmiş finansal bilgilerin kamuya açıklanmasından sonra ortaya çıkmış olsalar bile, bilanço tarihi ile bilançonun yayımı için yetkilendirilme tarihi arasındaki tüm olayları kapsar. Şirket, bilanço tarihinden sonraki düzeltme gerektiren olayların ortaya çıkması durumunda, finansal tablolara alınan tutarları bu yeni duruma uygun şekilde düzeltir. Bilanço tarihinden sonra ortaya çıkan düzeltme gerektirmeyen hususlar, finansal tablo kullanıcılarının ekonomik kararlarını etkileyen hususlar olmaları halinde finansal tablo notlarında açıklanır.

Karşılıklar, koşullu varlık ve yükümlülükler

Geçmişteki olaylardan kaynaklanan ve gerçekleşmesi gelecekte Şirket'in tamamıyla kontrolünde olmayan, bir veya birden fazla olayın olması veya olmaması durumuna bağlı olan olası varlık ve yükümlülükler, şarta bağlı varlık ve yükümlülükler olarak kabul edilmektedir. Şirket, şarta bağlı varlık ve yükümlülükleri kayıtlarına yansıtılmamaktadır. Şarta bağlı yükümlülükler, ilgili bir ekonomik fayda çıkışı olasılığı uzak olmadığı sürece, şarta bağlı varlıklar ise ancak ekonomik faydaların girişi kuvvetle muhtemel ise finansal tablo notlarında açıklanmıştır (Not 11).

Karşılıklar, Şirket'in bilanço tarihi itibarıyla mevcut bulunan ve geçmişten kaynaklanan yasal veya yapısal bir yükümlülüğünün bulunması, yükümlülüğü yerine getirmek için ekonomik fayda sağlayan kaynakların çıkışının gerçekleşmesinin kuvvetle muhtemel olması halinde ve yükümlülük tutarı konusunda güvenilir bir tahminin yapılabildiği durumlarda muhasebeleştirilmektedir. Birden fazla sayıda benzer yükümlülüğün bulunduğu durumlarda, gerekli olabilecek ekonomik fayda sağlayan kaynakların çıkış olasılığı aynı nitelikteki yükümlülüklerin tamamı dikkate alınarak değerlendirilir. Aynı nitelikte bulunan yükümlülüklerden herhangi bir tanesine ilişkin kaynak çıkışı ihtimali az bile olsa karşılık ayrılmaktadır. Gelecekteki operasyonel zararlarla ilgili olarak karşılık ayrılmamaktadır.

Paranın zaman değerinin etkisinin önemli olduğu durumlarda, karşılık tutarı; yükümlülüğün yerine getirilmesi için gerekli olması beklenen giderlerin bugünkü değeri olarak belirlenir. Karşılıkların bugünkü değerlerine indirgenmesinde kullanılacak iskonto oranının belirlenmesinde, ilgili piyasalarda oluşan faiz oranı ile söz konusu yükümlülükle ilgili risk dikkate alınır. Söz konusu iskonto oranının vergi öncesi oran olması şarttır. Söz konusu iskonto oranı, gelecekteki nakit akımlarının tahminiyle ilgili riski içermez.

Kiralama işlemleri

Şirket-kiracı olarak

Finansal kiralama

Finansal kiralama yoluyla elde edilen maddi varlık, varlığın kiralama döneminin başındaki vergi avantajları veya teşvikleri düşüldükten sonraki makul değerinden veya asgari kira ödemelerinin o tarihteki indirgenmiş değerinden düşük olanı üzerinden aktifleştirilir. Anapara kira ödemeleri yükümlülük olarak gösterilir ve ödendikçe azaltılır. Faiz ödemeleri ise, finansal kiralama dönemi boyunca gelir tablosunda giderleştirilir. Finansal kiralama sözleşmesi ile elde edilen maddi duran varlıklar, varlığın faydalı ömrü boyunca amortismanına tabi tutulur (Not 7).

Faaliyet kiralaması

Mülkiyete ait risk ve getirilerin önemli bir kısmının kiralayana ait olduğu kiralama işlemi, faaliyet kiralaması olarak sınıflandırılır. İşletme kiralaları olarak yapılan ödemeler, kira dönemi boyunca doğrusal yöntem ile gelir tablosuna gider olarak kaydedilir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Araştırma ve geliştirme giderleri

Araştırma harcamaları gerçekleştiğinde gider olarak kaydedilir (Not 15). Geliştirme projelerinde oluşan maliyetler (yeni veya iyileştirilen ürünlerin tasarım ve testi ile ilgili), aşağıdaki şartların gerçekleşmesi durumunda maddi olmayan duran varlık olarak kaydedilir:

- maddi olmayan duran varlığın tamamlanması halinde, tamamlanan varlığın teknik fizibilitesi dikkate alınarak satılabilir veya kullanılabilir olması,
- yönetimin maddi olmayan duran varlığın tamamlanması ve kullanımı veya satış kararı,
- maddi olmayan duran varlıkların kullanılabilir veya satılabilir olması,
- gelecekte sağlayacağı olası ekonomik faydaların gösterimi,
- maddi olmayan duran varlığın geliştirilmesinin tamamlanması, kullanımı veya satışı için yeterli teknik, finansal ve diğer kaynaklar,
- maddi olmayan duran varlığın geliştirme aşamasında yapılan masrafların güvenilir biçimde ölçülmesi.

Bu kriterlere sahip olmayan diğer geliştirme maliyetleri oluştukları dönemde gider olarak kaydedilmektedir. Önceki dönemlerde gider kaydedilen geliştirme giderleri sonraki dönemlerde aktifleştirilemez. Aktifleştirilen geliştirme giderleri maddi olmayan duran varlık olarak muhasebeleştirilir ve ilgili duran varlık kullanıma hazır olduğu andan itibaren, beş yılı aşmayan faydalı ömürleri üzerinden doğrusal yöntem ile amortismanla tabi tutulur (Not 8).

Geliştirme varlıkları için UMS 36 kapsamında her yıl değer düşüklüğü testi yapılır.

Devlet teşvik ve yardımları

Gerçeğe uygun değerleri ile izlenen parasal olmayan devlet teşvikleri de dâhil olmak üzere tüm devlet teşvikleri, elde edilmesi için gerekli şartların Şirket tarafından yerine getirileceğine ve teşvikin Şirket tarafından elde edilebileceğine dair makul bir güvence oluştuğunda veya teşvikin Şirket tarafından elde edilmesi ile finansal tablolara alınır. Devlet teşvikleri, bu teşviklerle karşılanması amaçlanan maliyetlerin gider olarak muhasebeleştirildiği dönemler boyunca sistematik ve oransal bir şekilde gelir tablosuna yansıtılır. Şirket'in yatırım harcamaları ile ilgili resmi daireler tarafından verilmesi uygun görülmüş yatırım teşvik belgeleri bulunmaktadır. Şirket'in 31Aralık 2013 tarihi itibarıyla, Ankara tesisleri modernizasyon ve Adapazarı yatırımı için olmak üzere iki adet yatırım teşvik belgesi bulunmaktadır.

Bu teşvikler sebebiyle Şirket'in sahip olduğu destek unsurları aşağıdaki gibidir:

- a) İthal edilen makine ve ekipmanlara uygulanan gümrük vergisinden %100 muafiyet,
- b) Yurtiçinden ve yurtdışından tedarik edilecek yatırım malları için KDV muafiyeti,
- c) Araştırma ve geliştirme kanunu kapsamında yer alan teşvikler (%100 Kurumlar Vergisi istisnası, Sosyal Güvenlik Kurumu teşvikleri vb.),
- d) Dâhilde işleme izin belgeleri,
- e) Araştırma ve geliştirme harcamaları karşılığı, Tübitak-Teydeb'den alınan nakit destek,
- f) İndirimli kurumlar vergisi teşviki,
- g) Sigorta primi işveren hissesi desteği,
- h) 9715 sayılı çevre maliyetlerinin desteklenmesi hakkında teşvik,
- i) Patent teşvikleri,
- j) Yatırıma katkı oranları nispetinde kurumlar vergisi muafiyeti.

Kurum kazancı üzerinden hesaplanan vergiler

Dönem kârı üzerindeki vergi yükümlülüğü, cari dönem vergisi ve ertelenmiş vergiyi içermektedir. Cari dönem vergi yükümlülüğü, dönem kârının vergiye tabi olan kısmı üzerinden ve bilanço tarihi itibarıyla geçerli olan vergi oranları ile yürürlükteki vergi mevzuatı uyarınca hesaplanan vergi yükümlülüğünü içermektedir (Not 20).

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Ertelenmiş vergi yükümlülüğü veya varlığı, varlıkların ve yükümlülüklerin finansal tablolarda gösterilen değerleri ile yasal vergi matrahı hesabında dikkate alınan tutarları arasındaki geçici farklılıkların bilanço yöntemine göre vergi etkilerinin bilanço tarihi itibarıyla yasalaşmış vergi oranları dikkate alınarak hesaplanmasıyla belirlenmektedir (Not 20).

Ertelenmiş vergi, yükümlülük yöntemi kullanılarak, varlık ve yükümlülüklerin finansal durum tablosundaki kayıtlı değerleri ile vergi değerleri arasında oluşan geçici farklar üzerinden hesaplanır. Varlık ve yükümlülüklerin vergi değeri, vergi mevzuatı çerçevesinde söz konusu varlık ve yükümlülükler ile ilgili gelecek dönemlerde vergi matrahını etkileyecek tutarları ifade eder. Ertelenmiş vergi, yürürlükte olan veya bilanço tarihi itibarıyla yürürlüğe giren vergi oranları ve vergi mevzuatı dikkate alınarak, vergi varlığının gerçekleşeceği veya yükümlülüğünün ifa edileceği dönemde uygulanması beklenen vergi oranları üzerinden hesaplanır.

Ertelenmiş vergi varlığı veya yükümlülüğü, söz konusu geçici farkların ortadan kalkacağı ilerideki dönemlerde ödenecek vergi tutarlarında yapacakları tahmin edilen artış ve azalış oranlarında finansal tablolara yansıtılmaktadırlar. Ertelenmiş vergi yükümlülüğü, tüm vergilendirilebilir geçici farklar için hesaplanırken ertelenmiş vergi varlığı gelecekte vergiye tabi kâr elde etmek suretiyle indirilebilir geçici farklardan yararlanmanın kuvvetle muhtemel olması şartıyla finansal tablolara alınır. Ertelenmiş vergi varlığının bir kısmının veya tamamının sağlayacağı faydanın elde edilmesine imkân verecek düzeyde mali kâr elde etmenin muhtemel olmadığı ölçüde, ertelenmiş vergi varlığının kayıtlı değeri azaltılır.

Aynı ülkenin vergi mevzuatına tabi olunması ve cari vergi varlıklarının cari vergi yükümlülüklerinden mahsup edilmesi konusunda yasal olarak uygulanabilir bir hakkın bulunması şartlarıyla ertelenmiş vergi varlıkları ve ertelenmiş vergi yükümlülükleri, karşılıklı olarak birbirinden mahsup edilir (Not 20).

Çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında borçlar

Ücretler, maaşlar ve sosyal güvenlik katkıları gibi dönem içinde çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında borçlanılan tutarlardır. Bu tutarlar tahakkuk ettikleri dönemde personel giderlerine yansıtılmaktadır.

Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin karşılıklar

Tanımlanan fayda planı:

Şirket yürürlükteki kanunlara göre, emeklilik dolayısıyla veya istifa ve İş Kanunu'nda belirtilen davranışlar dışındaki sebeplerle istihdamı sona erdirilen çalışanlara kıdem tazminatı ödemekle yükümlüdür. Kıdem tazminatı karşılığı, tüm çalışanların emeklilikleri dolayısıyla ileride doğması beklenen yükümlülük tutarlarının net bugünkü değerine göre hesaplanmış ve finansal tablolara yansıtılmıştır. Aktüeryal kayıp/kazanç ise diğer kapsamlı gider hesabı altında muhasebeleştirilmektedir. İş Kanununa göre, iş sözleşmesinin, herhangi bir nedenle sona ermesi halinde, işçinin hak kazanıp da kullanmadığı yıllık izin sürelerine ait ücretinin, sözleşmenin sona erdiği tarihteki ücreti üzerinden kendisine veya hak sahiplerine ödenmesi gerekmektedir. Kullanılmamış izin karşılığı bu çerçevede hesaplanarak finansal tablolara yansıtılmıştır.

Nakit akış tablosu

Nakit akış tablosunda, döneme ilişkin nakit akımları işletme, yatırım ve finansman faaliyetlerine dayalı bir biçimde sınıflandırılarak raporlanır.

İşletme faaliyetlerden kaynaklanan nakit akımları, Şirket'in faaliyetlerinden kaynaklanan nakit akımlarını gösterir.

Yatırım faaliyetleriyle ilgili nakit akımları, Şirket'in yatırım faaliyetlerinde (duran varlık yatırımları ve finansal yatırımlar) kullandığı ve bu faaliyetlerden elde ettiği nakit akımlarını gösterir.

Finansman faaliyetlerine ilişkin nakit akımları, Şirket'in finansman faaliyetlerinde kullandığı kaynakları ve bu kaynakların geri ödemelerini gösterir.

Nakit ve nakit benzeri değerler, nakit ve banka mevduatı ile tutarı belirli nakde kolayca çevrilebilen kısa vadeli, yüksek likiditeye sahip ve orijinal vadesi 3 ay veya daha kısa olan yatırımları içermektedir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 2-FİNANSAL TABLOLARIN SUNUMUNA İLİŞKİN ESASLAR (devamı)

Sermaye ve temettüler

Adi hisseler, sermaye olarak sınıflandırılır. Adi hisseler üzerinden dağıtılan temettüler, beyan edildiği dönemde birikmiş kârlardan indirilerek kaydedilir.

2.5 Önemli Muhasebe Değerlendirme, Tahmin ve Varsayımları

Finansal tabloların hazırlanması, bilanço tarihi itibarıyla raporlanan varlıklar ve yükümlülüklerin tutarlarını, şarta bağlı varlıkların ve yükümlülüklerin açıklamasını ve hesap dönemi boyunca raporlanan gelir ve giderlerin tutarlarını etkileyebilecek tahmin ve varsayımların kullanılmasını gerektirmektedir. Bu tahmin ve varsayımlar, Şirket yönetiminin mevcut olaylar ve işlemlere ilişkin en iyi bilgilerine dayanmasına rağmen, fiili sonuçlar varsayımlardan farklılık gösterebilir.

Garanti karşılıkları

Garanti gider ve karşılıkları, Şirket'in satışını gerçekleştirdikleri mallar için yaptıkları tamir-bakım masrafları, yetkili servislerin garanti kapsamında müşteriden bedel almaksızın yaptıkları işçilik ve malzeme giderleri, Şirketçe üstlenilen ilk bakım giderleri ile hasılatı cari döneme gelir olarak kaydedilen ürünlere ilişkin müteakip yıllarda söz konusu olabilecek geri dönüş ve tamir seviyelerinin geçmiş verilerden yola çıkılarak yapılan tahminler sonucunda kaydedilir (Not 11). Bu kapsamda Şirket geri dönüş ve tamir seviyelerini tahmin etmekte ve bu oranı kullanarak cari dönem satışları üzerinden gerekli karşılıkları ayırmaktadır. Şirket, satışını gerçekleştirdiği malları 2 yıl boyunca garanti kapsamına almaktadır ve 1 yıl içinde gerçekleşmesini öngördüğü garanti gider karşılıklarını kısa vadede takip etmektedir.

Ertelenmiş vergi varlığı

Ertelenmiş vergi varlıkları, indirilebilir geçici farklar, gelecek dönemlere devreden kullanılmamış mali zararlar ve gelecek dönemlere devreden kullanılmamış vergi avantajları nedeniyle gelir üzerinden alınan vergilere ilişkin gelecek dönemlerde geri kazanılacak olan tutarları ifade eder.

Vergi mevzuatı açısından indirim imkanı olmayan (sürekli) tutarlara ilişkin olarak ertelenmiş vergi varlığı kalemi kullanılmaz.

Şirket, 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla ertelenmiş vergi varlığını, sonraki dönemlerde netleştirilebilecek vergi yükümlülüğü doğuran yeterli kârın oluşmasının kuvvetle muhtemel olması sebebiyle kaydetmiştir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 3-NAKİT VE NAKİT BENZERLERİ

	2013	2012
Bankalar:		
-TL vadesiz mevduatlar	8.200.808	14.752.676
-TL vadeli mevduatlar	132.231.418	127.834.240
-Yabancı para vadesiz mevduatlar	1.787.232	1.280.290
-Yabancı para vadeli mevduatlar	67.103.478	235.104.109
	209.322.936	378.971.315

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla TL ve Avro vadeli mevduatlara uygulanan yıllık ortalama etkin faiz oranları %8,70 ve %2,42'dir (2012: TL: %7,78 ve Avro: %3,29). 31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla vadeli mevduatların vadeleri üç aydan kısadır.

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla nakit akım tablolarında yer alan nakit ve nakit benzeri değerlerin detayı aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
Bankalar	209.322.936	378.971.315
Tenzil: Faiz tahakkukları	(35.894)	(85.933)
Tenzil: Bloke banka mevduatları (*)	(289.746)	(2.666.564)
Nakit ve nakit benzeri değerler	208.997.296	376.218.818

(*)Doğrudan borçlandırma sistemi yoluyla tahsil edilen alacakların, dönem sonu itibarıyla bloke hesaplara yansıyan kısmından oluşmaktadır. Blokaj dönem kapanışını takiben kaldırılmaktadır.

NOT 4-FİNANSAL BORÇLAR

a) Kısa Vadeli Borçlanmalar

Kısa vadeli krediler

	Orijinal para birimi değeri		Yıllık ağırlıklı ortalama etkin faiz oranı (%)		TL karşılığı	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
Avro krediler	5.006.979	40.487.130	3,35	4,14	14.702.994	95.213.584
					14.702.994	95.213.584

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 4-FİNANSAL BORÇLAR (devamı)

Kısa vadeli finansal kiralama borçları

	Orijinal para birimi değeri		TL karşılığı	
	2013	2012	2013	2012
TL finansal kiralama borçları	-	4.345	-	4.345
			-	4.345
Toplam kısa vadeli borçlanmalar			14.702.994	95.217.929

Uzun vadeli borçlanmaların kısa vadeli kısımları

	Orijinal para birimi değeri		Yıllık ağırlıklı ortalama etkin faiz oranı (%)		TL karşılığı	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
Avro krediler	-	27.945.833	-	5,00	-	65.720.216
						65.720.216

b) Uzun Vadeli Borçlanmalar

Uzun vadeli krediler

	Orijinal para birimi değeri		Yıllık ağırlıklı ortalama etkin faiz oranı (%)		TL karşılığı	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
Avro krediler	80.092.571	82.846.438	2,64	4,64	235.191.834	194.829.967
TL krediler	100.459.111	-	10,83	-	100.459.111	
					335.650.945	194.829.967
Peşin ödenen borçlanma komisyonları(*)					(1.763.344)	-
Toplam uzun vadeli borçlanmalar					333.887.601	194.829.967

(*)Peşin ödenen borçlanma komisyonları, alınan finansal borçlara istinaden bankalara peşinen ödenmiş komisyon ücretlerinin gerçekleşmemiş kısmından oluşmaktadır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 4-FİNANSAL BORÇLAR (devamı)

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla uzun vadeli kredilerin geri ödeme planı aşağıdaki gibidir:

Yıl	2013
2015	178.338.445
2016	62.925.000
2017	62.925.000
2018	31.462.500
	335.650.945

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla Şirket'in 75.000.000 Avro tutarında değişken faizli uzun vadeli yatırım kredisi bulunmaktadır (2012: Yoktur). Kredi 5 yıl vadeli, 2 yıl anapara ödemesiz, 6 ayda bir faiz ödemeli olup faiz oranı %2,20 + Euribor'dur. Şirket'in, kullanmış olduğu yatırım kredisiyle ilgili olarak yaptığı sözleşme uyarınca her mali dönem sonu itibarıyla Türkiye Finansal Raporlama Standartları'na uygun olarak hazırlanan finansal tabloları üzerinden hesaplanan ve aşağıda belirtilmiş oranın üzerine çıkılmaması gibi bir yükümlülüğü bulunmaktadır:

Yükümlülük oranı:

- Net finansal borç (*) / Faiz, vergi ve amortisman öncesi kâr: 3,75

(*) Net finansal borç, finansal borçlar toplamının (uzun ve kısa vadeli finansal borçları içerir) nakit ve nakit benzerleri değerlerden düşülmesiyle hesaplanmaktadır.

Şirket, bilanço tarihi itibarıyla bu yükümlülüğü yerine getirmektedir.

Banka kredilerinin taşınan ve makul değerleri aşağıdaki gibidir:

	Taşınan Değer		Makul Değer	
	2013	2012	2013	2012
Banka kredileri	350.353.939	355.763.767	340.317.920	353.840.083

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla, kredilerin makul değerleri, Avro ve TL krediler için yıllık %3,63 ve %12,10 etkin ağırlıklı faiz oranları kullanılarak iskonto edilmiş nakit akım yöntemi ile belirlenmiştir (2012: %4,84).

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 5-TİCARİ ALACAK VE BORÇLAR

	2013	2012
Kısa vadeli ticari alacaklar:		
Müşteri cari hesapları	304.819.369	217.564.034
Alacak senetleri	16.455.393	54.013.425
Protestolu senetler	5.163.779	13.275.882
	326.438.541	284.853.341
Tenzil: Şüpheli ticari alacaklar karşılığı	(42.169.877)	(37.784.114)
Tahakkuk etmemiş finansman geliri	(2.153.740)	(1.339.029)
Kısa vadeli ticari alacaklar	282.114.924	245.730.198
İlişkili taraflardan ticari alacaklar (Not 22)	80.797.729	84.904.276
Toplam kısa vadeli ticari alacaklar	362.912.653	330.634.474

Kısa vadeli şüpheli alacak karşılığının 31 Aralık 2013 ve 2012 tarihlerinde sona eren dönemler içerisindeki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	(37.784.114)	(33.039.870)
Uzun vadeden kısa vadeye transfer	(388.187)	(5.943.263)
Yıl içerisinde iptal edilen (Not 17)	1.171.436	4.782.025
Yıl içerisinde ayrılan karşılık (Not 17)	(5.169.012)	(3.583.006)
31 Aralık	(42.169.877)	(37.784.114)

	2013	2012
Uzun vadeli ticari alacaklar:		
Alacak senetleri	391.920	2.182.293
Tenzil: Şüpheli ticari alacaklar karşılığı	(139.484)	(527.671)
Tahakkuk etmemiş finansman geliri	(1.777)	(11.278)
	250.659	1.643.344

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 5-TİCARİ ALACAK VE BORÇLAR (devamı)

Uzun vadeli şüpheli alacak karşılığının 31 Aralık 2013 ve 2012 tarihlerinde sona eren dönemler içerisindeki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	(527.671)	(6.288.176)
Uzun vadeden kısa vadeye transfer	388.187	5.943.263
Yıl içerisinde ayrılan karşılık (Not 17)	-	(182.758)
31 Aralık	(139.484)	(527.671)
	2013	2012
Ticari borçlar:		
Satıcı cari hesapları	278.698.990	204.184.018
Tenzil: Tahakkuk etmemiş finansman gideri	(1.955.902)	(900.235)
Ticari borçlar	276.743.088	203.283.783
İlişkili taraflara ticari borçlar (Not 22)	29.346.571	17.006.021
Toplam ticari borçlar	306.089.659	220.289.804

NOT 6 - STOKLAR

	2013	2012
İlk madde ve malzemeler	151.293.846	126.258.219
Yarı mamuller	4.345.695	4.425.778
Mamuller	45.944.910	42.213.817
Ticari mallar	93.471.041	53.789.605
Yedek parçalar	22.048.260	18.688.498
Yoldaki mallar (*)	107.812.377	53.015.011
	424.916.129	298.390.928
Stok değer düşüklüğü karşılığı (-)	(11.517.571)	(5.769.405)
	413.398.558	292.621.523

Cari dönem içerisinde giderleştirilen stok maliyeti tutarı 1.524.046.351 TL'dir (2012: 1.376.799.536 TL).

(*) Yoldaki mallar faturası gelmiş ancak dönem sonu itibarıyla işletmeye gelmemiş ticari mal ve yedek parça stoklarından oluşmaktadır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 6 – STOKLAR (devamı)

Stok değer düşüklüğünün dönem içindeki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	(5.769.405)	(1.662.000)
Yıl içinde stokların satışı nedeniyle iptal edilen	2.212.745	799.351
Yıl içinde ayrılan stok değer düşüklüğü karşılığı	(7.960.911)	(4.906.756)
31 Aralık	(11.517.571)	(5.769.405)

Stok değer düşüklüğü karşılığının stok kalemi bazında dağılımı aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
İlk madde ve malzemeler	(7.595.685)	(967.007)
Mamüller	-	(1.635.028)
Ticari mallar	(2.544.396)	(2.093.081)
Yedek parçalar	(1.377.490)	(1.074.289)
	(11.517.571)	(5.769.405)

NOT 7-MADDİ DURAN VARLIKLAR

	1 Ocak 2013	İlaveler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2013
Maliyet					
Araziler	30.171.026	4.786.838	-	-	34.957.864
Yeraltı ve yerüstü düzenleri	5.448.242	425.123	-	94.336	5.967.701
Binalar	52.951.936	345.446	-	-	53.297.382
Makine, tesis ve cihazlar	379.404.095	12.630.855	(5.781.050)	23.158.890	409.412.790
Özel maliyetler	2.705.188	6.950	-	-	2.712.138
Taşıt araçları	1.906.576	9.000	-	-	1.915.576
Mobilya ve mefruşat	31.440.063	4.105.427	(639.532)	1.675.603	36.581.561
Devam etmekte olan yatırımlar	18.201.769	115.232.218	(14.535)	(25.238.959)	108.180.493
	522.228.895	137.541.857	(6.435.117)	(310.130) (*)	653.025.505
Birikmiş amortismanlar					
Yeraltı ve yerüstü düzenleri	3.344.573	240.422	-	-	3.584.995
Binalar	36.651.959	1.543.632	-	-	38.195.591
Makine, tesis ve cihazlar	300.372.133	13.694.671	(4.761.009)	-	309.305.795
Özel maliyetler	2.641.633	11.945	-	-	2.653.578
Taşıt araçları	1.204.620	212.270	-	-	1.416.890
Mobilya ve mefruşat	21.020.832	3.280.119	(625.592)	-	23.675.359
	365.235.750	18.983.059	(5.386.601)		378.832.208
Net defter değeri	156.993.145				274.193.297

(*) Maddi olmayan duran varlıklara transfer olmuştur.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 7-MADDİ DURAN VARLIKLAR (devamı)

	1 Ocak 2012	İlaveler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2012
Maliyet					
Araziler	22.240.313	7.937.800	(7.087)	-	30.171.026
Yeraltı ve yerüstü düzenleri	5.329.126	68.244	-	50.872	5.448.242
Binalar	51.177.099	1.246.328	-	528.509	52.951.936
Makine, tesis ve cihazlar	351.600.074	17.329.318	(10.600.311)	21.075.014	379.404.095
Özel maliyetler	2.705.188	-	-	-	2.705.188
Taşıt araçları	1.791.445	244.748	(129.617)	-	1.906.576
Mobilya ve mefruşat	27.882.315	2.546.545	(675.288)	1.686.491	31.440.063
Devam etmekte olan yatırımlar	9.655.625	31.937.030	-	(23.390.886)	18.201.769
	472.381.185	61.310.013	(11.412.303)	(50.000) (*)	522.228.895
Birikmiş amortismanlar					
Yeraltı ve yerüstü düzenleri	3.197.561	147.012	-	-	3.344.573
Binalar	35.102.741	1.549.218	-	-	36.651.959
Makine, tesis ve cihazlar	301.110.058	9.826.670	(10.564.595)	-	300.372.133
Özel maliyetler	2.620.160	21.473	-	-	2.641.633
Taşıt araçları	1.105.003	209.701	(110.084)	-	1.204.620
Mobilya ve mefruşat	19.274.377	2.411.198	(664.743)	-	21.020.832
	362.409.900	14.165.272	(11.339.422)	-	365.235.750
Net defter değeri	109.971.285				156.993.145

(*) Maddi olmayan duran varlıklara transfer olmuştur.

31 Aralık 2013 tarihinde sona eren döneme ilişkin toplam 18.983.059 TL amortisman giderinin (2012: 14.165.272 TL), 13.792.439 TL (2012: 10.456.643 TL) tutarındaki kısmı üretim maliyetine, 2.883.977 TL (2012: 2.213.001 TL) tutarındaki kısmı genel yönetim giderlerine, 1.530.037 TL (2012: 896.188 TL) tutarındaki kısmı araştırma ve geliştirme giderlerine, 776.606 TL (2012: 599.440 TL) tutarındaki kısmı pazarlama, satış ve dağıtım giderlerine yansıtılmıştır. Dönem boyunca 1.283.912 TL (2012: 845.981 TL) tutarındaki amortisman gideri devam etmekte olan geliştirme giderleri ile ilişkili olması sebebiyle aktifleştirilmiştir.

31 Aralık 2013 itibarıyla, Şirket'in devam etmekte olan yatırımlar hesap kalemi içerisinde, almış olduğu yabancı para cinsinden yatırım kredisi ile ilgili aktifleştirdiği 9.505.715 TL (2012: Yoktur) tutarında finansman maliyeti bulunmaktadır.

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla maddi duran varlıklar üzerinde ipotek bulunmamaktadır (2012: Yoktur).

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 8-MADDİ OLMAYAN DURAN VARLIKLAR

	1 Ocak 2013	İlaveler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2013
Maliyet					
Haklar	7.955.531	2.675.218	-	310.130	10.940.879
Geliştirme giderleri	27.966.944	269.138	-	9.396.812	37.632.894
Devam etmekte olan geliştirme giderleri	13.195.578	46.077.208	-	(9.396.812)	49.875.974
	49.118.053	49.021.564	-	310.130	98.449.747
Birikmiş itfa payları					
Haklar	5.205.768	1.230.731	-	-	6.436.499
Haklar Geliştirme giderleri	9.020.277	5.696.765	-	-	14.717.042
	14.226.045	6.927.496	-	-	21.153.541
Net defter değeri	34.892.008				77.296.206
	1 Ocak 2013	İlaveler	Çıkışlar	Transferler	31 Aralık 2013
Maliyet					
Haklar	6.093.469	1.814.432	(2.370)	50.000	7.955.531
Geliştirme giderleri	10.088.545	-	-	17.878.399	27.966.944
Devam etmekte olan geliştirme giderleri	18.905.977	12.168.000		(17.878.399)	13.195.578
	35.087.991	13.982.432	(2.370)	50.000	49.118.053
Birikmiş itfa payları					
Haklar	4.389.345	818.793	(2.370)	-	5.205.768
Geliştirme giderleri	4.286.789	4.733.488	-	-	9.020.277
	8.676.134	5.552.281	(2.370)	-	14.226.045
Net defter değeri	26.411.857				34.892.008

Geliştirme giderleri, Şirket tarafından oluşturulmuş maddi olmayan duran varlıkları içermektedir. Geliştirme projeleri tamamlandığında, faydalı ömürleri üzerinden itfa payı ayrılmaya başlanmaktadır.

Devam etmekte olan geliştirme giderleri için geliştirme sürecinin henüz tamamlanmamış olması sebebiyle itfa payı hesaplanmamıştır.

31 Aralık 2013 tarihinde sona eren döneme ilişkin toplam 6.927.496 TL (2012: 5.552.281 TL) tutarındaki itfa payının, 894.207 TL (2012: 604.424 TL) tutarındaki kısmı üretim maliyetine, 186.977 TL (2012: 127.918 TL) tutarındaki kısmı genel yönetim giderlerine, 5.795.962 TL (2012: 4.785.290 TL) tutarındaki kısmı araştırma ve geliştirme giderlerine, 50.350 TL (2012: 34.649 TL) tutarındaki kısmı pazarlama, satış ve dağıtım giderlerine yansıtılmıştır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 9-DİĞER VARLIK VE YÜKÜMLÜLÜKLER

	2013	2012
a) Diğer dönen varlıklar:		
Devreden katma değer vergisi ("KDV")	59.756.795	47.582.310
İadesi istenen KDV	39.648.268	53.535.603
Diğer	257.623	284.209
	99.662.686	101.402.122
b) Ertelenmiş gelirler:		
Alınan avanslar	5.699.609	14.087.436
Gelecek dönemlere ait gelirler (*)	5.600.348	518.552
Diğer kısa vadeli yükümlülükler	11.299.957	14.605.988

(*) Gelecek dönemlere ait gelirler, 31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibariyle faturası kesilen ancak müşterilere teslimatı henüz gerçekleşmemiş traktörlerin satış tutarıdır.

NOT 10-PEŞİN ÖDENMİŞ GİDERLER

Uzun vadeli peşin ödenmiş giderler		
	2013	2012
Sabit kıymet alımı için verilen avanslar	20.260.797	-
Peşin ödenmiş giderler	20.260.797	-

NOT 11-KARŞILIKLAR, KOŞULLU VARLIK VE YÜKÜMLÜLÜKLER

a) Kısa vadeli karşılıklar

Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin kısa vadeli karşılıklar

	2013	2012
Kullanılmayan izin karşılıkları	979.368	715.856
	979.368	715.856

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 11-KARŞILIKLAR, KOŞULLU VARLIK VE YÜKÜMLÜLÜKLER (devamı)

Kullanılmayan izin karşılıklarının yıl içindeki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	715.856	559.443
Yıl içinde ayrılan/(kullanılan) karşılık tutarı-net	263.512	156.413
31 Aralık	979.368	715.856

Diğer kısa vadeli karşılıklar

	2013	2012
Garanti gider karşılıkları	16.908.966	16.133.521
Dava gider karşılıkları (*)	4.097.031	1.369.143
Diğer gider karşılıkları (**)	1.338.564	406.442
	22.344.561	17.909.106

(*) Şirket aleyhine açılmış işçi davalarına ilişkin ayrılan karşılıkları içermektedir.

(**) 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla diğer gider karşılıklarından oluşmaktadır.

Kısa ve uzun vadeli garanti gider karşılıklarının dönemler içindeki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	30.746.095	28.089.818
Dönem içinde kullanılan karşılık tutarı	(37.117.210)	(29.952.045)
Dönem içinde ayrılan karşılık tutarı (Not 15)	39.440.632	32.608.322
31 Aralık	33.069.517	30.746.095

Dava gider karşılıklarının dönem içindeki hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	1.369.143	550.057
Dönem içinde ayrılan karşılık tutarı (Not 17)	2.727.888	819.086
31 Aralık	4.097.031	1.369.143

b) Uzun vadeli karşılıklar

Çalışanlara sağlanan faydalara ilişkin uzun vadeli karşılıklar

	2013	2012
Kıdem tazminatı karşılığı	15.435.367	9.004.102
	15.435.367	9.004.102

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 11-KARŞILIKLAR, KOŞULLU VARLIK VE YÜKÜMLÜLÜKLER (devamı)

Kıdem tazminatı karşılığı aşağıda belirtilen yasal düzenlemeler çerçevesinde ayrılmaktadır:

İş Kanunu'na göre, Şirket bir senesini doldurmuş olan ve Şirket ile ilişkisi kesilen veya emekli olan, 25 hizmet (kadınlarda 20) yılını dolduran ve emekliliğini kazanan (kadınlar için 58 yaşında, erkekler için 60 yaşında), askere çağrılan veya vefat eden personeli için kıdem tazminatı ödemekle mükelleftir.

Ödenecek tazminat her hizmet yılı için bir aylık maaş tutarı kadardır ve bu miktar 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla 3.254,44 TL (2012: 3.033,98 TL) ile sınırlandırılmıştır.

Kıdem tazminatı yükümlülüğü yasal olarak herhangi bir fonlamaya tabi değildir ve herhangi bir fonlama şartı bulunmamaktadır. Kıdem tazminatı karşılığı çalışanların emekliliği halinde ödenmesi gerekecek muhtemel yükümlülüğün bugünkü değerinin tahminiyle hesaplanır.

Tebliğ, Şirket'in kıdem tazminatı karşılığını tahmin etmek için aktüer değerlendirme yöntemlerinin geliştirilmesini öngörmektedir. Buna göre toplam yükümlülüğün hesaplanmasında aşağıda yer alan aktüer öngörüler kullanılmıştır:

	2013	2012
Enflasyon oranı (%)	4,50	5,10
Faiz oranı (%)	9,50	9,16
Emekli olma olasılığına ilişkin devir hızı oranı (%)	98,52	94,19

Temel varsayım, her yıllık hizmet için belirlenen tavan karşılığının enflasyon ile orantılı olarak artmasıdır. Böylece uygulanan iskonto oranı enflasyonun beklenen etkilerinden arındırılmış gerçek oranı gösterir. Şirket'in kıdem tazminatı karşılığı kıdem tazminatı tavanı her altı ayda bir ayarlandığı için, 1 Ocak 2014 tarihinden itibaren geçerli olan 3.438,22 TL üzerinden hesaplanmaktadır.

Kıdem tazminatı karşılığının dönem içindeki hareketi aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	9.004.102	7.501.348
Faiz maliyeti	430.396	347.313
Cari dönem hizmet maliyeti	8.031.293	2.895.722
Yıl içinde ödenen	(2.503.316)	(1.666.017)
Aktüeryal kayıp/(kazanç)	472.892	(74.264)
31 Aralık	15.435.367	9.004.102

Diğer uzun vadeli karşılıklar

	2013	2012
Garanti gider karşılığı	16.160.551	14.612.574
	16.160.551	14.612.574

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 11-KARŞILIKLAR, KOŞULLU VARLIK VE YÜKÜMLÜLÜKLER (devamı)

c) Koşula bağlı yükümlülükler

Şirket'in önemli tutarda zarara veya borca neden olmasını beklemediği taahhütler ve muhtemel yükümlülükler aşağıda özetlenmiştir:

	2013	2012
A. Kendi tüzel kişiliği adına vermiş olduğu teminatların toplam tutarı	9.327.007	23.014.969
B. Tam konsolidasyon kapsamına dahil edilen ortaklıklar lehine vermiş olduğu teminatların toplam tutarı	-	-
C. Olağan ticari faaliyetlerin yürütülmesi amacıyla diğer 3. kişilerin borcunu temin amacıyla vermiş olduğu teminatların toplam tutarı	-	-
D. Diğer verilen teminatların toplam tutarı	-	-
i. Ana ortak lehine vermiş olduğu teminatların toplam tutarı	-	-
ii. B ve C maddeleri kapsamına girmeyen grup şirketleri lehine vermiş olduğu teminatların toplamı	-	-
iii. C maddesi kapsamına girmeyen 3. kişiler lehine vermiş olduğu teminatların toplamı	-	-
	9.327.007	23.014.969

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla, Şirket'in kendi tüzel kişiliği adına vermiş olduğu yabancı para teminatların orijinal para cinsinden tutarları 2.676.108 Avro ve 1.468.616 TL'dir. (31 Aralık 2012: 9.022.848 Avro ve 26.444 ABD Doları).

d) Koşula bağlı varlıklar

Orijinal para birimi değeri							TL karşılığı	
	2013			2012				
	Avro	ABD Doları	TL	Avro	ABD Doları	TL	2013	2012
Alınan teminat mektupları	1.569.142	303.000	326.287.850	-	470.000	274.206.800	331.542.328	275.044.623
Doğrudan borçlandırma	-	-	244.616.204	-	-	179.586.528	244.616.204	179.586.528
İpotekler	-	-	5.452.214	-	-	6.178.980	5.452.214	6.178.980
Teminat senedi	-	-	2.722.000	-	-	1.872.000	2.722.000	1.872.000
Nakit TL teminat	-	-	-	-	-	31.462	-	31.462
Nakit döviz teminat	-	8.457	-	-	8.363	-	18.051	14.907
							584.350.797	462.728.500

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 12-ÇALIŞANLARA SAĞLANAN FAYDALAR

Çalışanlara sağlanan faydalar kapsamında borçlar

	2013	2012
Ödenecek vergi ve borçlar (*)	6.272.971	5.222.270
Personele borçlar ve prim tahakkukları	4.685.626	6.754.742
	10.958.597	11.977.012

(*) Şirket'in çalışan personeli için ödenecek olan SGK ve muhtasar borçlarını içermektedir.

NOT 13-ÖZKAYNAKLAR

Ödenmiş sermaye

Şirket'in kayıtlı sermaye tavanı 250.000.000 TL'dir (2012: 250.000.000 TL).

Şirket'in sermayesi beheri 1 Kr olan 5.336.900.000 adet hisseden oluşmakta olup, nominal değeri 53.369.000 TL'dir.

Şirket'in 31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla hissedarları ve sermaye içindeki payları aşağıdaki gibidir:

	2013		2012	
	Pay oranı (%)	Pay tutarı (TL)	Pay oranı (%)	Pay tutarı (TL)
Koç Holding	37,50	20.013.375	37,50	20.013.375
CNHI Österreich	37,50	20.013.375	37,50	20.013.375
BİST'de işlem gören	24,93	13.306.859	24,93	13.306.859
Diğer	0,07	35.391	0,07	35.391
	100,00	53.369.000	100,00	53.369.000
Sermaye enflasyon düzeltmesi farkları		39.014.356		39.014.356
		92.383.356		92.383.356

Sermaye enflasyon düzeltmesi farkları ödenmiş sermayeye yapılan nakit ve nakit benzeri ilavelerin enflasyona göre düzeltilmiş toplam tutarları ile enflasyon düzeltmesi öncesindeki tutarları arasındaki farkı ifade eder.

28 Kasım 2005 tarihi itibarıyla Merkezi Kayıt Kuruluşu tarafından Şirket hisse senetleri kaydedilmiş olup, Seri IV No; 28 sayılı "Kaydedilen Sermaye Piyasası Araçlarına İlişkin Kayıtların Tutulmasının Usul ve Esasları Hakkında Tebliğ" gereğince Şirket'in hamiline yazılı hisseleri nama yazılı hale getirilmiştir. Şirket'in hisseleri A, B ve C grupları şeklinde tertip edilmiştir. A ve B grubu hisseler imtiyazlı hisseler olup, Yönetim Kurulu'na seçilecek üyelerin beşi A Grubu, diğer beşi B Grubu hissedarlarınca gösterilecek adaylar arasından seçilir.

Şirket hissedarlarından Hollanda merkezli CNHI Industrial, Şirket sermayesinde sahip olduğu tamamı ödenmiş 20.013.375 TL nominal kıymetteki 2.001.337.500 adet B Grubu hissesini, 16 Şubat 2011 tarihinde %100 iştiraki olan Avusturya merkezli CNHI Österreich firmasına devretmiştir.

Şirket, 11 Haziran 2004 tarihinden itibaren BİST'e kote olmuş ve hisse senetleri bu tarihten itibaren işlem görmeye başlamış olup, 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla Şirket hisselerinin %24,93'ü (2012: %24,93) BİST'de işlem görmektedir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSİ BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 13-ÖZKAYNAKLAR (devamı)

Geçmiş Yıllar Kârları, Kârdan Ayrılan Kısıtlanmış Yedekler, Değer Artış Fonları ve Diğer Sermaye Yedekleri

Türk Ticaret Kanunu'na göre, yasal yedekler birinci ve ikinci tertip yasal yedekler olmak üzere ikiye ayrılır. Türk Ticaret Kanunu'na göre birinci tertip yasal yedekler, şirketin ödenmiş sermayesinin %20'sine ulaşılıncaya kadar, kanuni net kârın %5'i olarak ayrılır. İkinci tertip yasal yedekler ise ödenmiş sermayenin %5'ini aşan dağıtılan kârın %10'udur. Türk Ticaret Kanunu'na göre, yasal yedekler ödenmiş sermayenin %50'sini geçmediği sürece sadece zararları netleştirmek için kullanılabilir, bunun dışında herhangi bir şekilde kullanılması mümkün değildir. Bu tutarların SPK Finansal Raporlama Standartları uyarınca "Kardana Ayrılan Kısıtlanmış Yedekler" içerisinde sınıflandırılması gerekmektedir.

1 Ocak 2009 itibarıyla yürürlüğe giren Seri: XI No: 29 sayılı tebliğ ve ona açıklama getiren SPK duyurularına göre "Ödenmiş Sermaye", "Kardana Ayrılan Kısıtlanmış Yedekler" ve "Hisse Senedi İhraç Primleri"nin yasal kayıtlardaki tutarları üzerinden gösterilmesi gerekmektedir. Söz konusu tebliğin uygulanması esnasında değerlemelerde çıkan farklılıklar (enflasyon düzeltmesinden kaynaklanan farklılıklar gibi):

- "Ödenmiş Sermaye"den kaynaklanmaktaysa ve henüz sermayeye ilave edilmemişse, "Ödenmiş Sermaye" kaleminden sonra gelmek üzere açılacak "Sermaye Enflasyon Düzeltmesi Farkları" kalemiyle;
- "Kardana Ayrılan Kısıtlanmış Yedekler" ve "Hisse Senedi İhraç Primleri"nden kaynaklanmakta ve henüz kâr dağıtımı veya sermaye artırımına konu olmamışsa "Geçmiş Yıllar Kâr/Zararıyla",

ilişkilendirilmiştir. Diğer özkaynak kalemleri ise SPK Finansal Raporlama Standartları çerçevesinde değerlendirilen tutarları ile gösterilmektedir.

Sermaye enflasyon düzeltmesi farklarının sermayeye eklenmek dışında bir kullanımı yoktur.

Kar dağıtımı

Halka açık şirketler, kâr payı dağıtımlarını SPK'nın 23 Ocak 2014 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanarak yürürlüğe giren II-19.1 No'lu Kâr Payı Tebliği'ne göre yaparlar.

Şirketler, kârlarını genel kurulları tarafından belirlenecek kâr dağıtım politikaları çerçevesinde ve ilgili mevzuat hükümlerine uygun olarak genel kurul kararıyla dağıtır. Söz konusu tebliğ kapsamında, asgari bir dağıtım oranı tespit edilmemiştir. Şirketler esas sözleşmelerinde veya kâr dağıtım politikalarında belirlenen şekilde kâr payı öderler. Ayrıca, kâr paylarının eşit veya farklı tutarlı taksitler halinde ödenebilecektir ve ara dönem finansal tablolarda yer alan kâr üzerinden nakden kâr payı avansı dağıtabilecektir.

TTK'ya göre ayrılması gereken yedek akçeler ile esas sözleşmede veya kâr dağıtım politikasında pay sahipleri için belirlenen kâr payı ayrılmadıkça; başka yedek akçe ayrılmasına, ertesi yıla kâr aktarılmasına ve intifa senedi sahiplerine, yönetim kurulu üyelerine, ortaklık çalışanlarına ve pay sahibi dışındaki kişilere kârdan pay dağıtılmasına karar verilemeyeceği gibi, pay sahipleri için belirlenen kâr payı nakden ödenmedikçe bu kişilere kârdan pay dağıtılamaz.

Şirketlerin geçmiş yıllar zararlarının; geçmiş yıllar kârları, paylara ilişkin primler dahil genel kanuni yedek akçe, sermaye hariç özkaynak kalemlerinin enflasyon muhasebesine göre düzeltilmesinden kaynaklanan tutarların toplamını aşan kısmı, net dağıtılabilir dönem kârının hesaplanmasında indirim kalemi olarak dikkate alınır.

İmtiyazlı pay sahiplerine, intifa senedi sahiplerine, yönetim kurulu üyelerine, ortaklık çalışanlarına ve pay sahibi dışındaki kişilere kârdan pay verilebilmesi için ortaklık esas sözleşmesinde hüküm bulunması zorunludur. Esas sözleşmede söz konusu kişilere kâr payı dağıtılması hususunda hüküm bulunmasına rağmen, kâr payına ilişkin olarak herhangi bir oran belirlenmemişse; bu kişilere dağıtılacak kâr payı tutarı, imtiyazdan kaynaklananlar hariç her durumda pay sahiplerine dağıtılan kâr payının dörtte birini aşamaz.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 13-ÖZKAYNAKLAR (devamı)

Şirket'in 31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla yasal kayıtlarında 260.762.369 TL tutarında net dönem kârı ile 291.599.544 TL tutarında geçmiş yılı kârı ve dağıtımına konu edilebilecek yasal yedek akçe bulunmaktadır. Ayrıca yasal kayıtlarda dağıtılması halinde vergiye tabi olacak 47.110.422 TL'lik enflasyon düzeltme farkları ve 12.287.565 TL'lik diğer sermaye yedekleri bulunmaktadır.

200.000.000 TL tutarındaki temettünün dağıtımı teklifi 18 Mart 2013 tarihli 59. Olağan Genel Kurul Toplantısında kabul edilmiştir ve 25 Mart 2013 tarihinde tutarın tamamı hissedarlara nakden ödenmiştir (Not 22). Pay başına dağıtılan temettü 3,74 kuruştur (2012: 3,74 kuruş).

NOT 14-SATIŞ GELİRLERİ VE SATIŞLARIN MALİYETİ

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Yurtiçi satışlar	1.658.881.576	1.517.459.910
Yurtdışı satışlar	698.327.376	618.873.881
	2.357.208.952	2.136.333.791
Tenzil: Satışlardan indirimler ve iskontolar	(181.889.071)	(162.320.051)
Satış gelirleri (net)	2.175.319.881	1.974.013.740
Satışların maliyeti	(1.703.453.346)	(1.551.590.931)
Brüt kâr	471.866.535	422.422.809

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 15-ARAŞTIRMA VE GELİŞTİRME GİDERLERİ, PAZARLAMA, SATIŞ VE DAĞITIM GİDERLERİ, GENEL YÖNETİM GİDERLERİ

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Pazarlama, satış ve dağıtım giderleri:		
Garanti giderleri (Not 11)	39.440.632	32.608.322
Nakliye ve sigorta giderleri	16.784.868	14.476.069
Personel giderleri	16.663.472	14.679.069
Reklam ve promosyon giderleri	4.637.863	6.590.633
Sergi ve fuar giderleri	4.553.398	4.996.446
Temsil ve seyahat giderleri	2.166.848	2.044.065
Dışarıdan sağlanan faydalar	1.908.774	1.849.759
Üst düzey yönetime sağlanan faydalar (Not 22.v) (*)	1.795.451	1.566.508
Servis vasıta giderleri	1.337.308	1.225.103
Kira giderleri	1.253.785	1.052.867
Hizmet giderleri	957.761	823.518
İşletme giderleri	961.589	548.922
Amortisman ve itfa payı giderleri (Not 7,8) (***)	826.956	634.089
Kıdem tazminatı karşılık giderleri (Not 11) (**)	291.698	465.505
Bağış ve yardımlar	-	36.968
Diğer	3.667.649	4.594.639
	97.248.052	88.192.482
	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Genel yönetim giderleri:		
Personel giderleri	11.264.909	9.193.053
Ortaklardan alınan hizmet gideri	5.233.921	4.550.004
Bağış ve yardımlar	4.156.770	3.671.680
Üst düzey yönetime sağlanan faydalar (Not 22) (*)	4.123.771	3.481.659
Amortisman ve itfa payı giderleri (Not 7, 8) (***)	3.070.954	2.340.919
Hizmet giderleri	2.882.347	1.899.050
Temsil ve seyahat giderleri	2.366.305	1.415.092
Dışarıdan sağlanan faydalar	1.627.081	1.602.673
Vergi, resim ve harç gideri	843.081	947.539
Dava takip ve müşavirlik giderleri	691.418	703.923
Aidat giderleri	662.487	581.083
Sigorta giderleri	484.130	431.835
İşletme giderleri	418.381	488.325
Kıdem tazminatı karşılık giderleri (Not 11) (**)	318.346	128.039
Servis vasıta giderleri	280.718	220.074
Enerji giderleri	159.857	195.655
Diğer	2.180.018	1.424.572
	40.764.494	33.275.175

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 15-ARAŞTIRMA VE GELİŞTİRME GİDERLERİ, PAZARLAMA, SATIŞ VE DAĞITIM GİDERLERİ, GENEL YÖNETİM GİDERLERİ (devamı)

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Araştırma ve geliştirme giderleri:		
Amortisman ve itfa payı giderleri (Not 7, 8) (***)	6.042.087	4.835.497
Personel giderleri	1.560.007	671.754
Proje giderleri	641.300	490.759
Dışarıdan sağlanan faydalar	310.965	138.449
İşletme giderleri	81.142	59.586
Üst düzey yönetime sağlanan faydalar (Not 22.v) (*)	79.393	112.602
Kıdem tazminatı karşılık giderleri (Not 11) (**)	75.765	143.301
Servis vasıta giderleri	54.900	45.771
Temsil ve seyahat giderleri	48.390	69.609
Diğer	331.946	184.282
	9.225.895	6.751.610

(*) Yönetim Kurulu üyelerine ve üst düzey yönetim personeline yapılan ödemelerden üretim maliyetine yansıtılan tutar 2.433.006 TL (2012: 2.121.363 TL), dönem boyunca aktifleştirilen tutar ise 943.057 TL'dir (2012: 774.623 TL).

(**) Kıdem tazminatı karşılık giderlerinden üretim maliyetine yansıtılan tutar 8.248.772 TL'dir (2012: 2.431.926 TL).

(***) Amortisman ve itfa payı giderlerinden üretim maliyetine yansıtılan tutar 14.686.646 TL'dir (2012: 11.061.067 TL).

NOT 16 - NİTELİKLERİNE GÖRE GİDERLER

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
İlk madde ve malzeme giderleri	1.210.479.855	1.131.524.074
Satılan ticari malların maliyeti	298.825.619	232.698.064
Personel giderleri	124.445.417	113.275.773
İşletme giderleri	42.866.439	47.785.125
Garanti giderleri	39.440.632	32.608.322
Amortisman ve itfa payları	24.626.643	18.871.572
Nakliye ve sigorta giderleri	22.520.265	19.919.067
Enerji giderleri	10.936.242	11.151.458
Kıdem tazminatı karşılık giderleri	8.461.689	3.243.035
Üst düzey yönetime sağlanan faydalar	8.431.621	7.282.132
Bağış ve yardımlar	4.156.770	3.708.648
Mamul ve yarı mamul değişimleri	(3.651.010)	3.830.308
Diğer	59.151.605	53.912.620
	1.850.691.787	1.679.810.198

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 17 – ESAS FAALİYETLERDEN DİĞER GELİRLER/GİDERLER

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Ticari alacak ve borçlara ilişkin kur farkı gelirleri	381.095.623	140.795.557
Kredili satışlardaki vade farkı geliri	16.042.893	33.777.403
Şüpheli alacak karşılığı iptali (Not 5)	1.171.436	4.782.025
Teşvik gelirleri	400.000	482.556
Diğer gelirler	2.356.423	1.132.906
Diğer faaliyet gelirleri	401.066.375	180.970.447
	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Ticari alacak ve borçlara ilişkin kur farkı giderleri	(355.912.173)	(141.495.530)
Vadeli alımlarla ilgili finansman gideri	(9.754.867)	(21.937.666)
Şüpheli alacak karşılık gideri (Not 5)	(5.169.012)	(3.765.764)
Dava gider karşılıkları (Not 11)	(2.727.888)	(819.086)
Diğer giderler	(2.910.670)	(2.205.608)
Diğer faaliyet giderleri	(376.474.610)	(170.223.654)

NOT 18-FİNANSMAN GELİRLERİ

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Kur farkı gelirleri (*)	45.174.088	71.388.382
Faiz gelirleri	8.782.039	10.830.377
Finansal gelirler	53.956.127	82.218.759

NOT 19-FİNANSMAN GİDERLERİ

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Kur farkı giderleri (*)	(69.398.458)	(58.468.128)
Banka kredileri faiz giderleri	(10.405.516)	(15.206.873)
Diğer	(3.316.207)	(2.087.121)
Finansal giderler	(83.120.181)	(75.762.122)

(*) Ticari alacak ve borçlar dışında oluşan kur farkı gelir/giderinden oluşmaktadır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 20-VERGİ VARLIK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ

	2013	2012
Ödenecek kurumlar vergisi	55.246.090	57.266.903
Tenzil: Peşin ödenen vergiler	(46.721.512)	(52.772.988)
Ödenecek vergi yükümlülüğü-net	8.524.578	4.493.915
	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Cari dönem kurumlar vergisi gideri	(55.246.090)	(57.266.903)
Ertelenmiş vergi geliri	14.897.458	7.328.406
Vergi gideri	(40.348.632)	(49.938.497)

Türkiye'de, kurumlar vergisi oranı 2013 yılı için %20'dir (2012: %20). Kurumlar vergisi oranı kurumların ticari kazancına vergi yasaları gereğince indirimli kabul edilmeyen giderlerin ilave edilmesi, vergi yasalarında yer alan istisna ve indirimlerin (ar-ge indirimi gibi) indirilmesi sonucu bulunacak vergi matrahına uygulanır.

Ertelenmiş vergiler

Şirket, ertelenmiş vergi varlık ve yükümlülüklerini, finansal durum tablosu kalemlerinin SPK Finansal Raporlama Standartları uyarınca düzenlenmiş finansal tabloları ve yasal finansal tabloları arasındaki farklı değerlendirilmeler sonucunda ortaya çıkan geçici farkların etkilerini dikkate alarak hesaplamaktadır. Söz konusu geçici farklar genellikle gelir ve giderlerin, SPK Finansal Raporlama Standartları ve Vergi Kanunlarına göre değişik raporlama dönemlerinde muhasebeleşmesinden kaynaklanmaktadır. Ertelenmiş vergi varlıkları ve yükümlülükleri için uygulanan oran %20'dir (2012: %20).

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 20-VERGİ VARLIK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ (devamı)

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla, birikmiş geçici farklar ve ertelenmiş vergi varlıkları/(yükümlülüklerinin) yürürlükteki vergi oranları kullanılarak hazırlanan dökümü aşağıdaki gibidir:

	Vergilendirilebilir geçici farklar		Ertelenmiş vergi varlıkları/(yükümlülükleri)	
	2013	2012	2013	2012
Maddi ve maddi olmayan varlıkların endeksleme ve faydalı ömür farkları	20.270.382	23.930.275	(4.054.076)	(4.786.055)
İlişkili taraflardan ticari alacakların tahakkuk etmemiş finansman geliri	(26.287)	(20.228)	5.257	4.046
Kıdem tazminatı karşılığı	(15.435.367)	(9.004.102)	3.087.073	1.800.820
Stoklar üzerine aktifleştirilen gerçekleşmemiş finansman gideri	(3.289.951)	(1.286.087)	657.990	257.217
Garanti gider karşılığı	(33.069.517)	(30.746.095)	6.613.903	6.149.219
Dava gider karşılıkları	(4.097.031)	(1.369.143)	819.406	273.828
Ticari alacakların ve borçların tahakkuk etmemiş finansman gelirleri	(282.633)	(502.422)	56.527	100.484
Şüpheli ticari alacaklar karşılığı	(7.489.117)	(22.223.495)	1.497.823	4.444.699
Stok değer düşüklüğü karşılığı	(11.517.572)	(5.769.405)	2.303.514	1.153.881
Satış primleri tahakkuku	(13.560.049)	(15.369.609)	2.712.010	3.073.922
Diğer gider karşılıkları	(925.022)	(3.321.045)	185.004	664.209
Yatırım teşviği vergi varlığı	-	-	22.553.029	8.126.471
Ertelenmiş gelir	(368.483)	(1.384.010)	73.697	276.802
Diğer	(161.855)	(59.749)	32.372	11.950
Ertelenmiş vergi varlığı			36.543.529	21.551.493

Ertelenmiş vergi varlıklarının dönem içindeki hareketi aşağıdaki gibidir:

	2013	2012
1 Ocak	21.551.493	14.237.940
Dönem karına yansıtılan	14.897.458	7.328.406
Diğer kapsamlı gelir/(gidere) yansıtılan	94.578	(14.853)
31 Aralık	36.543.529	21.551.493

Cari dönem vergi giderinin mutabakatı aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2013	31 Aralık 2012
Vergi öncesi kâr	320.254.571	318.076.701
Yürürlükteki vergi oranı kullanılarak hesaplanan vergi gideri	64.050.914	63.615.340
Yatırım indirimi	(19.351.996)	(10.349.382)
Ar-ge indirimi	(4.429.419)	(2.259.560)
Kanunen kabul edilmeyen giderler	735.902	492.792
Diğer	(656.769)	(1.560.693)
Toplam vergi gideri	40.348.632	49.938.497

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 21 – PAY BAŞINA KAZANÇ

Gelir tablosunda beyan edilen pay başına kazanç, net kârın ilgili dönem içinde mevcut hisselerin ağırlıklı ortalama adedine bölünmesi ile tespit edilir.

Şirketler mevcut hissedarlara birikmiş kârlardan hisseleri oranında hisse dağıtarak ("Bedelsiz Hisseler") sermayelerini arttırabilir. Pay başına kazanç hesaplanırken, bu bedelsiz hisse ihracı çıkarılmış hisseler olarak sayılır. Dolayısıyla pay başına kazanç hesaplamasında kullanılan ağırlıklı hisse adedi ortalaması, hisselerin bedelsiz olarak çıkarılmasını geriye dönük olarak uygulamak suretiyle elde edilir.

Pay başına esas kazanç, hissedarlara ait net kârın çıkarılmış adi hisselerin ağırlıklı ortalama adedine bölünmesi ile hesaplanır. Şirket'in bir hissesinin nominal değeri 1 Kuruş'tur.

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Dönem net kârı	279.905.939	268.138.204
Çıkarılmış adi hisselerin ağırlıklı ortalama adedi	5.336.900.000	5.336.900.000
Pay başına kazanç (1 Kr nominal değerli 1 pay başına TL olarak)	0,0524	0,0502

Pay başına esas ve nispi kazanç arasında hiçbir dönem için herhangi bir fark bulunmamaktadır.

NOT 22-İLİŞKİLİ TARAF AÇIKLAMALARI

Şirket Koç Holding ve CNHI Österreich tarafından müştereken kontrol edilmektedir. İlişkili taraflara ilişkin bakiye ve işlemler dipnotu, müşterek kontrol gücüne sahip şirketler ve bu şirketlerin grup şirketleri olarak gruplandırılarak sunulmaktadır.

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla ilişkili taraflardan alacaklar ve ilişkili taraflara borçlar bakiyeleri ile dönem içerisindeki ilişkili taraflarla yapılan işlemlerin özeti aşağıda sunulmuştur:

i) 31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla ilişkili taraf bakiyeleri:

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
a) Banka mevduatları ve krediler		
İlişkili taraf banka mevduatları:		
Yapı ve Kredi Bankası A.Ş. ("Yapı Kredi")	28.481.316	40.566.894
	28.481.316	40.566.894

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 22-İLİŞKİLİ TARAF AÇIKLAMALARI (devamı)

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
b) İlişkili taraflardan ticari alacaklar		
Grup şirketlerinden ticari alacaklar		
CNHI International SA ("CNHI International") (*)	60.196.245	76.344.087
CNHI Argentina SA ("CNHI Argentina")	10.309.551	-
CNHI Italy SPA ("CNHI Italy")	8.686.937	2.459.954
CNHI Latin America Ltda.	1.003.496	2.660.330
Ark İnşaat Sanayi ve Ticaret A.Ş.	-	3.328.611
Diğer	627.787	131.522
	80.824.016	84.924.504
Tenzil: Tahakkuk etmemiş finansman geliri	(26.287)	(20.228)
	80.797.729	84.904.276

(*) İlişkili taraflardan ticari alacaklar, Şirket'in yurtdışı satışlarının önemli kısmının CNHI International aracılığı ile gerçekleştirilmesi sebebi ile oluşmaktadır. Söz konusu alacaklar, iş anlaşmalarında belirlenen vadeler kapsamında düzenli olarak tahsil edilmektedir.

	2013	2012
c) İlişkili taraflara ticari borçlar		
Koç Holding	1.939.893	1.398.132
Ortaklara ticari borçlar	1.939.893	1.398.132
Ark İnşaat Sanayi ve Ticaret A.Ş.	7.565.470	-
Zer Merkezi Hizmetler ve Ticaret A.Ş. ("Zer")	6.397.486	5.422.826
Opet Fuchs Madeni Yağ Sanayi ve Ticaret A.Ş. ("Opet Fuchs")	4.374.305	2.640.236
Koç Sistem Bilgi ve İletişim Hizmetleri A.Ş. ("Koç Sistem")	3.609.295	2.230.677
New Holland Fiat India Pvt. Ltd. ("New Holland India")	2.512.605	2.026.510
Otokar Otomotiv ve Savunma Sanayi A.Ş. ("Otokar")	760.127	523.164
Koçtaş Yapı Marketleri A.Ş. ("Koçtaş")	605.461	859.048
Otokoç Otomotiv San. ve Tic. A.Ş. ("Otokoç")	279.575	107.700
Opet Petrolcülük A.Ş. ("Opet")	60.882	46.113
Setur Servis Turistik A.Ş. ("Setur")	-	229.571
CNHI Services srl	-	1.240.837
Diğer	1.409.163	332.758
Grup şirketlerine ticari borçlar	27.574.369	15.659.440
Tenzil: Tahakkuk etmemiş finansman gideri	(167.691)	(51.551)
	29.346.571	17.006.021

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 22-İLİŞKİLİ TARAF AÇIKLAMALARI (devamı)

ii) 1 Ocak – 31 Aralık 2013 ve 2012 hesap dönemlerine ilişkin, ilişkili taraflara yapılan önemli satışlar ve ilişkili taraflardan yapılan önemli alımlar:

a) İlişkili taraflara yapılan ürün satışları

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Grup şirketlerine yapılan ürün satışları		
CNHI International (*)	671.762.570	580.274.575
CNHI Latin America Ltda.	6.875.242	33.473.802
CNHI Italy	7.095.227	4.504.287
Zer	118.228	4.002.596
Diğer	12.552.289	442.809
	698.403.556	622.698.069

(*) Şirket, yurtdışı satışlarını CNHI International aracılığı ile gerçekleştirmektedir.

b) İlişkili taraflardan elde edilen diğer gelirler ve giderler

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Grup şirketlerinden elde edilen diğer gelirler		
CNHI International	618.262	208.755
Diğer	-	53.361
	618.262	262.116
Grup şirketlerinden elde edilen diğer giderler		
CNHI Italy	-	(128.214)
Diğer	(7.371)	(916)
	(7.371)	(129.130)

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 22-İLİŞKİLİ TARAF AÇIKLAMALARI (devamı)

c) İlişkili taraflardan yapılan mal alımları

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Grup şirketlerinden yapılan mal alımları		
CNHI International (*)	321.977.243	121.465.532
Opet Fuchs (**)	29.377.064	27.633.328
New Holland India	25.303.899	-
Zer	10.268.269	9.800.933
Koç Sistem	2.504.429	2.493.082
Akpa Dayanıklı Tüketim LPG ve Akaryakıt Ürünleri Pazarlama A.Ş.	2.406.372	2.232.404
Opet (**)	872.629	842.995
Diğer	3.916.198	4.033.514
	396.626.103	168.501.788

(*) Şirket, traktör, tarım makineleri, motor ve yedek parça alımı yapmaktadır.

(**) Şirket üretimde kullanmak üzere muhtelif yağ ve şirket araçlarında kullanılmak üzere akaryakıt alımı yapmaktadır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 22-İLİŞKİLİ TARAF AÇIKLAMALARI (devamı)

d) İlişkili taraflardan yapılan hizmet alımları

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Ortaklardan yapılan hizmet alımları		
Koç Holding (***)	2.896.856	2.400.058
	2.896.856	2.400.058
Grup şirketlerinden yapılan hizmet alımları		
Ark İnşaat San. ve Tic. A.Ş. (*)	80.377.694	6.689.867
Zer (**)	51.148.132	25.293.376
CNHI International (****)	35.513.794	-
Otokar (*****)	7.743.126	6.829.799
Vehbi Koç Vakfı	4.000.000	3.300.000
Setur (*****)	3.692.927	3.383.973
Koç Sistem	1.513.981	483.828
Otokoç	1.270.485	1.097.511
Ram Sigorta Aracılık Hizmetleri A.Ş. (*****)	1.214.453	701.729
Aygaz Doğalgaz Toptan Satış A.Ş.	171.282	197.503
CNHI Services srl	-	2.269.280
Diğer	2.680.014	1.362.886
	189.325.888	51.609.752
	192.222.744	54.009.810

(*) Ark İnşaat San. ve Tic. A.Ş.'den alınan hizmetler, Sakarya ili montaj fabrika inşaatı yapım işi için alınan hizmetlerle ilgilidir.

(**) Zer'den alınan hizmetler güvenlik, temizlik, nakliye ve benzeri diğer hizmetler ile ilgilidir.

(***) Koç Holding'ten alınan hizmetler insan kaynakları, strateji geliştirme, aracılık ve danışmanlık ile ilgilidir.

(****) CNHI International' dan alınan hizmetler Tier 4 motorların fabrikamızda üretilmesine olanak vermek amacıyla alınan mühendislik hizmeti, strateji geliştirme, aracılık ve danışmanlık ile ilgilidir.

(***** Otokar'dan alınan hizmet, montaj ve montaj destek hizmeti alınması ile ilgilidir.

(***** Setur'dan alınan hizmetler genel olarak satış ve pazarlama faaliyetleri kapsamında alınan uçak biletleri, konaklamalar ve yapılan çeşitli organizasyonlar ile ilgilidir.

(***** Sigorta acentesi olarak faaliyet gösteren Ram Sigorta Aracılık Hizmetleri A.Ş. aracılığı ile sigorta şirketleri ile imzalanan poliçeler kapsamında 31 Aralık 2013 tarihinde sona eren ara hesap döneminde ödenen ve tahakkuk eden prim tutarını içermektedir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 22-İLİŞKİLİ TARAF AÇIKLAMALARI (devamı)

iii) 1 Ocak – 31 Aralık 2013 ve 2012 hesap dönemlerine ilişkin ilişkili taraflarla yapılan işlemler ile ilgili finansal gelir ve giderler:

Grup şirketleri ile yapılan işlemlerle ilgili finansal gelir ve giderler

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Faiz geliri		
Yapı Kredi	398.629	1.002.052
	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Faiz gideri		
Yapı Kredi	(372.770)	-
Yapı Kredi Yatırım Menkul Değerler A.Ş.	(2.790)	(454)
Yapı Kredi Finansal Kiralama A.O.	(23)	(1.451)
	(375.583)	(1.905)

iv) İlişkili taraflara ödenen temettüleri:

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Koç Holding	75.000.000	75.000.000
CNHI Österreich	75.000.000	75.000.000
Halka açık kısım	49.867.371	49.867.371
Diğer	132.629	132.629
	200.000.000	200.000.000

v) 1 Ocak – 31 Aralık 2013 ve 2012 hesap dönemlerine ilişkin ilişkili taraflarla yapılan diğer işlemler:

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Üst düzey yönetime sağlanan kısa vadeli faydalar (*)	9.374.678	8.056.755

(*) Şirket üst düzey yönetim kadrosunu, yönetim kurulu üyeleri, genel müdür ve genel müdür yardımcılarını belirlemiştir.

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ

Şirket faaliyetlerinden dolayı çeşitli finansal risklere maruz kalmaktadır. Bu riskler, piyasa riski, kur riski, makul değer faiz oranı riski, fiyat riski ve nakit akım faiz oranı riski, kredi riski ve likidite riskidir. Şirket'in genel risk yönetimi programı, finansal piyasaların değişkenliğine ve muhtemel olumsuz etkilerinin Şirket'in finansal performansı üzerindeki etkilerini asgari seviyeye indirmeye yöneliktir.

Risk yönetimi, Şirket Yönetim Kurulu tarafından onaylanan politikalar çerçevesinde uygulanmaktadır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

a) Piyasa riski

Kur riski

Şirket, yurt içi ve yurt dışındaki şirketler ile yabancı paraya dayalı ticari faaliyetlerde bulunması sebebi ve döviz cinsinden kullanmış olduğu uzun vadeli yatırım kredisiyle birlikte kur riskine maruz kalmaktadır. Kur riski ileride oluşacak ticari işlemler, kayda alınan yabancı para aktif ve pasifler sebebiyle ortaya çıkmaktadır. Şirket söz konusu kur riskini döviz pozisyonunu düzenli analiz ederek takip etmekte ve sınırlandırmaktadır.

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla, Şirket'in yabancı para varlıklarının ve yükümlülüklerinin tutarları ile TL karşılık tutarları aşağıdaki gibidir:

	2013						
	TL Karşılığı	ABD Doları	Avro	GBP	DKK	CHF	YEN
1.Ticari alacaklar	101.677.059	650.023	34.152.806	-	-	-	-
2.Parasal finansal varlıklar (banka hesapları dahil) (Not 3)	68.890.710	24.853	23.436.469	4.033	-	969	-
3.Diğer	95.276.963	10.655.199	24.572.228	85.695	-	-	3.871.040
4.Dönen varlıklar (1+2+3)	265.844.732	11.330.075	82.161.503	89.728	-	969	3.871.040
5.Ticari alacaklar	250.659	76.489	29.766	-	-	-	-
6.Diğer	20.262.971	1.019	6.899.641	-	-	-	-
7.Duran varlıklar (5+6)	20.513.630	77.508	6.929.407	-	-	-	-
8.Toplam varlıklar (4+7)	286.358.362	11.407.583	89.090.910	89.728	-	969	3.871.040
9.Ticari borçlar	54.035.952	10.019.740	10.906.669	57.509	-	-	20.831.892
10.Finansal yükümlülükler (Not 4)	14.702.994	-	5.006.979	-	-	-	-
11.Parasal olan diğer yükümlülükler	11.324.615	3.793	3.853.744	-	-	-	-
12.Kısa vadeli yükümlülükler (9+10+11)	80.063.561	10.023.533	19.767.392	57.509	-	-	20.831.892
13.Finansal yükümlülükler (Not 4)	235.191.834	-	80.092.571	-	-	-	-
14.Uzun vadeli yükümlülükler (13)	235.191.834	-	80.092.571	-	-	-	-
15.Toplam yükümlülükler (12+14)	315.255.395	10.023.533	99.859.963	57.509	-	-	20.831.892
16.Net yabancı para varlık/(yükümlülük) pozisyonu (8-15)	(28.897.033)	1.384.050	(10.769.053)	32.219	-	969	(16.960.852)
17.Parasal kalemler net yabancı para varlık/(yükümlülük) pozisyonu (8-15)	(28.897.033)	1.384.050	(10.769.053)	32.219	-	969	(16.960.852)

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

	2012						
	TL Karşılığı	ABD Doları	Avro	GBP	DKK	CHF	YEN
1.Ticari alacaklar	128.358.286	-	54.581.063	-	-	-	-
2.Parasal finansal varlıklar (banka hesapları dahil) (Not 3)	236.384.399	101.213	100.437.621	1.451	-	338	-
3.Diğer	44.039.841	524.117	18.289.972	32.403	-	-	-
4.Dönen varlıklar (1+2+3)	408.782.526	625.330	173.308.656	33.854	-	338	-
5.Ticari alacaklar	399.530	154.000	53.157	-	-	-	-
6.Diğer	1.816	1.019	-	-	-	-	-
7.Duran varlıklar (5+6)	401.346	155.019	53.157	-	-	-	-
8.Toplam varlıklar (4+7)	409.183.872	780.349	173.361.813	33.854	-	338	-
9.Ticari borçlar	44.489.201	459.436	18.422.105	50.909	-	-	9.721.001
10.Finansal yükümlülükler (Not 4)	160.933.800	-	68.432.963	-	-	-	-
11.Parasal olan diğer yükümlülükler	14.108.319	7.036	5.993.867	-	-	-	-
12.Kısa vadeli yükümlülükler (9+10+11)	219.531.320	466.472	92.848.935	50.909	-	-	9.721.001
13.Finansal yükümlülükler (Not 4)	194.829.967	-	82.846.438	-	-	-	-
14.Uzun vadeli yükümlülükler (13)	194.829.967	-	82.846.438	-	-	-	-
15.Toplam yükümlülükler (12+14)	414.361.287	466.472	175.695.373	50.909	-	-	9.721.001
16.Net yabancı para varlık/(yükümlülük) pozisyonu (8-15)	(5.177.415)	313.877	(2.333.560)	(17.055)	-	338	(9.721.001)
17.Parasal kalemler net yabancı para varlık/(yükümlülük) pozisyonu (8-15)	(5.177.415)	313.877	(2.333.560)	(17.055)	-	338	(9.721.001)

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihlerinde sona eren dönemler için Şirket'in gerçekleştirmiş olduğu ithalat ve ihracat tutarları aşağıdaki gibidir:

	1 Ocak- 31 Aralık 2013	1 Ocak- 31 Aralık 2012
Toplam ihracat tutarı	698.327.376	618.873.881
Toplam ithalat tutarı	571.016.789	431.000.548

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LİRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

Şirket, başlıca Avro ve ABD Doları cinsinden kur riskine maruz kalmaktadır. 31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla Şirket'in sahip olduğu Avro ve ABD Doları cinsinden döviz pozisyonunun TL'nin yabancı paralar karşısında %10 değer kazanması ve kaybetmesi ve diğer tüm değişkenlerin sabit olduğu varsayımı altında dönem net kâr/zararı ile özkaynaklar üzerindeki etkisi aşağıda belirtilmiştir:

	2013			
	Kar/Zarar		Özkaynaklar	
	Yabancı paranın değer kazanması	Yabancı paranın değer kaybetmesi	Yabancı paranın değer kazanması	Yabancı paranın değer kaybetmesi
ABD Doları'nın TL karşısında %10 değerlenmesi/değer kaybetmesi halinde				
ABD Doları net varlık sebebi ile oluşan gelir/gider	295.398	(295.398)	-	-
ABD Doları riskinden korunan kısım (-)	-	-	-	-
ABD Doları net etki	295.398	(295.398)	-	-
Avro'nun TL karşısında %10 değerlenmesi/değer kaybetmesi halinde				
Avro net yükümlülük sebebi ile oluşan gelir/gider	(3.162.332)	3.162.332	-	-
Avro riskinden korunan kısmı (-)	-	-	-	-
Avro net etki	(3.162.332)	3.162.332	-	-
Diğer'in TL karşısında %10 değerlenmesi/değer kaybetmesi halinde				
Diğer net yükümlülük sebebi ile oluşan gelir/gider	(22.769)	22.769	-	-
Diğer riskinden korunan kısmı (-)	-	-	-	-
Diğer net etki	(22.769)	22.769	-	-
Toplam net etki	(2.889.703)	2.889.703	-	-

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

	2012			
	Kar/Zarar		Özkaynaklar	
	Yabancı paranın değer kazanması	Yabancı paranın değer kaybetmesi	Yabancı paranın değer kazanması	Yabancı paranın değer kaybetmesi
ABD Doları'nın TL karşısında %10 değerlenmesi/değer kaybetmesi halinde				
ABD Doları net varlık sebebi ile oluşan gelir/gider	55.952	(55.952)	-	-
ABD Doları riskinden korunan kısım (-)	-	-	-	-
ABD Doları net etki	55.952	(55.952)	-	-
Avro'nun TL karşısında %10 değerlenmesi/değer kaybetmesi halinde				
Avro net yükümlülük sebebi ile oluşan gelir/gider	(548.783)	548.783	-	-
Avro riskinden korunan kısmı (-)	-	-	-	-
Avro net etki	(548.783)	548.783	-	-
Diğer'in TL karşısında %10 değerlenmesi/değer kaybetmesi halinde				
Diğer net yükümlülük sebebi ile oluşan gelir/gider	(24.910)	24.910	-	-
Diğer riskinden korunan kısmı (-)	-	-	-	-
Diğer net etki	(24.910)	24.910	-	-
Toplam net etki	(517.741)	517.741	-	-

Fiyat riski

Şirket'in fiyat riskine maruz bırakacak, finansal aktifi bulunmamaktadır.

Faiz oranı riski

Şirket'in faiz oranına duyarlı finansal araçlarını gösteren tablo aşağıdaki gibidir:

Sabit faizli finansal araçlar

	2013	2012
Vadeli mevduatlar	199.334.896	362.938.349
Borçlanmalar	129.864.519	355.768.112

Değişken faizli finansal araçlar

	2013	2012
Borçlanmalar	218.726.076	-

Değişken faizli finansal araçlar için 31 Aralık 2013 tarihinde mevcut tüm para birimleri cinsinden olan faiz 100 baz puan yüksek/düşük olsaydı ve diğer tüm değişkenler sabit kalsaydı, değişken faizli kredilerden oluşan yüksek/düşük faiz geliri/gideri sonucu vergi öncesi dönem kârı 12.297 TL (2012: Yoktur) daha düşük/yüksek olacaktı.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

b) Kredi riski

Finansal varlıkları elinde bulundurmak, karşı tarafın anlaşmanın gereklerini yerine getirememesi riskini de taşımaktadır. Şirket yönetimi bu riskleri, her anlaşmada bulunan karşı taraf için ortalama riski kısıtlayarak ve gerektiği takdirde teminat alarak karşılamaktadır. Şirket, daha çok bayilerinden doğabilecek bu riski, belirlenen kredi limitlerini alınan teminatlar ile sınırlayarak teminat tutarlarını sık aralıklarla güncelleyerek ve satılan traktörlerin mülkiyetini Şirket lehine rehin koydurarak yönetmektedir. Kredi limitlerinin kullanımı Şirket tarafından sürekli olarak izlenmekte ve müşterilerin finansal durumları, geçmiş tecrübeleri ve diğer faktörler göz önüne alınarak müşterinin kredi kalitesi sürekli değerlendirilmektedir. Ticari alacaklar, Şirket yönetimince geçmiş tecrübeler ve cari ekonomik durum göz önüne alınarak değerlendirilmekte ve uygun miktarda şüpheli alacak karşılığı ayrıldıktan sonra finansal durum tablosunda net olarak gösterilmektedir (Not 5).

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla Şirket'in maksimum kredi riskine maruz tutarı aşağıda sunulmuştur:

	2013					
	Ticari alacaklar		Diğer Alacaklar			
	İlişkili taraf	Diğer taraf	İlişkili taraf	Diğer taraf	Bankalardaki mevduat	Türev araçlar
Vadesi geçmemiş ya da değer düşüklüğüne uğramamış finansal varlıkların net defteri değeri	80.797.729	273.967.582	-	355.102	209.322.936	-
Koşulları yeniden görüşülmüş bulunan, aksi takdirde vadesi geçmiş veya değer düşüklüğüne uğramış sayılacak finansal varlıkların defter değeri	-	-	-	-	-	-
Vadesi geçmiş ancak değer düşüklüğüne uğramamış varlıkların net defter değeri	-	2.580.519	-	-	-	-
Değer düşüklüğüne uğrayan varlıkların net defter değeri	-	5.817.482	-	-	-	-
-Vadesi geçmiş (brüt defter değeri)	-	47.268.302	-	-	-	-
-Değer düşüklüğü (-)	-	(41.450.820)	-	-	-	-
-Vadesi geçmemiş (brüt defter değeri)	-	858.541	-	-	-	-
-Değer düşüklüğü (-)	-	(858.541)	-	-	-	-
Finansal durum tablosu dışı kredi riski içeren unsurlar	-	-	-	-	-	-
Azami kredi riskine maruz tutar (*)	80.797.729	282.365.583		355.102	209.322.936	-

(*) Tutarın belirlenmesinde, alınan teminatlar, kredi güvenilirliğinde artış sağlayan unsurlar dikkate alınmamıştır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

31 Aralık 2013 tarihi itibarıyla azami kredi riskine maruz tutarın teminat tutarı 566.630.979 TL'dir. Ayrıca, vadesi geçmiş ancak değer düşüklüğüne uğramamış ve değer düşüklüğüne uğrayan varlıkların hepsi teminat altındadır.

	2012					
	Ticari Alacaklar		Diğer Alacaklar		Bankalardaki mevduat	Türev araçlar
	İlişkili taraf	Diğer taraf	İlişkili taraf	Diğer taraf		
Vadesi geçmemiş ya da değer düşüklüğüne uğramamış finansal varlıkların net defteri değeri	84.882.947	227.108.724	-	338.238	378.971.315	-
Koşulları yeniden görüşülmüş bulunan, aksi takdirde vadesi geçmiş veya değer düşüklüğüne uğramış sayılacak finansal varlıkların defter değeri	-	-	-	-	-	-
Vadesi geçmiş ancak değer düşüklüğüne uğramamış varlıkların net defter değeri	21.329	7.241.109	-	-	-	-
Değer düşüklüğüne uğrayan varlıkların net defter değeri	-	13.023.709	-	-	-	-
-Vadesi geçmiş (brüt defter değeri)	-	33.345.154	-	-	-	-
-Değer düşüklüğü (-)	-	(20.321.445)	-	-	-	-
-Vadesi geçmemiş (brüt defter değeri)	-	17.990.340	-	-	-	-
-Değer düşüklüğü (-)	-	(17.990.340)	-	-	-	-
Finansal durum tablosu dışı kredi riski içeren unsurlar	-	-	-	-	-	-
Azami kredi riskine maruz tutar (*)	84.904.276	247.373.542	-	338.238	378.971.315	-

(*) Tutarın belirlenmesinde, alınan teminatlar, kredi güvenilirliğinde artış sağlayan unsurlar dikkate alınmamıştır.

31 Aralık 2012 tarihi itibarıyla azami kredi riskine maruz tutarın teminat tutarı 224.668.841 TL'dir. Ayrıca, vadesi geçmiş ancak değer düşüklüğüne uğramamış ve değer düşüklüğüne uğrayan varlıkların hepsi teminat altındadır.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla, vadesi geçmiş ancak değer düşüklüğüne uğramamış varlıkların yaşlandırması aşağıdaki gibidir:

2013					
	Alacaklar				
	Ticari Alacaklar	Diğer Alacaklar	Bankalardaki Mevduat	Türev Araçlar	Diğer
Vadesi üzerinden 1-30 gün geçmiş	15.725	-	-	-	-
Vadesi üzerinden 1-3 ay geçmiş	29.248	-	-	-	-
Vadesi üzerinden 3-12 ay geçmiş	1.157.733	-	-	-	-
Vadesi üzerinden 1-5 yıl geçmiş	1.377.299	-	-	-	-
Vadesini 5 yıldan fazla geçmiş	514	-	-	-	-
Toplam vadesi geçmiş	2.580.519	-	-	-	-
2012					
	Alacaklar				
	Ticari Alacaklar	Diğer Alacaklar	Bankalardaki Mevduat	Türev Araçlar	Diğer
Vadesi üzerinden 1-30 gün geçmiş	2.718.002	-	-	-	-
Vadesi üzerinden 1-3 ay geçmiş	2.067.886	-	-	-	-
Vadesi üzerinden 3-12 ay geçmiş	2.407.990	-	-	-	-
Vadesi üzerinden 1-5 yıl geçmiş	68.560	-	-	-	-
Vadesini 5 yıldan fazla geçmiş	-	-	-	-	-
Toplam vadesi geçmiş	7.262.438	-	-	-	-

Teminatlar, müşterilerden alınan teminat mektupları, teminat senetleri ve ipoteklerden oluşmaktadır.

c) Likidite riski

Likidite risk yönetimi, yeterli ölçüde nakit ve menkul kıymet tutmayı, yeterli miktarda kredi işlemleri ile fon kaynaklarının kullanılabilirliğini ve piyasa pozisyonlarını kapatabilme gücünü ifade eder.

Mevcut ve ilerideki muhtemel borç gereksinimlerinin fonlanabilme riski, yeterli sayıda ve yüksek kalitedeki kredi sağlayıcılarının erişilebilirliğinin ve operasyonlardan yaratılan fonun yeterli miktarlarda olmasının sürekli kılınması suretiyle yönetilmektedir. Şirket yönetimi kesintisiz likidasyonu sağlamak için müşteri alacaklarının vadesinde tahsil edilmesi konusunda yakın takip yapmakta, tahsilatlardaki gecikmenin Şirket'e finansal herhangi bir yük getirmemesi için yoğun olarak çalışmakta ve de bankalarla yapılan çalışmalar sonucunda Şirket'in ihtiyaç duyması halinde kullanıma hazır nakdi ve gayrinakdi kredi limitleri belirlemektedir.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

31 Aralık 2013 ve 2012 tarihleri itibarıyla pasif kalemlerin indirgenmemiş nakit akımları ve kalan vadelerine göre gösterimi aşağıdaki tablolarda sunulmuştur:

2013						Sözleşme uyarınca nakit çıkışlar toplamı
	Defter değeri	3 aydan Kısa	3-12 ay arası	1-5 yıl arası	Vadesiz	
Finansal borçlar	348.590.595	46.875	26.336.313	357.790.571	-	384.173.759
Ticari borçlar	276.743.088	278.698.990	-	-	-	278.698.990
İlişkili taraflara ticari borçlar	29.346.571	29.514.262	-	-	-	29.514.262
Diğer borçlar	7.669.767	7.669.767	-	-	-	7.669.767
Türev olmayan finansal yükümlülükler	662.350.021	315.929.894	26.336.313	357.790.571	-	700.056.778
Türev nakit girişleri	-	-	-	-	-	-
Türev nakit çıkışları	-	-	-	-	-	-
Türev finansal yükümlülükler	-	-	-	-	-	-

2012						Sözleşme uyarınca nakit çıkışlar toplamı
	Defter değeri	3 aydan Kısa	3-12 ay arası	1-5 yıl arası	Vadesiz	
Finansal borçlar	355.768.112	26.300.521	147.000.685	201.209.468	-	374.510.674
Ticari borçlar	203.283.783	204.184.019	-	-	-	204.184.019
İlişkili taraflara ticari borçlar	17.006.021	17.057.572	-	-	-	17.057.572
Diğer borçlar	4.884.785	4.884.785	-	-	-	4.884.785
Türev olmayan finansal yükümlülükler	580.942.701	252.426.897	147.000.685	201.209.468	-	600.637.050
Türev nakit girişleri	-	-	-	-	-	-
Türev nakit çıkışları	-	-	-	-	-	-
Türev finansal yükümlülükler	-	-	-	-	-	-

Sermaye risk yönetimi

Şirket'in ana hedefleri arasında yer alan ortaklarına getiri ve diğer hissedarlara fayda sağlamak ve sermaye maliyetini azaltmak için Şirket en uygun sermaye yapısını sürdürmeye çalışmakta ve bu şekilde Şirket'in faaliyetlerinin devamını sağlamaktadır.

Şirket, sermayeyi net finansal borç/toplam özsermaye oranını kullanarak izlemektedir. Net finansal borç, finansal borçlar toplamının (uzun ve kısa vadeli finansal borçları içerir) nakit ve nakit benzerleri değerlerden düşülmesiyle hesaplanmaktadır. Bu oran net finansal borcun, finansal durum tablosunda bulunan toplam öz kaynaklara bölünmesiyle bulunur.

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş.

1 OCAK-31 ARALIK 2013 DÖNEMİNE AİT

FİNANSAL TABLOLARA İLİŞKİN AÇIKLAYICI NOTLAR (DEVAMI)

(TUTARLAR AKSI BELİRTİLMEDİKÇE TÜRK LIRASI ("TL") OLARAK İFADE EDİLMİŞTİR.)

NOT 23-FİNANSAL ARAÇLAR VE FİNANSAL ARAÇLARDAN KAYNAKLANAN RİSKLERİN NİTELİĞİ VE DÜZEYİ (devamı)

31 Aralık 2012 itibariyle Şirket net finansal varlık pozisyonu taşıdığından ilgili oran hesaplanmamıştır.

	2013	2012
Nakit ve nakit benzerleri	209.322.936	378.971.315
Eksi: Finansal borçlar	(348.590.595)	(355.768.112)
Net finansal (borç)/varlık	(139.267.659)	23.203.203
Toplam özkaynaklar	743.317.723	663.790.097
Net finansal borç/özsermaye oranı	%(19)	-

Finansal varlıkların makul değeri

Makul değer, piyasa katılımcıları arasında ölçüm tarihinde olağan bir işlemde, bir varlığın satışından elde edilecek veya bir borcun devrinde ödenecek fiyat olarak tanımlanır.

Finansal varlıkların tahmini makul değerleri, Şirket tarafından mevcut piyasa bilgileri ve uygun değerlendirme metodları kullanılarak belirlenmiştir. Ancak, makul değer tahmini amacıyla piyasa verilerinin yorumlanmasında muhakeme kullanılır. Buna göre, burada sunulan tahminler, Şirket'in bir güncel piyasa işleminde elde edebileceği tutarları göstermeyebilir.

Aşağıdaki yöntem ve varsayımlar, makul değeri belirlenebilen finansal varlıkların makul değerlerinin tahmininde kullanılmıştır:

Parasal varlıklar

Dönem sonu kurlarıyla çevrilen dövizde dayalı olan bakiyelerin makul değerlerinin, kayıtlı değerlerine yaklaştığı kabul edilmektedir.

Nakit ve nakit benzeri değerlerin makul bedellerinin, kısa vadeli olmaları dolayısıyla, kayıtlı değerlerine yaklaştığı kabul edilmektedir.

Ticari alacakların iskonto edilmiş kayıtlı değerlerinin, ilgili değer düşüklük karşılıklarıyla beraber makul değerlerine yaklaşık tutarlar üzerinden gösterildiği tahmin edilmektedir.

Parasal yükümlülükler

Uzun ve kısa vadeli banka kredilerinin makul değerleri Not 4'te gösterilmiştir.

Ticari borçların, iskonto edilmiş kayıtlı değerleri ile birlikte makul değerlerine yaklaşık tutarlar üzerinden gösterildiği tahmin edilmektedir.

NOT 24-BİLANÇO TARİHİNDEN SONRAKİ OLAYLAR

Yoktur.

Türk Traktör ve Ziraat Makineleri A.Ş.
Güvercin Yolu No: 111-112 Gazi, Ankara
Tel: +90.312 233 33 33
Faks: +90.312 233 33 73
www.turktraktor.com.tr

